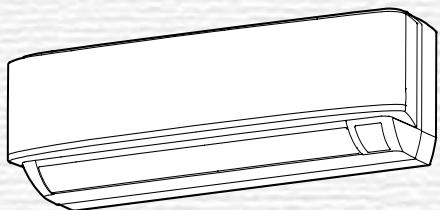


# SHARP®



Uses Refrigerant R410A

## ECO INVERTER

### INDOOR UNIT

**AY-XPM7PHR  
AY-XPC9PHR  
AY-XPC12PHR**



"Plasmacluster" and "Device of a cluster of grapes" are registered trademarks or trademarks of Sharp Corporation.

SPLIT TYPE  
ROOM AIR CONDITIONER  
OPERATION MANUAL

CONDIZIONATORE D'ARIA  
DA CAMERA TIPO SPLIT

MANUALE DI ISTRUZIONI

ΑΙΡΚΟΝΤΙΣΙΟΝ ΔΩΜΑΤΙΟΥ  
ΤΥΠΟΥ SPLIT

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

AR CONDICIONADO DE SALA  
DE DUAS UNIDADES

MANUAL DE OPERAÇÃO

ACONDICIONADOR DE AIRE  
DE DOBLE SERVICIO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SPLIT KLİMA

KULLANMA KILAVUZU

APARAT DE AER CONDIȚIONAT  
DE TIP SPLIT

MANUAL DE UTILIZARE

ТИП - СПЛИТ СИСТЕМА  
СТАЕН КЛИМАТИК

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ZWEITEILIGES  
KLIMAGERÄT

BEDIENUNGSANLEITUNG

POKOJOWY KLIMATYZATOR  
TYPU SPLIT

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ENGLISH

ITALIANO

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

PORTUGUÊS

ESPAÑOL

TÜRKÇE

ROMÂNĂ

БЪЛГАРСКИ

DEUTSCH

POLSKI



Attention: Your product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collection system for these products.

## A. Information on Disposal for Users (private households)

### 1. In the European Union

Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin!

Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge\*. In some countries\* your local retailer may also take back your old product free of charge if you purchase a similar new one.

\*) Please contact your local authority for further details.

If your used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, please dispose of these separately beforehand according to local requirements.

By disposing of this product correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

### 2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

For Switzerland: Used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even if you don't purchase a new product. Further collection facilities are listed on the homepage of [www.swico.ch](http://www.swico.ch) or [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

## B. Information on Disposal for Business Users.

### 1. In the European Union

If the product is used for business purposes and you want to discard it:

Please contact your SHARP dealer who will inform you about the take-back of the product. You might be charged for the costs arising from take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

For Spain: Please contact the established collection system or your local authority for take-back of your used products.

### 2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard of this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.



Pb

The battery supplied with this product contains traces of Lead.

For EU: The crossed-out wheeled bin implies that used batteries should not be put to the general household waste! There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes.

For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point.

For other non-EU countries: Please contact your local authority for correct method of disposal of the used battery.

Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol  
R410A (Global warming potential 1975)

## CONTENTS

• SAFETY PRECAUTIONS .....	GB-1
• PART NAMES.....	GB-2
• USING THE REMOTE CONTROL.....	GB-4
• TIPS ON SAVING ENERGY .....	GB-5
• AUXILIARY MODE .....	GB-5
• BASIC OPERATION .....	GB-6
• ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION .....	GB-7
• PLASMACLUSTER OPERATION.....	GB-7
• COANDA AIRFLOW.....	GB-8
• MULTI SPACE OPERATION.....	GB-8
• SILENT OPERATION .....	GB-9
• FULL POWER OPERATION.....	GB-9
• 1.2.3.5-h OFF TIMER .....	GB-10
• TIMER OPERATION.....	GB-10
• SELF CLEAN OPERATION .....	GB-12
• VACANCY OPERATION.....	GB-12
• DISPLAY BUTTON .....	GB-13
• NOTES ON OPERATION .....	GB-13
• MAINTENANCE.....	GB-14
• BEFORE CALLING FOR SERVICE .....	GB-15

## SAFETY PRECAUTIONS

### **WARNING**

- Do not pull or deform the power supply cord. Pulling and misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.
- Be careful not to expose your body directly to the outlet air for a long time. It may affect your physical conditions.
- When using the air conditioner for infants, children, elderly, bedridden, or disabled people make sure the room temperature is suitable for those in the room.
- Never insert objects into the unit. Inserting objects can result in injury due to the high speed rotation of internal fans.
- Ground the air conditioner without fail. Do not connect the grounding wire to gas pipe, water pipe, lightning rod or telephone grounding wire. Incomplete grounding may cause electric shock.
- If anything is abnormal with the air conditioner (ex. a burning smell), stop the operation immediately and turn the circuit breaker OFF.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations. Improper cable connection can cause the power supply cord, plug and the electrical outlet to overheat and cause fire.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Use only the manufacturer-specified power cord for replacement.

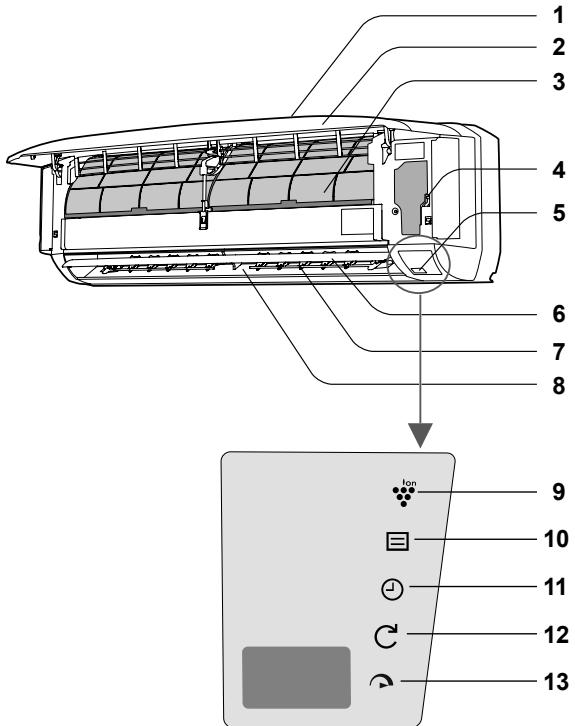
- Do not splash or pour water directly on the unit. Water can cause electrical shock or equipment damage.
- Do not attempt to install/remove/repair the unit by yourself. Incorrect work will cause electric shock, water leak, fire etc. Consult your dealer or other qualified service personnel for the installation/removal/repair of the unit.

### **CAUTION**

- Open a window or door periodically to ventilate the room, especially when using gas appliances. Insufficient ventilation may cause oxygen shortage.
- Do not operate the buttons with wet hand. It may cause electric shock.
- For safety, turn the circuit breaker off when not using the unit for an extended period of time.
- Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
- Do not put anything on the outdoor unit nor step on it. The object or the person may fall down or drop, causing injury.
- This unit is designed for residential use. Do not use for other applications such as in a kennel or greenhouse to raise animals or grow plants.
- Do not place a vessel with water on the unit. If water penetrates into the unit, electrical insulations may deteriorate and cause electric shock.
- Do not block the air inlets nor outlets of the unit. It may cause insufficient performance or troubles.
- Be sure to stop the operation and turn the circuit breaker off before performing any maintenance or cleaning. A fan is rotating inside the unit and you may get injured.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is unfit for use in Nordic region.
- Make sure to connect the air/air heatpump to power supply of the rated voltage and frequency. Use of a power supply with improper voltage and frequency can result in equipment damage and possible fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak. It may cause fire. Install the unit in a place with minimal dust, fumes and moisture in the air.
- Arrange the drain hose to ensure smooth drainage. Insufficient drainage may cause wetting of the room, furniture etc.
- Make sure a leak breaker or a circuit breaker is installed, depending on the installation location, to avoid electrical shock.

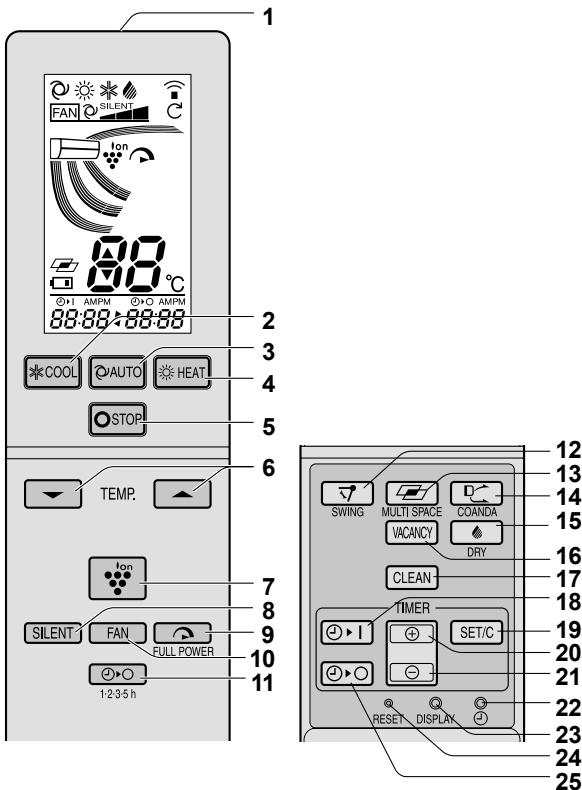
## PART NAMES

### INDOOR UNIT

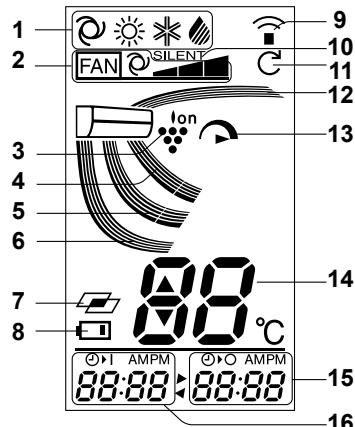


- |          |                           |           |  |
|----------|---------------------------|-----------|--|
| <b>1</b> | Inlet (Air)               | <b>9</b>  | PLASMACLUSTER Lamp (Blue  ) |
| <b>2</b> | Open Panel                | <b>10</b> | OPERATION Lamp (Green  )   |
| <b>3</b> | Air Filter                | <b>11</b> | TIMER Lamp (Yellow  )      |
| <b>4</b> | AUX Button                | <b>12</b> | SELF CLEAN Lamp (Green  )  |
| <b>5</b> | Receiver Window           | <b>13</b> | FULL POWER Lamp (Yellow  ) |
| <b>6</b> | Vertical Airflow Louvre   |           |  |
| <b>7</b> | Horizontal Airflow Louvre |           |  |
| <b>8</b> | Outlet (Air)              |           |  |

## REMOTE CONTROL



## **DISPLAY**

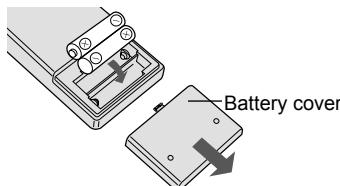


- 1** MODE Symbols
  - 2** FAN SPEED Symbols
  - 3** PLASMACLUSTER Symbol
  - 4** AIR FLOW Symbol (COOL/DRY)
  - 5** AIR FLOW Symbol (HEAT)
  - 6** COANDA AIR FLOW Symbol (HEAT)
  - 7** MULTI SPACE Symbol
  - 8** BATTERY Symbol
  - 9** TRANSMITTING Symbol
  - 10** SILENT Symbol
  - 11** SELF CLEAN Symbol
  - 12** COANDA AIR FLOW Symbol (COOL/DRY)
  - 13** FULL POWER Symbol
  - 14** TEMPERATURE Indicator
  - 15** TIMER OFF Indicator
  - 16** TIMER ON Indicator / CI OCK

## USING THE REMOTE CONTROL

### LOADING BATTERIES

- 1 Remove the battery cover.**
- 2 Insert two batteries. (AAA(R03))**
  - Make sure the (+) and (-) polarities are correctly aligned.
- 3 Reinstall the battery cover.**
- 4 Press the RESET Button**
  - The display indicates "AM 6:00".



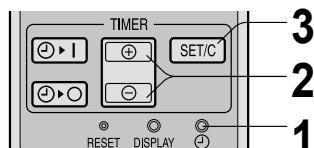
#### **NOTE:**

- The battery life is approximately 1 year in normal use.
- Replace the batteries when the remote control displays "■".
- Rechargeable batteries are not recommended to use.
- When replacing the batteries, always change both and use the same type.
- If you will not be using the unit for a long time, remove the batteries from the remote control.

### SETTING THE CURRENT TIME

There are two clock modes: 12-hour mode and 24-hour mode.

- 1 To set the 12-hour mode, press the CLOCK button once.**  
To set the 24-hour mode, press the CLOCK button twice.
- 2 Press the TIME ADVANCE or REVERSE button to set the current time.**
  - Hold down the button to advance or reverse the time quickly.
- 3 Press the SET/C button.**
  - The colon (:) blinks.



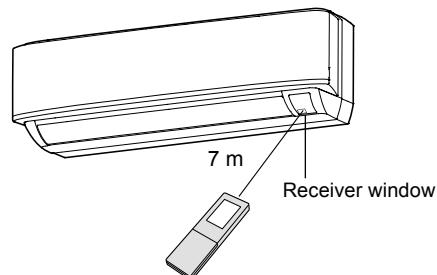
#### **NOTE:**

- The current time cannot be set when the timer is set.

### USING THE REMOTE CONTROL

Point the remote control towards the receiver window and press the desired button. The unit generates a beep when it receives the signal.

- Make sure nothing, such as curtains, block the signal receiver window.
- The signal effective distance is 7 m.



#### **CAUTION:**

- Do not expose the receiver window to direct sunlight. This may adversely affect its operation.
- Use of certain fluorescent lamp in the same room may interfere with transmission of the signal.
- Do not leave the remote control in direct sunlight or near a heater. Protect the remote control from moisture and shock.

## TIPS ON SAVING ENERGY

Below are some simple ways to save energy when you use your air conditioner.

### Set the proper temperature

- Setting too higher or lower than necessary temperature point will result in increased power consumption.

### Block direct sunlight and prevent drafts

- Blocking direct sunlight during cooling operation will reduce power consumption.
- Close the windows and doors during cooling and heating operations.

### Keep filter clean to ensure the most efficient operation

### Turn off the circuit breaker when the unit is not used for an extended period of time

- The indoor unit still consumes a small amount of power when it is not operating.

## AUXILIARY MODE

Use this mode when the remote control is not available.

### TO TURN ON

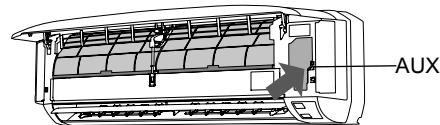
#### **Press the AUX button.**

- The green OPERATION lamp (■) will light up.
- The mode and the temperature setting are automatically selected according to the room temperature and the outdoor temperature when the unit is turned on. The fan speed is set to AUTO.

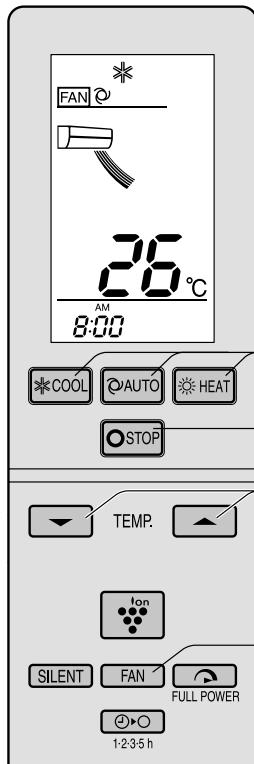
### TO TURN OFF

#### **Press the AUX button again.**

- The green OPERATION lamp (■) will turn off.



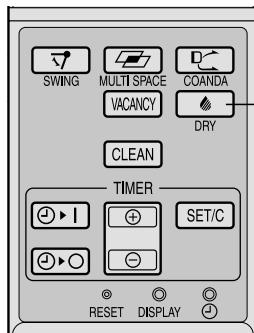
## BASIC OPERATION



1

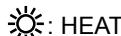
2

3

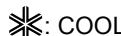


1

**1 Press the HEAT, COOL , AUTO or DRY button.**



○ : AUTO



◆ : DRY

- The green OPERATION lamp (■) will light up.

### TO TURN OFF

Press the STOP button.

- The green OPERATION lamp (■) will turn off.

**2 Press the TEMPERATURE button to set the desired temperature.**

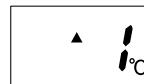
(HEAT/COOL/AUTO mode)

The temperature setting range:  
16-30 °C.

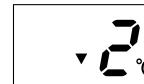
(DRY mode)

The temperature can be adjusted up to an additional  $\pm 2$  °C from the desired temperature automatically by pressing the TEMPERATURE button.

(Example: 1 °C higher)



(Example: 2 °C lower)



**3 Press the FAN button to set the desired fan speed.**

AUTO   SOFT   LOW   HIGH



- In the DRY mode, the fan speed is preset to AUTO and cannot be changed.

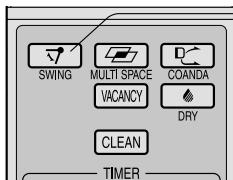
### NOTE:

#### TIPS ABOUT AUTO MODE

- In the AUTO mode, the unit will automatically select COOL or HEAT mode by comparing the room temperature and your desired temperature.
- The unit will automatically switch between HEAT and COOL mode to keep the desired temperature.
- COANDA and MULTI SPACE button will be inactivated during AUTO mode.

## ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

- ### VERTICAL AIR FLOW DIRECTION
- 1 Press the SWING button ( ↴ ).**
    - The vertical airflow louvre will swing.
  - 2 Press the SWING button ( ↴ ) again to stop at the desired position.**



1  
2

### **CAUTION:**

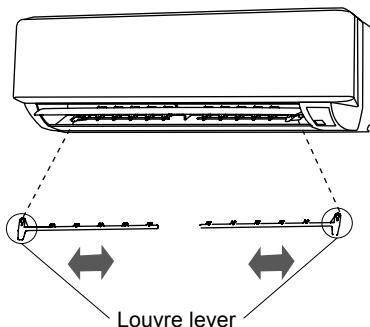
- Never attempt to adjust the louvres manually.
- Manual adjustment of the louvres can cause the unit to malfunction.
  - When the vertical adjustment louvre is positioned at the lowest position in the COOL or DRY mode for an extended period of time, condensation may result.

### **NOTE:**

- The adjustment range is narrower than the SWING range in order to prevent condensation from dripping.

### HORIZONTAL AIR FLOW DIRECTION

Hold the horizontal airflow louvre link and adjust the air flow direction.



## PLASMACLUSTER OPERATION

The Plasmacluster ion generator inside the air conditioner will release positive and negative Plasmacluster ions into the room to reduce airborne mold.

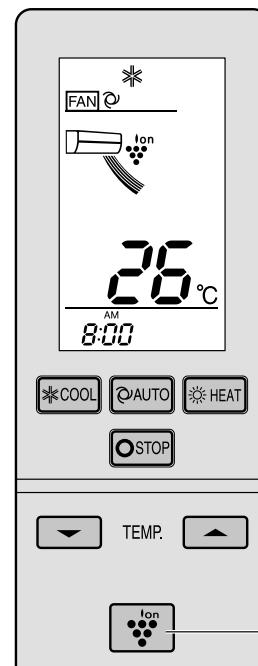
- 1 During operation, press the PLASMACLUSTER button.**

- The remote control will display " ".
- The blue PLASMACLUSTER lamp will light up.

### TO CANCEL

Press the PLASMACLUSTER button again.

- The blue PLASMACLUSTER lamp will turn off.



1

### **NOTE:**

- Use of the PLASMACLUSTER operation will be memorized, and it will be activated the next time you turn on the unit.
- To perform Plasmacluster operation in FAN only mode, press the PLASMACLUSTER button when the unit is not operating. The mode symbol of the remote control will go off and the fan speed cannot be set to AUTO.
- Plasmacluster is Sharp's original technology. For more information, please visit: <http://www.sharp-pci.com/en/>

## COANDA (GENTLE COOL / HEAT) AIRFLOW

By using this function, the louvre will be automatically adjusted to deliver comfortable air gently and quickly across the ceiling or floor without cold/warm air blowing directly on you as much as possible. In heat mode, vertical airflow louvre is set downward to deliver the warm air down to the floor. In cool or dry mode, vertical airflow louvre is set obliquely upward to deliver cool air to the ceiling in order to avoid direct airflow.

### 1 During operation, press the COANDA AIRFLOW button.

(HEAT mode)

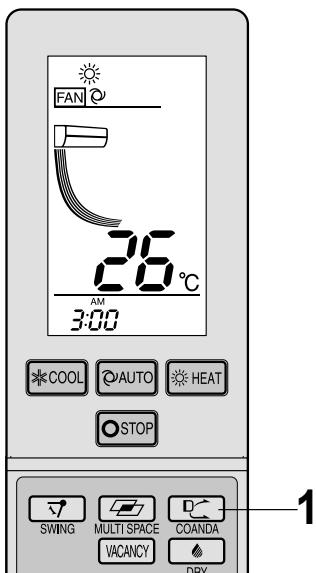
- The remote control will display “”.

(COOL / DRY mode)

- The remote control will display “”.

### TO CANCEL

Press the COANDA AIRFLOW button again.



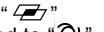
### NOTE:

- If you want COANDA AIRFLOW operation in FULL POWER mode, press COANDA AIRFLOW button during FULL POWER operation.
- The COANDA AIRFLOW setting and the MULTI SPACE setting can not be used together.

## MULTI SPACE

The unit will operate to cool or warm multiple rooms in well insulated house by pressing this button.

### 1 During cooling or heating operation, press MULTI SPACE button.

The remote controller will display “” and fan speed icon will be changed to “”. Louvre angle will be changed to the position for long distance delivery of cool or warm air.

(HEAT mode)

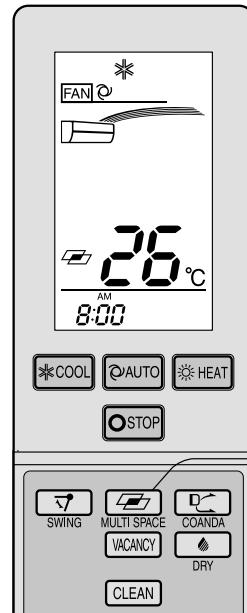
- The remote control will display “”.

(COOL / DRY mode)

- The remote control will display “”.

### TO CANCEL

Press MULTI SPACE button again.



### NOTE:

- The unit will operate at “Extra HIGH” fan speed for 15 minutes for long distance delivery of conditioned air, and then shift to “HIGH” fan speed after 15 minutes.
- SILENT, COANDA, and FAN SPEED button will be disabled during this operation.
- Effectiveness of this function may differ depending on the room layout, installation position of the unit, and insulation level of the space concerned.

## SILENT OPERATION

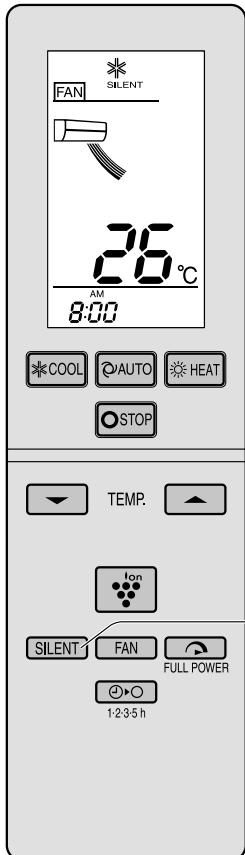
The unit will operate at "Extra LOW" fan speed for comfort and in need of quieter operation.

### 1 During COOL, HEAT, and AUTO operation, press the SILENT button.

- The speed icon on the remote control will display "SILENT".

#### TO CANCEL

Press the SILENT button again.



1

## FULL POWER OPERATION

The air conditioner works at the maximum power to make the room cool or warm quickly.

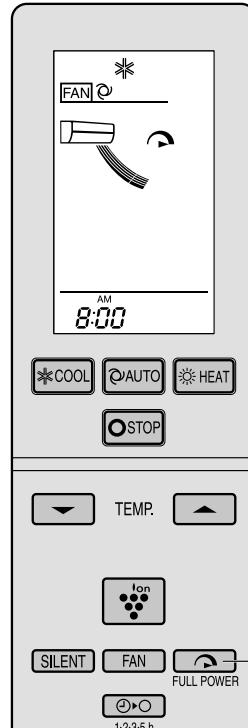
### 1 During operation, press the FULL POWER button.

- The remote control will display "Q" and AIR FLOW symbol will get longer.
- The temperature display will go off.
- The yellow FULL POWER lamp (Q) will light up.

#### TO CANCEL

Press the FULL POWER button again.

- The yellow FULL POWER lamp (Q) will turn off.



1

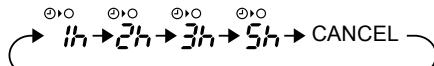
#### **NOTE:**

- The air conditioner will operate at "Extra HIGH" fan speed for 15 minutes, and then shift to "HIGH" fan speed.
- You can not set the temperature or fan speed during the FULL POWER operation.

## 1·2·3·5h OFF TIMER

When the 1·2·3·5h OFF TIMER is set, the unit will automatically turn off after the setting hours.

### 1 Press the 1·2·3·5h OFF TIMER button to set the desired time.



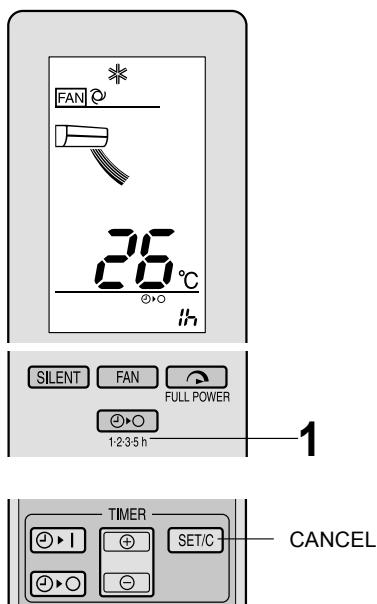
- The yellow TIMER lamp (⌚) will light up.
- The remaining time will be indicated on the remote control in 1-hour increments.

### TO CANCEL

Press the SET/C button.

Alternatively, press the 1·2·3·5h OFF TIMER button.

- The yellow TIMER lamp (⌚) will turn off.



### NOTE:

- The 1·2·3·5h OFF TIMER has priority over TIMER ON and TIMER OFF.
- If the 1·2·3·5h OFF TIMER is set while the unit is not operating, the unit will operate at the formerly set condition and stop after a period of set time.
- If TIMER ON and/or TIMER OFF are set, TIMER CANCEL button cancels every setting.

## TIMER OPERATION

### TIMER OFF

#### 1 Press the TIMER OFF button.

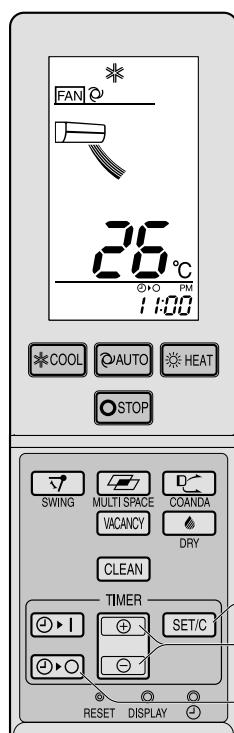
- The TIMER OFF indicator will blink.

#### 2 Press the TIME ADVANCE or REVERSE button to set the desired time.

- The time can be set in 10-minute increments.

#### 3 Press the SET/C button.

- The yellow TIMER lamp (⌚) will light up.



### NOTE:

- When the TIMER OFF is set, the temperature setting is automatically adjusted to prevent the room from becoming excessively cold or warm, for example while you sleep. (Auto Sleep function)  
HEAT mode: One hour after the timer is set, the temperature setting drops by 3 °C.  
COOL mode: One hour after the timer is set, the temperature setting rises by 1 °C.

**TIMER ON****1 Press the TIMER ON button.**

- The TIMER ON indicator will blink.

**2 Press the TIME ADVANCE or REVERSE button to set the desired time.**

- The time can be set in 10-minute increments.

**3 Press the SET/C button.**

- The yellow TIMER lamp (⌚) will light up.

**4 Select the mode, temperature, and fan speed as desired.**

- Press below buttons to select mode:

☀ : HEAT

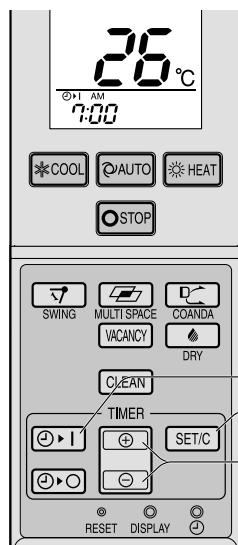
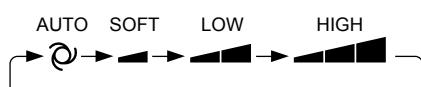
✳ : COOL

⌚ : AUTO

⾵ : DRY

- Press the TEMPERATURE button (▲ or ▼) to set the desired temperature.

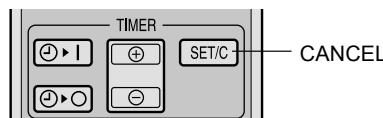
- Press the FAN button to set the desired fan speed.

1  
3  
2**NOTE:**

- The unit will turn on prior to the set time to allow the room to reach the desired temperature. (Awaking function)

**TO CANCEL****Press the SET/C button.**

- The yellow TIMER lamp (⌚) will turn off.
- The current time will be displayed on the remote control.

**TO CHANGE TIME SETTING**

Cancel the TIMER setting, then set it again

**TO COMBINE TIMER ON AND TIMER OFF**

Timer on and timer off can be set up at the same time

Set the TIMER OFF and TIMER ON. The settings will be automatically combined.

**Example**

(Current time: 9:00 p.m.)

OFF TIMER at 11:00 p.m.

ON TIMER at 7:00 a.m.



- The arrow (◀ or ▶) between the TIMER ON indicator and the TIMER OFF indicator shows which timer will activate first.

**NOTE:**

- You cannot program the ON-TIMER and OFF-TIMER to operate the unit at different temperatures or other settings.
- Either timer can be programmed to activate prior to the other.

## SELF CLEAN OPERATION

SELF CLEAN operation will reduce the growth of mold fungus with Plasmacluster ions and dry inside of the unit. Utilize the operation at seasonal change over terms.

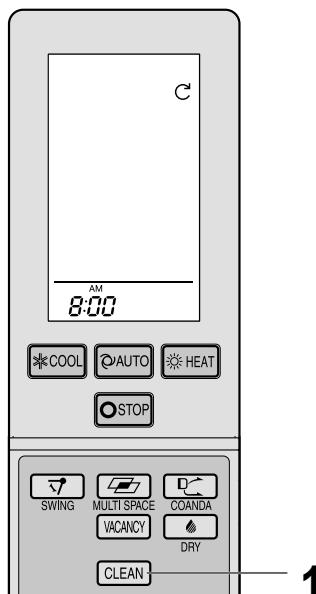
### 1 Press the SELF CLEAN button when the unit is not operating.

- The remote control will display “ C ”.  
(The “ C ” will disappear automatically in 1 minute.)
- The green SELF CLEAN lamp ( C ) and the blue PLASMACLUSTER lamp on the unit will light up.
- The unit will stop operation after 40 minutes.

### TO CANCEL

Press the SELF CLEAN button.

- The blue PLASMACLUSTER lamp will turn off.



### NOTE:

- You cannot set the temperature, fan speed, air flow direction or timer setting during the SELF CLEAN operation.
- Mold fungus already grown can not be eliminated by this operation.

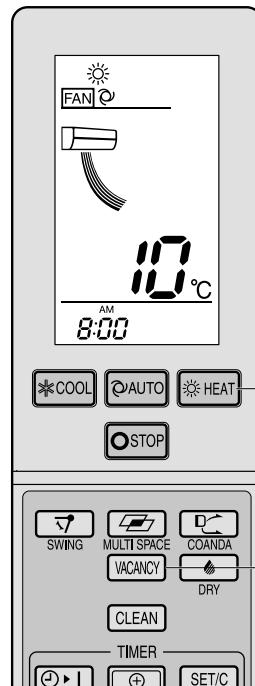
## VACANCY OPERATION

Heating operation with 10°C set temperature will be performed to protect your home and furniture from frost damage, even when you are out.

### 1 Press the HEAT button to start HEAT operation.

### 2 Press the VACANCY button.

- The remote control will display “ 10°C ”.



### TO CANCEL

Press the VACANCY button again.

- VACANCY operation will also be cancelled when the operation mode is changed, or when the unit is turned off.

### NOTE:

- VACANCY operation is not available during AUTO mode operation and in multi system.

## DISPLAY BUTTON

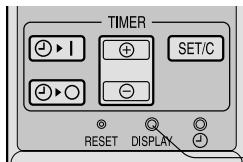
Press the DISPLAY button when the lamps on the unit are too bright. (The green OPERATION lamp and the yellow TIMER lamp cannot be turned off.)

### 1 During operation, press the DISPLAY button.

- The blue PLASMACLUSTER lamp and/or the yellow FULL POWER lamp (  ) will turn off.

### TO LIGHT UP

Press the DISPLAY button again.



1

## NOTES ON OPERATION

### OPERATING CONDITION

Cooling			
	Indoor temperature	Outdoor temperature	
		Single	Multi
upper limit	32°C	46°C	43°C
lower limit	21°C	-10°C	21°C

Heating		
	Indoor temperature	Outdoor temperature
upper limit	27°C	24°C
lower limit	-	-15°C

- The built-in protective device may prevent the unit from operating when used at higher temperature than this range.
- Condensation may form on the air outlet if the unit operates continuously in the COOL or DRY mode when humidity is over 80 %.

## NOTE ON HEATING OPERATION

### DEFROSTING FUNCTION

- When frost forms on the outdoor unit during heating operation, the unit operate automatic defrosting for about 5 to 10 minutes to remove the frost. During defrosting, the indoor and outdoor fans stop operating.

### HEATING EFFICIENCY

- The unit employs a heat pump that draws heat from the outside air and releases it into the room. The outside temperature therefore greatly affects the heating efficiency.
- If the heating efficiency is reduced due to low outside temperature, use an additional heater.
- It takes time to warm up and heat the entire room because of the forced air circulation system.

## WHEN POWER FAILURE OCCURS

- This air conditioner has a memory function to store settings when a power failure occurs. After power recovery, the unit will automatically re-start in the same settings which were active before the power failure, except for timer settings.
- If a power failure occurs while the timer is set, the timer setting will be cancelled and will not be retrieved even after the power is restored.

## NOTE IN USING THE UNIT AS A MULTI-SYSTEM

With a multi system air conditioner, multiple indoor units can connect to one outdoor unit.

With a multi system air conditioner, you can not operate different indoor units in different mode.

- If one unit is operating in COOL (or DRY) mode, the other units are to be operated in the same mode. The mode of the indoor unit which operates first is given priority. The indoor unit turned on later in different mode can not start operation. It starts to beep and the OPERATION lamp and TIMER lamp starts to blink. In this case, set all the indoor units to the same operation mode.
- COOL mode and DRY mode can be set at the same time.

## MAINTENANCE

Be sure to stop the operation and turn off the circuit breaker before performing any maintenance.

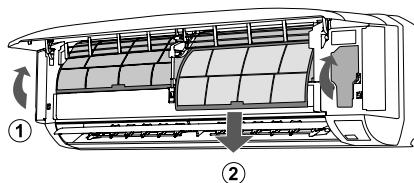
### CLEANING THE AIR FILTERS

The filters should be cleaned every two weeks.

#### 1 Turn off the unit.

#### 2 Remove the filters.

- ① Lift the open panel.
- ② Pull the air filters down to remove them.



#### 3 Clean the filters.

Use a vacuum cleaner to remove dust. If the filters are dirty, wash them with warm water and a mild detergent. Dry filters in the shade before reinstalling.

#### 4 Reinstall the filters and close the open panel.

### MAINTENANCE AFTER AIR CONDITIONER SEASON

**1** Operate the unit in the SELF CLEAN operation to thoroughly dry inside the unit.

**2** Stop the operation and turn off the circuit breaker.

**3** Clean the filters, then reinstall them.

### MAINTENANCE BEFORE AIR CONDITIONER SEASON

**1** Make sure that the air filters are not dirty.

**2** Make sure that nothing obstructs the air inlet or outlet.

### CLEANING THE UNIT AND THE REMOTE CONTROL

- Wipe them with a soft cloth.
- Do not directly splash or pour water on them. It can cause electrical shock or equipment damage.
- Do not use hot water, thinner, abrasive powders or strong solvents.

## BEFORE CALLING FOR SERVICE

The following conditions do not denote equipment malfunctions.

### **Unit does not operate**

- The unit will not operate if it is turned on immediately after it is turned off. The unit will not operate immediately after the mode is changed. This is to protect the unit. Wait 3 minutes before operating the unit.

### **Unit does not send out warm air**

- In heating operation, the indoor fan may not start for 2 to 5 minutes after the unit is turned on to prevent cold air from blowing out of the unit.
- The unit is defrosting. Wait for 5 to 10 minutes.

### **Odors**

- Carpet and furniture odors that entered into the unit may be sent out from the unit.

### **Cracking noise**

- This sound is generated by the friction of the unit expanding or contracting due to a temperature change.

### **A low buzzing noise**

- This is a sound of the unit generating Plasmacluster ions.

### **Swishing noise**

- The soft, swishing noise is the sound of the refrigerant flowing inside the unit.

### **Mist seen at indoor air outlet**

- In cooling operation, this is caused by the difference between the room air temperature and the air discharged.

### **Water vapour**

- In heating operation, water vapour may flow out of the outdoor unit during defrosting.

### **The outdoor unit does not stop**

- After stopping the operation, the outdoor unit will rotate its fan for about a minute to cool down the unit.

### **Odor emitted from the plasma-cluster air outlet**

- This is the smell of ozone generated from the Plasmacluster Ion generator. The ozone concentration is very small, posing no adverse effect on your health. The ozone discharged into the air rapidly decomposes, and its density in the room will not increase.

Check the following points before calling for service.

### **The unit does not operate**

- Check if the circuit breaker has tripped or the fuse has blown.

### **The unit does not heat (or cool) the room effectively**

- Check the filters. If dirty, clean them.
- Check the outdoor unit to make sure nothing is blocking the air inlet or outlet.
- Check the thermostat is proper setting.
- Make sure windows and doors are closed tightly.

### **The unit does not receive the remote control signal**

- Check whether the remote control batteries have become old and weak.
- Try to send the signal again with the remote control pointed properly towards the unit's signal receiver window.
- Check whether the remote control batteries are installed properly.

When using the unit as a multi-system

### **An indoor unit which is not in operation is getting warm.**

### **Warm air is coming out from an indoor unit in PLASMACLUSTER only mode.**

- The refrigerant is flowing through the indoor unit when the other unit is operating in HEAT mode.

### **No air flow comes out of an indoor unit when the unit is in PLASMACLUSTER only mode or SELF CLEAN operation.**

- The outdoor unit is defrosting.

### **An indoor unit starts to beep, and the OPERATION lamp and TIMER lamp start to blink at the same time**

- Check if all the indoor units are set to the same mode. If not, set all the indoor units to the same operation mode.

Please call for service when OPERATION lamp, TIMER lamp and/or PLASMACLUSTER lamp on the unit blink.

## A. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti (privati)

### 1. Nell'Unione europea

Attenzione: Per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura!

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte e in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati\*.

In alcuni paesi\*, anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente acquista un altro nuovo di tipologia simile. \*) Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente.

Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltrirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendo il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'inadeguata gestione dei rifiuti.

### 2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

Per la Svizzera: Le apparecchiature elettriche o elettroniche usate possono essere restituite gratuitamente al rivenditore, anche se non si acquista un prodotto nuovo. Altri centri di raccolta sono elencati sulle homepage di [www.swico.ch](http://www.swico.ch) o di [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

## B. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti commerciali

### 1. Nell'Unione europea

Se il prodotto è impiegato a scopi commerciali, procedere come segue per eliminarlo.

Contattare il proprio rivenditore SHARP che fornirà informazioni circa il ritiro del prodotto. Potrebbero essere addebitate le spese di ritiro e riciclaggio.

Prodotti piccoli (e quantitativi ridotti) potranno essere ritirati anche dai centri di raccolta locali.

Per la Spagna: Contattare il sistema di raccolta ufficiale o l'ente locale preposto al ritiro dei prodotti usati.

### 2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.



Pb

La batteria fornita con questo prodotto contiene tracce di Piombo.

Per EU: Il cassetto barrato indica che le batterie usate non devono essere gettate assieme ai rifiuti domestici! Vi è un sistema di raccolta differenziata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalle leggi vigenti. Vi prego di contattare le locali autorità per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio.

Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita

Per altri Stati non-EU : Vi prego di contattare le autorità locali per conoscere il metodo corretto di conferimento delle batterie usate.

Contains fluorinated greenhouse gases in accordance with Kyoto Protocol (Global warming potential R410A 1975)

## INDICE

• PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....	IT-1
• NOMI DELLE COMPONENTI .....	IT-2
• USO DEL TELECOMANDO .....	IT-4
• SUGGERIMENTI PER RISPARMIARE ENERGIA.....	IT-5
• MODALITA' AUXILIARIA .....	IT-5
• FUNZIONI DI BASE.....	IT-6
• REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA .....	IT-7
• FUNZIONAMENTO DEL PLASMACLUSTER .....	IT-7
• FLUSSO D'ARIA COANDA .....	IT-8
• FUNZIONE MULTI SPAZIO.....	IT-8
• FUNZIONAMENTO DEL SILENZIOSO .....	IT-9
• FUNZIONAMENTO ALLA MASSIMA POTENZA.....	IT-9
• TIMER SPEGNIMENTO A 1.2.3.5 ore .....	IT-10
• FUNZIONAMENTO DEL TIMER.....	IT-10
• FUNZIONAMENTO AUTOPULIZIA.....	IT-12
• FUNZIONE VACANZA.....	IT-12
• TASTO DISPLAY .....	IT-13
• INFORMAZIONI SUL FUNZIONAMENTO.....	IT-13
• MANUTENZIONE.....	IT-14
• PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA.....	IT-15

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

### ATTENZIONE

- Non tirate o deformate il cavo di alimentazione. Se si tira o si usa scorrettamente il cavo, l'unità si può danneggiare e provocare scosse elettriche.
- Fate attenzione a non esporvi direttamente all'uscita dell'aria per un lungo periodo di tempo. Potrebbe danneggiare la vostra salute.
- Nel caso si usi il condizionatore d'aria in presenza di neonati, bambini, persone anziane, persone costrette a stare a letto o persone con handicap fisici, assicuratevi prima che la temperatura sia loro confortevole.
- Non inserire mai oggetti nell'unità. Ciò potrebbe portare a lesioni a causa dell'alta velocità di rotazione dei ventilatori interni.
- Collegate correttamente il condizionatore d'aria a terra. Non collegate il cavo a terra al tubo del gas, al tubo dell'ascua, al parafummini o al cavo a terra del telefono. Un collegamento a terra incompleto potrebbe causare una scossa elettrica.
- In caso di anomalie del condizionatore d'aria (per esempio odore di bruciato), interrompete subito l'uso e SPEGNETE l'interruttore di circuito.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con i regolamenti di connessione elettrica nazionali. Un collegamento scorretto del cavo può provocare il surriscaldamento del cavo di alimentazione, della spina e della presa elettrica e causare un incendio.
- Se è danneggiato il cavo di alimentazione, bisogna farlo sostituire dal fabbricante, da un centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare eventuali rischi. Sostituire il cavo di alimentazione solo con un altro specificato dal produttore.
- Non spruzzate o gettate acqua direttamente sull'unità. L'acqua potrebbe causare una scossa elettrica o danni all'apparecchio.

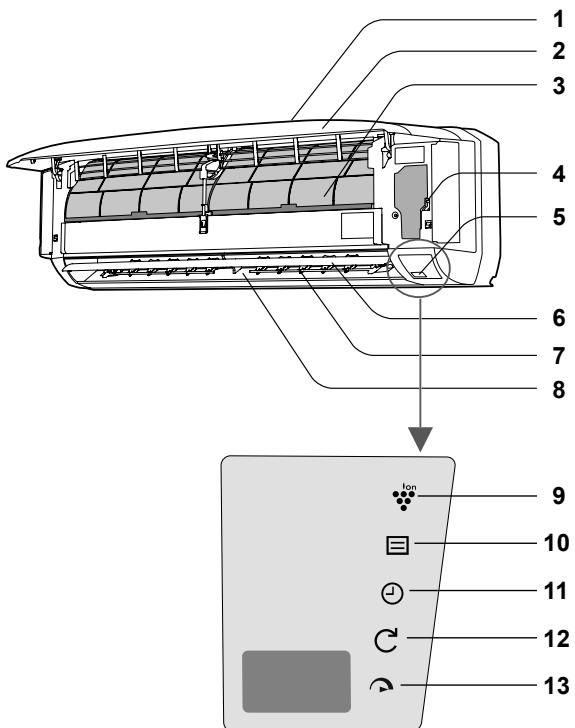
• Non cercate di installare/rimuovere/riparare l'unità senza assistenza. Un uso errato causerà scosse elettriche, perdite d'acqua, incendi e così via. Consultate il vostro rivenditore o altro personale di servizio qualificato per l'installazione/rimozione/riparazione dell'unità.

## PRECAUZIONI

- Aprite periodicamente una finestra o una porta per ventilare la stanza, specialmente quando si usano apparecchi a gas. Una ventilazione insufficiente potrebbe causare mancanza di ossigeno.
- Non toccate i tasti con le mani bagnate. Ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.
- Per sicurezza, spegnete l'interruttore del circuito quando non usate l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Controllate periodicamente la cremagliera di montaggio dell'unità esterna ed assicuratevi che sia ben collocato al suo posto.
- Non urtate l'unità esterna e non collocate alcun oggetto sopra di essa, poiché potrebbe cadere causando lesioni.
- Questa unità è stata progettata per l'uso in aree residenziali. Non usatela in luoghi differenti, come canili o serre.
- Non collocate contenitori d'acqua sull'unità. Se l'acqua penetra nell'unità, l'isolamento elettrico si potrebbe rovinare causando una scossa elettrica.
- Non bloccate gli sbocchi d'uscita ed entrata dell'aria dell'unità. Ciò potrebbe compromettere il funzionamento o provocare guasti.
- Assicuratevi di spegnere l'apparecchio e l'interruttore di circuito prima di eseguire lavori di manutenzione o pulitura. Il ventilatore che gira all'interno dell'unità potrebbe provocarvi lesioni.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da bambini o persone inferme senza supervisione. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso nelle regioni nordiche.
- Assicuratevi di collegare il condizionatore a una presa di corrente del voltaggio e della frequenza indicati. L'utilizzo di una presa con voltaggio e frequenza sbagliati può causare danni all'apparecchio e provocare anche un incendio.
- Non installare l'unità in un luogo dove ci potrebbero essere perdite di gas infiammabile. Ciò potrebbe provocare incendi. Non collocate l'unità in luoghi nei quali l'aria contenga polvere, fumi oppure umidità in misura eccessiva.
- Sistemate il tubo di drenaggio in modo tale da assicurare un drenaggio corretto. Un drenaggio insufficiente potrebbe far fuoriuscire acqua dalla stanza, bagnare i mobili e così via.
- Assicuratevi di installare un interruttore differenziale o magnetometrico a seconda del luogo d'installazione, per evitare scosse elettriche.

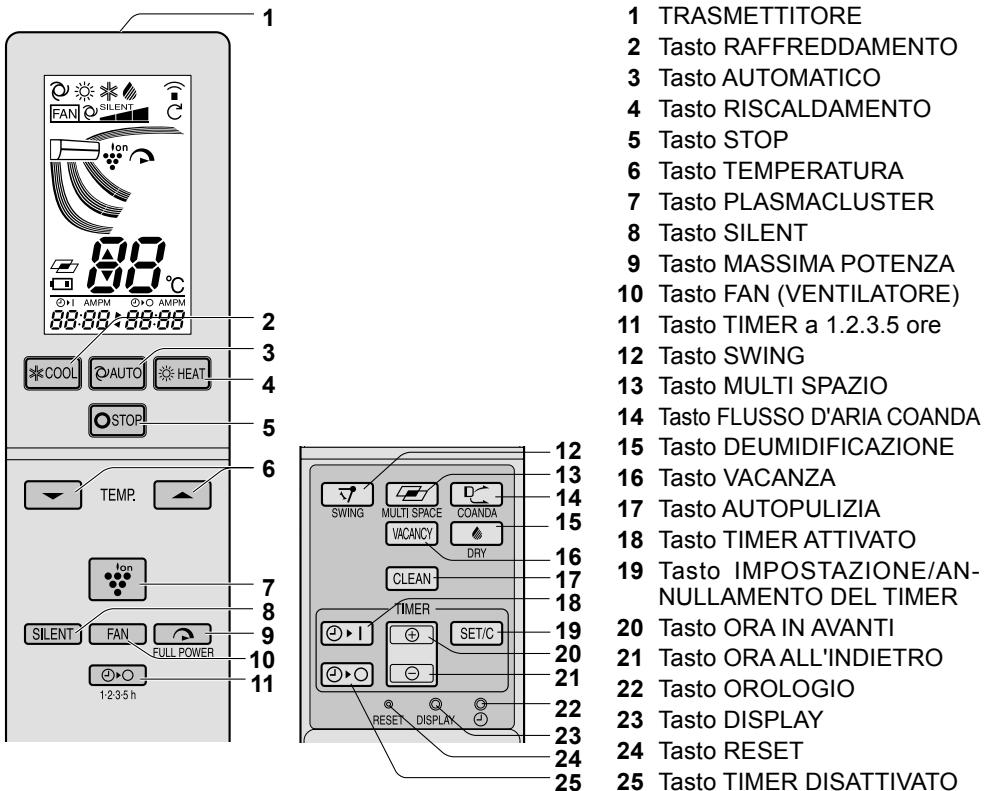
# NOMI DEI COMPONENTI

## UNITA' INTERNA

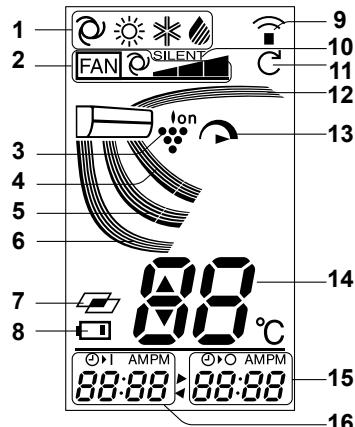


- 1 Entrata (dell'aria)
- 2 Pannello aperto
- 3 Filtri dell'aria
- 4 Tasto AUX
- 5 Finestra di ricezione
- 6 Deflettore di regolazione verticale del flusso d'aria
- 7 Deflettore di regolazione orizzontale del flusso d'aria
- 8 Uscita (d'aria)
- 9 Spia PLASMACLUSTER (blu )
- 10 Spia FUNZIONE (verde )
- 11 Spia del TIMER (gialla )
- 12 Spia AUTOPULIZIA (verde )
- 13 Spia di MASSIMA POTENZA (gialla )

## TELECOMANDO



## DISPLAY

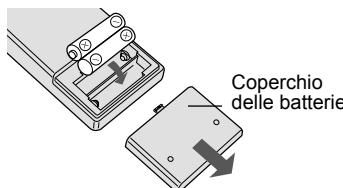


- 1 Simboli MODALITA'
- 2 Simboli VELOCITA' VENTOLA
- 3 Simbolo PLASMACLUSTER
- 4 Simbolo FLUSSO D'ARIA (RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE)
- 5 Simbolo FLUSSO D'ARIA (CALDO)
- 6 Simbolo FLUSSO D'ARIA COANDA (CALDO)
- 7 Simbolo MULTI SPAZIO
- 8 Simbolo BATTERIA
- 9 Simbolo TRANSMISSIONE
- 10 Simbolo SILENZIO
- 11 Simbolo AUTOPULIZIA
- 12 Simbolo FLUSSO D'ARIA (RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE)
- 13 Simbolo MASSIMA POTENZA
- 14 Indicatore TEMPERATURA
- 15 Indicatore TIMER DISATTIVATO
- 16 Indicatore TIMER ATTIVATO/OROLOGIO

## USO DEL TELECOMANDO

### INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- 1 Togliete il coperchio delle batterie**
- 2 Inserite due batterie.** (AAA(R03))
  - Assicuratevi che le polarità (+) e (-) siano disposte correttamente.
- 3 Reinserite il coperchio delle batterie.**
- 4 Premere il tasto SWING.**
  - Il display indica "AM 6:00".



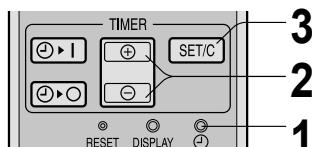
#### NOTE:

- In condizioni di uso normali, le batterie durano circa un anno.
- Sostituite le batterie quando sul telecomando appare "■■■".
- Batterie ricaricabili non sono consigliate per l'uso.
- Quando sostituite le batterie, cambiatele sempre entrambe e usatene dello stesso tipo.
- Se non intendete usare l'unità per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dal telecomando.

### IMPOSTAZIONE DELL'ORA CORRENTE

Ci sono due modalità per l'orologio: modalità a 12 ore e modalità a 24 ore.

- 1 Per impostare la modalità a 12 ore, premete il tasto OROLOGIO una volta.**  
Per impostare la modalità a 24 ore, premete il tasto OROLOGIO due volte.
- 2 Premete il tasto ORA IN AVANTI o ALL'INDIETRO per impostare l'ora corrente.**
  - Tenete giù il tasto per far avanzare o far andare all'indietro l'ora velocemente.
- 3 Premere il tasto SET/C.**
  - I due punti (: ) lampeggiano.



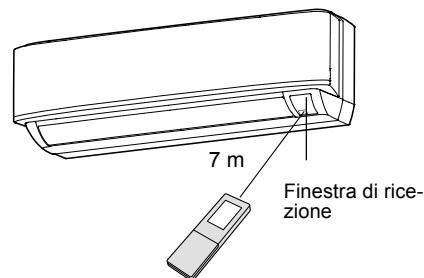
#### NOTE:

- L'ora corrente non può essere impostata se c'è un timer già impostato.

### USO DEL TELECOMANDO

Puntate il telecomando verso la finestra di ricezione del segnale dell'unità e premete il tasto desiderato. L'unità emette un segnale acustico quando riceve il segnale.

- Assicuratevi che niente, come per esempio una tenda, blocchi la finestra di ricezione del segnale.
- La distanza effettiva del segnale è di 7 metri.



### PRECAUZIONI:

- Non esponete la finestra di ricezione alla luce diretta del sole. Questo potrebbe danneggiare irrimediabilmente il suo funzionamento.
- L'uso di lampade fluorescenti nella stessa stanza potrebbe interferire con la trasmissione del segnale.
- Non lasciate il telecomando alla luce diretta del sole o vicino ad un termostifone. Proteggete il telecomando dall'umidità e da colpi.

## SUGGERIMENTI PER RISPARMIARE ENERGIA

Qui di sotto sono presentati alcuni semplici metodi per risparmiare energia durante l'uso del condizionatore d'aria.

### **Impostare la temperatura adatta.**

- Impostare una temperatura più alta o più bassa comporta un aumento di consumo energetico.

### **Evitate la luce solare diretta e le correnti d'aria.**

- Evitando la luce solare diretta durante il raffreddamento si risparmierà energia.
- Chiudete le finestre e le porte durante le operazioni di raffreddamento e riscaldamento.

### **Tenete i filtri puliti per garantire un funzionamento più efficace.**

### **Spegnete l'interruttore quando non usate l'unità per un lungo periodo di tempo.**

- L'unità interna continua a consumare una piccola quantità di energia quando non è in funzione.

## MODALITA' AUSILIARIA

Usate questa modalità quando il telecomando non è disponibile.

### **PER ACCENDERE**

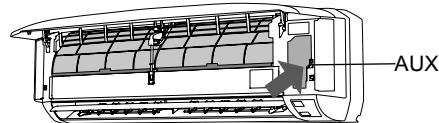
#### **Premere il tasto AUX.**

- La spia arancione di FUNZIONE (■) si illuminerà.
- L'impostazione della modalità e della temperatura sono selezionate automaticamente in base alla temperatura della stanza e alla temperatura esterna quando l'unità è accesa. La velocità della ventola è impostata su AUTO.

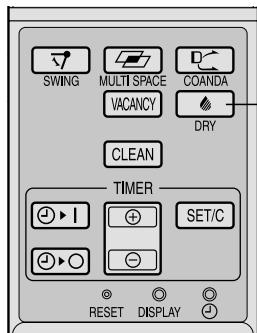
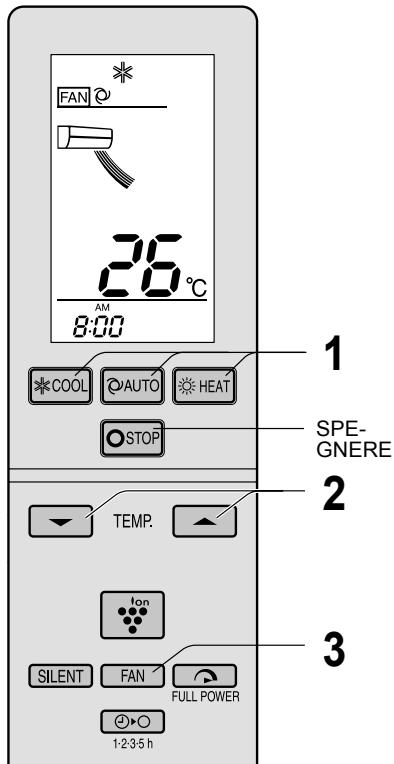
### **PER SPEGNERE**

#### **Premere nuovamente il tasto AUX.**

- La spia arancione di FUNZIONE (■) si spegnerà.



## FUNZIONI DI BASE



**1** Premete il tasto RISCALDAMENTO, RAFFREDAMENTO, AUTO o DEUMIDIFICAZIONE.

☀ : CALDO

\* : FREDDO

⌚ : AUTO

🌀 : DEUMIDIFICAZIONE

- La spia verde di FUNZIONE (▣) si illuminerà.

### PER SPEGNERE

Pemere il tasto STOP.

- La spia verde di FUNZIONE (▣) si spegnerà.

**2** Premete il tasto TEMP. per impostare la temperatura desiderata.

(Modalità RISCALDAMENTO/RAFFREDDAMENTO/AUTO)

L'ampiezza di impostazione della temperatura: 16-30 °C.

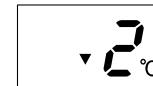
(Modalità DEUMIDIFICAZIONE)

La temperatura può essere modificata fino a  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  rispetto alla temperatura automaticamente impostata premendo il tasto TEMPERATURA.

(Esempio: 1°C in più)



(Esempio: 2°C in meno)



**3** Premete il tasto FAN per impostare la velocità del ventilatore desiderata.

AUTO LEGGERO BASSO ALTO



- Nella modalità DEUMIDIFICAZIONE, la velocità del ventilatore è preselezionata su AUTOMATICO e non può essere cambiata.

### NOTE:

#### SUGGERIMENTI SULLA MODALITÀ AUTOMATICA

- In modalità AUTO, l'unità selezionerà automaticamente la modalità RAFFREDDAMENTO o RISCALDAMENTO basandosi sulla temperatura della stanza e la temperatura desiderata.
- L'unità passerà automaticamente da RISCALDAMENTO a RAFFREDDAMENTO e viceversa per mantenere la temperatura desiderata.
- I tasti COANDA e MULTI SPAZIO saranno inattivi in modalità AUTO.

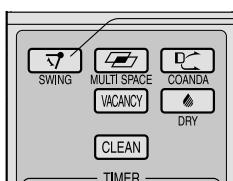
## REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

### DIREZIONE VERTICALE DEL FLUSSO D'ARIA

#### 1 Premere il tasto SWING (↗).

- Il deflettore verticale del flusso d'aria si muoverà.

#### 2 Premere ancora il tasto SWING (↗) per fermare il deflettore nella posizione desiderata.



1  
2

### PRECAUZIONI:

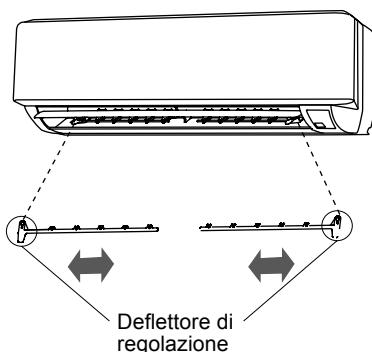
- Non provate mai a regolare manualmente i deflettori.
- La regolazione manuale dei deflettori di regolazione verticale può causare un malfunzionamento dell'unità quando si usa il telecomando per la regolazione.
  - Quando il deflettore di regolazione verticale è posizionato nella parte bassa nella modalità RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE per un lungo periodo di tempo, si potrebbe formare della condensa.

### NOTE:

- L'ampiezza per la regolazione è inferiore rispetto all'ampiezza SWING per evitare che la condensa goccioli.

### DIREZIONE ORIZZONTALE DEL FLUSSO D'ARIA

Tenete i ganci del deflettore d'aria orizzontale e regolate la direzione del flusso d'aria.



## FUNZIONAMENTO DEL PLASMACLUSTER

Il generatore di ioni Plasmacluster all'interno del condizionatore d'aria rilascerà ioni Plasmacluster positivi e negativi nella stanza per ridurre la muffa volatile.

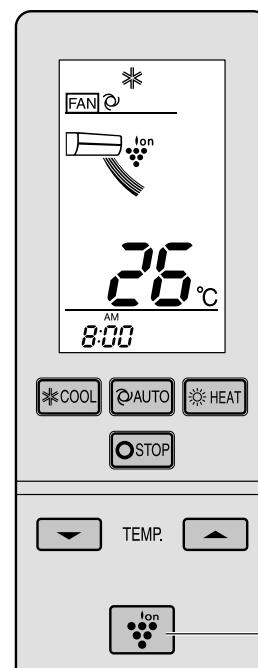
#### 1 Premete il tasto PLASMACLUSTER durante il funzionamento.

- Sul telecomando apparirà "Ion".
- La spia blu PLASMACLUSTER si illuminerà.

### PER ANNULLARE

Premere nuovamente il tasto PLASMACLUSTER.

- La spia blu PLASMACLUSTER si spegnerà.



1

### NOTE:

- L'utilizzo della funzione PLASMACLUSTER verrà memorizzato e sarà attivato la volta successiva che si accende il condizionatore d'aria.
- Per utilizzare l'funzione Plasmacluster solo in modalità FAN, premete il tasto PLASMACLUSTER quando l'unità non è in funzione. Il simbolo MODE del telecomando si spegnerà e la velocità del ventilatore non può essere impostata su AUTO.
- Plasmacluster è una tecnologia originale Sharp. Per ulteriori informazioni, visitate il sito: <http://www.sharp-pci.com/en/>

## FLUSSO D'ARIA COANDA (LEGGERO FREDDO/CALDO)

Utilizzando questa funzione, il deflettore si regolerà automaticamente per fornire aria delicatamente e velocemente verso il soffitto o il pavimento senza che l'aria calda/fredda vi arrivi direttamente addosso.

In modalità riscaldamento, il deflettore d'aria verticale è impostato verso il basso per fornire aria calda verso il pavimento. In modalità raffreddamento o deumidificazione, il deflettore è inidirizzato verso l'alto per fornire aria fredda verso il soffitto per evitarte il flusso d'aria diretto.

### 1 Premete il tasto COANDA durante il funzionamento.

(Modalità RISCALDAMENTO)

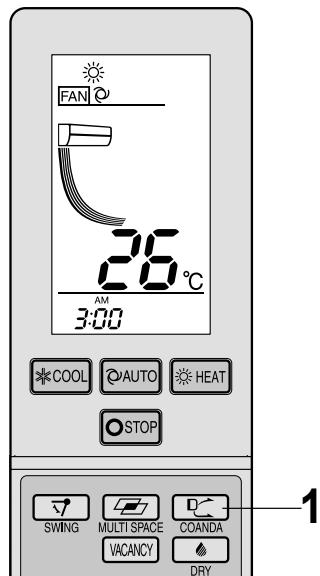
- Sul telecomando apparirà “

(Modalità RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE)

- Sul telecomando apparirà “

#### PER ANNULLARE

Premere nuovamente il tasto FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA.



#### NOTE:

- Se disederate il FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA in modalità MASSIMA POTENZA, premete il tasto FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA durante la funzione in modalità MASSIMA POTENZA.
- L'impostazione FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA e MULTI SPAZIO non possono essere utilizzati insieme.

## FUNZIONE MULTI SPAZIO

L'unità funzionerà per raffreddare o riscaldare diverse stanze in una casa ben isolata premendo questo tasto.

### 1 Durante la funzione di raffreddamento o riscaldamento, premete il tasto MULTI SPAZIO.

Sul telecomando apparirà “

(Modalità RISCALDAMENTO)

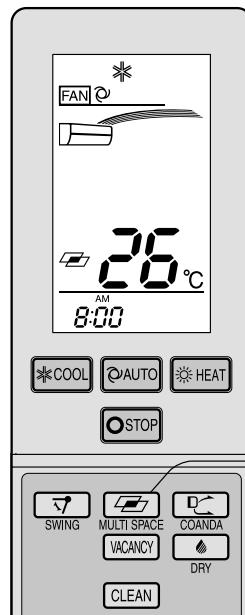
- Sul telecomando apparirà “

(Modalità RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE)

- Sul telecomando apparirà “

#### PER ANNULLARE

Premere nuovamente il tasto MULTI SPAZIO.



#### NOTE:

- L'unità funzionerà alla velocità di ventola "Extra HIGH" per 15 minuti per una maggiore gittata di aria condizionata, e poi passerà alla velocità "HIGH" dopo 15 minuti.
- I tasti SILENZIOSO, COANDA, e VELOCITA' DELLA VENTOLA saranno disabilitati durante questa funzione.
- L'efficacia di questa funzione potrebbe dipendere dalla disposizione della stanza, dalla posizione dell'unità e dal livello di isolamento dello spazio coinvolto.

## FUNZIONAMENTO DEL SILENZIOSO

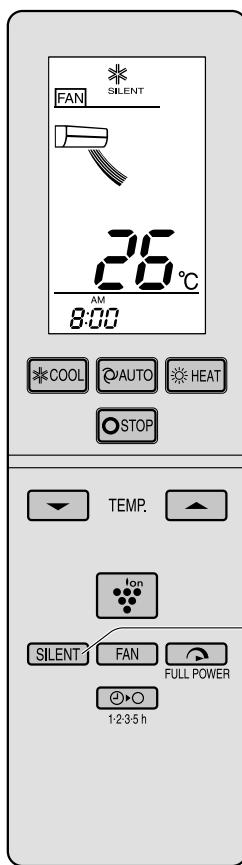
L'unità funzionerà con la velocità della ventola "Extra LOW" per comodità e in caso ci sia bisogno di una funzione più silenziosa.

### 1 Durante le funzioni RAFFREDDAMENTO, RISCALDAMENTO e AUTO, premete il tasto SILENZIOSO.

- L'icona della velocità sul telecomando mostrerà "SILENZIOSO".

### PER ANNULLARE

Pemere nuovamente il tasto SILENZIOSO.



1

## FUNZIONAMENTO ALLA MASSIMA POTENZA

Il condizionatore funziona alla massima potenza per rendere la stanza calda o fresca rapidamente.

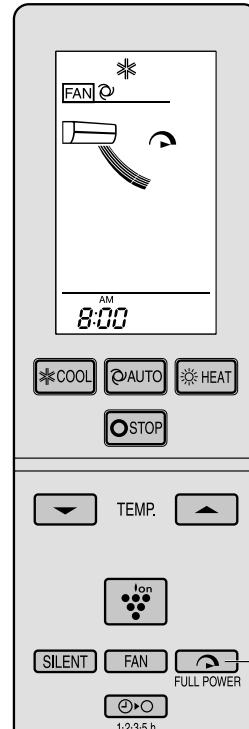
### 1 Premete il tasto MASSIMA POTENZA durante il funzionamento.

- Sul telecomando apparirà "●" e il simbolo FLUSSO D'ARIA resterà più a lungo.
- Dal display scomparirà l'indicazione della temperatura.
- La spia gialla MASSIMA POTENZA (●) si illuminerà.

### PER ANNULLARE

Pemere nuovamente il tasto MASSIMA POTENZA.

- La spia gialla MASSIMA POTENZA (●) si spegnerà.



1

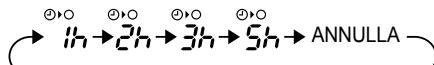
### NOTE:

- Il condizionatore funzionerà alla velocità del ventilatore "Extra HIGH" per 15 minuti, mettete poi su "HIGH".
- Non potete impostare la temperatura o la velocità del ventilatore durante il funzionamento MASSIMA POTENZA.

## TIMER SPEGNIMENTO A 1·2·3·5 ore

Quando è impostato il TIMER DI SPEGNIMENTO a 1·2·3·5 ore, l'unità si spegnerà automaticamente dopo le ore impostate.

### 1 Premete il tasto TIMER DI SPEGNIMENTO a 1·2·3·5 ore per impostare l'ora desiderata.



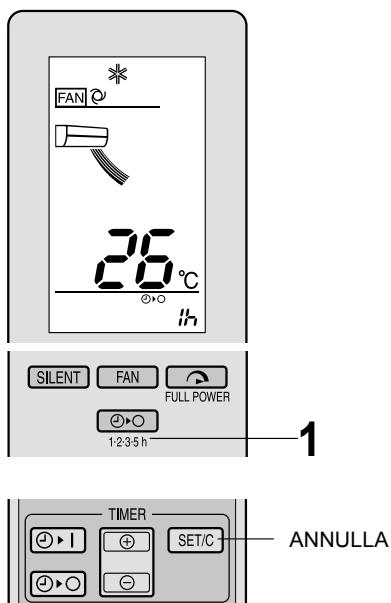
- La spia gialla del TIMER (④) si illuminerà.
- Il tempo rimanente verrà indicato sul telecomando ad incrementi di un'ora.

### PER ANNULLARE

Premere il tasto SET/C.

In alternativa, premete il tasto TIMER DI SPEGNIMENTO a 1·2·3·5 ore.

- La spia gialla del TIMER (④) si spegnerà.



### NOTE:

- The 1·2·3·La funzione TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA ha la priorità sulle impostazioni TIMER ATTIVATO e TIMER DISATTIVATO.
- Se il TIMER DI SPEGNIMENTO a 1·2·3·5 ore è impostato mentre l'unità non sta funzionando, l'unità funzionerà alle condizioni precedentemente impostate e si fermerà dopo un periodo di tempo impostato.
- Se il TIMER ATTIVATO e/o TIMER DISATTIVATO sono impostati, il tasto ANNULLAMENTO TIMER cancella ogni impostazione.

## FUNZIONAMENTO DEL TIMER

### TIMER DISATTIVATO

#### 1 Pemere il tasto TIMER.

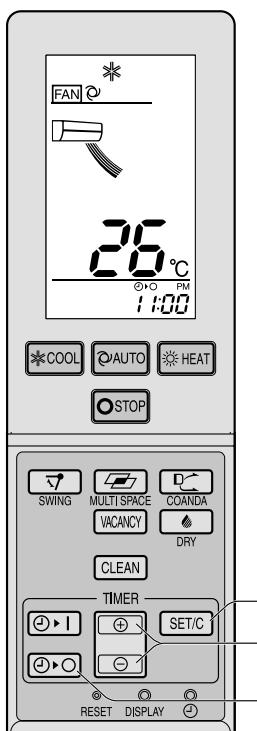
- La spia TIMER DISATTIVATO lampeggerà.

#### 2 Premete il tasto ORA IN AVANTI o ALL'INDIETRO per impostare l'ora corrente.

- L'ora può essere impostata ad incrementi di 10 minuti.

#### 3 Pemere il tasto SET/C.

- La spia gialla del TIMER (④) si illuminerà.



### NOTE:

- Quando viene impostato TIMER DISATTIVATO, l'impostazione della temperatura viene regolata automaticamente per evitare che la stanza diventi eccessivamente fredda o calda, per esempio quando dormite. (Funzione Auto Sleep)  
Modalità RISCALDAMENTO: un'ora dopo l'impostazione del timer, l'impostazione della temperatura diminuisce di 3 °C.  
Modalità RAFFEREDDAMENTO: un'ora dopo l'impostazione del timer, l'impostazione della temperatura diminuisce di 1 °C.

## TIMER ATTIVATO

### **1** Premere il tasto TIMER.

- La spia TIMER ATTIVATO lampeggerà.

### **2** Premete il tasto ORA IN AVANTI o ALL'INDIETRO per impostare l'ora corrente.

- L'ora può essere impostata ad incrementi di 10 minuti.

### **3** Premere il tasto SET/C.

- La spia gialla del TIMER (⌚) si illuminerà.

### **4** Selezionate il modo, l'impostazione della temperatura e la velocità della ventola in base alle vostre esigenze.

- Premete i tasti qui sotto per selezionare la modalità:

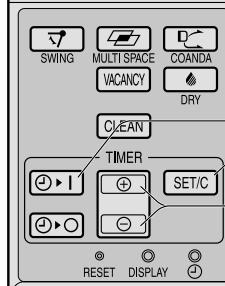
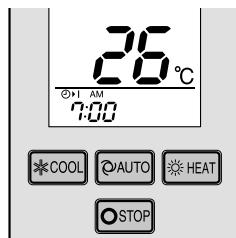
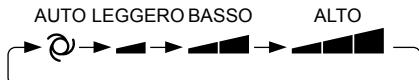
☀ : CALDO

❄ : FREDDO

⌚ : AUTO

◆ : DEUMIDIFICAZIONE

- Premete il tasto TEMPERATURA (▲ or ▼) per impostare la temperatura desiderata.
- Premete il tasto FAN per impostare la velocità del ventilatore desiderata.



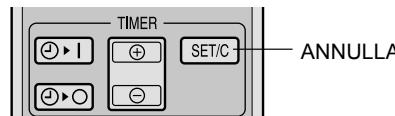
#### **NOTE:**

- L'unità si accenderà prima dell'ora impostata per permettere che la stanza raggiunga la temperatura desiderata all'ora del programma. (Funzione risveglio)

## PER ANNULLARE

### Premere il tasto SET/C.

- La spia gialla del TIMER (⌚) si spegnerà.
- L'ora corrente apparirà sul telecomando.



## PER CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DELL'ORA

Annurate le impostazioni del TIMER, poi reimpostatelo

## PER COMBINARE TIMER ATTIVATO E DISATTIVATO

Il timer attivato e disattivato possono essere impostati contemporaneamente.

Impostate il TIMER DISATTIVATO e il TIMER ATTIVATO. Le impostazioni verranno automaticamente combinate.

Esempio

(Ora corrente: 21:00)

TIMER DISATTIVATO alle 23:00.

TIMER ATTIVATO alle 7:00.



- La freccia (◀ o ▶) tra l'indicatore del TIMER ATTIVATO e l'indicatore del TIMER DISATTIVATO mostrano quale timer si attiverà per primo.

#### **NOTE:**

- Non si possono programmare il TIMER ATTIVATO e il TIMER DISATTIVATO in modo che facciano funzionare l'unità a temperature differenti o con altre impostazioni.
- Uno dei due timer può essere programmato per essere attivato prima dell'altro.

## FUNZIONAMENTO AUTOPULIZIA

La funzione AUTOPULIZIA riduce lo sviluppo di funghi e muffe con ioni Plasmacluster e asciuga l'interno dell'unità. Utilizzate questo funzionamento al cambio di stagione.

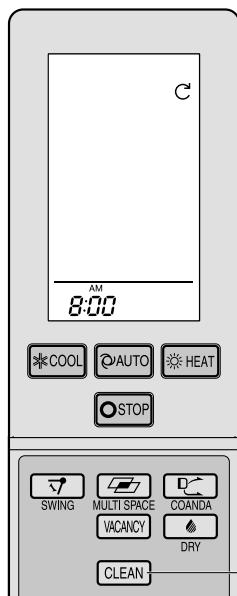
### 1 Schiacciate il tasto AUTOPULIZIA quando l'unità non è in funzione.

- Sul telecomando apparirà “C”. (“C” scomparirà automaticamente in un minuto.)
- La spia verde AUTOPULIZIA (C) e quella blu PLASMACLUSTER sull'unità si illuminerà.
- L'unità smetterà di funzionare dopo 40 minuti.

### PER ANNULLARE

Premere il tasto AUTOPULIZIA.

- La spia blu PLASMACLUSTER si spegnerà.



### NOTE:

- Non si può impostare la temperatura, la velocità del ventilatore, la direzione del flusso d'aria o le impostazioni del timer durante la funzione AUTOPULIZIA.
- Muffe e funghi già presenti non possono essere eliminati con questa funzione.

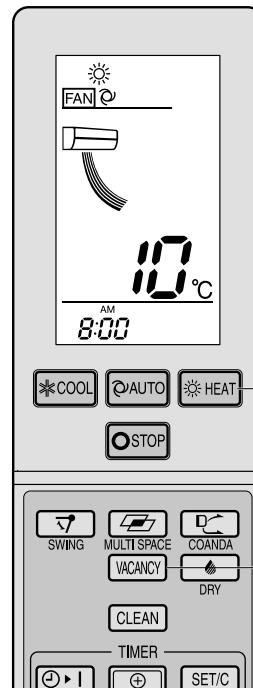
## FUNZIONE VACANZA

La funzione riscaldamento con una temperatura impostata a 10°C verrà azionata per proteggere la vostra casa e la vostra mobilia dai danni del freddo, anche quando siete via.

### 1 Premete il tasto CALDO per accendere l'unità.

### 2 Pemere il tasto VACANZA.

- Sul telecomando apparirà “10°C”.



### PER ANNULLARE

Premere nuovamente il tasto VACANZA.

- La funzione VACANZA verrà cancellata quando la modalità di funzione verrà cambiata, o quando l'unità verrà spenta.

### NOTE:

- La funzione VACANZA non è attuabile durante la modalità AUTO e nel multi-sistema.

## TASTO DISPLAY

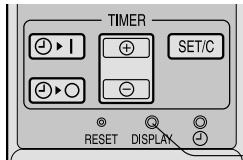
Premete il tasto DISPLAY quando le spie sull'unità sono troppo luminose. (La spia rossa OPERATION e quella arancione TIMER non possono essere spente.)

### 1 Premete il tasto DISPLAY durante il funzionamento.

- La spia blu PLASMACLUSTER e/o quella gialla FUNZIONAMENTO ALLA MASSIMA POTENZA () si spegnerà.

### PER ACCENDERE

Pemere nuovamente il tasto DISPLAY.



1

## INFORMAZIONI SUL FUNZIONAMENTO

### CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

Raffreddamento			
	Temperatura interna	Temperatura esterna	
		Singolo	Multi
limite superiore	32°C	46°C	43°C
limite inferiore	21°C	-10°C	21°C

Riscaldamento		
	Temperatura interna	Temperatura esterna
limite superiore	27°C	24°C
limite inferiore	-	-15°C

- Il sistema di protezione incorporato potrebbe interrompere il funzionamento dell'unità quando la si utilizza ad una temperatura più elevata rispetto a questo intervallo.
- Si potrebbe formare della condensa all'uscita dell'aria se l'unità funziona continuamente in modalità RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE quando l'umidità è al di sopra dell'80%.

## NOTE SULLE OPERAZIONI DI RISCALDAMENTO

### FUNZIONE DI SCONGELAMENTO

- Quando si forma del ghiaccio nell'unità esterna durante le operazioni di riscaldamento, l'unità inizierà a scongelarsi automaticamente per circa 5-10 minuti per sciogliere il ghiaccio. Durante lo scongelamento i ventilatori interno ed esterno smettono di funzionare.

### EFFICIENZA DEL RISCALDAMENTO

- L'unità usa una pompa di calore che raccolge calore dall'aria esterna e lo diffonde nella stanza. Di conseguenza, la temperatura dell'aria esterna influisce notevolmente sull'efficacia del riscaldamento.
- Se la capacità di riscaldamento è ridotta a causa di una bassa temperatura esterna, utilizzate una stufa aggiuntiva.
- Per riscaldare tutto l'ambiente occorrerà del tempo, in quanto l'unità adotta un sistema a circolazione forzata.

## SE SI VERIFICA UN GUASTO ALL'ALIMENTAZIONE

- Se si verifica un guasto all'alimentazione, il condizionatore d'aria è dotato di una funzione di memoria che memorizza le impostazioni. Dopo il ripristino dell'alimentazione, l'unità riprenderà il funzionamento con le stesse impostazioni di prima, fatta eccezione delle impostazioni del timer.
- Se si verifica un guasto all'alimentazione mentre il timer è impostato, le impostazioni del timer verranno cancellate e non saranno ripristinate, neanche dopo la ripresa dell'alimentazione.

## NOTE RIGUARDO L'UTILIZZO COME MULTI-SISTEMA

Con un condizionatore d'aria multi-sistema, diverse unità interne possono essere collegate a un'unità esterna.

Con un condizionatore d'aria multi-sistema, non si può far funzionare diverse unità interne in modalità differenti.

- Se un'unità sta funzionando in modalità RAFFREDDAMENTO (o DEUMIDIFICAZIONE), le altre unità funzioneranno con la stessa modalità. La modalità dell'unità interna che si aziona per prima ha la priorità. L'unità interna accesa dopo in una modalità diversa non può potrà iniziare a funzionare. Inizierà a fare bip e la spia FUNZIONAMENTO e quella del TIMER inizieranno a lampeggiare. In questo caso, impostate tutte le unità interne sulla stessa funzione.
- Modalità RAFFREDDAMENTO e RISCALDAMENTO possono essere impostati contemporaneamente.

## MANUTENZIONE

Assicuratevi di interrompere il funzionamento dell'apparecchio e spegnete l'interruttore del circuito prima di accingervi alla manutenzione.

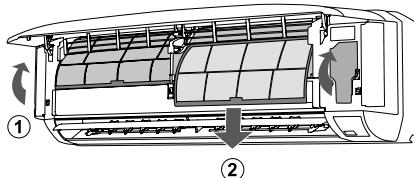
### PULIZIA DEI FILTRI DELL'ARIA

I filtri dovrebbero essere puliti ogni due settimane.

#### **1 Spegnete l'unità.**

#### **2 Rimuovete i filtri.**

- ① Sollevate il pannello aperto.
- ② Spingete i filtri verso il basso per rimuoverli.



#### **3 Pulite i filtri.**

Usate un'aspirapolvere per togliere la polvere. Se i filtri sono sporchi, lavateli con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugate i filtri all'ombra prima di reinstallarli.

#### **4 Reinstallate i filtri e chiudete il pannello aperto.**

### PULIZIA DELL'UNITÀ E DEL TELECOMANDO

- Strofinateli con un panno morbido.
- Non schizzate o versate acqua sui componenti, poiché possono verificarsi scosse elettriche o danni all'apparecchiatura.
- Non usate acqua calda, diluenti, polvere abrasiva o solventi forti.

### MANUTENZIONE UNA VOLTA TERMINATA LA STAGIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

**1 Utilizzate l'unità in modalità AUTOPULIZIA per asciugare a fondo l'interno dell'unità.**

**2 Interrompete il funzionamento e spegnete l'interruttore.**

**3 Pulite i filtri e poi reinstallateli.**

### MANUTENZIONE PRIMA DELLA STAGIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

**1 Assicuratevi che i filtri dell'aria non siano sporchi.**

**2 Assicuratevi che l'entrata e l'uscita dell'aria non siano ostruite.**

## PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA

Le seguenti condizioni non significano malfunzionamento

### L'unità non funziona

- L'unità non funziona se viene accesa subito dopo averla spenta. L'unità non funziona immediatamente dopo aver cambiato la modalità. Ciò al fine di porteggere il meccanismo interno. Attendere 3 minuti prima che l'unità funzioni.

### L'unità non emette aria calda

- Nella modalità di RISCALDAMENTO, il ventilatore interno potrebbe non funzionare per 2-5 minuti dopo l'accensione dell'unità per evitare che esca aria fredda.
- L'unità si sta scongelando. Aspettate 5 o 10 minuti.

### Odori

- L'unità potrebbe emettere degli odori, filtrati dentro l'unità, dei tappeti e dei mobili e gli odori dei componenti interni nelle prime fasi di installazione.

### Scricchiolio

- Questo rumore viene generato dall'unità che si decomprime e assesta a causa del cambiamento di temperatura.

### Viene emesso un leggero ronzio

- Questo rumore proviene dall'unità mentre produce ioni Plasmacluster.

### Sibilo

- Il suono delicato, tipo sibilo, è prodotto dal refrigerante che scorre all'interno dell'unità.

### C'è condensa all'uscita d'aria interna.

- Durante il raffreddamento è causato dalla differenza tra la temperatura dell'aria nella stanza e l'aria scaricata.

### Vapore acqueo

- Durante il riscaldamento potrebbe fuoriuscire del vapore acqueo dall'unità esterna durante lo scongelamento.

### L'unità esterna non smette di funzionare.

- Dopo aver interrotto il funzionamento, l'unità esterna continuerà a far girare il ventilatore per circa un minuto per raffreddare l'unità.

### Odori emessi dalla presa plasmacluster

- Si tratta dell'odore dell'ozono prodotto dal generatore di ioni Plasmacluster. La concentrazione di ozono è minima, quindi non è pericolosa per la salute. La scarica di ozono nell'aria svanisce rapidamente e la sua densità all'interno della stanza non aumenta.

Controllate le seguenti opzioni prima di chiamare l'assistenza.

### L'unità non funziona

- Controllate che l'interruttore del circuito non sia saltato o che non sia bruciato un fusibile.

### L'unità non raffredda (o scalda) effettivamente la stanza.

- Controllate i filtri. Puliteli se sono sporchi.
- Controllate l'unità esterna e assicuratevi che l'uscita o l'entrata dell'aria non siano ostruite.
- Controllate che il termostato sia impostato correttamente.
- Assicuratevi che porte e finestre siano ben chiuse.

### L'unità non riceve il segnale del telecomando

- Controllate che le batterie del telecomando non siano vecchie o scariche.
- Provate a inviare nuovamente il segnale puntando il telecomando correttamente verso la finestra di ricezione del segnale dell'unità.
- Controllate che le batterie del telecomando siano inserite correttamente.

Quando utilizzate l'unità come multi-sistema

### Un'unità interna che non è in funzione si sta riscaldando.

### Sta uscendo aria calda dall'unità interna solo in modalità PLASMACLUSTER.

- Il refrigerante sta scorrendo nell'unità interna quando l'altra unità sta funzionando in modalità RISCALDAMENTO.

### Non c'è flusso d'aria dall'unità interna quando l'unità è solalmente in funzione PLASMA-CLUSTER o funziona come AUTOPULIZIA.

- L'unità esterna si sta scongelando.
- L'unità interna inizia a fare bip e la spia FUNZIONAMENTO e la spia del TIMER inizierà a lampeggiare contemporaneamente
- Controllate che tutte le unità interne siano impostate sulla stessa modalità. Diversamente, impostate le unità interne sulla stessa modalità di funzionamento.

Si prega di chiedere assistenza quando la spia di FUNZIONAMENTO e la spia TIMER e/o la spia PLASMACLUSTER sull'unità lampeggiano.



Προσοχή: Το προϊόν σας έχει σήμανση με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να αναμηνύονται με γενικά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει έχχωριο σύστημα περισυλλογής για τα συγκεκριμένα προϊόντα.

## A. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη εξοπλισμού (οικιακή χρήση)

### 1. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Προσοχή: Αν επιθυμείτε να απορρίψετε τον εξοπλισμό αυτό, μην χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο κάδο απορριμμάτων!

Η επεξεργασία του χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να γίνεται έχχωριστά και σε συμφωνία με τη νομοθεσία που απαιτεί την κατάλληλη επεξεργασία, αποκατάσταση και ανακύκλωση του χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Επειτα από σχετική εφαρμογή σε χώρες-μέλη, ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός του κάθε σπιτιού εντός της ΕΕ μπορεί να επιστραφεί χωρίς χρέωση\* σε προκαθορισμένες εγκαταστάσεις περισυλλογής. Σε ορισμένες χώρες\* είναι δυνατόν να επιστρέψετε το παλιό σας προϊόν στον τοπικό σας προμηθευτή χωρίς χρέωση, αν αγοράσετε ένα παρόμοιο καινούργιο προϊόν.

\*) Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το φορέα της περιοχής σας.

Αν ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός σας εξοπλισμός έχει μπαταρίες ή συσσωρεύτες, απορρίψτε αυτά πρώτα έχχωριστά, σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις.

Η σωστή απόρριψη του προϊόντος αυτού θα σας βοηθήσει να βεβαιωθείτε ότι τα απορρίμματα υφίστανται την απαραίτητη επεξεργασία, αποκατάσταση και ανακύκλωση, αποτρέποντας έτσι πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες διαφορετικά θα μπορούσαν να προκύψουν λόγω της ακατάλληλης επεξεργασίας απορριμμάτων.

### 2. Σε άλλες χώρες εκτός της ΕΕ

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με τους τοπικούς σας φορείς και ζητήστε πληροφορίες για τη σωστή μέθοδο απόρριψης.

## B. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη εξοπλισμού για χρήστες σε επιχειρήσεις.

### 1. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε επιχειρήσεις και επιθυμείτε να το απορρίψετε:

Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή SHARP, ο οποίος θα σας πληροφορήσει σχετικά με την επιστροφή του προϊόντος. Ενδέχεται να χρεωθείτε για το κόστος της επιστροφής και της ανακύκλωσης. Προϊόντα μικρού μεγέθους (και σε μικρές ποσότητες) ενδέχεται να μπορούν να επιστραφούν από τις τοπικές σας υπηρεσίες περισυλλογής.

### 2. Σε άλλες χώρες εκτός της ΕΕ

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με τους τοπικούς σας φορείς και ζητήστε πληροφορίες για τη σωστή μέθοδο απόρριψης.



Pb

Η μπαταρία που διατίθεται με αυτό το προϊόν περιλαμβάνει ίχνη από μόλυβδο. Για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Ο κάδος απορριμμάτων με την ένδειξη απαγορεύεται, ωποδεικνύει πως οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να τοποθετούνται με τα υπόλοιπα σκουπίδια του νοικοκυριού. Υπάρχει ειδικό σύστημα περισυλλογής των χρησιμοποιημένων μπαταριών, που επιτρέπει τη σωστή διαχείριση και ανακύκλωση σύμφωνα με τη νομοθεσία. Παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές για λεπτομέρειες ως προς τα σημεία αποκομιδής και ανακύκλωσης.

Για την Ελβετία: Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες να επιστρέφονται στο σημείο πώλησής τους.

Για τις χώρες εκτός της Ευρ.Ένωσης: Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, για τη σωστή μέθοδο απομάκρυνσης των χρησιμοποιημένων μπαταριών.

Περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου καλυπτόμενα από το πρωτόκολλο του Κιότο R410A (Δυναμικό Θέρμανσης του πλανήτη 1975)

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

• ΠΡΟΦΥΛΑΞΣΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....	GR-1
• ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ .....	GR-2
• ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ .....	GR-4
• ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ .....	GR-5
• ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.....	GR-5
• ΒΑΣΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	GR-6
• ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ... GR-7	
• ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PLASMACLUSTER .....	GR-7
• ΡΟΗ ΑΕΡΑ COANDA.....	GR-8
• ΠΟΛΛΑΠΛΟΙ ΧΩΡΟΙ .....	GR-8
• ΑΘΟΡΥΒΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	GR-9
• ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΛΗΡΟΥΣ ΣΧΥΟΣ .....	GR-9
• ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ ΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1.2.3.5-ωρών... GR-10	
• ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ.....	GR-10
• ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.....	GR-12
• ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ VACANCY (ΑΠΟΥΣΙΑΣ) .....	GR-12
• ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	GR-13
• ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	GR-13
• ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	GR-14
• ΠΡΙΝ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΓΙΑ ΣΕΡΒΙΣ .....	GR-15

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΣΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην τραβάτε ή παραμορφώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Το τρόφηγμα και η κακή χρήση του καλωδίου τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσουν βλάβη της μονάδας και ηλεκτροπλήξια.
- Προσέξτε ώστε να μην εκθέσετε το σώμα σας απευθείας στον αέρα εξόδου για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μπορεί να επηρεάσει τη φυσική σας κατάσταση.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κλιματισμού για βρέφη, παιδιά, ηλικιωμένους, κλίνηρεις ή ανθρώπους με κινητικά προβλήματα βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία δωματίου είναι η κατάλληλη για τα άτομα που βρίσκονται στο χώρο.
- Μην εισάγετε ποτέ αντικείμενα μέσα στη μονάδα. Η εισαγωγή αντικειμένων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, λόγω της υψηλής ταχύτητας περιστροφής των εσωτερικών ανεμιστήρων.
- Γειώστε σωρτά τη συσκευή κλιματισμού. Μη συνδέστε το καλώδιο γείωσής με σωλήνα αερίου, σωλήνα νερού, αλεξικέραυνο ή καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Αν η γείωση είναι ατελής μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπλήξια.
- Εάν εμφανιστεί οποιουδήποτε είδους ανωμαλία στη συσκευή κλιματισμού (π.χ. μυρωδιά καμένου), σταματήστε αμέσως τη λειτουργία και θέστε ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ τον διακόπτη του κυκλώματος.
- Η συσκευή θα πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό καλωδίωσης. Λανθασμένη σύνδεση του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει υπερθέμανση στο καλώδιο τροφοδοσίας, το βύσμα και την πρία, με αποτέλεσμα να υπάρχει κινδύνος πυρκαγιάς.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή από ένα αντίστοιχα καταρτισμένο άτομο προς αποφυγή κινδύνων. Σε περιπτωση αντικατάστασης, θα χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που ορίζει ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριού Χρησιμοποιήστε το προϊόν. Αυτό το εγχειρίδιο θα πρέπει να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος για γρήγορη αναφορά.

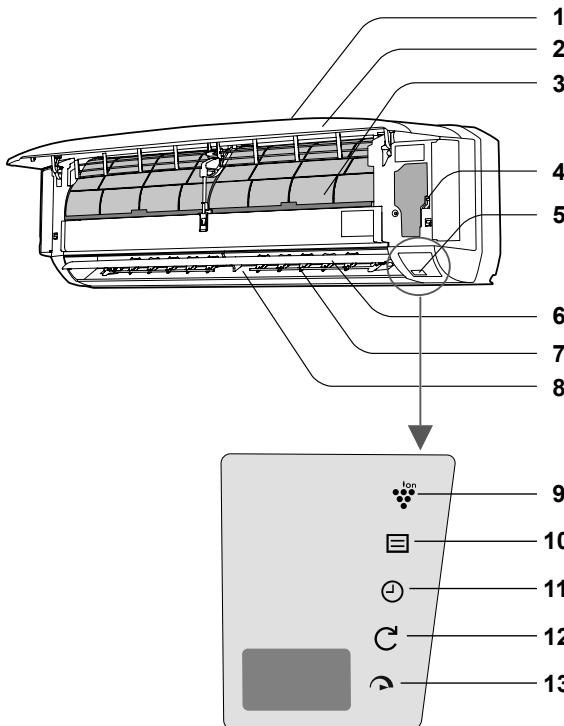
- Μην καταβρέχετε ή ρίχνετε νερό απευθείας επάνω στη μονάδα. Το νερό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη του εξοπλισμού.
- Μην επιχειρήστε να εγκαταστήσετε/αφαιρέστε/επισκευάστε μόνοι σας τη μονάδα. Η εσφαλμένη εργασία μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, διαρροή νερού, πυρκαγιά κλπ. Συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο ή άλλο ειδικευμένο προσωπικό συντήρησης σχετικά με την εγκατάσταση/αφαίρεση/επισκευή της μονάδας.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να ανοίγετε περιοδικά ένα παράθυρο ή μια πόρτα για να αερίζεται ο χώρος, ειδικά όταν χρησιμοποιείτε συσκευές αερίου. Αν ο αερισμός είναι ανεπαρκής μπορεί να προκληθεί έλλειψη οξυγόνου.
- Μη χειρίζεστε τα πλήκτρα με υγρά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Για λόγους ασφαλείας, θέστε το διακόπτη κυκλώματος εκτός λειτουργίας όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Να έλγετε περιοδικά το πλαίσιο στήριξης της εξωτερικής μονάδας για τυχόν φθορές και να βεβαιώνεστε ότι είναι σωστά στερεωμένο στη θέση του.
- Μην τοποθετείτε οπιδήποτε επάνω στην εξωτερική μονάδα και μην πατάτε επάνω της. Τα αντικείμενα ή τα άτομα μπορεί να πέσουν και να προκληθεί τραυματισμός.
- Η μονάδα αυτή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση. Μην τη χρησιμοποιείτε για άλλες εφαρμογές όπως στη στήπια σκύλων ή θερμοκήπια για την ανάπτυξη ζώων ή φυτών.
- Μην τοποθετείτε δοχεία με νερό επάνω στη μονάδα. Εάν διεισδύετε νερό στη μονάδα, υπάρχει κίνδυνος φθοράς των ηλεκτρικών μονώσεων και πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- Μη φράσσετε τις εισόδους και εξόδους αέρα της μονάδας. Μπορεί να προκληθεί ανεπαρκής απόδοση ή βλάβες.
- Φροντίστε να διακόψετε τη λειτουργία και να θέσετε εκτός λειτουργίας το διακόπτη κυκλώματος πριν πραγματοποιήσετε συντήρηση ή καθαρισμό. Στο εσωτερικό της μονάδας υπάρχει ένας περιστρεφόμενος ανεμιστήρας και μπορεί να τραυματιστείτε.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή από άτομα κλονισμένης υγείας χωρίς επιβλέψη. Τα μικρά παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παιζουν με την συσκευή.
- Αυτή η συσκευή είναι ακατάλληλη για χρήση στις βόρειες χώρες.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει την αντίλια θερμότητας αέρα/αέρα σε παροχή ρεύματος της ονομαστικής τάσης και συγχόνητας. Η χρήση τροφοδοσίας ρεύματος ακατάλληλης τάσης και συγχόνητας μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εξοπλισμού και πιθανή πυρκαγιά.
- Μην εγκαταστήσετε τη μονάδα σε σημείο όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτων αερίων. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά.
- Τοποθετήστε την εύκαμπτη σωλήνα αποστράγγισης έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ομαλή αποστράγγιση. Εάν η αποστράγγιση είναι ανεπαρκής μπορεί να δημιουργηθεί ρυασία στο δωμάτιο, στην έπιπλα κ.λ.π.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί ένας διακόπτης διαρροών ή ένας διακόπτης κυκλώματος, ανάλογα με τη θέση της εγκατάστασης, ώστε να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία.

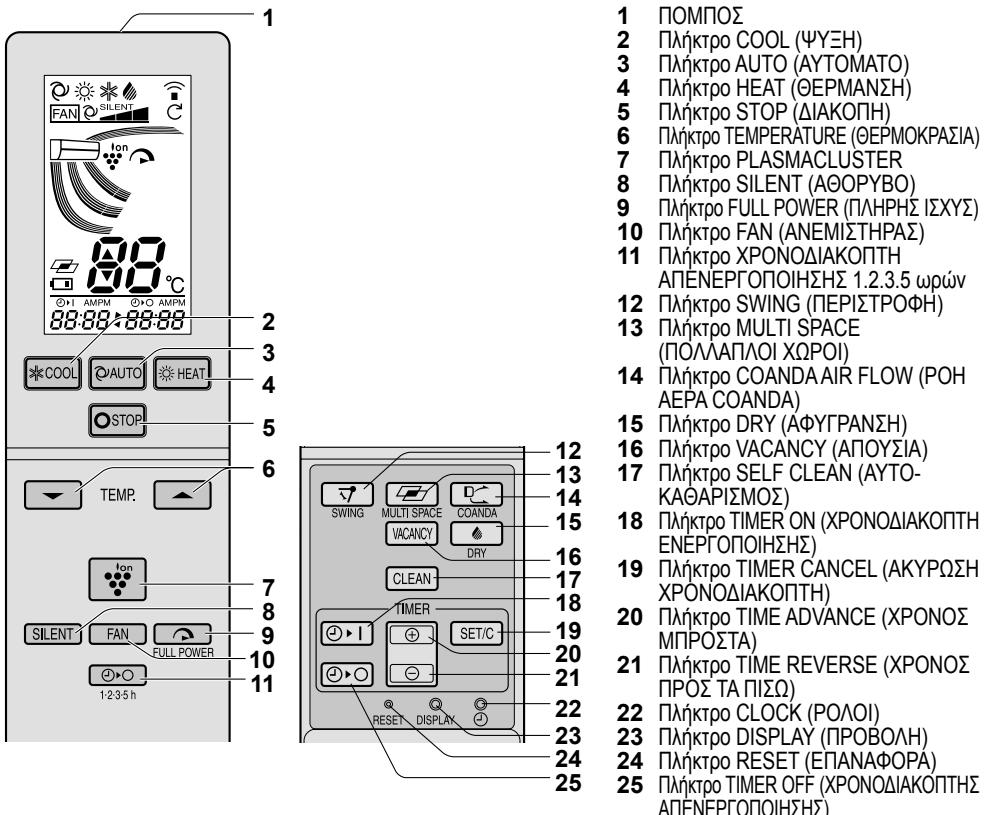
# ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

## ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ

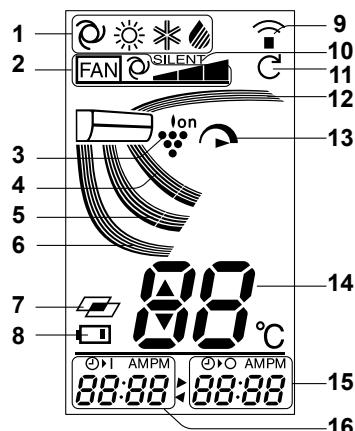


- |                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Είσοδος (αέρα)              | 9 Λυχνία PLASMACLUSTER (Μπλε )       |
| 2 Πλαίσιο ανοίγματος          | 10 Λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Πράσινη )     |
| 3 Φίλτρο αέρα                 | 11 Λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ (Κίτρινη )    |
| 4 Πλήκτρο AUX                 | 12 Λυχνία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (Πράσινη ) |
| 5 Πλαίσιο δέκτη               | 13 Λυχνία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ (Κίτρινη )  |
| 6 Κατακόρυφη γρίλια ροής αέρα |                                      |
| 7 Οριζόντια γρίλια ροής αέρα  |                                      |
| 8 Έξοδος (Αέρα)               |                                      |

## ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



## ΟΘΟΝΗ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ



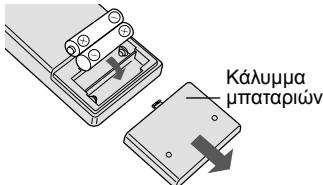
## ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

### ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- 1** Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών.
- 2** Εισάγετε δύο μπαταρίες. (AAA(R03))
  - Βεβαιωθείτε ότι οι πολικότητες (+) και (-) είναι ορθά ευθυγραμμισμένες.
- 3** Επανατοποθετήστε το κάλυμμα των μπαταριών.

### **4 Πατήστε το πλήκτρο RESET.**

- Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη "AM 6:00".



### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Οι μπαταρίες έχουν διάρκεια ζωής ένα περίπου έτος με κανονική χρήση.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν το τηλεχειριστήριο εμφανίσει την ένδειξη "■■■".
- Δε συνιστάται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, πάντα να αλλάζετε και τις δύο και να χρησιμοποιείτε το ίδιο μπαταρία.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

### **ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΤΡΕΧΟΥΣΑΣ ΩΡΑΣ**

Υπάρχουν δύο λειτουργίες ρολογιού: λειτουργία 12-ωρών και λειτουργία 24-ωρών.

#### **1 Για ορισμό της λειτουργίας 12-ωρών, πατήστε μία φορά το πλήκτρο CLOCK.**

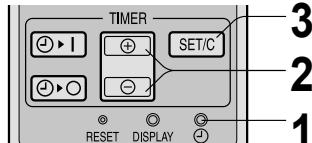
Για ορισμό της λειτουργίας 24-ωρών, πατήστε δύο φορές το πλήκτρο CLOCK.

#### **2 Πατήστε το πλήκτρο TIME ADVANCE ή REVERSE για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.**

• Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για να προχωρήσει προς τα μπροστά ή προς τα πίσω η ένδειξη ωρας γρήγορα.

#### **3 Πατήστε το πλήκτρο SET/C.**

• Η άνω και κάτω τελεία (:) αναβοσβήνει.



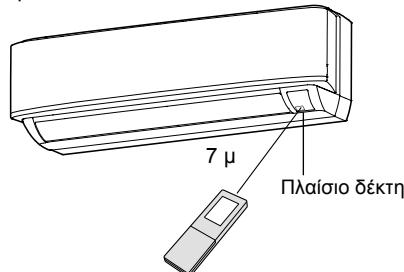
### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η τρέχουσα ώρα δεν μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς το πλαίσιο του δέκτη και πιέστε το πλήκτρο που επιθυμείτε. Η μονάδα εκπέμπει έναν ήχο "μπιπ" μόλις λάβει το σήμα.

- Βεβαιωθείτε ότι τίποτα, όπως κουρτίνες, δεν έμποδίζει το πλαίσιο του δέκτη σήματος.
- Το σήμα μεταδίδεται αποτελεσματικά μέχρι τα 7 μ.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Μην εκθέτετε το πλαίσιο του δέκτη σε άμεσο ηλιακό φως. Μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς τη λειτουργία του.
- Χρήστη συγκεκριμένου λαμπτήρα φθορισμού στον ίδιο χώρο μπορεί να παρεμποδίσει την μετάδοση του σήματος.
- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο σε άμεσο ηλιακό φως ή δίπλα σε καλοριφέρ. Προστατέψτε το τηλεχειριστήριο από υγρασία και κραδασμούς.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Παρακάτω ακολουθούν ορισμένοι απλοί τρόποι για εξοικονόμηση ενέργειας όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κλιματισμού.

### Ορίστε την κατάλληλη θερμοκρασία

- Ρύθμιση θερμοκρασίας υψηλότερη ή χαμηλότερη από την απαραίτητη θα έχει ως αποτέλεσμα αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.

### Προφυλάξτε τη συσκευή από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και ρεύματα αέρα.

- Η προφύλαξη της συσκευής από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύχης θα μειώσει την κατανάλωση ενέργειας.
- Κλείνετε τα παράθυρα και τις πόρτες κατά τις λειτουργίες ψύξης και θέρμανσης.

### Διατηρήστε καθαρό το φίλτρο ώστε να εξασφαλίσετε την πιο αποδοτική λειτουργία

### Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κυκλώματος όταν δεν θα χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα

- Η εσωτερική μονάδα καταναλώνει μια μικρή ποσότητα ενέργειας ακόμη και όταν δε λειτουργεί.

## ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όταν το τηλεχειριστήριο δεν είναι διαθέσιμο.

### ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

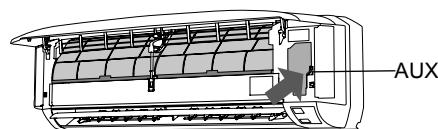
#### Πιέστε το πλήκτρο AUX.

- Θα ανάψει η πράσινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Ξ).
- Η ρύθμιση λειτουργίας και θερμοκρασίας επιλέγονται αυτόματα σύμφωνα με τη θερμόκρασία του χώρου και την εξωτερική θερμοκρασία μόλις ενεργοποιηθεί η μονάδα. Η ταχύτητα του ανεμιστήρα ρυθμίζεται σε ΑΥΤΟΜΑΤΗ.

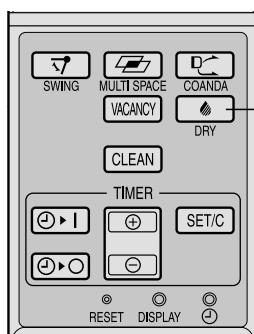
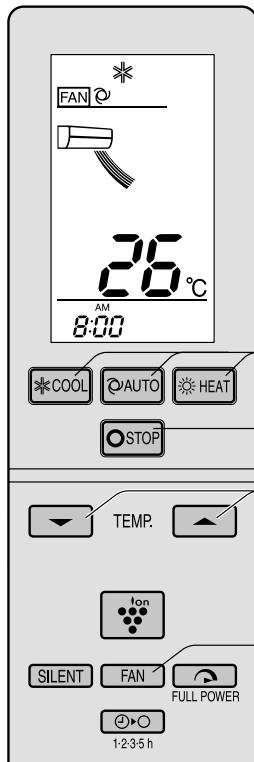
### ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΕΤΕ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

#### Πιέστε το πλήκτρο AUX.

- Θα ανάψει η πράσινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Ξ).



## ΒΑΣΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



**1 Πατήστε το πλήκτρο HEAT, COOL , AUTO ή DRY.**

: HEAT

: COOL

: AUTO

: DRY

- Θα ανάψει η πράσινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (■).

### **ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΣΕΤΕ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Πατήστε το πλήκτρο STOP.

- Θα ανάψει η πράσινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (■).

**2 Πατήστε το πλήκτρο TEMPERATURE για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία.**

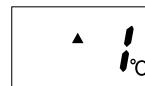
(Λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗ/ΨΥΞΗΣ/ΑΥΤΟΜΑΤΗ)

Το εύρος της ρύθμισης θερμοκρασίας είναι: 16-30°C.

(Λειτουργία ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

Η θερμοκρασία μπορεί να προσαρμοστεί έως ένα επιπρόσθιο έύρος  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  από την επιθυμητή θερμοκρασία αυτόματα πατώντας το πλήκτρο TEMPERATURE.

(Παράδειγμα:  $1^{\circ}\text{C}$  υψηλότερα)



(Παράδειγμα:  $2^{\circ}\text{C}$  χαμηλότερα)



**3 Πατήστε το πλήκτρο FAN για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.**



- Στη λειτουργία ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ, η ταχύτητα ανεμιστήρα είναι προρυθμισμένη στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ και δεν μπορεί να αλλάξει.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

#### **ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

- Στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία, η μονάδα επιλέγει αυτόματα λειτουργία ΨΥΞΗ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗ συγκρίνοντας τη θερμοκρασία του χώρου με την επιθυμητή θερμοκρασία που ορίζετε.
- Η μονάδα εναλλάσσει αυτόματα τις λειτουργίες ΘΕΡΜΑΝΣΗ και ΨΥΞΗ ώστε να διατηρήσει την επιθυμητή θερμοκρασία.
- Το πλήκτρο COANDA και MULTI SPACE απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ λειτουργίας.

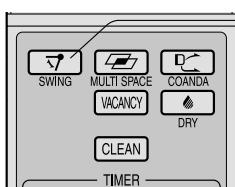
## ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

### ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

#### **1 Πατήστε το πλήκτρο SWING (↗).**

- Η κατακόρυφη γρίλια ροής αέρα θα αρχίσει να περιστρέφεται.

#### **2 Πατήστε ξανά το πλήκτρο SWING (↗) για να σταματήσει στην επιθυμητή θέση.**



1  
2

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Ποτέ μην προσπαθήσετε να προσαρμόσετε τις γρίλιες χειροκίνητα.

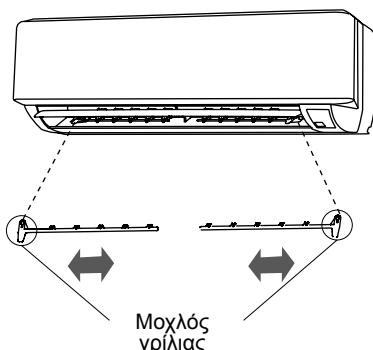
- Η χειροκίνητη ρύθμιση στις γρίλιες μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα.
- Όταν η γρίλια κατακόρυφης προσαρμογής βρίσκεται στην κατώτατη θέση στη λειτουργία ΨΥΞΗΣ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, μπορεί να σχηματισθούν υδρατμοί.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Το εύρος προσαρμογής είναι πιο περιορισμένο από το εύρος περιστροφής ώστε να αποφεύγεται το στάξιμο συμπυκνώσεων.

### **ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ**

**Κρατήστε το σύνδεσμο της γρίλιας οριζόντιας ροής και προσαρμόστε την κατεύθυνση της ροής αέρα.**



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PLASMACLUSTER

Η γεννήτρια ιόντων Plasmacluster που βρίσκεται στο κλιματιστικό απελευθερώνει θετικά και αρνητικά ιόντα Plasmacluster στο χώρο ώστε να μειώνεται η αερομεταφερόμενη μούχλα.

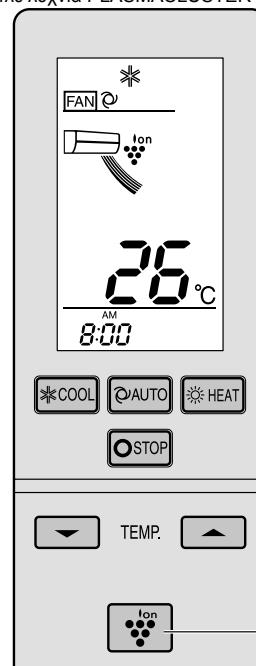
#### **1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατήστε το κουμπί PLASMACLUSTER.**

- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει την ένδειξη “”.
- Η μπλε λυχνία PLASMACLUSTER θα ανάψει.

### **ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ**

Πιέστε ξανά το πλήκτρο PLASMACLUSTER.

- Η μπλε λυχνία PLASMACLUSTER θα σβήσει.



### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η χρήση της λειτουργίας PLASMACLUSTER θα καταχωρίζει στη μνήμη και θα ενεργοποιηθεί την επόμενη φορά που θα θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα.
- Για να εκτελέστε τη λειτουργία Plasmacluster μόνο σε λειτουργία ANEMOSTHRA, πιέστε το κουμπί PLASMACLUSTER όταν η μονάδα δε λειτουργεί. Το μετβολό λειτουργίας στο τηλεχειριστήριο θα σβήσει και δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της ταχύτητας ανεμιστήρα σε ΑΥΤΟΜΑΤΗ.
- Το Plasmacluster είναι πρωτότυπη τεχνολογία της Sharp. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τον ιστότοπο:  
<http://www.sharp-pci.com/en/>

## ΡΟΗ ΑΕΡΑ COANDA (ΗΠΙΑ ΨΥΞΗ/ΘΕΡΜΑΝΣΗ)

Χρησιμοποιώντας αυτή τη λειτουργία, η γρίλια θα προσαρμοστεί αυτόματα ώστε να εξάγεται ήτηπια και γρήγορα ο ευχάριστος αέρας στην οροφή ή στο δάπεδο χωρίς να εκρέει απότομα ψυχρός/θερμός αέρας απευθείας πάνω σας όσο αυτό είναι δυνατόν.

Στη λειτουργία Θέρμανσης, η γρίλια κατακόρυφης ροής αέρα ρυθμίζεται προς τα κάτω για την εξαγωγή θερμού αέρα προς τα κάτω στο δάπεδο. Στη λειτουργία ψύξης ή αφύγρανσης, η γρίλια κατακόρυφης ροής αέρα ρυθμίζεται πλάγια προς τα πάνω για την εξαγωγή ψυχρού αέρα προς την οροφή ώστε να αποφεύγεται η απευθείας ροή αέρα.

### 1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατήστε το κουμπί COANDA AIRFLOW.

(Λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ)

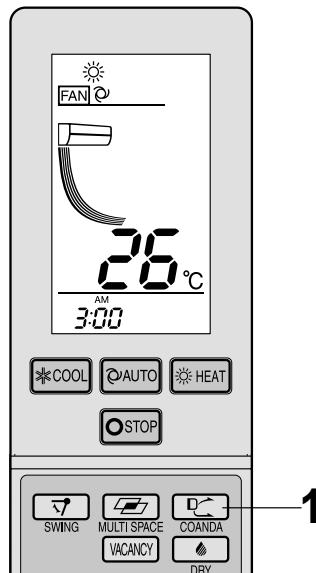
- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει την ένδειξη “ ”.

(Λειτουργία ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει την ένδειξη “ ”.

### ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε ξανά το πλήκτρο COANDA AIRFLOW.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν επιθυμείτε τη λειτουργία COANDA AIRFLOW σε κατάσταση ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ, πατήστε το κουμπί COANDA AIRFLOW κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ.
- Οι ρυθμίσεις COANDA AIRFLOW και MULTI SPACE δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν ταυτόχρονα.

## ΠΟΛΛΑΠΛΟΙ ΧΩΡΟΙ

Η μονάδα θα λειτουργεί ώστε να ψύξει ή να θερμάνει πολλαπλούς χώρους καλά μονωμένων σπιτιών πατώντας αυτό το πλήκτρο.

### 1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης ή θέρμανσης, πατήστε το πλήκτρο MULTI SPACE.

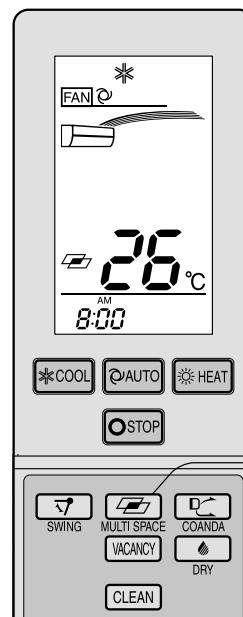
Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει την ένδειξη “ ” και το εικονίδιο ταχύτητας ανεμιστήρα θα αλλάξει σε “ ”. Η γωνία της γρίλιας θα αλλάξει προς την κατεύθυνση που εξασφαλίζει μακρινή εξαγωγή ψυχρού ή θερμού αέρα.

(Λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ)

- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει την ένδειξη “ ”.

### ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ

Πατήστε το πλήκτρο MULTI SPACE ξανά.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η μονάδα θα λειτουργεί σε “Εξτρα ΥΨΗΛΗ” ταχύτητα ανεμιστήρα για 15 λεπτά για εξαγωγή κλιματιζόμενου αέρα σε μακρινή απόσταση και, στη συνέχεια, θα μεταβεί σε “ΥΨΗΛΗ” ταχύτητα ανεμιστήρα για 15 λεπτά.
- Τα πλήκτρα SILENT, COANDA, και FAN SPEED απενεργοποιούνται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτής.
- Η απόδοση της λειτουργίας αυτής μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τη διάταξη του χώρου, τη θέση εγκατάστασης της μονάδας και το επίπεδο μόνωσης του σχετικού χώρου.

## ΑΘΟΡΥΒΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

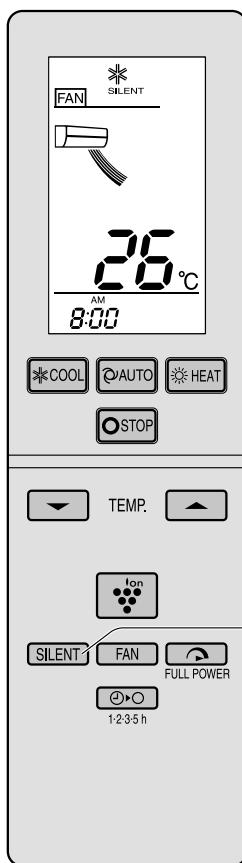
Η μονάδα θα λειτουργεί στην “Εξτρα ΧΑΜΗΛΗ” ταχύτητα ανεμιστήρα για άνεση και όταν απαιτείται πιο ήσυχη λειτουργία.

### 1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΨΥΞΗΣ, ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ και κατά την ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία, πατήστε το πλήκτρο SILENT.

- Το εικονίδιο της ταχύτητας στο τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει την ένδειξη “SILENT”.

### ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε ξανά το πλήκτρο SILENT.



1

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ

Η μονάδα κλιματισμού λειτουργεί στη μέγιστη ισχύ για να ψύξει ή για να θερμάνει το χώρο γρήγορα.

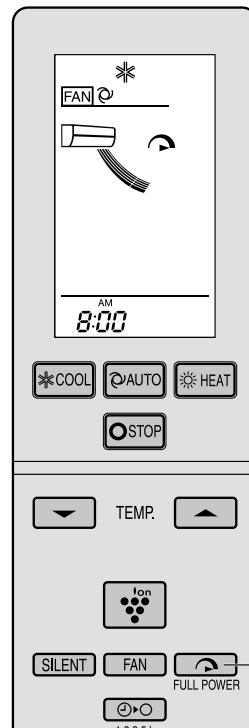
### 1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πατήστε το κουμπί FULL POWER.

- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει την ένδειξη “” και το σύμβολο ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ θα μεγαλώσει.
- Η προβολή θερμοκρασίας θα σβήσει.
- Η κίτρινη λυχνία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ () θα ανάψει.

### ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ

Πατήστε το πλήκτρο FULL POWER ξανά.

- Η κίτρινη λυχνία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ () θα σβήσει.



1

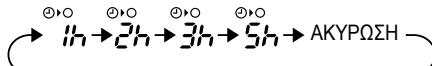
### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η μονάδα κλιματισμού θα λειτουργεί στην “Εξτρα ΥΨΗΛΗ” ταχύτητα ανεμιστήρα για 15 λεπτά και έπειτα θα γυρίσει σε „ΥΨΗΛΗ” ταχύτητα ανεμιστήρα.
- Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία ή την ταχύτητα του ανεμιστήρα κατά τη λειτουργία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1·2·3·5 ωρών

Όταν έχει οριστεί ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1·2·3·5 ωρών, η μονάδα θα σβήσει αυτόματα μετά από το χρόνο ρύθμισης.

- 1 Πατήστε το πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1·2·3·5 ωρών για να ορίσετε τον επιθυμητό χρόνο.**



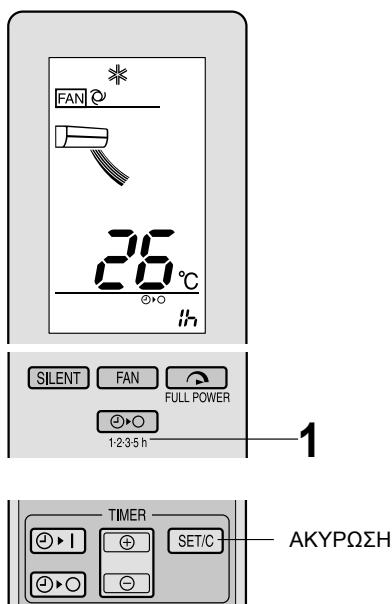
- Η κίτρινη λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (①) θα ανάψει.
- Ο υπολειπόμενος χρόνος υποδεικνύεται στο τηλεχειριστήριο σε διάστημα της 1 ώρας.

### ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ

Πατήστε το πλήκτρο SET/C.

Εναλλακτικά, πατήστε το πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1·2·3·5 ωρών.

- Η κίτρινη λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (①) θα σβήσει.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- 1·2·3·5 ωρών προηγείται σε σχέση με τις λειτουργίες ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.
- Αν ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1·2·3·5 έχει οριστεί ενώ η μονάδα δε λειτουργεί, η μονάδα θα λειτουργήσει στην κατάσταση της τελευταίας ρύθμισης και θα σταματήσει ύστερα από τη διάρκεια του χρόνου ρύθμισης.
- Αν ρυθμίστουν ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και/ή ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ, το πλήκτρο TIMER CANCEL ακυρώνει κάθε ρύθμιση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ

### ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

- 1 Πατήστε το πλήκτρο TIMER OFF.**

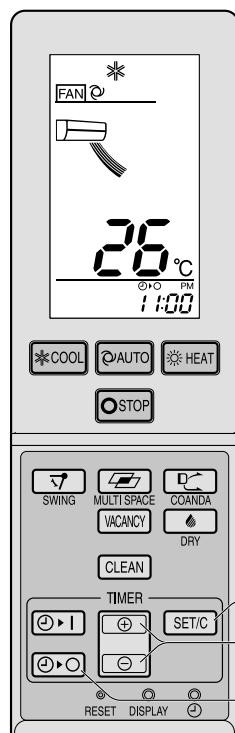
- Θα αναβοσβήσει η ένδειξη TIMER OFF.

- 2 Πατήστε το πλήκτρο TIME ADVANCE ή REVERSE για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα.**

- Η ώρα μπορεί να οριστεί κατά διαστήματα των 10 λεπτών.

- 3 Πατήστε το πλήκτρο SET/C.**

- Η κίτρινη λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (①) θα ανάψει.



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν έχει ρυθμιστεί η λειτουργία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ, η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα για την αποφυγή της υπερβολικής αύξησης ή μείωσης της θερμοκρασίας εντός του δωματίου, για παράδειγμα όταν κοιμάστε. (Αυτόματη Λειτουργία Ύπνου)
- Λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ: Μία ώρα αφού έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης, η θερμοκρασία μειώνεται κατά 3°C.
- Λειτουργία ΨΥΞΗΣ: Μία ώρα αφού έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης, η θερμοκρασία αυξάνεται κατά 1°C.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

### **1 Πατήστε το πλήκτρο TIMER ON.**

- Θα αναβοσβήσει η ένδειξη TIMER ON.

### **2 Πατήστε το πλήκτρο TIME ADVANCE ή REVERSE για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα.**

- Η ώρα μπορεί να οριστεί κατά διαστήματα των 10 λεπτών.

### **3 Πατήστε το πλήκτρο SET/C.**

- Η κίτρινη λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (Ⓐ) θα ανάψει.

### **4 Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας, τη θερμοκρασία και την ταχύτητα του ανεμιστήρα όπως επιθυμείτε.**

- Πατήστε τα παρακάτω πλήκτρα για να επιλέξετε λειτουργία:

☀ : HEAT

✳ : COOL

◎ : AUTO

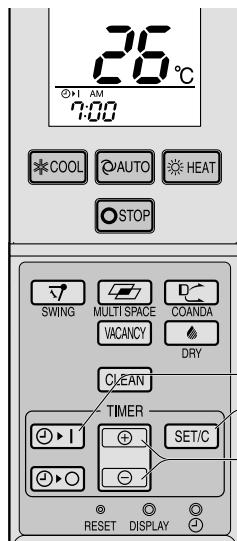
◆ : DRY

- Πατήστε το πλήκτρο TEMPERATURE (▲ ή ▼) για να ορίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

- Πατήστε το πλήκτρο FAN για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΗΠΙΑ ΧΑΜΗΛΗ

ΥΨΗΛΗ



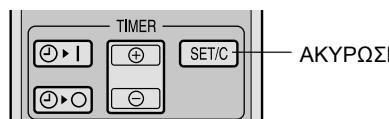
### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Η μονάδα θα ενεργοποιηθεί πριν από το ρυθμισμένο χρόνο ώστε η θερμοκρασία του δωματίου να φτάσει στην επιθυμητή τιμή μέσα στον προγραμματισμένο χρόνο. (Λειτουργία αφύπνισης)

## ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ

### **Πατήστε το πλήκτρο SET/C.**

- Η κίτρινη λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (Ⓐ) θα σβήσει.
- Θα εμφανιστεί η τρέχουσα ώρα στο τηλεχειριστήριο.



## ΓΙΑ ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΩΡΑΣ

Ακυρώστε τη ρύθμιση ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ και στη συνέχεια ορίστε την ξανά

## ΓΙΑ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

Ο χρονοδιακόπτης μπορεί να ρυθμιστεί ταυτόχρονα τόσο για ενεργοποίηση όσο και για απενεργοποίηση

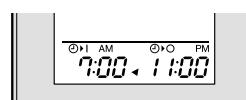
Ορίστε το ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και το ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ. Οι ρυθμίσεις θα συνδυαστούν αυτόματα.

Παράδειγμα

(Τρέχουσα ώρα: 9:00 μ.μ.)

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ στις 11:00 μ.μ.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ στις 7:00 π.μ.



- Το βέλος (◀ ή ▶) μεταξύ της ένδειξης TIMER ON και TIMER OFF υποδεικνύει ποιος χρονοδιακόπτης θα ενεργοποιηθεί πρώτα.

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Δεν μπορείτε να προγραμματίσετε το ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και το ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για λειτουργία της μονάδας σε διαφορετικές θερμοκρασίες ή άλλες ρυθμίσεις.
- Κάθε χρονοδιακόπτης μπορεί να προγραμματίστε ώστε να ενεργοποιηθεί πριν από τον άλλον.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Η λειτουργία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ θα μειώσει την ανάπτυξη μυκήτων μούχλας με ιόντα Plasmacluster και θα αφυγράνει το εσωτερικό της μονάδας. Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία κατά τις αλλαγές των εποχών.

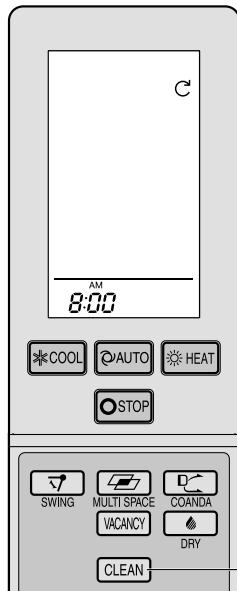
### 1 Πιέστε το κουμπί SELF CLEAN όταν η μονάδα είναι εκτός λειτουργίας.

- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει την ένδειξη "C". (Η ένδειξη "C" θα εξαφανιστεί αυτόματα σε 1 λεπτό.)
- Η πράσινη λυχνία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (C) και η μπλε λυχνία PLASMACLUSTER στη μονάδα θα ανάψουν.
- Η μονάδα θα σταματήσει να λειτουργεί μετά από 40 λεπτά.

### ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ

Πατήστε το πλήκτρο SELF CLEAN.

- Η μπλε λυχνία PLASMACLUSTER θα σβήσει.



1

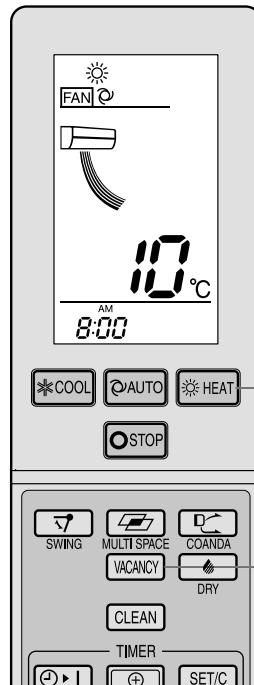
## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ VACANCY (ΑΠΟΥΣΙΑΣ)

Θα εκτελεστεί λειτουργία θέρμανσης με ρύθμισης θερμοκρασίας 10°C ώστε να προστατευτεί το σπίτι και η επίπλωσή σας από τυχόν ζημιές λόγω πάγου, ακόμη και αν δε βρίσκεστε εκεί.

### 1 Πατήστε το πλήκτρο HEAT για να ξεκινήσει η λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.

### 2 Πατήστε το πλήκτρο VACANCY.

- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει την ένδειξη "10°C".



1

2

### ΓΙΑ ΑΚΥΡΩΣΗ

Πατήστε ξανά το πλήκτρο VACANCY.

- Η λειτουργία VACANCY θα ακυρωθεί επίσης αν αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας, ή αν απενεργοποιηθεί η μονάδα.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Δεν μπορείτε να ορίσετε την θερμοκρασία, την ταχύτητα του ανεμιστήρα, την κατεύθυνση ροής του αέρα ή τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.
- Μύκητες μούχλας που ήδη έχουν αναπτυχθεί δεν μπορεί να εξαλειφθούν μέσω αυτής της λειτουργίας.

- Η λειτουργία VACANCY δεν είναι διαθέσιμη στον ΑΥΤΟΜΑΤΟ τρόπο λειτουργίας και στα πολλαπλά συστήματα.

## ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ (DISPLAY)

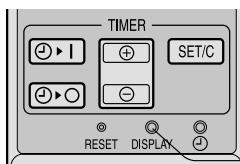
Πατήστε το κουμπί DISPLAY όταν οι λυχνίες της μονάδας είναι υπερβολικά φωτεινές. (Η πράσινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και η κίτρινη λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ δεν μπορούν να απενεργοποιηθούν)

### 1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατήστε το κουμπί DISPLAY.

- Η μπλε λυχνία PLASMACLUSTER και/ή η κίτρινη λυχνία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ ( ) θα σβήσουν.

### ΑΞΗΣΗ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ

Πατήστε ξανά το πλήκτρο DISPLAY.



1

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ψύξη			
	Εσωτερική θερμοκρασία	Εξωτερική θερμοκρασία	
		Μονή	Πολλαπλή
ανώτατο όριο	32°C	46°C	43°C
κατώτατο όριο	21°C	-10°C	21°C

Θέρμανση		
	Εσωτερική θερμοκρασία	Εξωτερική θερμοκρασία
ανώτατο όριο	27°C	24°C
κατώτατο όριο	-	-15°C

- Η ενσωματωμένη συσκευή προστασίας μπορεί να αποτρέψει τη λειτουργία της μονάδας σε υψηλότερη θερμοκρασία εκτός αυτού του φάσματος.
- Μπορεί να προκληθεί υγροποίηση στην έξοδο του αέρα αν η μονάδα λειτουργεί συνεχόμενα στις καταστάσεις ΨΥΞΗΣ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ όταν η υγρασία είναι πάνω από 80%.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΨΥΞΗΣ

- Όταν σχηματίζεται πάγος στην εξωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, η μονάδα θέτει σε λειτουργία την αυτόματη απόψυξη για 5 με 10 λεπτά ώστε να αφαιρέσει το πάγο. Κατά τη διάρκεια της απόψυξης, οι εσωτερικοί και εξωτερικοί ανεμιστήρες δε λειτουργούν.

### ΑΠΟΔΟΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Η μονάδα διαθέτει μια αντλία θερμότητας, η οποία απορροφά θερμότητα από τον εξωτερικό αέρα και την απελευθερώνει μέσα στο δωμάτιο. Συνεπώς η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα επηρεάζει σημαντικά την απόδοση της θέρμανσης.
- Εάν η απόδοση της θέρμανσης μειώνεται λόγω χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας, χρησιμοποιήστε ένα πρόσθιο θερμαντικό σώμα.
- Για την προθέρμανση και τη θέρμανση ολόκληρου του χώρου απαιτείται κάποιος χρόνος, λόγω του συστήματος εξαναγκασμένης κυκλοφορίας αέρα.

## ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΤΟΥ PEY-MΑΤΟΣ

- Αυτή η συσκευή κλιματισμού διαθέτει λειτουργία μνήμης για να αποθηκεύει τις ρυθμίσεις ακόμη και αν συμβεί διακοπή ρεύματος. Μόλις αποκατασταθεί η ηλεκτρική τροφοδοσία, η μονάδα θα ξεκινήσει αυτόμata με τις ίδιες ρυθμίσεις οι οποίες ήταν ενεργοποιημένες πριν από τη διακοπή, εκτός από τις ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη.
- Εάν συμβεί διακοπή ρεύματος ενώ ο χρονοδιακόπτης είναι ρυθμισμένος, η ρυθμίση του χρονοδιακόπτη θα ακυρωθεί και δεν θα ανακτηθεί ακόμα και όταν αποκατασταθεί η ηλεκτρική τροφοδοσία.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΩΣ ΠΟΛΛΑΠΛΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

Με ένα πολλαπλό κλιματιστικό σύστημα, δεν μπορείτε να λειτουργήσετε διαφορετικές εσωτερικές μονάδες σε διαφορετική λειτουργία.

- Αν μία μονάδα λειτουργεί σε ΨΥΞΗ (ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ), οι άλλες μονάδες πρέπει να λειτουργούν στην ίδια κατάσταση. Η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας που ενεργοποιείται πρώτη αποκτά προτεραιότητα έναντι των άλλων. Η εσωτερική μονάδα που ενεργοποιείται αργότερα σε διαφορετική λειτουργία δεν μπορεί να ξεκινήσει τη λειτουργία της. Αρχίζει να παράγει ήχο "μππτ" και αναβοσβήνουν οι λυχνίες ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ. Σε αυτή την περίπτωση, ρυθμίστε όλες τις εσωτερικές μονάδες στην ίδια κατάσταση λειτουργίας.
- Οι λειτουργίες ΨΥΞΗΣ και ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ μπορούν να οριστούν ταυτόχρονα.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε σταματήσει τη λειτουργία και έχετε κλείσει τον διακόπτη του κυκλώματος προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

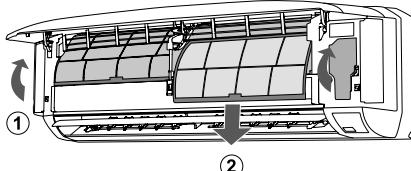
### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ ΑΕΡΑ

Τα φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται κάθε δύο εβδομάδες.

**1 Θέστε εκτός λειτουργίας τη μονάδα.**

**2 Αφαιρέστε τα φίλτρα.**

- ① Ανασηκώστε το πλαίσιο ανοίγματος.
- ② Τραβήξτε τα φίλτρα αέρα προς τα κάτω για να τα αφαιρέσετε.



**3 Καθαρίστε τα φίλτρα.**

Χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα για να απομακρύνετε τη σκόνη. Εάν τα φίλτρα είναι βρώμικα, πλύνετε τα με χλιαρό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά πριν τα επανατοποιηθείστε.

**4 Εγκαταστήστε ξανά τα φίλτρα και κλείστε το πλαίσιο ανοίγματος.**

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΔΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

- Σκουπίστε τα με ένα μαλακό ύφασμα.
- Μη βρέχετε και μη ρίχνετε απευθείας νερό επάνω τους. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπλήξια ή βλάβη του εξοπλισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε ζεστό νερό, διαλυτικό, λειαντικές σκόνες ή ισχυρούς διαλύτες.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΠΕΙΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ

**1 Θέστε τη μονάδα σε λειτουργία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ώστε να αφυγρανθεί εντελώς το εσωτερικό της μονάδας.**

**2 Σταματήστε τη λειτουργία και κλείστε τον διακόπτη.**

**3 Καθαρίστε τα φίλτρα, έπειτα επανατοποθετήστε τα.**

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ

**1 Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα αέρα δεν είναι βρώμικα.**

**2 Βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμποδίζεται η είσοδος ή η έξοδος του αέρα.**

# ΠΡΙΝ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ

Τα παρακάτω δεν υποδηλώνουν βλάβη του εξοπλισμού.

## Η μονάδα δε λειτουργεί

- Η μονάδα δε λειτουργεί εάν τεθεί σε λειτουργία αμέσως έπειτα από την απενεργοποίηση της. Η μονάδα δε λειτουργεί αμέσως έπειτα από την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας. Αυτό γίνεται για την προστασία της μονάδας. Περιμένετε 3 λεπτά πριν λειτουργήσετε τη μονάδα.

## Η μονάδα δεν εκπέμπει θερμό αέρα

- Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας μπορεί να μην εκκινήσει για 2 έως 5 λεπτά μετέρα από την ενεργοποίηση της μονάδας, προκειμένου να αποφευχθεί η έξοδος κρύου αέρα από τη μονάδα.
- Η μονάδα αποψύχεται. Περιμένετε για 5 έως 10 λεπτά.

## Οσμές

- Η μονάδα μπορεί να αναδίδει τις οσμές που εισήλθαν σε αυτή, από τα χαλιά και τα έπιπλα.

## Θόρυβος ραγισμάτων

- Ο ήχος αυτός παράγεται από την τριβή της μονάδας η οποία διαστέλλεται ή συστέλλεται λόγω μεταβολής θερμοκρασίας.

## Ασθενής βόμβος

- Είναι ήχος της μονάδας καθώς παράγει τα ίόντα Plasmacluster.

## Θόρυβος συριγμών

- Ο απαλός, χαμηλός θόρυβος είναι ο ήχος του ψυκτικού που ρέει στο εσωτερικό της μονάδας.

## Εμφάνιση αχνού στην εσωτερική έξοδο αέρα

- Σε λειτουργία ψύξης, αυτό συμβαίνει λόγω της διαφοράς μεταξύ της θερμοκρασίας του αέρα του χώρου και της θερμοκρασίας του αέρα που εκπέμπεται.

## Υδρατμοί

- Σε λειτουργία θέρμανσης, υδρατμοί μπορεί να εξέλθουν από την εσωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια της απόψυξης.

## Η εσωτερική μονάδα δεν σταματάει

- Μετά τη διακόπη της λειτουργίας, η εσωτερική μονάδα θα περιστρέψει τον ανεμιστήρα της περίπου ένα λεπτό ώστε να ψύξει την μονάδα.

## Εκτεμπόμενες οσμές από την έξοδο αέρα plasmacluster

- Αυτή είναι η οσμή του όζοντος που παράγεται από τη γεννήτρια ιόντων Plasmacluster. Η συγκέντρωση όζοντος είναι πολύ μικρή και δεν έχει άσχημες επιπτώσεις στην υγεία σας. Το όζον που απελευθερώνεται στην ατμόσφαιρα αποσυντίθεται γρήγορα, και η πυκνότητα του στο δωμάτιο δε θα αυξηθεί.

Ελέγχετε τα ακόλουθα σημεία προτού καλέσετε το σέρβις.

## Η μονάδα δε λειτουργεί

- Ελέγχετε για να δείτε εάν ο διακόπης του κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί ή εάν έχει καεί η ασφάλεια.

## Η μονάδα δε θερμαίνει (ή ψύχει) το χώρο επαρκώς

- Ελέγχετε τα φίλτρα. Εάν είναι βρώμικα, καθαρίστε τα.
- Ελέγχετε την εξωτερική μονάδα για να βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμποδίζεται η είσοδος ή η έξοδος του αέρα.
- Ελέγχετε αν η ρύθμιση του θερμοστάτη είναι σωστή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παράθυρα και οι πόρτες είναι καλά κλεισμένα.

## Η μονάδα δε λαμβάνει σήμα από το τηλεχειριστήριο

- Ελέγχετε εάν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου έχουν εξασθενήσει.
- Προσπαθήστε να μεταδώσετε πάλι το σήμα με το τηλεχειριστήριο σωστά στραμμένο προς το πλαίσιο του δέκτη σήματος της μονάδας.
- Ελέγχετε εάν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι σωστά τοποθετημένες.

Κατά τη χρήση της μονάδας ως πολλαπλό σύστημα

Μια εσωτερική μονάδα που δεν είναι σε λειτουργία θερμαίνεται.

Ο θερμός αέρας εξέρχεται από μια εσωτερική μονάδα σε λειτουργία PLASMACLUSTER μόνο.

- Το ψυκτικό διαφρέει από την εσωτερική μονάδα όταν η άλλη μονάδα λειτουργεί σε κατάσταση ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.

Δεν εξέρχεται ροή αέρα από εσωτερική μονάδα όταν βρίσκεται σε κατάσταση PLASMACLUSTER μόνο ή σε λειτουργία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.

- Η εσωτερική μονάδα εκτελεί απόψυξη.

Μια εσωτερική μονάδα αρχίζει να παράγει ήχο "μπτή", και οι λυχνίες ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ αρχίζουν να αναβοσβήνουν ταυτόχρονα

- Ελέγχετε αν όλες οι εσωτερικές μονάδες έχουν ρυθμίστει στην ίδια λειτουργία. Αν όχι, ρυθμίστε όλες τις μονάδες στην ίδια κατάσταση λειτουργίας.

Καλέστε το σέρβις όταν οι λυχνίες ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ και/ή PLASMACLUSTER στον πίνακα ενδείξεων αναβοσβήνουν.



Atenção: O seu produto está identificado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico comum. Existe um sistema de recolhas específico para estes produtos.

## A. Informações sobre a Eliminação de Produtos para os Utilizadores (particulares)

### 1. Na União Europeia

Atenção: Se quiser eliminar este equipamento, não o deve fazer juntamente com o lixo doméstico comum!

O equipamento eléctrico e electrónico deve ser tratado separadamente e ao abrigo da legislação aplicável que obriga a um tratamento, recuperação e reciclagem adequados de equipamentos eléctricos e electrónicos usados.

Após a implementação desta legislação por parte dos Estados-membros, todos os cidadãos residentes na União Europeia poderão entregar o seu equipamento eléctrico e electrónico usado em estações de recolha específicas a título gratuito\*.

Em alguns países\* o seu revendedor local também pode recolher o seu equipamento usado a título gratuito na compra de um novo equipamento.  
\*) Contacte as entidades locais para mais informações.

Se o seu equipamento eléctrico e electrónico usado funcionar a pilhas ou baterias, deverá eliminá-las em separado, conforme a legislação local, e antes de entregar o seu equipamento.

Ao eliminar este produto correctamente estará a contribuir para que o lixo seja submetido aos processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados. Desta forma é possível evitar os efeitos nocivos que o tratamento inadequado do lixo poderia provocar no ambiente e na saúde.

### 2. Em outros Países fora da UE

Se quiser eliminar este produto, contacte as entidades locais e informe-se sobre o método correcto para proceder à sua eliminação.

Na Suíça: O equipamento eléctrico e electrónico é aceite, a título gratuito, em qualquer revendedor, mesmo que não tenha adquirido um novo produto. Poderá encontrar uma lista das estações de recolha destes equipamentos na página da Web [www.swicho.ch](http://www.swicho.ch) ou [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

## B. Informações sobre a Eliminação de Produtos para Utilizadores-Empresas.

### 1. Na União Europeia

Se o produto for usado para fins comerciais e quiser eliminá-lo:

Contacte o seu revendedor SHARP que irá informá-lo sobre a melhor forma de eliminar o produto. Poderá ter de pagar as despesas resultantes da recolha e reciclagem do produto. Alguns produtos mais pequenos (e em pequenas quantidades) poderão ser recolhidos pelas estações locais.

Na Espanha: Contacte o sistema de recolhas público ou as entidades locais para mais informações sobre a recolha de produtos usados.

### 2. Em outros Países fora da UE

Se quiser eliminar este produto, contacte as entidades locais e informe-se sobre o método correcto para proceder à sua eliminação.



Pb

A bateria fornecida com este produto contém traços de chumbo.

Para a União Europeia: o contentor de rodas traçado significa que as baterias usadas não deverão ser colocadas junto com o lixo doméstico! Existe um sistema de separação próprio para baterias usadas, para permitir um tratamento e reciclagem própria de acordo com a legislação em vigor. Por favor contacte as autoridades locais para mais detalhes nos esquemas de recolha e reciclagem.

Para a Suíça: As baterias usadas deverão ser devolvidas ao ponto de venda.

Para os outros países fora da União Europeia: por favor contacte a sua autoridade local para o método correcto de disposição das baterias usadas.

Contém gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo Protocolo de Quioto R410A (Potencial de aquecimento global 1975)

## CONTEÚDOS

MEDIDAS DE SEGURANÇA.....	PT-1
NOMES DAS PEÇAS .....	PT-2
USO DO TELECOMANDO .....	PT-4
SUGESTÕES PARA POUPAR ENERGIA.....	PT-5
MODO DE AUXÍLIO .....	PT-5
FUNÇÕES BÁSICAS .....	PT-6
AJUSTAR A DIREÇÃO DO FLUXO DE AR.....	PT-7
FUNÇÃO PLASMACLUSTER.....	PT-7
FLUXO DE AR COANDA.....	PT-8
FUNÇÃO MULTI ESPAÇO .....	PT-8
FUNÇÃO SILENCIOSA.....	PT-9
FUNÇÃO POTÊNCIA MÁXIMA.....	PT-9
TEMPORIZADOR 1.2.3.5-h DESLIGADO .....	PT-10
FUNÇÃO DE TEMPORIZADOR .....	PT-10
FUNÇÃO DE LIMPEZA AUTOMÁTICA.....	PT-12
FUNÇÃO DE VAGA.....	PT-12
BOTÃO MOSTRADOR.....	PT-13
NOTAS SOBRE O FUNCIONAMENTO .....	PT-13
MANUTENÇÃO .....	PT-14
ANTES DE CHAMAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA.....	PT-15

## MEDIDAS DE SEGURANÇA

### AVISO

- Não puxe ou deforme o cabo de fornecimento de energia. Puxar o cabo de fornecimento de energia e a sua má utilização poderão resultar em danos para a unidade e causar choque elétrico.
- Evite expor o seu corpo diretamente à saída de ar durante um período prolongado. Poderá afetar a sua condição física.
- Quando utilizar o ar condicionado para bebés, crianças, idosos, acamados ou pessoas deficientes, assegure-se de que a temperatura é adequada para os que se encontram no compartimento.
- Nunca introduza objetos na unidade. A introdução de objetos poderá resultar em ferimentos provocados pela elevada velocidade de rotação das ventoinhas internas.
- Não se esqueça de ligar o aparelho de ar condicionado à terra. Não ligue o fio de terra à tubagem de gás, canalização de água, pára-raios ou cabos telefónicos de terra. A ligação de terra incompleta poderá causar choque elétrico.
- Se algo estiver anormal com o aparelho de ar condicionado (por ex., cheiro a queimado), pare imediatamente o funcionamento e DESLIGUE o disjuntor.
- O aparelho deverá ser instalado respeitando os regulamentos nacionais de instalações elétricas. A ligação inadequada do cabo poderá causar o sobreaquecimento do cabo de fornecimento de energia, da ficha e da tomada elétrica de parede e provocar um incêndio.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço ou pessoa identicamente qualificada, a fim de evitar uma situação de perigo. Para substituição, utilize apenas o cabo de energia especificado pelo fabricante.
- Não espalhe ou derrame água diretamente sobre a unidade. A água poderá causar choque elétrico ou

danos no equipamento.

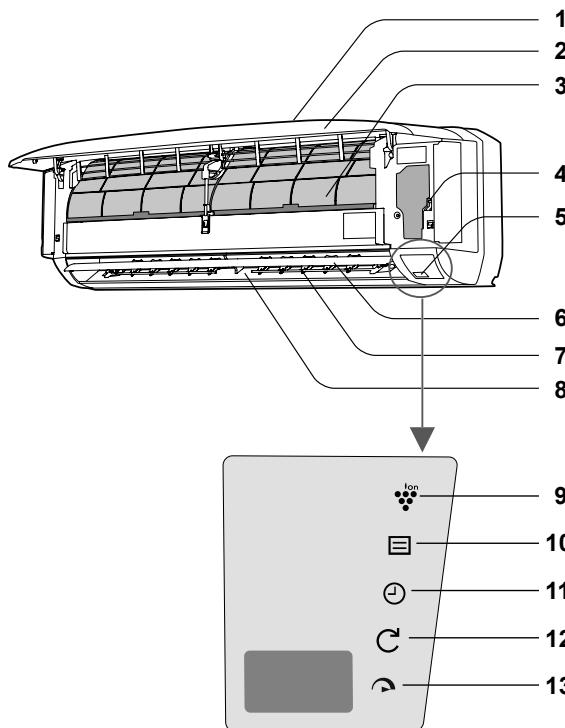
- Não tente instalar/remover/reparar a unidade você mesmo(a). Um trabalho incorreto poderá causar choques elétricos, fugas de água, incêndio, etc. Consulte o seu revendedor ou outro pessoal especializado de assistência qualificado para a instalação/remoção/reparação do aparelho.

### ATENÇÃO

- Abra periodicamente uma janela ou uma porta para ventilar o compartimento, especialmente quando utilizar aparelhos a gás. A ventilação insuficiente poderá causar redução de oxigénio.
  - Não utilize os botões com as mãos molhadas. Poderá causar choques elétricos.
  - Para sua segurança, desligue o disjuntor quando não utilizar a unidade por um período longo de tempo.
  - Verifique periodicamente o desgaste do chassis de montagem da unidade exterior e certifique-se que se encontra firmemente na posição adequada.
  - Não coloque nada sobre a unidade exterior e não suba para cima da unidade. O objeto ou a pessoa poderão cair causando ferimentos.
  - Esta unidade foi concebida para utilização residencial. Não utilize para outras aplicações, tais como num canil ou numa estufa para criação de animais ou plantas.
  - Não coloque recipientes com água na unidade. Se a água penetrar na unidade, os isolamentos elétricos poderão deteriorar e causar choques elétricos.
  - Não bloquee as entradas nem as saídas de ar da unidade. Poderá causar um desempenho insuficiente ou problemas.
  - Assegure-se de que o aparelho não está em funcionamento e desligue o disjuntor antes de executar qualquer manutenção ou limpeza. Existe uma ventoinha a rodar no interior da unidade e você poderá ficar ferido.
  - Este aparelho não é destinado ao uso por crianças ou pessoas doentes sem supervisão. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
  - Este eletrodoméstico não está apto para ser utilizado nas regiões nórdicas (Escandinávia).
  - Certifique-se de ligar o ar condicionado à fonte de alimentação com a voltagem e frequência adequadas. O uso de uma fonte de alimentação com voltagem e frequência impróprias pode resultar em estragos no equipamento e num possível incêndio.
  - Não instale a unidade num local onde possam existir fugas de gás inflamável. Poderá provocar um incêndio.
- Instale a unidade num local com o mínimo de poeira, vapores e humidade no ar.
- Disponha o tubo de drenagem de forma a assegurar uma boa drenagem. Uma drenagem insuficiente poderá fazer fazer com que o compartimento, mobiliário, etc. fiquem molhados.
  - Assegure-se de que se encontra instalado um disjuntor diferencial ou um corta-circuitos, dependendo do local de instalação, para evitar o choque elétrico.

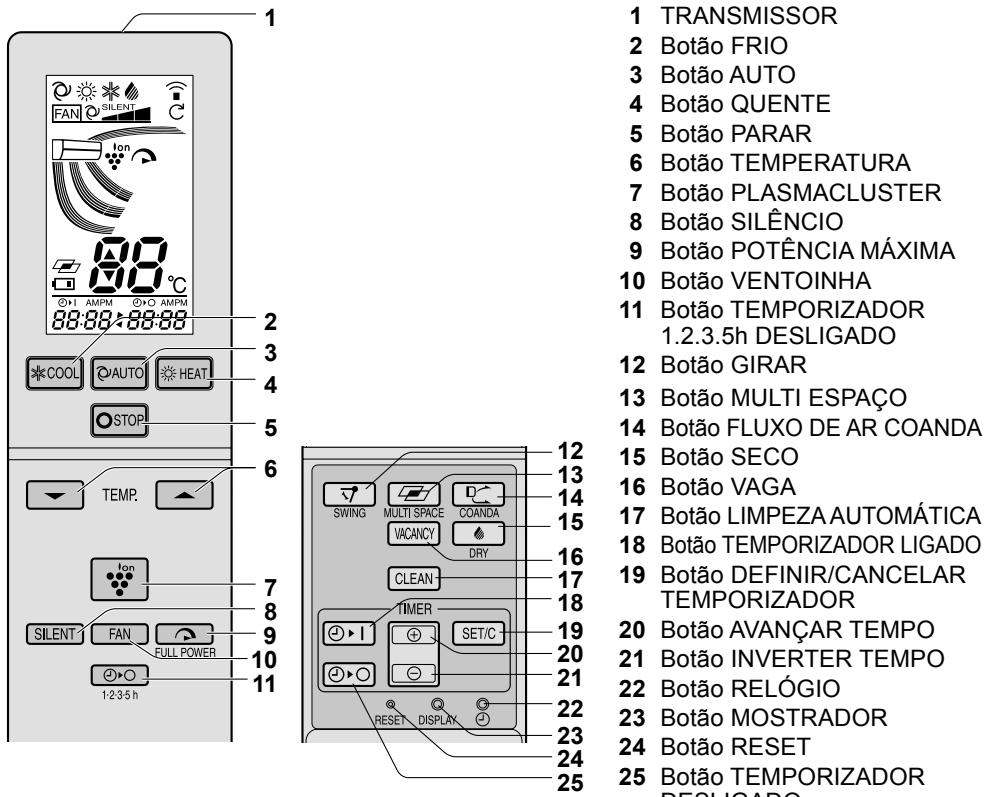
# NOMES DAS PEÇAS

## UNIDADE INTERIOR

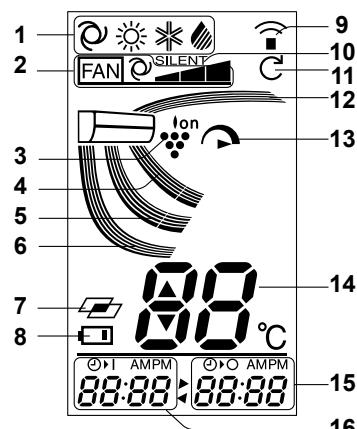


- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1 Entrada (Ar)         | 9 Lâmpada de PLASMACLUSTER (azul )        |
| 2 Painel aberto        | 10 Lâmpada de FUNCIONAMENTO (verde )      |
| 3 Filtro de ar         | 11 Lâmpada de TEMPORIZADOR (amarela )     |
| 4 Botão AUX            | 12 Lâmpada de LIMPEZA AUTOMÁTICA (verde ) |
| 5 Janela recetora      | 13 Lâmpada de POTÊNCIA MÁXIMA (amarela )  |
| 6 Palhetas verticais   |   |
| 7 Palhetas horizontais |   |
| 8 Saída (Ar)           |   |

## TELECOMANDO



## MOSTRADOR

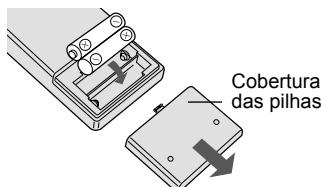


- PORTUGUÊS**
- 1 Símbolos de MODO
  - 2 Símbolos da VELOCIDADE DA VENTOINHA
  - 3 Símbolo de PLASMACLUSTER
  - 4 Símbolo de FLUXO DE AR (FRIO/SECO)
  - 5 Símbolo de FLUXO DE AR (QUENTE)
  - 6 Símbolo de FLUXO DE AR COANDA (QUENTE)
  - 7 Símbolo de MULTI ESPAÇO
  - 8 Símbolo de PILHAS
  - 9 Símbolo de TRANSMISSÃO
  - 10 Símbolo de SILENCIO
  - 11 Símbolo LIMPEZA AUTOMÁTICA
  - 12 Símbolo de FLUXO DE AR COANDA (FRIO/SECO)
  - 13 Símbolo de POTÊNCIA MÁXIMA
  - 14 Indicador de TEMPERATURA
  - 15 Indicador de TEMPORIZADOR DESLIGADO
  - 16 Indicador de TEMPORIZADOR LIGADO / RELÓGIO

## USO DO TELECOMANDO

### INSTALAÇÃO DAS PILHAS

- 1** **Retire a cobertura das pilhas.**
- 2** **Insira duas pilhas.** (AAA(R03))
  - Verifique se as polaridades (+) e (-) estão corretamente alinhadas.
- 3** **Volte a colocar a cobertura das pilhas.**
- 4** **Carregue no botão GIRAR**
  - O mostrador apresentará a indicação "AM 6:00".



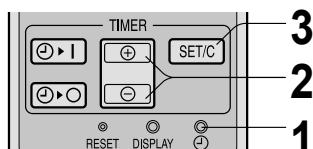
#### **NOTA:**

- A duração de vida das pilhas é de aproximadamente um ano sob condições normais de utilização.
- Substitua as pilhas quando o telecomando apresentar a indicação "■".
- Não se recomenda o uso de pilhas recarregáveis.
- Quando substituir as pilhas, substitua sempre as duas ao mesmo tempo e use pilhas do mesmo tipo.
- Se não pretender utilizar a unidade por um período mais prolongado, retire as pilhas do telecomando.

### **ACERTAR O RELÓGIO**

Existem dois modos de relógio: modo de 12 horas e modo de 24 horas.

- 1** **Para definir o modo de 12 horas carregue no botão de RELÓGIO uma vez.**  
Para definir o modo de 24 horas carregue no botão de RELÓGIO duas vezes.
- 2** **Carregue no botão AVANÇAR TEMPO ou INVERTER TEMPO para acertar o relógio.**
  - Carregue prolongadamente no botão para avançar ou inverter o tempo rapidamente.
- 3** **Carregue no botão DEFINIR/CANCELAR TEMPORIZADOR.**
  - Os dois pontos (:) irão piscar.



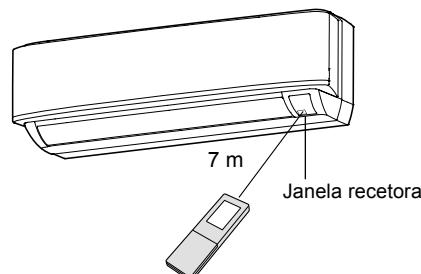
#### **NOTA:**

- Não é possível acertar a hora quando o temporizador estiver definido.

### USO DO TELECOMANDO

Aponte o telecomando na direção do receptor da unidade e carregue no botão que pretende acionar. Ouvir-se-á um som quando a unidade receber o sinal.

- Verifique que não há nada (cortinas, etc.) a bloquear a janela recetora do sinal.
- A distância efetiva do sinal é de 7 m.



### **ATENÇÃO:**

- Não exponha a janela recetora diretamente à luz solar. Isto pode afetar negativamente o funcionamento.
- O uso de certo tipo de lâmpadas fluorescentes no quarto pode interferir com a transmissão do sinal.
- Não deixe o telecomando à luz solar direta ou perto de uma fonte de calor. Proteja o telecomando de humidade e choques.

## SUGESTÕES PARA POUPAR ENERGIA

Aqui poderá encontrar algumas formas de poupar energia enquanto utiliza o seu ar condicionado.

### Selecione a temperatura adequada.

- Ao selecionar uma temperatura mais alta ou mais baixa do que o necessário estará a aumentar o consumo de energia.

### Evite exposições diretas à luz solar e correntes de ar.

- Ao evitar que a luz solar entre diretamente na divisão durante o arrefecimento pode reduzir-se o consumo de energia.
- Feche portas e janelas durante as operações de arrefecimento e aquecimento.

### Mantenha o filtro limpo para assegurar um funcionamento perfeito.

### Desligue o disjuntor quando a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo.

- A unidade interior continua a consumir uma pequena quantidade de energia, mesmo não estando a funcionar.

## MODO DE AUXÍLIO

Use este modo quando o telecomando não estiver disponível.

### PARA ATIVAR

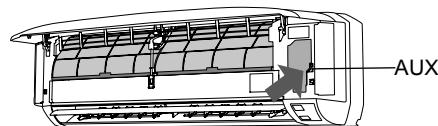
#### Carregue no botão AUX.

- A lâmpada verde de FUNCIONAMENTO (■) acender-se-á.
- Quando a unidade for ligada, as definições de modo e temperatura são automaticamente selecionadas de acordo com a temperatura da divisão e a temperatura exterior. A velocidade da ventoinha é definida automaticamente.

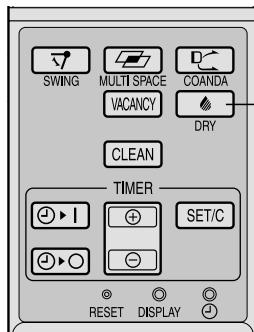
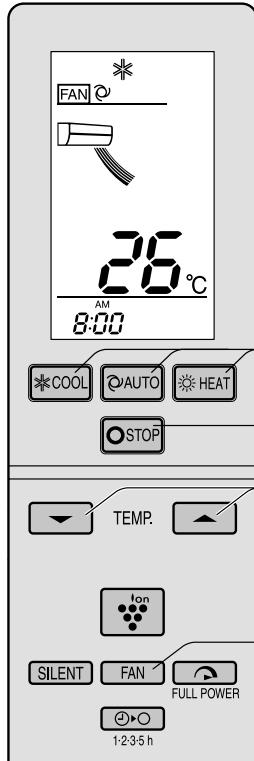
### PARA DESATIVAR

#### Carregue novamente no botão AUX.

- A lâmpada verde de FUNCIONAMENTO (■) apagar-se-á.



## FUNÇÕES BÁSICAS



**1 Carregue no botão QUENTE, FRIO, AUTO ou SECO.**

☀ : QUENTE      ☀\*: FRIO

○ : AUTO      ⚒ : SECO

- A lâmpada verde de FUNCIONAMENTO (■) acender-se-á.

### **PARA DESATIVAR**

Carregue no botão STOP.

- A lâmpada verde de FUNCIONAMENTO (■) apagar-se-á.

**2 Carregue no botão TEMPERATURA para definir a temperatura desejada.**

(modo QUENTE/FRIO/AUTO)

Alcance da temperatura definida:  
16-30 °C.

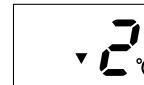
(Modo SECO)

A temperatura pode ser automaticamente ajustada até  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  adicionais a partir da temperatura desejada carregando no botão TEMPERATURA.

(Exemplo: 1°C mais alta)



(Exemplo: 2°C mais baixa)



**3 Carregue no botão VENTOINHA para determinar a velocidade desejada da ventoinha.**

AUTO SUAVE LENTA RÁPIDA



- No modo SECO, a velocidade da ventoinha encontra-se ajustada no modo AUTO e não pode ser alterada.

### **NOTA:**

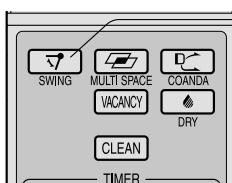
### **SUGESTÕES SOBRE O MODO AUTOMÁTICO**

- No modo AUTOMÁTICO a unidade irá selecionar automaticamente o modo FRIO ou QUENTE comparando a temperatura da divisão com a sua temperatura desejada.
- A unidade irá alternar automaticamente entre o modo QUENTE e FRIO para manter a temperatura desejada.
- Os botões COANDA e MULTI ESPAÇO estarão inativos durante o modo AUTOMÁTICO.

## AJUSTAR A DIREÇÃO DO FLUXO DE AR

### DIREÇÃO DO FLUXO VERTICAL DE AR

- 1** Carregue no botão GIRAR (  ).
  - A palheta vertical irá girar.
- 2** Carregue novamente no botão GIRAR (  ) para parar na posição desejada.



### ATENÇÃO:

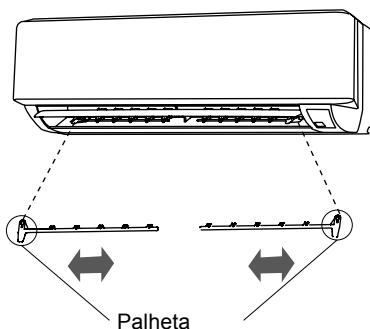
- Nunca tente ajustar as palhetas manualmente.
- O ajuste manual destas palhetas pode provocar o mau funcionamento da unidade.
  - Quando os modos FRIO e SECO são utilizados por um período prolongado com a palheta de regulação vertical ajustada numa posição muito virada para baixo, pode formar-se água de condensação.

### NOTA:

- O alcance do ajuste é mais estreito que o alcance do GIRAR de modo a evitar a condensação de pingar.

### DIREÇÃO DO FLUXO HORIZONTAL DE AR

Segure a ligação da palheta horizontal e ajuste a direção do fluxo de ar.



Palheta

## FUNÇÃO PLASMACLUSTER

O gerador de iões Plasmacluster dentro do ar condicionado irá libertar iões Plasmacluster positivos e negativos na divisão para reduzir o mofo do ar.

- 1** Durante a função carregue no botão PLASMACLUSTER.

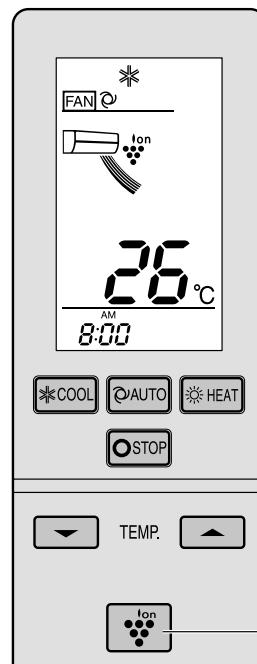
- O telecomando irá exibir o símbolo “  ”.
- A lâmpada azul PLASMACLUSTER acender-se-á.

### PARA DESATIVAR

Carregue novamente no botão PLASMACLUSTER.

- A lâmpada azul PLASMACLUSTER apagar-se-á.

PORTUGUÊS



1

### NOTA:

- A utilização da função PLASMACLUSTER será memorizada e ativada da próxima vez que utilizar o equipamento.
- Para realizar a função Plasmacluster no modo VENTOINHA, carregue no botão PLASMACLUSTER com a unidade desligada. O símbolo do modo no telecomando será desligado e a velocidade da ventoinha não poderá ser colocada em AUTO.
- Plasmacluster é uma tecnologia original da Sharp. Para mais informações visite:  
<http://www.sharp-pci.com/en/>

## FLUXO DE AR COANDA (FRIO/QUENTE DELICADO)

Ao usar esta função, a palheta será automaticamente ajustada para fornecer ar confortável de forma suave e rápida pelo teto ou chão o mais possível sem ar frio/quente a soprar diretamente em si.

No modo quente a palheta vertical está definida para distribuir o ar quente para o chão. No modo frio ou seco a palheta vertical está definida para distribuir ar frio para o teto para eficar um fluxo de ar direto.

### 1 Durante a função carregue no botão FLUXO DE AR COANDA.

(Modo QUENTE)

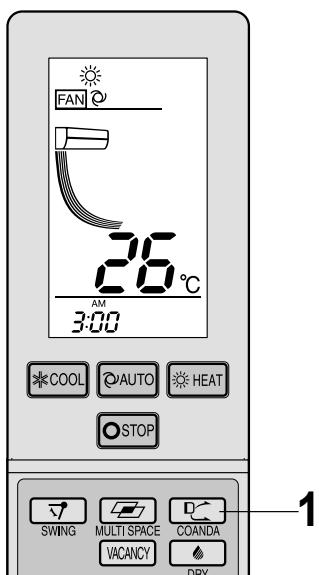
- O telecomando irá exibir o símbolo “”.

(Modo FRIO/SECO)

- O telecomando irá exibir o símbolo “”.

### PARA DESATIVAR

Carregue novamente no botão FLUXO DE AR COANDA.



### NOTA:

- Se desejar a função COANDA AIRFLOW no modo POTÊNCIA MÁXIMA, carregue no botão FLUXO DE AR COANDA durante a função POTÊNCIA MÁXIMA.
- As definições do FLUXO DE AR COANDA e as definições de MULTI ESPAÇO não podem ser usadas em simultâneo.

## FUNÇÃO MULTI ESPAÇO

Ao carregar neste botão, a unidade irá funcionar para arrefecer ou aquecer várias divisões numa casa bem isolada.

### 1 Durantes as funções de arrefecimento ou aquecimento, carregue no botão MULTI ESPAÇO.

O telecomando apresentará a indicação “”, e o indicador da velocidade da ventoinha mudar-se-á para “”.

O ângulo das palhetas será alterado para posição de distribuição de ar quente ou frio de longa distância.

(Modo QUENTE)

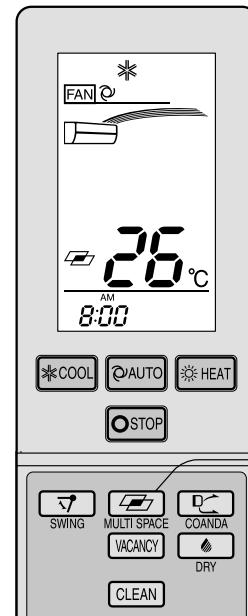
- O telecomando irá exibir o símbolo “”.

(Modo FRIO/SECO)

- O telecomando irá exibir o símbolo “”.

### PARA DESATIVAR

Carregue novamente no botão MULTI ESPAÇO.



### NOTA:

- A unidade irá funcionar com velocidade da ventoinha “Muito RÁPIDA” durante 15 minutos para uma distribuição de ar condicionado de longa distância e em seguida passará para velocidade da ventoinha “Rápida” após 15 minutos.
- Os botões de SILENCIO, COANDA e VELOCIDADE DA VENTOINHA serão desativados durante esta função.
- A eficácia desta função pode variar dependendo da disposição da divisão, da posição de instalação da unidade e do nível de isolamento do espaço em questão.

## FUNÇÃO SILENCIO

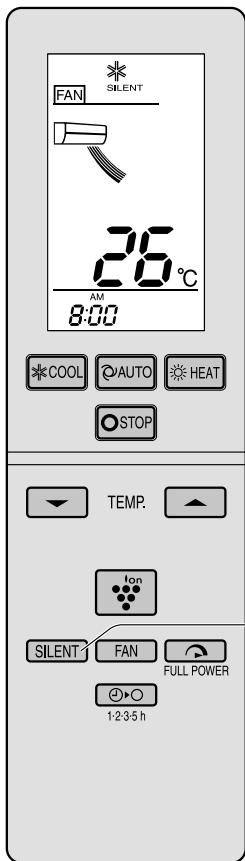
A unidade funcionará com velocidade da ventoinha "Muito LENTA" para conforto e quando houver necessidade de funcionar tranquilamente.

### 1 Durante as funções FRIA, QUENTE e AUTO carregue no botão SILENCIO.

- O indicador de velocidade no telecomando apresentará a indicação "SILENT".

#### PARA DESATIVAR

Carregue novamente no botão SILENCIO.



1

## FUNÇÃO POTÊNCIA MÁXIMA

O ar condicionado trabalha na potência máxima para tornar a divisão fria ou quente o mais rapidamente possível.

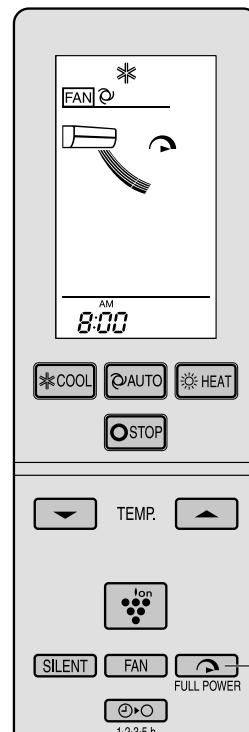
### 1 Durante o funcionamento, carregue no botão POTÊNCIA MÁXIMA.

- O telecomando apresentará a indicação "P" e o símbolo do FLUXO DE AR tornar-se-á maior.
- O mostrador da temperatura desligar-se-á.
- A lâmpada amarela de POTÊNCIA MÁXIMA (P) acender-se-á.

#### PARA DESATIVAR

Carregue novamente no botão POTÊNCIA MÁXIMA.

- A lâmpada amarela de POTÊNCIA MÁXIMA (P) apagar-se-á.



1

PORTEGUES

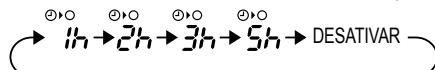
#### NOTA:

- O ar condicionado funcionará com velocidade da ventoinha "Muito RÁPIDA" durante 15 minutos e depois mudará para velocidade "RÁPIDA".
- Não se pode definir a temperatura nem a velocidade da ventoinha durante a função POTÊNCIA MÁXIMA.

## TEMPORIZADOR 1·2·3·5h DESLIGADO

Quando o TEMPORIZADOR 1·2·3·5h DESLIGADO é ativado, a unidade desliga-se ao fim do tempo definido.

### 1 Carregue no botão TEMPORIZADOR 1·2·3·5h DESLIGADO para escolher o tempo desejado.



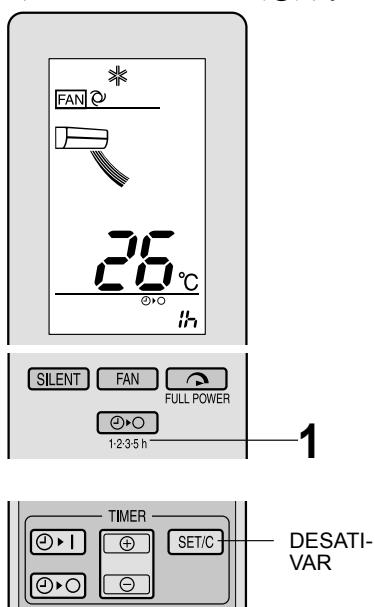
- A lâmpada amarela do TEMPORIZADOR (⌚) acender-se-á.
- O tempo que resta será indicado no telecomando em intervalos de 1 hora.

### PARA DESATIVAR

Carregue no botão DEFINIR/CANCELAR TEMPORIZADOR.

Alternativamente carregue no botão TEMPORIZADOR 1·2·3·5h DESLIGADO.

- A lâmpada amarela de TEMPORIZADOR (⌚) apagar-se-á.



### NOTA:

- O funcionamento do TEMPORIZADOR 1·2·3·5h DESLIGADO tem prioridade sobre o funcionamento do TEMPORIZADOR LIGADO e TEMPORIZADOR DESLIGADO.
- Se o TEMPORIZADOR 1·2·3·5h DESLIGADO estiver definido enquanto a unidade não estiver a funcionar, a unidade irá funcionar da forma previamente definida e parará ao fim do período de tempo definido.
- Se estiverem definidos o TEMPORIZADOR LIGADO e o TEMPORIZADOR DESLIGADO, o botão CANCELAR TEMPORIZADOR irá eliminar todas as definições.

## FUNÇÃO DE TEMPORIZADOR

### TEMPORIZADOR DESLIGADO

### 1 Carregue no botão TEMPORIZADOR DESLIGADO.

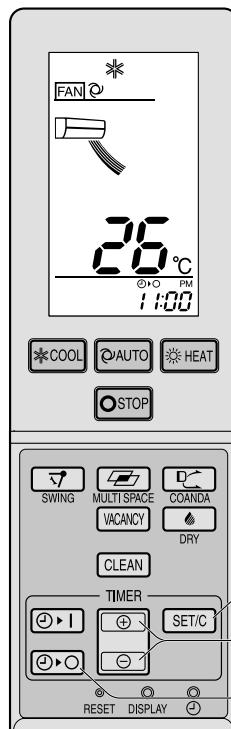
- O indicador de TEMPORIZADOR DESLIGADO irá piscar.

### 2 Carregue no botão AVANÇAR TEMPO ou INVERTER TEMPO para escolher o tempo desejado.

- O tempo pode ser definido em intervalos de 10 minutos.

### 3 Carregue no botão DEFINIR/CANCELAR TEMPORIZADOR.

- A lâmpada amarela do TEMPORIZADOR (⌚) acender-se-á.



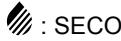
### NOTA:

- Quando o TEMPORIZADOR DESLIGADO está ativo, a temperatura do quarto é regulada automaticamente para evitar que o quarto fique demasiado frio ou quente enquanto você, por exemplo, dorme (função automática noturna).
- Modo QUENTE: Uma hora depois de se ligar o temporizador, a regulação da temperatura cai 3 °C.
- Modo FRIO: Uma hora depois de se ligar o temporizador, a regulação da temperatura sobe 1 °C.

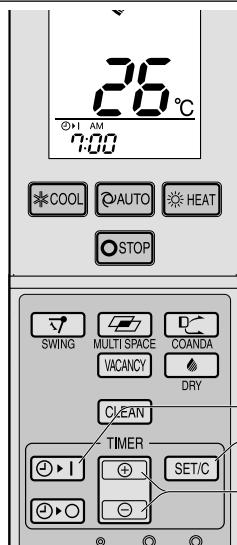
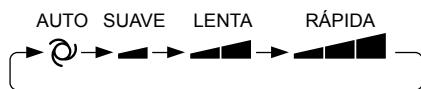
## TEMPORIZADOR LIGADO

- 1 Carregue no botão TEMPORIZADOR LIGADO.
- O indicador de TEMPORIZADOR LIGADO irá piscar.
- 2 Carregue no botão AVANÇAR TEMPO ou INVERTER TEMPO para escolher o tempo desejado.
- O tempo pode ser definido em intervalos de 10 minutos.
- 3 Carregue no botão DEFINIR/CANCELAR TEMPORIZADOR.
- A lâmpada amarela do TEMPORIZADOR ( $\odot$ ) acender-se-á.
- 4 Selecione o modo, temperatura e regulação da ventoinha conforme desejar.

Carregue nos botões em baixo para selecionar o modo:



- Carregue no botão de TEMPERATURA ( $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$ ) para definir a temperatura desejada.
- Carregue no botão VENTOINHA para determinar a velocidade desejada da ventoinha.



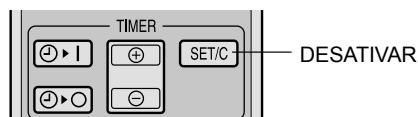
### **NOTA:**

- A unidade ligar-se-á antes da hora pré-definida para assim possibilitar que a temperatura desejada na divisão seja realmente alcançada (Função de Acordar).

## PARA DESATIVAR

Carregue no botão DEFINIR/CANCELAR TEMPORIZADOR.

- A lâmpada amarela de TEMPORIZADOR ( $\odot$ ) apagar-se-á.
- A hora atual será apresentada no telecomando.



## PARA ALTERAR AS DEFINIÇÕES DA HORA

Elimine as definições do TEMPORIZADOR e volte a defini-las

## PARA COMBINAR O TEMPORIZADOR LIGADO E O TEMPORIZADOR DESLIGADO

O temporizador ligado e temporizador desligado podem ser definidos em simultâneo.

Defina o TEMPORIZADOR DESLIGADO e o TEMPORIZADOR LIGADO. As definições serão automaticamente combinadas.

Exemplo:

(Hora atual: 21:00)

TEMPORIZADOR DESLIGADO às 23:00.

TEMPORIZADOR LIGADO às 7:00.



- A seta ( $\blacktriangleleft$  or  $\rightarrow$ ) entre o indicador de TEMPORIZADOR LIGADO e o indicador de TEMPORIZADOR DESLIGADO indica qual dos temporizadores será ativado em primeiro lugar.

### **NOTA:**

- Não pode programar o TEMPORIZADOR LIGADO e o TEMPORIZADOR DESLIGADO para trabalharem a unidade com diferentes temperaturas ou outras definições.
- Cada um dos temporizadores pode ser programado para ser ativado antes do outro.

## FUNÇÃO DE LIMPEZA AUTOMÁTICA

A função de LIMPEZA AUTOMÁTICA reduzirá o crescimento de bolor com os iões Plasmacluster e secará o interior da unidade. Utilize esta função em períodos de mudança de estação.

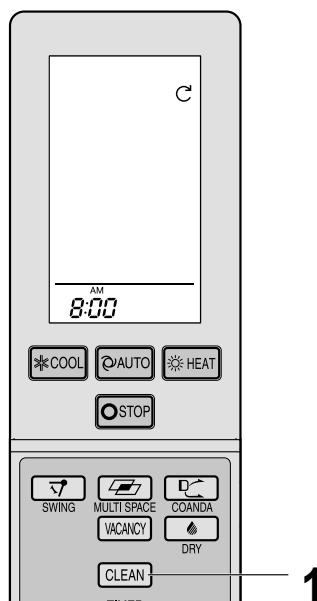
### 1 Carregue no botão LIMPEZA AUTOMÁTICA com a unidade desligada.

- O telecomando irá exibir o símbolo “C”. (O “C” desaparecerá automaticamente ao fim de 1 minuto.)
- A lâmpada verde de LIMPEZA AUTOMÁTICA (C) e a lâmpada azul de PLASMA-CLUSTER da unidade acender-se-ão.
- A unidade terminará a função ao fim de 40 minutos.

### PARA DESATIVAR

Carregue no botão de LIMPEZA AUTOMÁTICA.

- A lâmpada azul de PLASMACLUSTER apagar-se-á.



### **NOTA:**

- Não é possível alterar as definições da temperatura, da velocidade da ventoinha, da direção do fluxo de ar ou do temporizador durante a função de LIMPEZA AUTOMÁTICA.
- O bolor já desenvolvido não pode ser eliminado através desta função.

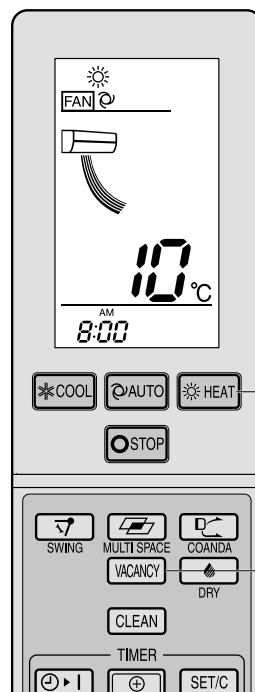
## FUNÇÃO DE VAGA

Uma função de aquecimento com temperatura definida de 10°C funcionará para proteger a sua casa e a sua mobília de estragos provocados pelo gelo, mesmo quando estiver fora.

### 1 Carregue no botão QUENTE para iniciar a função de AQUECIMENTO.

### 2 Carregue no botão VAGA.

- O telecomando apresentará a indicação “10°C”.



### PARA DESATIVAR

Carregue novamente no botão VAGA.

- A função de VAGA também será desativada quando o modo de funcionamento for alterado ou quando a unidade for desligada.

### **NOTA:**

- A função de VAGA não se encontra disponível durante a função do modo AUTO e num sistema múltíplo.

## BOTÃO MOSTRADOR

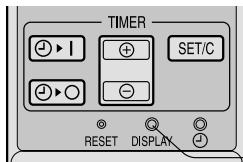
Carregue no botão MOSTRADOR quando as lâmpadas da unidade estiverem demasiado brilhantes. (A lâmpada verde de FUNCIONAMENTO e a lâmpada amarela do TEMPORIZADOR não podem ser desligadas.)

### **1 Durante a função carregue no botão MOSTRADOR.**

- A lâmpada azul de PLASMACLUSTER e/ou a lâmpada amarela de POTÊNCIA MÁXIMA ( ) apagar-se-ão.

### **PARA ACENDER**

Carregue novamente no botão MOSTRADOR.



1

## NOTAS SOBRE O FUNCIONAMENTO

### **ESTADO DO FUNCIONAMENTO**

Arrefecimento			
	Temperatura interior	Temperatura exterior	
		Individual	Múltiplo
limite superior	32°C	46°C	43°C
limite inferior	21°C	-10°C	21°C

Aquecimento		
	Temperatura interior	Temperatura exterior
limite superior	27°C	24°C
limite inferior	-	-15°C

- O dispositivo de proteção instalado pode impedir o funcionamento da unidade ao ser usada com temperaturas superiores a estas.
- Se o ar registar uma humidade superior a 80% pode formar-se condensação na saída de ar, caso a unidade seja constantemente utilizada nos modos FRIO e SECO.

## **NOTA SOBRE A FUNÇÃO DE AQUECIMENTO**

### **FUNÇÃO DE DESCONGELAR**

- Quando se formar gelo na unidade exterior durante a função de aquecimento, a unidade começará automaticamente a descongelar durante 5 a 10 minutos para remover o gelo. Durante o processo de descongelar, as ventoinhas interior e exterior não trabalham.

### **EFICÁCIA DO AQUECIMENTO**

- A unidade dispõe duma bomba de calor que puxa o calor do ar exterior e liberta-o no interior. Por consequência, a eficácia do aquecimento depende em grande parte da temperatura do ar exterior.
- Se a eficácia do aquecimento diminuir devido a temperaturas exteriores muito baixas, aconselha-se o uso de um aquecimento adicional.
- O aparelho demora algum tempo até aquecer e, por sua vez, a aquecer a divisão, dado que esta unidade funciona com um sistema de circulação de ar forçado.

## **EM CASO DE FALHA DE CORRENTE**

- Este ar condicionado tem uma função de memória para o caso de haver uma falha de corrente. Depois da corrente ter sido restabelecida, a unidade é automaticamente reiniciada com as mesmas regulações que estavam ativas antes da falta de corrente, exceto as regulações do temporizador.
- Se ocorrer uma falha de corrente quando o temporizador estiver ativo, as definições do temporizador serão apagadas e não serão recuperadas, mesmo depois da corrente ser restabelecida.

## **NOTA SOBRE A UTILIZAÇÃO DA UNIDADE COMO UM SISTEMA MÚLTIPLO**

Com um sistema múltiplo de ar condicionado, várias unidades interiores podem ligar-se a uma unidade exterior.

Com um sistema múltiplo de ar condicionado não pode pôr em funcionamento as unidades interiores em modos diferentes.

- Se uma unidade estiver a funcionar em modo FRIO (ou SECO), as outras unidades têm de funcionar no mesmo modo. O modo da unidade interior que foi ligada em primeiro lugar tem prioridade. Outra unidade interior que seja ligada mais tarde num modo diferente não pode trabalhar. Começará a apitar e as lâmpadas de FUNCIONAMENTO e do TEMPORIZADOR começarão a piscar. Neste caso, defina todas as unidades interiores para o mesmo modo de funcionamento.
- Os modos FRIO e SECO podem ser definidos em simultâneo.

## MANUTENÇÃO

Certifique-se de terminar a função e desligar o disjuntor antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

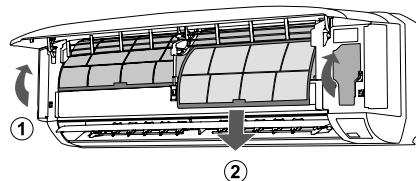
### LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Os filtros devem ser limpos de duas em duas semanas.

#### 1 Desligue a unidade.

#### 2 Retire os filtros.

- ① Levante o painel de abertura.
- ② Puxe os filtros de ar para baixo a fim de os poder tirar.



#### 3 Limpe os filtros.

Use um aspirador para retirar o pó. Se os filtros estiverem sujos, lave-os com água morna e um detergente suave. Seque os filtros à sombra antes de os voltar a instalar.

#### 4 Volte a instalar os filtros e feche o painel de abertura.

### LIMPEZA DA UNIDADE E DO TELE-COMANDO

- Limpe-os com um pano macio.
- Não boriffe nem deite água por cima destes, pois tal poderá causar choque elétrico ou danos no equipamento.
- Não use água quente, diluente, pós abrasivos ou dissolventes fortes.

### MANUTENÇÃO APÓS A ÉPOCA DE AR CONDICIONADO

**1** Utilize a unidade na função de LIMPEZA AUTOMÁTICA para secar cuidadosamente o interior da unidade.

**2** Pare a função e desligue o disjuntor.

**3** Limpe os filtros e em seguida volte a instalá-los.

### MANUTENÇÃO ANTES DA ÉPOCA DE AR CONDICIONADO

**1** Certifique-se de que os filtros de ar não estão sujos.

**2** Certifique-se de que não há nada a obstruir a entrada e a saída de ar do aparelho.

# ANTES DE CHAMAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA

PORTUGUÊS

As seguintes condições de funcionamento não denunciam avarias do equipamento.

## A unidade não funciona

- A unidade não funcionará se for ligada imediatamente após ter sido desligada. A unidade não funcionará imediatamente após uma mudança de funções. Esta característica visa a proteção do mecanismo interno. Espere 3 minutos até colocar a unidade em funcionamento.

## Não sai ar quente da unidade

- No modo de funcionamento QUENTE a ventoinha interior pode não se iniciar entre 2 a 5 minutos depois da unidade ter sido ligada a fim de evitar a circulação de ar frio.
- A unidade está a descongelar. Espere entre 5 a 10 minutos.

## Cheiros

- Cheiros de carpetes ou móveis que tenham penetrado da unidade poderão ser emitidos por esta.

## Estalidos

- Este som é gerado pela fricção da unidade a expandir-se ou a ligar-se, devido a uma alteração da temperatura.

## Zumbido baixo

- Este som é produzido pela unidade ao gerar iões Plasmacluster.

## Ruído sibilante

- O ruído grave e sibilante que se ouve é o ruído do agente de refrigeração a correr dentro da unidade.

## Névoa na saída de ar interior

- Durante a função de arrefecimento isto acontece devido à diferença entre a temperatura ambiente do quarto e o ar descarregado.

## Vapor de água

- Durante a função de aquecimento, pode sair vapor de água da unidade exterior se esta estiver a descongelar.

## A unidade exterior não pára

- Depois de desativar a função, a unidade exterior girará a ventoinha durante cerca de um minuto para arrefecer a unidade.

## Odor emitido pela saída de ar do Plasmacluster

- Um cheiro a ozono é criado pelo gerador de iões Plasmacluster. A concentração de ozono é muito baixa, não tendo qualquer efeito adverso sobre a sua saúde. O ozono libertado para o ar decompõe-se rapidamente e a sua densidade na divisão não aumenta.

Verifique os seguintes pontos antes de contactar a assistência técnica.

## A unidade não funciona

- Verifique se o disjuntor disparou ou se o fusível se fundiu.

## A unidade não arrefece (ou aquece) devidamente a divisão

- Controle os filtros. Se estiverem sujos, limpe-os.
- Controle a unidade exterior para verificar se existe algo a obstruir a entrada ou saída de ar.
- Verifique se o termostato está devidamente regulado.
- Assegure-se de que as portas e janelas estão devidamente fechadas.

## A unidade não recebe o sinal do telecomando

- Verifique se as pilhas do telecomando estão fracas ou gastas.
- Tente emitir novamente o sinal com o telecomando a apontar devidamente para a janela recetora do aparelho.
- Verifique se as pilhas do telecomando estão devidamente colocadas.

---

Quando usar a unidade num sistema múltiplo.

**Uma unidade interior que não está em funcionamento está a ficar quente.**

**Está a sair ar quente de uma unidade interior no modo só de PLASMACLUSTER.**

- O refrigerador está a passar dentro da unidade quando outra unidade está a funcionar no modo QUENTE.

**Não sai nenhum fluxo de ar de uma unidade interior quando esta está em modo só de PLASMACLUSTER ou na função de LIMPEZA AUTOMÁTICA.**

- A unidade exterior está a descongelar.
- Uma unidade interior começa a apitar e as lâmpadas de FUNCIONAMENTO e de TEMPORIZADOR começam a piscar em simultâneo.
- Verifique se todas as unidades interiores estão definidas no mesmo modo. Se não, defina todas as unidades interiores para o mesmo modo de funcionamento.

---

Contacte o Serviço de Assistência Técnica se a lâmpada de FUNCIONAMENTO, a lâmpada do TEMPORIZADOR e/ou a lâmpada do PLASMACLUSTER ficarem intermitentes.



Atención: su producto está marcado con este símbolo. Significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente para estos productos.

## A. Información sobre eliminación para usuarios particulares

### 1. En la Unión Europea

Atención: si quiere desechar este equipo, ¡por favor no utilice el cubo de la basura habitual!

Los equipos eléctricos y electrónicos usados deberían tratarse por separado de acuerdo con la legislación que requiere un tratamiento, una recuperación y un reciclaje adecuados de los equipos eléctricos y electrónicos usados.

Tras la puesta en práctica por parte de los estados miembros, los hogares de particulares dentro de los estados de la Unión Europea pueden devolver sus equipos eléctricos y electrónicos a los centros de recogida designados sin coste alguno \*.

En algunos países\* es posible que también su vendedor local se lleve su viejo producto sin coste alguno si Ud. compra uno nuevo similar.

\*) Por favor, póngase en contacto con su autoridad local para obtener más detalles.

Si sus equipos eléctricos o electrónicos usados tienen pilas o acumuladores, por favor deséchelos por separado con antelación según los requisitos locales.

Al desechar este producto correctamente, ayudará a asegurar que los residuos reciban el tratamiento, la recuperación y el reciclaje necesarios, previniendo de esta forma posibles efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana que de otra forma podrían producirse debido a una manipulación de residuos inapropiada.

### 2. En otros países fuera de la Unión Europea

Si desea desechar este producto, por favor póngase en contacto con las autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.

Para Suiza: Los equipos eléctricos o electrónicos pueden devolverse al vendedor sin coste alguno, incluso si no compra ningún nuevo producto. Se puede encontrar una lista de otros centros de recogida en la página principal de [www.swico.ch](http://www.swico.ch) o [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

## B. Información sobre Eliminación para empresas usuarias

### 1. En la Unión Europea

Si el producto se utiliza en una empresa y quiere desecharlo:

Por favor póngase en contacto con su distribuidor SHARP, quien le informará sobre la recogida del producto. Puede ser que le cobren los costes de recogida y reciclaje. Puede ser que los productos de tamaño pequeño (y las cantidades pequeñas) sean recogidos por sus centros de recogida locales.

Para España: por favor, póngase en contacto con el sistema de recogida establecido o con las autoridades locales para la recogida de los productos usados.

### 2. En otros países fuera de la Unión Europea

Si desea desechar este producto, por favor póngase en contacto con sus autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.



Pb

Las baterías suministradas con este producto contienen pequeñas cantidades de Plomo.

Para EU: El contenedor de basura con ruedas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir un correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con el sistema de recogida establecido o con las autoridades locales para la recogida selectiva de las baterías usadas.

Para Suiza: Las baterías usadas deben ser retornadas al punto de venta.

Para otros países fuera de la Unión Europea: Por favor póngase en contacto con las autoridades locales para un correcto procedimiento de eliminación de las baterías usadas.

Contiene gases fluorados de efecto invernadero regulados por el Protocolo de Kioto R410A (Potencial de calentamiento atmosférico 1975)

**ÍNDICE**

• PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	ES-1
• DESIGNACIÓN DE LAS PIEZAS .....	ES-2
• USO DEL MANDO A DISTANCIA .....	ES-4
• ALGUNOS CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA .....	ES-5
• MODO AUXILIAR .....	ES-5
• FUNCIONAMIENTO BÁSICO .....	ES-6
• AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE .....	ES-7
• FUNCIONAMIENTO DEL PLASMACLUSTER .....	ES-7
• FLUJO DE AIRE COANDA .....	ES-8
• FUNCIONAMIENTO DE MULTI SPACE .....	ES-8
• FUNCIONAMIENTO SILENCIOSO .....	ES-9
• FUNCIONAMIENTO A POTENCIA MÁXIMA .....	ES-9
• 1.2.3.5h TEMPORIZADOR APAGADO .....	ES-10
• FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR .....	ES-10
• FUNCIÓN DE AUTO LIMPIEZA .....	ES-12
• FUNCIONAMIENTO DE VACANCY .....	ES-12
• TECLA DE VISUALIZACIÓN .....	ES-13
• OBSERVACIÓN SOBRE EL FUNCIONAMIENTO .....	ES-13
• MANTENIMIENTO .....	ES-14
• ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO .....	ES-15

**PRECAUCIONES DE SEGURIDAD****ADVERTENCIA**

- No deformé ni tire del cable de alimentación. Estirar y utilizar incorrectamente el cable de alimentación puede ocasionar daños o descargas eléctricas.
- Tenga cuidado de no exponer su cuerpo directamente a la salida de aire durante un largo período de tiempo, ya que podría afectar a su salud.
- Cuando utilice el acondicionador de aire con recién nacidos, niños, ancianos, personas postradas en cama o invalidas, asegúrese de que la temperatura de la habitación sea la adecuada.
- No inserte objetos dentro de la unidad. Insertar objetos puede causar lesiones debido a la rotación a alta velocidad de los ventiladores internos.
- Asegúrese de conectar a tierra el acondicionador de aire. No conecte la toma de tierra a tuberías de gas, tuberías de agua, pararrayos o tomas de tierra de teléfono. Si la conexión a tierra es incompleta, pueden producirse descargas eléctricas.
- Si sucede algo anormal con el acondicionador de aire (por ej., se detecta un olor a quemado), déjelo inmediatamente y apague el disyuntor.
- El aparato se debe instalar de acuerdo con las normas nacionales sobre cableado. Una conexión inadecuada puede ocasionar el calentamiento excesivo del cable de alimentación, del enchufe y de la toma de corriente, y causar un incendio.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, por un técnico de servicio autorizado o por una persona cualificada, para evitar situaciones peligrosas. Para su sustitución, utilice únicamente el cable de alimentación especificado por el fabricante.

• No rocíe o derrame agua directamente sobre la unidad. El agua puede causar descargas eléctricas o daños al equipo.

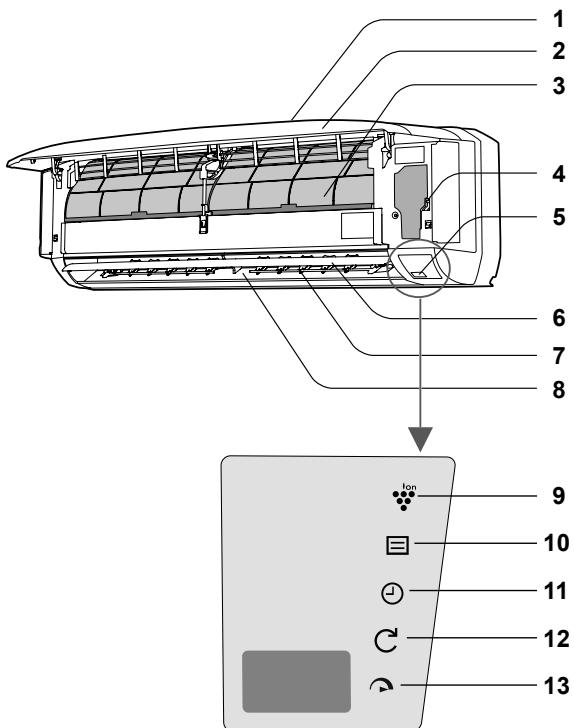
• No trate de instalar/desmontar/reparar la unidad por su cuenta. Los trabajos mal realizados pueden ocasionar descargas eléctricas, fugas de agua, incendios, etc. Consulte a su distribuidor o a personal cualificado para instalar/desmontar/reparar la unidad.

**PRECAUCIÓN**

- Abra periódicamente una ventana o una puerta para ventilar la habitación, sobre todo si se usan aparatos que funcionan con gas. Una ventilación insuficiente puede provocar la falta de oxígeno.
- No pulse los botones con las manos húmedas para evitar descargas eléctricas.
- Por seguridad, apague el disyuntor cuando no vaya a utilizar la unidad por un período de tiempo prolongado.
- Examine periódicamente la rejilla de montaje de la unidad exterior para determinar si está desgastada y asegurarse de que está convenientemente sujetada.
- No coloque nada en la unidad exterior ni se suba encima. El objeto o la persona pueden caerse, con riesgo de lesiones.
- Esta unidad está diseñada para uso doméstico. No la utilice para otros fines, tales como habitáculos para criar animales o invernaderos.
- No coloque vasijas con agua sobre la unidad. Si el agua penetra en la unidad, los aislantes eléctricos pueden deteriorarse y causar descargas eléctricas.
- No bloquee las entradas ni las salidas de aire de la unidad para evitar problemas o un rendimiento insuficiente.
- Asegúrese de detener el funcionamiento de la unidad y apagar el disyuntor antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento o limpieza. La unidad incorpora un ventilador rotatorio y podría causar heridas.
- Este aparato no está diseñado para su uso sin supervisión por parte de niños o personas enfermas. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Este aparato no es apto para su uso en la región nórdica.
- Asegúrese de conectar el acondicionador de aire a la fuente de alimentación del voltaje y la frecuencia correctos. La utilización de una fuente de alimentación con un voltaje y una frecuencia inadecuados puede ocasionar daños en el equipo e incluso causar un incendio.
- No instale el aparato en lugares con peligro de fuga de gases para evitar incendios. Instale el aparato en un lugar con poco polvo, vapores y humedad.
- Coloque la manguera de desagüe de tal forma que se asegure un drenaje fluido. Un drenaje insuficiente puede causar humedad en la habitación, muebles, etc.
- Asegúrese de instalar un interruptor automático de pérdidas o un disyuntor, dependiendo de la ubicación de la instalación, para evitar descargas eléctricas.

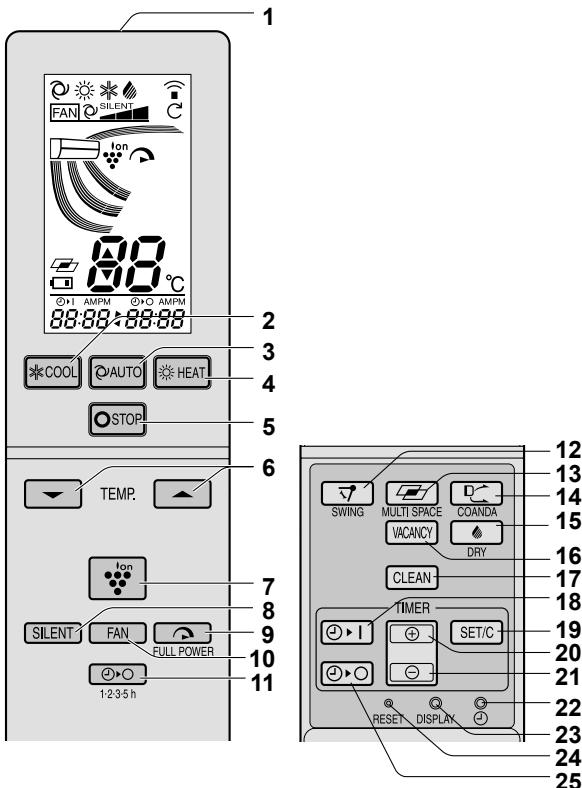
## DESIGNACIÓN DE LAS PIEZAS

### UNIDAD INTERIOR



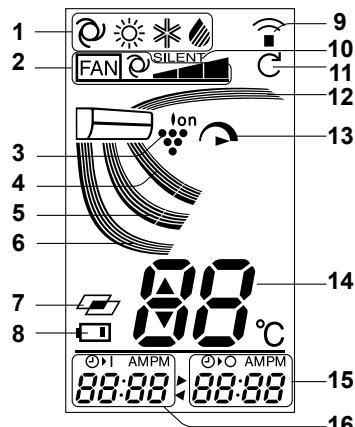
- |   |  |
|---|--|
| 1 Entrada (Aire)                              | 9 Luz de PLASMACLUSTER (azul  )         |
| 2 Panel de apertura                           | 10 Luz de FUNCIONAMIENTO (verde  )     |
| 3 Filtro de aire                              | 11 Luz de TEMPORIZADOR (amarilla  )    |
| 4 Tecla AUX                                   | 12 Luz de AUTO LIMPIEZA (verde  )      |
| 5 Célula receptora                            | 13 Luz de POTENCIA MÁXIMA (amarilla  ) |
| 6 Deflectores de corriente de aire vertical   |  |
| 7 Deflectores de corriente de aire horizontal |  |
| 8 Salida (Aire)                               |  |

## MANDO A DISTANCIA



ESPAÑOL

## PANTALLA

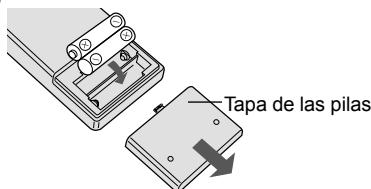


- 1 Símbolos de MODO
- 2 Símbolos de VELOCIDAD DEL VENTILADOR
- 3 Símbolo de PLASMACLUSTER
- 4 Símbolo de FLUJO DE AIRE (FRÍO/SECO)
- 5 Símbolo de FLUJO DE AIRE (CALOR)
- 6 Símbolo de FLUJO DE AIRE COANDA (CALOR)
- 7 Símbolo de MULTI SPACE
- 8 Símbolo de BATERÍA
- 9 Símbolo de TRANSMISIÓN
- 10 Símbolo de SILENCIO
- 11 Símbolo de AUTO LIMPIEZA
- 12 Símbolo de FLUJO DE AIRE COANDA (FRÍO/SECO)
- 13 Símbolo de POTENCIA MÁXIMA
- 14 Indicador de TEMPERATURA
- 15 Indicador de TEMPORIZADOR APAGADO
- 16 Indicador de TEMPORIZADOR ENCENDIDO/RELOJ

## USO DEL MANDO A DISTANCIA

### FORMA DE COLOCAR LAS PILAS

- 1** Retire la tapa del compartimento de las pilas.
- 2** Inserte dos pilas. (AAA(R03))
  - Asegúrese de que las polaridades (+) y (-) están correctamente alineadas.
- 3** Coloque de nuevo la tapa del compartimento de las pilas.
- 4** Pulse la tecla RESET.
  - La pantalla indica "AM 6:00".



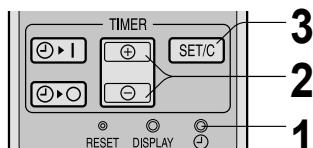
#### NOTA:

- Las pilas duran un año aproximadamente.
- Cambiar las pilas cuando aparezca "■" en el mando a distancia.
- No se recomienda el uso de pilas recargables.
- Al sustituir las pilas, cambie siempre las dos y asegúrese de que son del mismo tipo.
- Cuando no vaya a usar la unidad durante un período prolongado de tiempo, extraiga las pilas del mando a distancia.

### CONFIGURACIÓN DE LA HORA ACTUAL

Existen dos modos para el ajuste de la hora: ciclo de 12 horas y ciclo de 24 horas.

- 1** Para establecer el modo de 12 horas, pulse la tecla CLOCK una vez.  
Para establecer el modo de 24 horas, pulse la tecla CLOCK dos veces.
- 2** Pulse las teclas de AVANCE o RECESO DE HORAS para ajustar la hora actual.
  - Mantenga pulsada la tecla para avanzar o retroceder la hora rápidamente.
- 3** Pulse la tecla SET/C.
  - Los dos puntos (:) parpadean.



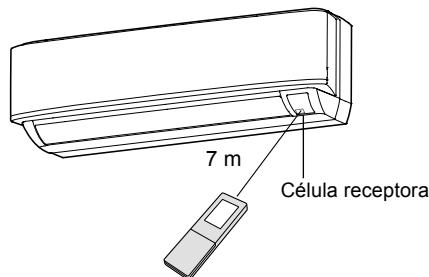
#### NOTA:

- No se puede ajustar la hora actual cuando se ha establecido en temporizador.

### USO DEL MANDO A DISTANCIA

Apunte el mando a distancia hacia la célula receptora de señal de la unidad y pulse el botón deseado. Cuando la unidad reciba la señal generará un sonido audible.

- Asegúrese de que no haya cortinas u otros objetos entre la célula receptora de señal y la unidad.
- La señal es eficaz hasta a 7 metros de distancia.



### PRECAUCIÓN:

- No permita que la célula receptora de la señal reciba la luz directa del sol ya que su funcionamiento podría deteriorarse.
- El uso de determinadas lámparas fluorescentes en la misma habitación puede interferir con la transmisión de la señal.
- No deje el mando a distancia expuesto directamente a los rayos del sol ni cerca de un calentador. Proteja la unidad y el mando a distancia contra la humedad y los golpes.

## ALGUNOS CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGIA

A continuación se recogen algunos consejos sencillos para ahorrar energía al usar el acondicionador de aire.

### Ajuste la temperatura correcta.

- La selección de una temperatura más alta o más baja de lo necesario aumentará el consumo de energía.

### Bloquear los rayos solares directos y evitar la corrientes de aire.

- Si bloquea la exposición del aparato a los rayos solares directos cuando utilice la unidad para enfriar se reducirá el consumo de energía.
- Cierre las ventanas y puertas durante las operaciones de enfriar y calentar.

### Para garantizar un funcionamiento eficiente del aparato, mantenga el filtro siempre limpio.

### Apague el disyuntor cuando no utilice el aparato por un período prolongado de tiempo.

- La unidad interior consume una pequeña cantidad de energía incluso si no está en funcionamiento.

## MODO AUXILIAR

Use este modo si no dispone de mando a distancia.

### PARA ENCENDER

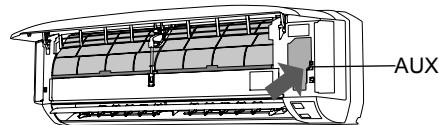
#### Pulse la tecla AUX.

- La luz de FUNCIONAMIENTO verde (■) se iluminará.
- El modo y el ajuste de temperatura se seleccionan automáticamente en función de la temperatura ambiente y la temperatura exterior cuando se enciende la unidad. La velocidad del ventilador se ajusta a AUTO.

### PARA APAGAR

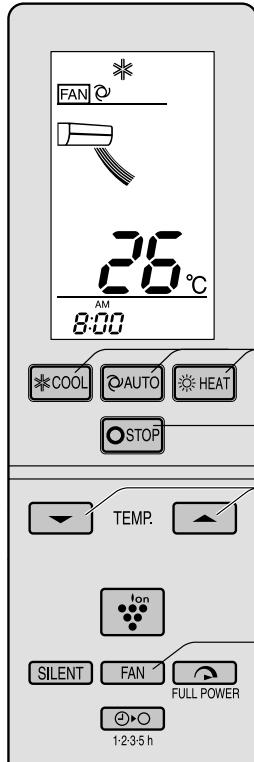
#### Pulse de nuevo la tecla AUX.

- La luz verde de FUNCIONAMIENTO (■) se apagará.



ESPAÑOL

## FUNCIONAMIENTO BÁSICO



**1 Pulse la tecla HEAT, COOL , AUTO o DRY.**

: HEAT

: COOL

: AUTO

: DRY

- La luz de FUNCIONAMIENTO verde (■) se iluminará.

### **PARA APAGAR**

Pulse la tecla STOP.

- La luz verde de FUNCIONAMIENTO (■) se apagará.

**2 Pulse la tecla TEMPERATURE para ajustar la temperatura deseada.**

(Modo CALOR/FRÍO/AUTÓMATICO)

El rango de ajuste de temperatura:  
16-30 °C.

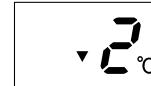
(Modo SECAR)

La temperatura se puede ajustar hasta un máximo de  $\pm 2$  °C de la temperatura deseada automáticamente al pulsar la tecla TEMPERATURE .

(Ejemplo: 1 °C más alto)



(Ejemplo: 2 °C menos)



**3 Pulse la tecla FAN para ajustar la velocidad del ventilador deseada.**

AUTO BLANDO BAJO ALTO



- Cuando la unidad funciona en el modo SECAR, la velocidad del ventilador se ajusta a AUTOMÁTICO y no se puede modificar.

### **NOTA:**

#### **NOTAS SOBRE EL MODO AUTOMÁTICO**

- En el modo AUTOMÁTICO, la unidad seleccionará automáticamente el modo FRÍO o CALOR al comparar la temperatura ambiente y la temperatura deseada.
- La unidad cambiará automáticamente entre el modo CALOR y FRÍO para mantener la temperatura deseada.
- La tecla COANDA y MULTI SPACE se desactivará durante el modo AUTOMÁTICO.

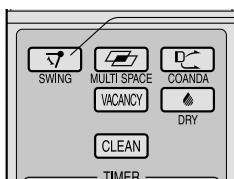
## AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

### DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE VERTICAL

#### 1 Pulse la tecla SWING (↙).

- El deflector de flujo de aire vertical oscilará.

#### 2 Pulse la tecla SWING (↙) de nuevo para detener en la posición deseada.



1  
2

### PRECAUCIÓN:

No trate nunca de graduar manualmente los deflectores.

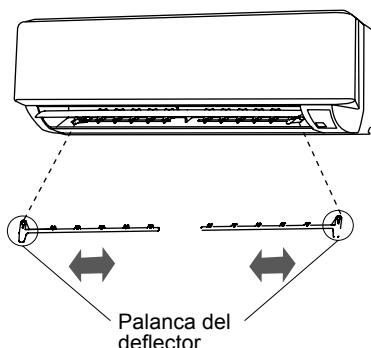
- El ajuste manual de los deflectores puede causar que la unidad funcione mal.
- Si el deflector de ajuste vertical se ha regulado en la posición más baja en el modo FRIO o SECAR por un período prolongado de tiempo, puede formarse condensación.

### NOTA:

- El margen de ajuste es más estrecho que el margen de SWING con el fin de impedir que se forme condensación de agua.

### DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE HORIZONTAL

Sostenga el enlace del deflector horizontal del flujo de aire y ajuste la dirección del flujo de aire.



## FUNCIONAMIENTO DEL PLASMACLUSTER

El generador de iones Plasmacluster que se encuentra dentro del acondicionador de aire, liberará en la habitación iones plasmacluster positivos y negativos para deducir el moho.

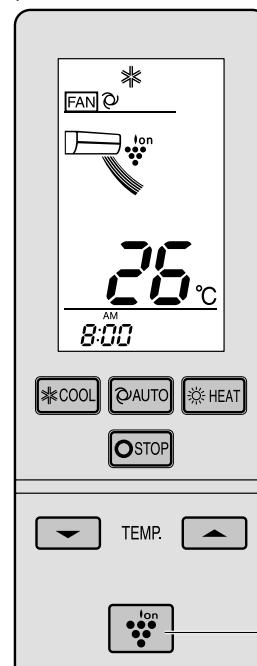
#### 1 Con la unidad en funcionamiento, pulse la tecla de PLASMACLUSTER.

- Aparecerá “” en el mando a distancia.
- La lámpara azul de PLASMACLUSTER se encenderá.

### PARA CANCELAR

Pulse nuevamente la tecla de PLASMA-CLUSTER.

- La lámpara azul de PLASMACLUSTER se apagará.



1

### NOTA:

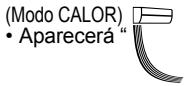
- El uso de PLASMACLUSTER se memorizará y se activará, y se activará la próxima vez que encienda la unidad.
- Para activar el Plasmacluster en el modo de VENTILACION, pulse la tecla de PLASMACLUSTER cuando la unidad no esté en funcionamiento. El símbolo de modo del control remoto se apagará y la velocidad del ventilador no se podrá ajustar a AUTOMÁTICO.
- Plasmacluster es una tecnología original de Sharp. Para obtener más información, por favor visite:  
<http://www.sharp-pci.com/en/>

## FLUJO DE AIRE COANDA (FRIO/CALOR SUAVE)

Mediante el uso de esta función, el deflector se ajustará automáticamente para suministrar aire suave y rápidamente por el techo o el suelo sin soplar aire frío/caliente directamente sobre usted.

En modo calor, el deflector de flujo de aire vertical se ajusta hacia abajo para suministrar el aire caliente por el suelo. En modo frío o seco, el deflector de flujo de aire vertical se ajusta oblicuamente hacia arriba para proporcionar aire fresco por el techo con el fin de evitar un flujo de aire directo.

### 1 Con la unidad en funcionamiento, pulse la tecla de COANDA AIRFLOW.



- Aparecerá “ ” en el mando a distancia.

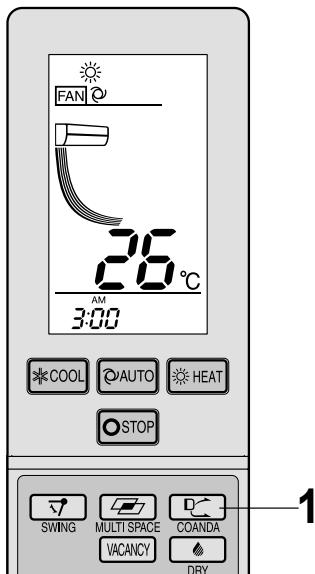
(Modo CALOR)

(Modo FRIO/SECO)

- Aparece “ ” en el mando a distancia.

### PARA CANCELAR

Pulse de nuevo la tecla COANDA AIRFLOW.



### NOTA:

- Si desea utilizar la función de FLUJO DE AIRE COANDA en modo de POTENCIA MÁXIMA, pulse la tecla COANDA AIRFLOW durante el modo de POTENCIA MÁXIMA.
- La configuración de FLUJO DE AIRE COANDA y la configuración MULTI SPACE no se pueden utilizar a la vez.

## FUNCIONAMIENTO DE MULTI SPACE

La unidad funcionará en varias habitaciones frías o calientes en un casa bien aislada al pulsar esta tecla.

### 1 Durante el funcionamiento de enfriar o calentar, pulse la tecla MULTI SPACE.

Aparecerá “ ” en el mando a distancia y el icono de velocidad cambiará a “ ”.

El ángulo del deflector cambiará a la posición para una entrega de aire frío o caliente de larga distancia.



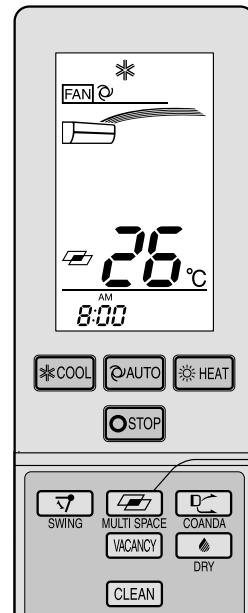
- Aparecerá “ ” en el mando a distancia.

(Modo FRIO/SECO)

- Aparece “ ” en el mando a distancia.

### PARA CANCELAR

Pulse la tecla MULTI SPACE.



### NOTA:

- La unidad funcionará en velocidad del ventilador “Extra ALTA” durante 15 minutos para el suministro de larga distancia de aire acondicionado, y luego cambiar a la velocidad ventilador “ALTA” después de 15 minutos.
- Los botones SILENT, COANDA, y FAN SPEED se desactivarán durante esta operación.
- La eficacia de esta función puede variar dependiendo de la distribución de la sala, la posición de instalación de la unidad, y el nivel de aislamiento del espacio en cuestión.

## FUNCIONAMIENTO SILENCIOSO

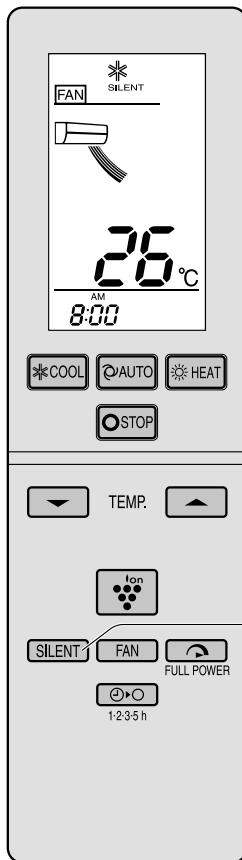
La unidad funcionará en velocidad del ventilador "Extra BAJA" para mayor comodidad y con necesidad de un funcionamiento más silencioso.

### 1 Durante el funcionamiento de FRIO, CALOR, y AUTOMÁTICO, pulse la tecla SILENT.

- Aparecerá "SILENT" en el ícono de velocidad en el mando a distancia.

### PARA CANCELAR

Pulse nuevamente la tecla SILENT.



## FUNCIONAMIENTO A POTENCIA MAXIMA

El acondicionador de aire funciona a potencia máxima para enfriar o calentar la habitación rápidamente.

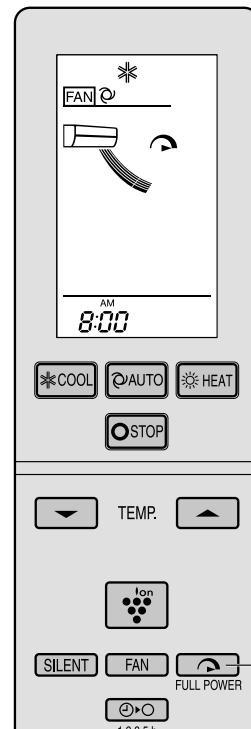
### 1 Con la unidad en funcionamiento, pulse la tecla de FULL POWER.

- Aparecerá en el mando a distancia "●" y el símbolo de FLUJO DE AIRE se alargará.
- Desaparecerá la indicación de temperatura.
- La luz amarilla de POTENCIA MÁXIMA (●) se iluminará.

### PARA CANCELAR

Pulse de nuevo el botón POTENCIA MÁXIMA.

- La luz amarilla de POTENCIA MÁXIMA (●) se apagará.



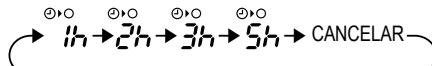
### NOTA:

- El aire acondicionado funcionará en la velocidad del ventilador "Extra ALTA" durante cinco minutos y después cambiará a "ALTA".
- No es posible ajustar la temperatura o la velocidad del ventilador en el modo de POTENCIA MÁXIMA.

## 1·2·3·5h TEMPORIZADOR APAGADO

Al ajustar el TEMPORIZADOR APAGADO 1·2·3·5h, la unidad se apagará automáticamente al cabo de una hora.

### 1 Pulse la tecla 1·2·3·5h TEMPORIZADOR APAGADO para ajustar la hora deseada.



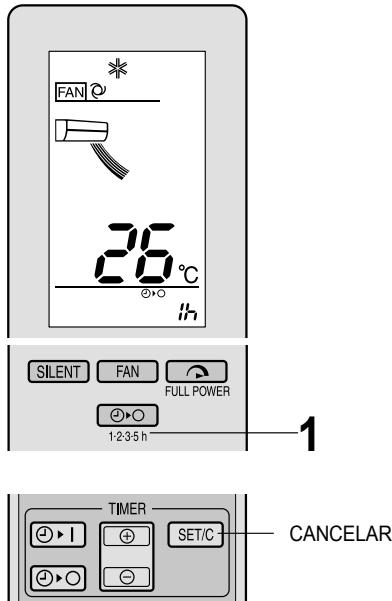
- La luz amarilla del TEMPORIZADOR (④) se iluminará.
- El tiempo restante aparece en el mando a distancia en incrementos de 1 hora.

### PARA CANCELAR

Pulse la tecla SET/C.

Alternativamente, pulse la tecla OFF TIMER 1·2·3·5h.

- La luz amarilla de TEMPORIZADOR (④) se apagará.



### NOTA:

- El TEMPORIZADOR APAGADO tiene prioridad 1·2·3·5h tiene prioridad sobre TEMPORIZADOR ENCENDIDO y TEMPORIZADOR APAGADO.
- Si se establece el TEMPORIZADOR APAGADO 1·2·3·5h cuando la unidad no está en funcionamiento, la unidad funcionará en condición ajustada anteriormente y se detendrá una vez transcurrido un período de tiempo establecido.
- Si se establece el TEMPORIZADOR ENCENDIDO y/o EL TEMPORIZADOR APAGADO, la tecla de CANCELAR TEMPORIZADOR cancela cualquier ajuste.

## FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

### APAGAR EL TEMPORIZADOR

#### 1 Pulse la tecla de TEMPORIZADOR APA-GADO.

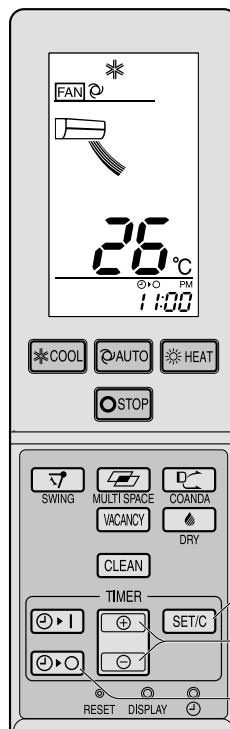
- El indicador TEMPORIZADOR APAGADO parpadeará.

#### 2 Pulse las teclas TIME ADVANCE o REVER-SE para ajustar la hora actual.

- El tiempo puede regularse en incrementos de 10 minutos.

#### 3 Pulse la tecla SET/C.

- La luz amarilla del TEMPORIZADOR (④) se iluminará.



### NOTA:

- Cuando se establece TEMPORIZADOR APAGA-DO, la temperatura se ajusta automáticamente para evitar que la habitación se enfrie o caliente en exceso, por ejemplo, mientras duerme. (Función de desconexión automática nocturna)  
Modo CALOR: transcurrida una hora tras establecer el temporizador, el ajuste de temperatura se incrementa en 3 °C.  
Modo FRÍO: transcurrida una hora tras establecer el temporizador, el ajuste de temperatura se incrementa en 1 °C.

## TEMPORIZADOR ENCENDIDO

### 1 Pulse la tecla TIMER ON.

- El indicador de TEMPORIZADOR ENCENDIDO parpadeará.

### 2 Pulse la tecla TIME ADVANCE o REVERSE para ajustar la hora deseada.

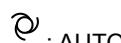
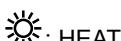
- El tiempo puede regularse en incrementos de 10 minutos.

### 3 Pulse la tecla SET/C.

- La luz amarilla del TEMPORIZADOR ( $\oplus$ ) se iluminará.

### 4 Seleccione el modo, temperatura, y velocidad de ventilador como se desea.

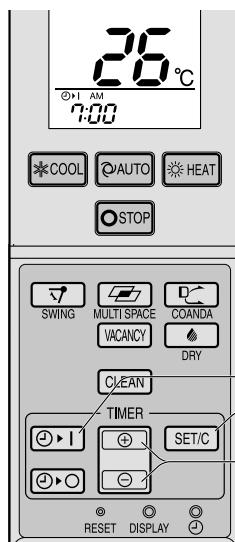
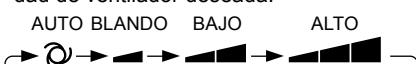
- Pulse las teclas que aparecen a continuación para seleccionar el modo:



AUTO BLANDO    BAJO    ALTO

- Pulse la tecla TEMPERATURE ( $\Delta$  o  $\nabla$ ) para ajustar la temperatura deseada.

- Pulse la tecla FAN para ajustar la velocidad de ventilador deseada.



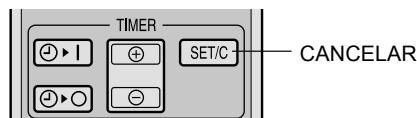
#### NOTA:

- La unidad se activará antes del tiempo ajustado para alcanzar la temperatura deseada en la habitación. (Función de reloj despertador)

## PARA CANCELAR

### Pulse la tecla SET/C.

- La luz amarilla de TEMPORIZADOR ( $\oplus$ ) se apagará.
- Aparecerá la hora actual en el mando a distancia.



## PARA MODIFICAR EL AJUSTE DE LA HORA

Cancelar la configuración de TEMPORIZADOR, y a continuación ajustarla de nuevo.

## PARA COMBINAR TEMPORIZADOR ENCENDIDO Y TEMPORIZADOR APAGADO

Se puede configurar Temporizador encendido y Temporizador apagado al mismo tiempo

Ajuste el TEMPORIZADOR APAGADO y TEMPORIZADOR ENCENDIDO. Las configuraciones se combinan automáticamente.

Ejemplo:

(Hora actual: 9:00 p.m.)

TEMPORIZADOR APAGADO a las 11:00 p.m.

TEMPORIZADOR ENCENDIDO a las 7:00 a.m.



- La flecha ( $\blacktriangleleft$  o  $\triangleright$ ) entre los indicadores de TEMPORIZADOR ENCENDIDO y TEMPORIZADOR APAGADO que temporizador se activará primero.

#### NOTA:

- No se puede programar el TEMPORIZADOR ENCENDIDO y el TEMPORIZADOR APAGADO para operar la unidad a temperaturas diferentes o con otros ajustes.
- Cada temporizador se puede programar para que se active antes que el otro.

## FUNCIÓN DE AUTO LIMPIEZA

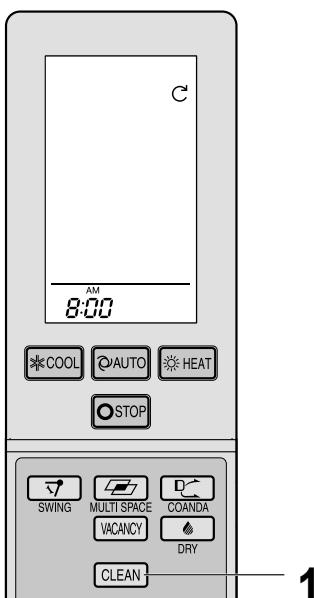
La función de AUTO LIMPIEZA reducirá el crecimiento de hongos de moho mediante iones de Plasmacluster y secará por dentro la unidad. Utilice esta función en todos los cambios estacionales.

### 1 Pulse la tecla SELF CLEAN cuando la unidad no se encuentre en funcionamiento.

- Aparecerá “C” en el mando a distancia. (El “C” desaparecerá automáticamente en 1 minuto.)
- Se iluminarán la luz verde de AUTO LIMPIEZA (C) y la luz azul de PLASMACLUSTER de la unidad.
- La unidad dejará de funcionar después de cuarenta minutos.

### PARA CANCELAR

Pulse la tecla de AUTO LIMPIEZA.  
• La lámpara azul de PLASMACLUSTER se apagará.



### NOTA:

- Durante el proceso de AUTO LIMPIEZA, no se puede ajustar la temperatura ni la velocidad del ventilador ni la dirección de la corriente de aire ni el ajuste del temporizador.
- Los hongos de moho ya formados no se pueden eliminar con esta función.

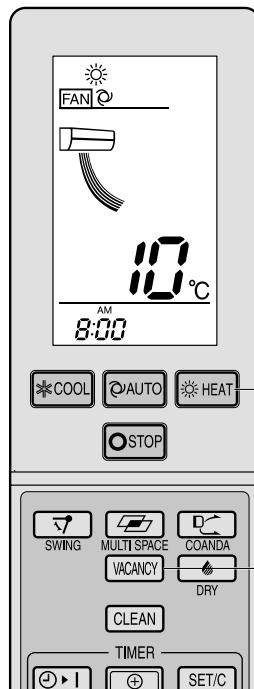
## FUNCIONAMIENTO DE VACANCY

La calefacción funcionará con la temperatura ajustada a 10 °C para proteger su hogar y sus muebles de daños causados por las heladas, incluso cuando usted se encuentre fuera.

### 1 Pulse la tecla HEAT para poner CALOR en funcionamiento.

### 2 Pulse la tecla VACANCY .

- Aparecerá “10 °C” en el mando a distancia.



### PARA CANCELAR

Pulse nuevamente la tecla VACANCY.

- La función de VACANCY se cancelará también cuando cambie el modo de funcionamiento o cuando la unidad se apague.

### NOTA:

- La operación VACANCY no está disponible durante el funcionamiento en modo AUTOMÁTICO y en el sistema múltiple.

## TECLA DE VISUALIZACIÓN

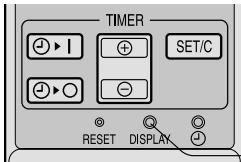
Pulse la tecla DISPLAY cuando las luces de la unidad brillen demasiado. (La luz roja de FUNCIONAMIENTO y la luz amarilla de TEMPORIZADOR no se pueden apagar.)

### 1 Con la unidad en funcionamiento, pulse la tecla de DISPLAY.

- La luz azul de PLASMACLUSTER y/o la luz verde de POTENCIA MÁXIMA (  ) se apagará.

### ILUMINAR

Pulse nuevamente la tecla DISPLAY.



1

## OBSERVACIÓN SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

### ESTADO DE FUNCIONAMIENTO

Enfriar			
Temperatura interior	Temperatura exterior		
	Sencilla	Multi	
límite superior	32°C	46°C	43°C
límite inferior	21°C	-10°C	21°C

Calefacción		
	Temperatura interior	Temperatura exterior
límite superior	27°C	24°C
límite inferior	-	-15°C

- El dispositivo protector que incorpora el aparato puede impedir que siga funcionando cuando se use a una temperatura superior a este rango.
- Si el aparato funciona continuamente en el modo FRIO o SECAR, puede formarse condensación en la salida de aire cuando la humedad ambiental es superior a un 80%.

## OBSERVACIÓN SOBRE LA OPERACIÓN DE CALENTAMIENTO

### FUNCIÓN DE DESHIELO

- Si se forma hielo en la unidad externa durante la operación de calentamiento, la unidad funcionará en modo de deshielo automático durante unos cinco o diez minutos para eliminar el hielo. Durante esta fase, el ventilador interior y el ventilador exterior dejan de funcionar.

### EFICACIA DE LA CALEFACCIÓN

- El aparato utiliza una bomba de calor que extrae el calor del aire exterior y lo libera en la habitación. Por esta razón, la temperatura del aire exterior influye en gran medida en la eficacia de la calefacción.
- Si la eficacia de la calefacción se reduce debido a temperaturas bajas exteriores, utilice un calentador adicional.
- El proceso de calentamiento de toda la habitación puede llevar cierto tiempo dado que la unidad emplea un circuito de circulación forzada de aire.

## CUANDO SE PRODUCE UN CORTE DE ENERGÍA

- Este acondicionador de aire incorpora una función de memoria automática para almacenar la configuración si se produce un fallo de corriente. Recuperado el suministro eléctrico, el aparato se reiniciará automáticamente con los ajustes activos antes del fallo de la corriente, a excepción de la configuración del reloj.
- Si se produce un corte de energía con el temporizador en funcionamiento, el ajuste del temporizador se cancelará y no se recuperará tras la vuelta del suministro de energía.

## OBSERVACIÓN AL USAR LA UNIDAD COMO UN SISTEMA MÚLTIPLE

Con un sistema de aire acondicionado múltiple, las unidades de la puerta se puede conectar a una unidad exterior.

Con un sistema de aire acondicionado, no se pueden operar diferentes unidades interiores en modo diferente.

- Si una unidad está funcionando en modo FRIO (o SECO), las otras unidades tienen que funcionar en el mismo modo. El modo de la unidad interior que funciona primero tiene prioridad. La unidad interior que se enciende posteriormente en modo diferente no puede ponerse en funcionamiento. Comienza a pitar y la luz de FUNCIONAMIENTO y la luz de TEMPORIZADOR comienza a parpadear. En este caso, ajustar todas las unidades interiores en el mismo modo de funcionamiento.
- Se puede establecer el modo FRIO y SECAR al mismo tiempo.

ESPAÑOL

## MANTENIMIENTO

Asegúrese de detener el funcionamiento y apagar el disyuntor antes de realizar cualquier mantenimiento.

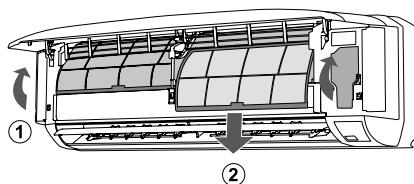
### LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Los filtros deben limpiarse cada dos semanas.

#### **1 Apague la unidad.**

#### **2 Saque los filtros.**

- ① Levante el panel de apertura.
- ② Para sacarlos, tire de los filtros hacia abajo.



#### **3 Limpie los filtros.**

Use un aspirador para retirar el polvo. Si los filtros están sucios, lavarlos con agua tibia y un detergente suave. Seque los filtros a la sombra antes de volverlos a instalar.

#### **4 Volver a instalar los filtros y cerrar el panel de apertura.**

### MANTENIMIENTO DESPUÉS DE UTILIZAR EL ACONDICIONADOR DE AIRE

**1** Utilice la unidad en funcionamiento de AUTO LIMPIEZA para secar la unidad completamente por dentro.

**2** Detenga el funcionamiento de la unidad y apague el cortacircuito.

**3** Limpie los filtros y vuelva a instalarlos.

### MANTENIMIENTO ANTES DE UN PERÍODO DE USO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

**1** Asegúrese de que los filtros de aire no estén sucios.

**2** Asegúrese de que nada obstruye las entradas o salidas de aire.

### LIMPIEZA DE LA UNIDAD Y DEL MANDO A DISTANCIA

- Limpiarlos con un paño suave.
- No rocíe o derrame agua directamente sobre ellos para evitar descargas eléctricas o daños al equipo.
- No utilice agua caliente, diluyentes, polvos abrasivos o disolventes fuertes.

## ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO

Los siguientes estados no implican un mal funcionamiento del equipo.

### La unidad no funciona

- La unidad no funcionará inmediatamente después de encenderla. La unidad no funcionará inmediatamente después de cambiar el modo de servicio. La intención es proteger la unidad. Espere tres minutos antes de poner en funcionamiento la unidad.

### No sale aire caliente

- En el funcionamiento de la calefacción, puede suceder que el ventilador interno tarde de dos a cinco minutos en comenzar a funcionar después de haber conectado la unidad; esto tiene por objeto impedir que el aire frío salga fuera de la unidad.
- La unidad se está descongelando. Espere de cinco a diez minutos.

### Olores

- Los olores de muebles y alfombras que se introducen en la unidad podrían ser despedidos por la unidad.

### Crujidos

- Estos sonidos se producen por la fricción de la unidad al expandirse o contraerse debido a los cambios de temperatura.

### Zumbidos

- Este es el sonido que emite la unidad al generar iones de plasmacluster.

### Silbidos

- Se producen silbidos suaves cuando el refrigerante fluye en el interior de la unidad.

### Niebla en la salida de aire interior

- En el modo enfriar, se desprende niebla por la diferencia entre la temperatura del aire en la habitación y el aire que sale de la unidad.

### Vapor de agua

- En el modo de calefacción, puede salir vapor de agua de la unidad exterior durante el descongelado.

### La unidad exterior no se detiene

- Después de detener el funcionamiento, el ventilador de la unidad exterior rotará durante aproximadamente un minuto para enfriar la unidad.

### Olor despedido en la salida de aire del plasmacluster

- Se trata de olor a ozono que genera el generador iónico Plasmacluster. La concentración de ozono es muy baja y no tiene efectos perjudiciales para su salud. El ozono descargado en el aire se descompone rápidamente y su densidad en la habitación no aumenta.

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe los siguientes puntos.

### La unidad no funciona

- Verifique si el disyuntor se ha desconectado o si el fusible se ha fundido.

### La unidad no calienta (o enfriá) la habitación eficazmente

- Examine los filtros. Si están sucios, a continuación limpielos.
- Examine la unidad exterior para asegurarse de que la salida y entrada de aire no están obstruidas.
- Examine el termostato para determinar si está bien ajustado.
- Asegúrese de que las ventanas y las puertas estén bien cerradas.

### La unidad no recibe la señal del mando a distancia

- Examine las pilas del mando a distancia para comprobar si están viejas o descargadas.
- Trate de enviar la señal de nuevo apuntando el mando a distancia hacia la célula receptora de la unidad.
- Examine las pilas del mando a distancia para comprobar si están correctamente instaladas.

---

Al usar la unidad como un sistema múltiple

**Una unidad interior que no está en funcionamiento se calienta.**

**Sale aire caliente de una unidad interior en modo PLASMACLUSTER solamente.**

- El refrigerante fluye a través de la unidad interior cuando la otra unidad está funcionando en modo CALOR.

**No sale flujo de aire de la unidad interior cuando la unidad se encuentra en modo PLASMACLUSTER o funcionamiento de AUTO LIMPIEZA solamente.**

- La unidad exterior se está descongelando.
- Una unidad interior comienza a sonar, y la luz de FUNCIONAMIENTO y la luz del TEMPORIZADOR comienza a parpadear al mismo tiempo

- Compruebe que todas las unidades interiores se ajustan en el mismo modo. Si no es así, ajuste todas las unidades interiores en el mismo modo de funcionamiento.

---

Llame al servicio de mantenimiento cuando parpadeen la lámpara de FUNCIONAMIENTO, la lámpara de TEMPORIZADOR y/o la lámpara de PLASMACLUSTER de la unidad.



## İÇİNDEKİLER

• EMNİYET TEDBİRLERİ .....	TR-1
• PARÇALARIN İSİMLERİ .....	TR-2
• UZAKTAN KUMANDANIN KULLANIMI .....	TR-4
• ENERJİ TASARRUFU İPUÇLARI .....	TR-5
• YARDIMCI MOD .....	TR-5
• TEMEL İŞLETİM .....	TR-6
• HAVA AKIŞ YÖNÜNÜN AYARLANMASI .....	TR-7
• PLASMACLUSTER'İN İŞLETİMİ .....	TR-7
• COANDA HAVA AKIŞI .....	TR-8
• BİRDEN ÇOK ALANDA İŞLETİM .....	TR-8
• SESSİZ İŞLETİM .....	TR-9
• TAM GÜÇLE İŞLETİM .....	TR-9
• 1.2.3.5-saat KAPANMA ZAMANLAYICISI .....	TR-10
• ZAMANLAYICI AYARI .....	TR-10
• KENDİNİ TEMİZLEME İŞLEMİ .....	TR-12
• EVDE YOKKEN İŞLETİM .....	TR-12
• GÖSTERGE DÜĞMESİ .....	TR-13
• İŞLETİMİLE İLGİLİ NOTLAR .....	TR-13
• BAKIM .....	TR-14
• SERVİSİ ARAMADAN ÖNCE .....	TR-15

## EMNİYET TEDBİRLERİ

### UYARI

- Elektrik kablosunu çekmeyiniz veya deformeyețmeyin. Elektrik kablosunun çekilmesi veya hatalı kullanılması üniteye hasar verebilir ve elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Doğrudan hava çıkışı önünde uzun süre durmamaya dikkat edin. Fiziki durumunuza etkileyebilir.
- Klimayı bebekler, çocuklar veya yaşlı, yataklak ya da özürlü insanlar için kullanırken oda sıcaklığının onlar için uygun olmasına dikkat edin.
- Ünite içine hiçbir cisim sokmayın. Cisim sokulması, dahili fanların yüksek devri nedeniyle yarananmaya sebep olabilir.
- Klimayı kesinlikle topraklayın. Topraklama telini gaz borusuna, su borusuna, paratonere veya telefon topraklama teline bağlamayınız. Tam topraklama yapılmaması elektrik çarpmasına yol açabilir.
- Klimada herhangi bir anomalilik görüşseniz (örneğin yanık kokusu) hemen durdurunuz ve devre kesiciyi KAPALI konuma alın.
- Uygulama, ulusal kablolama düzenlemelerine uygun bir şekilde kurulmalıdır. Yanılış kablo bağlantısı elektrik kablosunun, fışın ve elektrik prizinin aşırı ısnısmasına ve yangına sebep olabilir.
- Besleme kablosu arızalısa, tehlikenin önlenmesi için üretici veya servis temsilcisi veya benzeri yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Sadece imalatçı tarafından belirtilen bir kabloyla değiştirin.

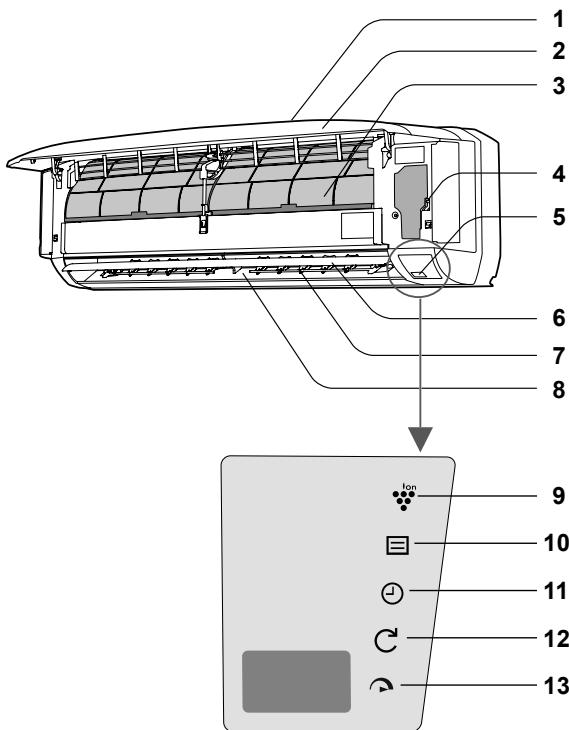
- Doğrudan klima üzerine su sıçratmayın veya dökmeyin. Su, elektrik çarpmasına veya ekipman hasarına yol açabilir.
- Klimayı kendi kendinize monte etmeye, sökmeye ve onarmaya çalışmayın. Yanlış bir işlem elektrik çarpmasına, su kaçagini, yangına, vs. sebep olur. Klimanın montajı, sökülmesi ve onarımı için satıcınıza veya başka uzman servis personeline başvurun.

### UYARI

- Özellikle gazlı cihazlar kullanırken odayı havalandırmak için periyodik olarak bir pencere veya kapı açın. Yetersiz havalandırma oksijen eksikliğine sebep olabilir.
- Düğmelere ıslak eller dokunmayın. Elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Emniyet amacıyla, klima uzun süre kullanılmayaçağı zaman devre kesiciyi kapatın.
- Diş ünite montaj zeminde periyodik olarak aşınma kontrolü yapın ve ünitenin yerinde sağlam durduğundan emin olun.
- Diş ünite üzerinde herhangi bir cisim koymayın veya üzerine basmayın. Cisim düşebilir veya siz düşerek yarananabilirsiniz.
- Bu ünite evlerde kullanım için tasarlanmıştır. Hayvan veya bitki yetiştirmek için kulübe veya sera gibi yerlerde kullanmayın.
- Klima üzerine içi su dolu bir kap koymayın. Klimaya su girerse elektrik izolasyonu bozulabilir ve elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Klimanın hava girişlerini ve çıkışlarını engellemediğin. Yetersiz performansa veya arızaya sebep olabilir.
- Herhangi bir bakım veya temizlik yapmadan önce klimayı durdurmayı ve devre kesiciyi kapatmaya dikkat edin. Klimanın içinde dönen bir fan vardır ve yarananabilirsiniz.
- Bu cihaz, küçük çocuklar veya özürlüler tarafından başlarında birisi bulunmadan kullanım için tasarlanmamıştır. Küçük çocuklar, cihazla oynamaları için kontrol altında olmalıdır.
- Bu cihaz Kuzey Avrupa bölgesinde kullanım için uygun değildir.
- Havayı/hava sisıtma pompasını anma voltajı ve frekansındaki bir güç kaynağına bağlamaya dikkat edin. Uygun olmayan voltaj ve frekansa sahip bir güç kaynağının kullanılması ekipman hasarına ve yangına sebep olabilir.
- Klimayı, yanıcı gaz kaçağı olabilecek bir yere monte etmeyin. Yangına sebep olabilir. Klimayı, havada minimum toz, duman ve nem bulunan bir yere monte edin.
- Drenaj hortumunu, problemsiz görev yapacak şekilde döşeyin. Yetersiz drenaj odada, mobil yaldarda, vs. neme yol açabilir.
- Elektrik çarpmasını önlemek için, tesisatın yerine bağlı olarak bir kaçak önleyici veya bir devre kesici takılmasına dikkat edin.

## PARÇALARIN İSİMLERİ

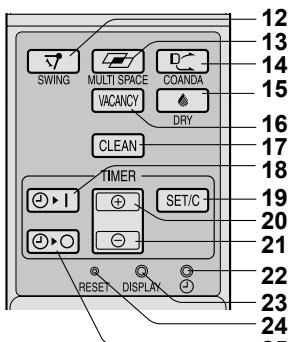
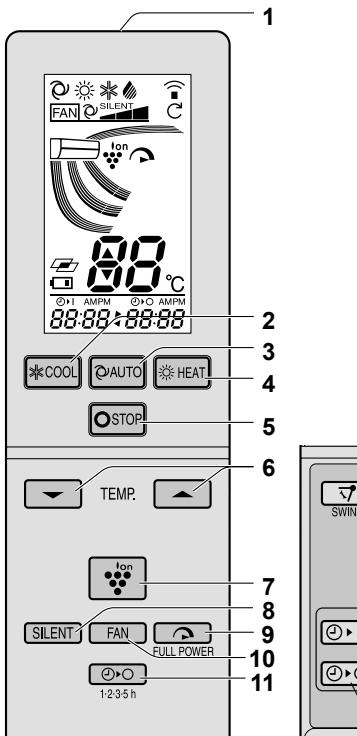
### İÇ ÜNİTE



- 1 Giriş (Hava)
- 2 Açıılır Panel
- 3 Hava Filtresi
- 4 YARDIMCI MOD Düğmesi
- 5 Alıcı Gözü
- 6 Dikey Hava Akış Kanatçığı
- 7 Yatay Hava Akış Kanatçığı
- 8 Çıkış (Hava)

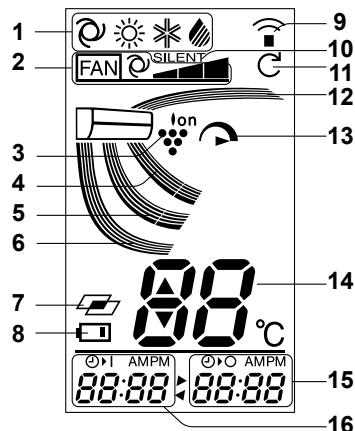
- 9 PLASMACLUSTER Lambası (Mavi )
- 10 İŞLETİM Lambası (Yeşil )
- 11 ZAMANLAYICI Lambası (Sarı )
- 12 KENDİNİ TEMİZLEME Lambası (Yeşil )
- 13 TAM GÜÇ Lambası (Sarı )

## UZAKTAN KUMANDA



- 1 VERİCİ
- 2 COOL (SOĞUTMA) Düğmesi
- 3 AUTO Düğmesi
- 4 HEAT (ISITMA) Düğmesi
- 5 STOP (DURDURMA) Düğmesi
- 6 TEMPERATURE (SICAKLIK) Düğmesi
- 7 PLASMACLUSTER Düğmesi
- 8 SILENT (SESSİZ) Düğmesi
- 9 FULL POWER (TAM GÜÇ) Düğmesi
- 10 FAN Düğmesi
- 11 1.2.3.5h KAPANMA ZAMANLAYICISI Düğmesi
- 12 SWING (SALINIM) Düğmesi
- 13 MULTI SPACE (BİRDEN ÇOK ALAN) Düğmesi
- 14 COANDA HAVA AKIŞI Düğmesi
- 15 DRY (NEM ALMA) Düğmesi
- 16 VACANCY (EV BOŞKEN ÇALIŞTIRMA) Düğmesi
- 17 KENDİNİ TEMİZLEME Düğmesi
- 18 ZAMANLAYICI AÇMA Düğmesi
- 19 ZAMANLAYICI AYAR/İPTAL Düğmesi
- 20 ZAMAN İLERLETME Düğmesi
- 21 ZAMAN GERİLETME Düğmesi
- 22 SAAT Düğmesi
- 23 DISPLAY (EKRAN) Düğmesi
- 24 RESET (SIFIRLAMA) Düğmesi
- 25 ZAMANLAYICI KAPALI Düğmesi

## EKRAN

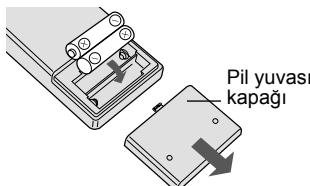


- 1 MOD Sembollerı
- 2 FAN HIZI Sembollerı
- 3 PLASMACLUSTER Sembolü
- 4 HAVA AKIŞI Sembolü (SOĞUTMA/NEM ALMA)
- 5 HAVA AKIŞI Sembolü (ISITMA)
- 6 COANDA HAVA AKIŞI Sembolü (ISITMA)
- 7 BİRDEN ÇOK ALAN Sembolü
- 8 PIL Sembolü
- 9 AKTARMA Sembolü
- 10 SESSİZ Sembolü
- 11 KENDİNİ TEMİZLEME Sembolü
- 12 COANDA HAVA AKIŞI Sembolü (SOĞUTMA/NEM ALMA)
- 13 TAM GÜÇ Sembolü
- 14 SICAKLIK Göstergesi
- 15 ZAMANLAYICI KAPALI Göstergesi
- 16 ZAMANLAYICI AÇIK Göstergesi/SAAT

## UZAKTAN KUMANDANIN KULLANIMI

### PİLLERİN TAKILMASI

- 1 Pil yuvası kapağını çıkarın.**
- 2 İki pil takın. (AAA(R03))**
  - (+) ve (-) kutuplarının doğru şekilde denk getirildiğinden emin olun.
- 3 Reinstall the battery cover.**
- 4 SIFIRLAMA (RESET) düğmesine basın.**
  - Ekranda "AM 6:00" yazısı görünür.



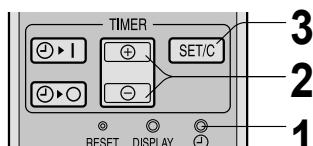
#### NOT:

- Pilin ömrü, normal kullanımda yaklaşık 1 yıldır.
- Uzaktan kumanda ekranında "■" görüntülüendiğimde pilleri değiştirin.
- Şarj edilebilir pillerin kullanılması tavsiye edilmmez.
- Pilleri değiştireceğinizde her zaman ikisini birden değiştirin ve aynı türden piller kullanın.
- Üniteyi uzun süre kullanmayacaksanız pilleri uzaktan kumandanın dışına çıkarın.

### SAATİN AYARLANMASI

İki saat modu bulunmaktadır: 12-saatlik mod ve 24-saatlik mod.

- 1 12 saatlik modu ayarlama için SAAT (CLOCK) düğmesine bir kez basın.**
- 2 Saati ayarlama için ZAMAN İLERLETME veya ZAMAN GERİLETME düğmesine basın.**
  - Saati hızlı ilerletmek veya geriletmek için düğmeye basılı tutun.
- 3 AYAR/C (SET/C) düğmesine basın.**
  - İki nokta üst üste (: ) yanıp söner.



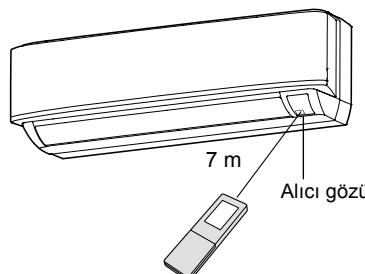
#### NOT:

- Zamanlayıcı ayarlıken saat ayarı yapılamaz.

### UZAKTAN KUMANDANIN KULLANIMI

Uzaktan kumandayı alıcı gözüne doğru tutun ve istediğiniz düğmeye basın. Ünite sinyali alduğunda bir bip sinyali verir.

- Alıcı gözünü hiçbir şeyin, örneğin perdelerin, kapatmadığından emin olun.
- Sinyalin etki etme mesafesi 7 metredir.



#### UYARI:

- Alıcı gözüne doğrudan güneş ışığı gelmesine izin vermeyin. Bu çalışmasını olumsuz etkileyebilir.
- Aynı odada belirli floresan lambaların kullanımı sinyalin iletilmesine etki edebilir.
- Uzaktan kumandayı doğrudan güneş ışığının altında veya bir ısıtıcının yanında bırakmayın. Uzaktan Kumandayı nemden ve darbelerden koruyun.

## ENERJİ TASARRUFU İPUÇLARI

Aşağıda, klimanızı kullanırken enerji tasarrufu sağlamaın bazı basit yolları verilmiştir.

### Doğru sıcaklığa ayarlayın.

- Gerekli olandan yüksek veya düşük sıcaklığa ayarlamak güç tüketiminin artmasına neden olur.

### Doğrudan güneş ışığını ve hava akımmasını önleyin.

- Soğutma sırasında direkt güneş ışığının önlenmesi enerji tüketimini azaltır.
- Soğutma ve ısıtma işlemleri sırasında pencere ve kapıları kapatın.

### En verimli işletimi sağlamak için filtreleri temiz tutun.

### Ünite uzun süre kullanılmadığında devre kesiciyi kapalı durumda bırakın.

- İç ünite çalışmadığı zaman da az miktarda güç harcar.

## YARDIMCI MOD

Uzaktan kumanda bulunmadığı zaman bu modu kullanın.

### ACMAK İÇİN

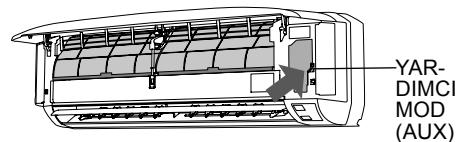
### YARDIMCI MOD (AUX) düğmesine basın.

- Yeşil İŞLETİM lambası (  ) yanar.
- Mod ve sıcaklık ayarları ünite açıldığında odanın sıcaklığı ve dışarının sıcaklığına göre otomatik olarak seçilir. Fan hızı OTOMATİK olarak ayarlanır.

### KAPATMAK İÇİN

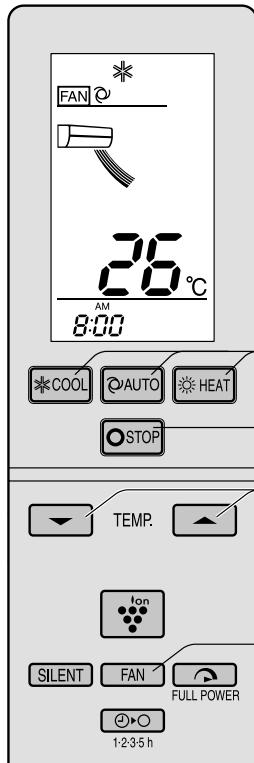
### YARDIMCI MOD düğmesine tekrar basın.

- Yeşil İŞLETİM lambası (  ) söner.



TÜRKÇE

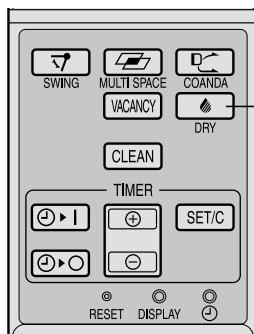
## TEMEL İŞLETİM



1  
KAPATMA

2

3



1

**1 ISITMA (HEAT), SOĞUTMA (COOL ), OTOMATİK (AUTO) VEYA NEM ALMA (DRY) düğmesine basın.**

ISITMA

SOĞUTMA

OTOMATİK

NEM ALMA

- Yeşil İŞLETİM lambası ( ) yanar.

### KAPATMAK İÇİN

DURDURMA (STOP) düğmesine basın.

- Yeşil İŞLETİM lambası ( ) söner.

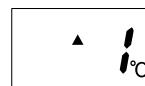
**2 İstenen sıcaklığı ayarlamak için SICAKLIK (TEMPERATURE) düğmesine basın.**  
(ISITMA/SOĞUTMA/OTOMATİK modu)

Sıcaklık ayarlama aralığı:  
16-30 °C.

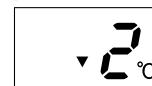
(NEM ALMA modu)

Sıcaklık, SICAKLIK düğmesine basılarak istenen sıcaklığa  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  olarak otomatik olarak ayarlanabilir.

(Örnek: 1°C daha yüksek)



(Örnek: 2°C daha düşük)



**3 İstenen fan hızını ayarlamak için FAN düğmesine basın.**

OTOMATİK HAFİF DÜŞÜK YÜKSEK



- NEM ALMA modunda fan hızı OTOMATİK'e ayarlıdır ve değiştirilemez.

### NOT:

#### OTOMATİK MOD HAKKINDA BİLGİLER

- OTOMATİK modda ünite oda sıcaklığını ve sizin istediğiniz sıcaklığını karşılaştırarak SOĞUTMA ve ISITMA modunu otomatik olarak seçer.
- Ünite istenen sıcaklığını korumak için ISITMA ve SOĞUTMA modu arasında otomatik geçiş yapar.
- COANDA ve BİRDEN ÇOK ALAN (MULTI SPACE) düğmesi OTOMATİK modda devre dışı bırakılır.

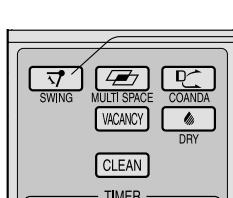
## HAVA AKIŞ YÖNÜNÜN AYARLANMASI

### DİKEY HAVA AKIŞ YÖNÜ

#### 1 SALINIM (SWING) düğmesine (↗) basın.

- Dikey hava akış kanaatçığı hareket etmeye başlar.

#### 2 İstenilen konumda durdurmak için SALINIM düğmesine (↗) yeniden basın.



1  
2

### UYARI:

Kanatçıları asla el ile ayarlamaya çalışmayın.

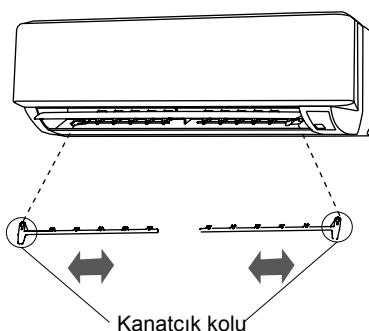
- Dikey hava akış kanaatçığının elle ayarlanması, ünitenin arıza yapmasına sebep olabilir.
- Dikey hava akış kanaatçığı, SOĞUTMA veya NEM ALMA modunda uzun süre en alçak konumda tutulursa su yoğunması olabilir.

### NOT:

- Yoğunlaşma sonucu su damlamasını önlemek için ayar aralığı SALINIM aralığından daha dardır.

### YATAY HAVA AKIŞ YÖNÜ

Yatay hava akış kanaatçığını tutun ve hava akış yönünü ayarlayın.



## PLASMACLUSTER'İN İŞLETİMİ

Klimanın içindeki Plasmacluster iyon oluşturucusu havadaki küfü azaltmak için odaya pozitif ve negatif Plasmacluster iyonları salar.

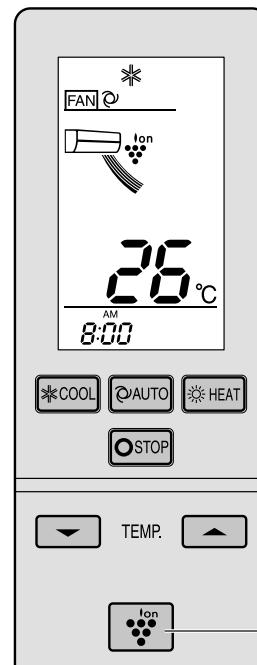
#### 1 Cihaz çalışırken PLASMACLUSTER düğmesine basın.

- Uzaktan kumandada "Ion" görülür.
- Mavi PLASMACLUSTER lambası yanar.

### İPTAL ETMEK İÇİN

PLASMACLUSTER düğmesine tekrar basın.

- Mavi PLASMACLUSTER lambası söner.



TÜRKÇE

## COANDA (YUMUŞAK SOĞUTMA/ISITMA) HAVA AKIŞI

Bu işlev kullanıldığında kanaatçık soğuk/sıcak havayı mümkün olduğunda doğrudan size doğru üflemeyecek şekilde tavana veya yere doğru hafifçe ve hızla gönderecek şekilde otomatik olarak ayarlanır. Isıtma modunda dikey hava akışı kanaatçığı sıcak havayı yere doğru göndermek için aşağı yönde ayarlanır. Soğutma ve nem alma modunda dikey hava akışı kanaatçığı soğuk havayı doğrudan hava akışını önlemek amacıyla tavana göndermek için eğik olarak yukarı yönde ayarlanır.

### 1 Çalışma sırasında, COANDA HAVA AKIŞI (COANDA AIFLOW) düğmesine basın.

(ISITMA modu)

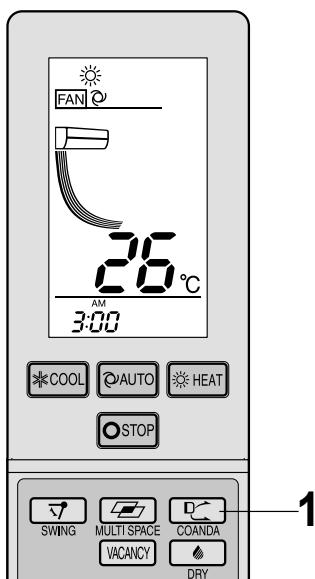
- Uzaktan kumandada "  " görülür.

(SOĞUTMA/NEM ALMA modu)

- Uzaktan kumandada "  " görülür.

### İPTAL ETMEK İÇİN

COANDA HAVA AKIŞI düğmesine tekrar basın.



### NOT:

- COANDA HAVA AKIŞINI TAM GÜC modunda kullanmak istiyorsanız, TAM GÜCLE işletim esnasında COANDA HAVA AKIŞI düğmesine basın.
- COANDA HAVA AKIŞI ayarı ve BİRDEN ÇOK ALAN ayarı birlikte kullanılamaz.

## BİRDEN ÇOK ALANDA İŞLETİM

Ünite bu düğmeye basıldığında yalıtımı iyi yapılmış bir evde birden çok odayı ısıtacak veya soğutacak şekilde çalışır.

### 1 Soğutma veya ısıtma çalışması esnasında BİRDEN ÇOK ALAN (MULTI SPACE) düğmesine basın.

Uzaktan kumandada "  " yazısı görüntülenir ve fan hızı simgesi "  " olarak değişir. Kanaatçık açısı sıcak veya soğuk havayı uzak mesafeye göndereceği konuma gelir.

(ISITMA modu)

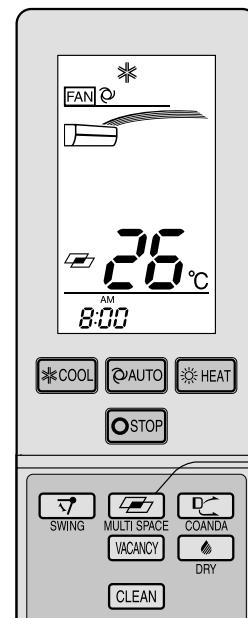
- Uzaktan kumandada "  " "  " görülür.

(SOĞUTMA/NEM ALMA modu)

- Uzaktan kumandada "  " "  " görülür.

### İPTAL ETMEK İÇİN

BİRDEN ÇOK ALAN düğmesine tekrar basın.



### NOT:

- Ünite havayı uzak mesafeye göndermek için 15 dakika boyunca "Ekstra YÜKSEK" fan hızında çalışır ve 15 dakikanın sonunda "YÜKSEK" fan hızına geçer.
- Bu çalışma esnasında SESSİZ, COANDA ve FAN HIZI düğmesi devre dışı bırakılır.
- Bu işlevin etkinliği odanın planına, ünitenin takıldığı konuma ve ilgili alanın yalıtım seviyesine bağlı olarak değişebilir.

## SESSİZ İŞLETİM

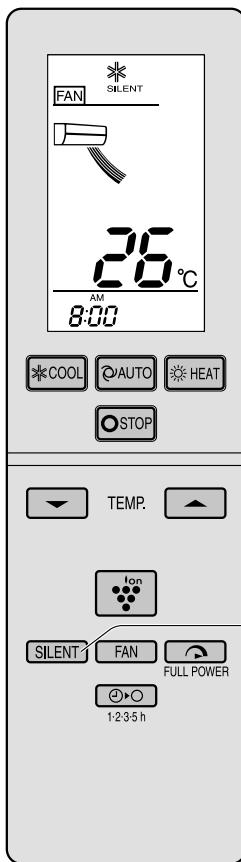
Ünite konforunuz için ve daha sessiz çalışması istendiğinde "Ekstra DÜŞÜK" fan hızında çalışır.

### 1 SOĞUTMA, ISITMA, ve OTOMATİK çalışma modlarında SESSİZ (SILENT) düğmesine basın.

- Uzaktan kumandadaki hız simgesi "SILENT" yazısını görüntüler.

### İPTAL ETMEK İÇİN

SESSİZ düğmesine tekrar basın.



## TAM GÜÇLE İŞLETİM

Klima, odayı hızlı bir şekilde soğutmak veya ısıtmak için maksimum güçte çalışır.

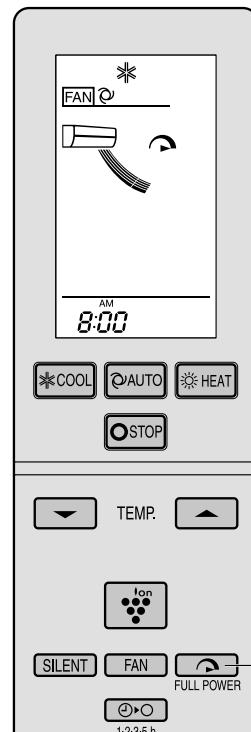
### 1 Çalışma sırasında, TAM GÜÇ (FULL POWER) düğmesine basın.

- Uzaktan kumandada " " göründülenir ve HAVA AKIŞI simbolü daha uzun hale gelir.
- Sıcaklık göstergesi söner.
- Sarı TAM GÜÇ lambası ( ) yanar.

### İPTAL ETMEK İÇİN

TAM GÜÇ düğmesine tekrar basın.

- Sarı TAM GÜÇ lambası ( ) söner.



### NOT:

- Klima 15 dakika boyunca "Ekstra YÜKSEK" fan hızında çalışır ve daha sonra "YÜKSEK" fan hızına geçer.
- TAM GÜÇLE işletim sırasında sıcaklığı veya fan hızını ayarlayamazsınız.

## 1-2-3-5-saat KAPANMA ZAMANLAYICISI

1-2-3-5-saat KAPANMA ZAMANLAYICISI ayarlandığında, ünite ayarlanan zaman gelince otomatik olarak kapanır.

- 1 İstenilen zamanı ayarlamak için 1-2-3-5-saat KAPANMA ZAMANLAYICISI (OFF TIMER) düğmesine basın.**

→  $\text{IH} \rightarrow \text{2h} \rightarrow \text{3h} \rightarrow \text{5h} \rightarrow$  İPTAL

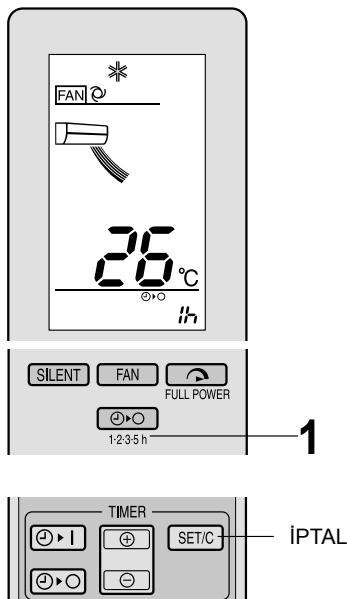
- Sarı ZAMANLAYICI lambası (①) yanar.
- Kalan zaman uzaktan kumandada 1 saatlik aralıklarla gösterilir.

### İPTAL ETMEK İÇİN

AYAR/C düğmesine basın.

Alternatif olarak, 1-2-3-5-saat KAPANMA ZAMANLAYICISI düğmesine basın.

- Sarı ZAMANLAYICI lambası (①) söner.



#### NOT:

- 1-2-3-5-saat KAPANMA ZAMANLAYICISI, ZAMANLAYICI AÇIK ve ZAMANLAYICI KAPALI fonksiyonlarına göre önceliğe sahiptir.
- Ünite kapalıyken 1-2-3-5-saat KAPANMA ZAMANLAYICISI ayarlanırsa, ünite, daha önce ayarlanmış koşulda çalışır.
- ZAMANLAYICI AÇIK ve veya ZAMANLAYICI KAPALI ayarlıysa, ZAMANLAYICI İPTAL düğmesi tüm ayarları iptal eder.

## ZAMANLAYICI AYARI

### ZAMANLAYICI KAPALI

- 1 ZAMANLAYICI KAPALI (TIMER OFF) düğmesine basın.**

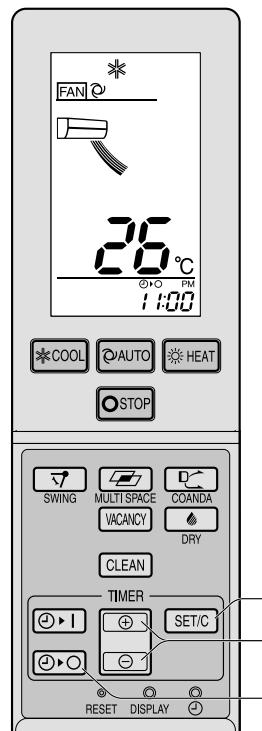
- ZAMANLAYICI KAPALI göstergesi yanıp söner.

- 2 İstenen zamanı ayarlamak için ZAMAN İLERLETME veya ZAMAN GERİLETME düğmesine basın.**

- Bu ayar 10 dakikalık artışlarla yapılabilir.

- 3 AYAR/C (SET/C) düğmesine basın.**

- Sarı ZAMANLAYICI lambası (①) yanar.



#### NOT:

- ZAMANLAYICI KAPALI modu ayarlandığında siz uyurken odanın aşırı soğuk veya sıcak olmasını önlemek için sıcaklık ayarı otomatik olarak ayarlanır. (Otomatik Uyku fonksiyonu)
- ISITMA modu: Zamanlayıcı ayarlandıktan bir saat sonra sıcaklık ayarı 3 °C düşer.
- SOĞUTMA modu: Zamanlayıcı ayarlandıktan bir saat sonra sıcaklık ayarı 1 °C yükselir.

## ZAMANLAYICI AÇIK

### **1 ZAMANLAYICI AÇIK (TIMER ON) düğmesine basın.**

- ZAMANLAYICI AÇIK göstergesi yanıp söner.

### **2 İstenen zamanı ayarlamak için ZAMAN İLERLETME veya ZAMAN GERİLETME düğmesine basın.**

- Bu ayar 10 dakikalık artışlarla yapılabilir.

### **3 AYAR/C (SET/C) düğmesine basın.**

- Sarı ZAMANLAYICI lambası (⌚) yanar.

### **4 İstedığınız modu, sıcaklığı ve fan hızı ayarını seçin.**

- Modu seçmek için aşağıdaki düğmelere basın:



⌚ : ISITMA



⌘ : SOĞUTMA



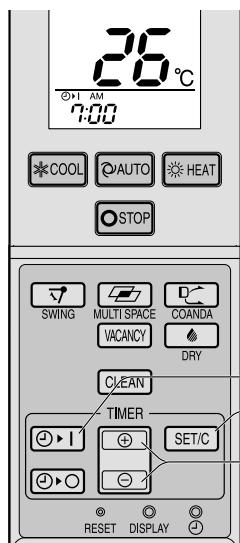
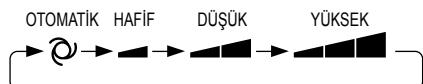
⌚ : OTOMATİK



⌘ : NEM ALMA

- İstenilen sıcaklığı ayarlamak için SICAKLIK düğmesine (▲ veya ▼) basın.

- İstenen fan hızını ayarlamak için FAN düğmesine basın.



1  
3  
2

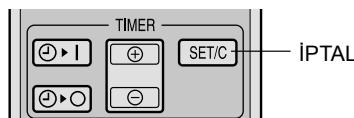
## **NOT:**

- Ünite, odanın istenen sıcaklığı ulaşmasına olanak sağlamak için ayarlanan zamandan önce devreye girer. (Uyanma fonksiyonu)

## İPTAL ETMEK İÇİN

### **AYAR/C düğmesine basın.**

- Sarı ZAMANLAYICI lambası (⌚) söner.
- Saat uzaktan kumandada görüntülenir.



## ZAMAN AYARINI DEĞİŞTİRMEK İÇİN

**ZAMANLAYICI** ayarını iptal edin ve daha sonra yeniden ayarlayın.

## ZAMANLAYICI AÇIK VE ZAMANLAYICI KAPALIYI BIRLEŞTİRMEK İÇİN

Zamanlayıcı açık ve zamanlayıcı kapalı aynı anda ayarlanabilir.

**ZAMANLAYICI KAPALI** ve **ZAMANLAYICI AÇIK** olarak ayarlayın. Ayarlar otomatik olarak birleştirilir.

Örnek:

(Şimdiki zaman: 9:00 p.m.)

KAPANMA SAATİ 11:00 p.m.

AÇILMA SAATİ 7:00 a.m.



• ZAMANLAYICI AÇIK ve ZAMANLAYICI KAPALI göstergesi arasındaki ok (◀ veya ▶) hangi zamanlayıcının daha önce devreye gireceğini gösterir.

### **NOT:**

- ACILMA ZAMANLAYICISI ve KAPANMA ZAMANLAYICINI üniteyi değişik sıcaklıklarda veya ayarlıda çalıştıracak şekilde programlayamazsınız.
- Programlardan herhangi biri diğerinden önce devreye girecek şekilde programlanabilir.

## KENDİNİ TEMİZLEME İŞLEMİ

KENDİNİ TEMİZLEME işlemi, Plasmacluster iyonları ile mavi küf büyümeyi azaltır ve üniteyi içini kuru tutar. Mevsimsel olarak şartlar değiştiğinde bu işlemden faydalanan.

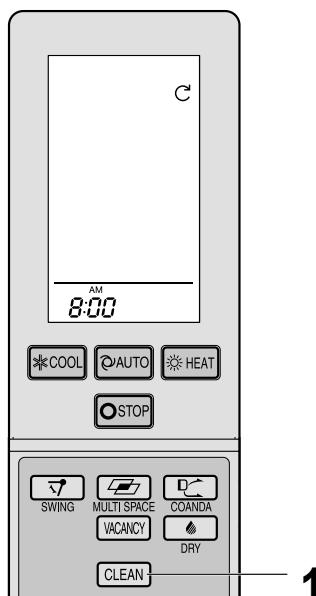
### 1 Ünite çalışmıyor durumdayken KENDİNİ TEMİZLE (SELF CLEAN) düğmesine basın.

- Uzaktan kumandada “ C ” görülür. (“ C ” yazısı 1 dakika sonra otomatik olarak kaybolur.)
- Yeşil KENDİNİ TEMİZLE lambası (C) ve mavi PLASMACLUSTER lambası yanar.
- Ünite 40 dakika sonra işlemi durdurur.

### İPTAL ETMEK İÇİN

KENDİNİ TEMİZLE düğmesine basın.

- Mavi PLASMACLUSTER lambası söner.



### NOT:

- KENDİNİ TEMİZLEME işlemi esnasında sıcaklığı, fan hızını, hava akış yönünü veya zamanlayıcı ayarını değiştiremezsiniz.
- Zaten oluşmuş olan mavi küfler bu işlem ile temizlenemez.

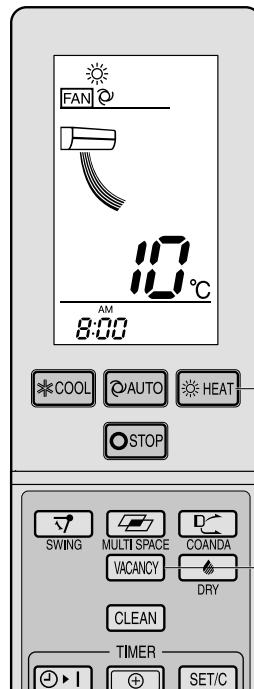
## EVDE YOKKEN İŞLETİM

Siz dışarıdayken bile evinizi ve eşyalarınızı donma hasarından korumak için 10°C sıcaklıkta ısıtma işletimi gerçekleştir.

### 1 ISITMA İşletimini başlatmak için ISITMA (HEAT) düğmesine basın.

### 2 EVDE YOKKEN İŞLETİM (VACANCY) düğmesine basın.

- Uzaktan kumandada “ 10°C ” yazısı görünür.



### İPTAL ETMEK İÇİN

EVDE YOKKEN İŞLETİM düğmesine tekrar basın.

- EVDE YOKKEN İŞLETİM, işletim modu değiştirildiğinde veya ünite kapatıldığında iptal olur.

### NOT:

- OTOMATİK modda çalışırken ya da çoklu sistemlerde EVDE YOKKEN çalışma modu kullanılamaz.

## GÖSTERGE DÜĞMESİ

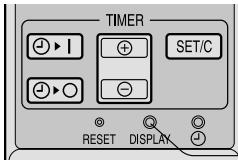
Ünite üzerindeki lambalar çok parlak yanında GÖSTERGE düğmesine basın. (Yeşil İŞLETİM lambası ve sarı ZAMANLAYICI lambası kapatılamaz.)

### 1 Cihaz çalışırken EKRAN (DISPLAY) düğmesine basın.

- Mavi PLASMACLUSTER lambası ve/veya sarı TAM GÜÇ lambası () söner.

### ISIKLARI AÇMAK İÇİN

EKRAN düğmesine tekrar basın.



1

## İŞLETİMLE İLGİLİ NOTLAR

### ÇALIŞMA KOŞULU

Soğutma			
İçerinin Sıcaklığı	Dışarının Sıcaklığı		
	Tek	Birden Çok	
üst limit	32°C	46°C	43°C
alt limit	21°C	-10°C	21°C

Isıtma		
	İçerinin Sıcaklığı	Dışarının Sıcaklığı
üst limit	27°C	24°C
alt limit	-	-15°C

- Entegre koruma tertibatı bu aralığın üstündeki sıcaklıklarda kullanıldığından üniteyi çalışmamasını önerir.
- Nem %80'in üzerindeyken ünite SOĞUTMA veya NEM ALMA modunda sürekli çalışırsa hava çıkışında yoğunlaşma olabilir.

## ISITMA İŞLETİMİ HAKKINDA NOT

### BUZ ÇÖZME FONKSİYONU

- Isıtma işletimi esnasında dış ünitede buzlanma olduğunda, ünite buzu çözmek için 5 ila 10 dakika otomatik olarak buz çözme işlemi yapar. Buz çözme esnasında iç ve dış fanlar çalışmaz.

### ISITMA VERİMİ

- Ünite, dışarıdaki havadan ısı elde etmek ve bu ısısı odaya vermek için bir ısı pompası kullanır. Bu nedenle, dışarıdaki sıcaklık ısıtma verimini büyük ölçüde etkiler.
- Düşük dış sıcaklıklar nedeniyle ısıtma verimi düşerse ilave bir ısıtıcı kullanın.
- Basınçlı hava sirkülasyonu nedeniyle cihazın ısınması ve tüm odayı ısıtması zaman alır.

## BİR ELEKTRİK KESİNTİSİ OLDUĞUNDA

- Bu ünite, bir elektrik kesintisi olduğunda ayarları hafızasında tutar. Elektrikler tekrar geldiğinde, ünite, zamanlayıcı ayarları hariç olmak üzere elektrik kesintisinden önceki ayarlarla otomatik olarak tekrar çalışır.
- Zamanlayıcı ayarlanırken bir elektrik kesintisi olursa, zamanlayıcı ayarı iptal edilir ve elektrikler geri geldiğinde de kaldığı yerden devam etmez.

## ÜNİTEYİ ÇOKLU SİSTEM OLARAK KULLANMAKLA İLGİLİ NOT

Çoklu sistem klimada birden çok iç ünite tek bir dış üniteye bağlanabilir.

Çoklu sistem klimada değişik iç üniteleri değişik modlarda çalıştırılamazsınız.

- Ünitelerden biri SOĞUTMA (veya NEM ALMA) modunda çalışıysa diğer üniteler de aynı modda çalıştırılmalıdır. İlk önce çalıştırılmış iç ünitelerin moduna öncelik verilir. Daha sonra değişik modda açılan iç ünite çalışmaya başlayamaz. Bip sesi çıkarmaya başlar ve İŞLETİM lambası ile ZAMANLAYICI lambası yanıp söner. Bu durumda tüm iç üniteleri aynı işletim moduna ayarlayın.
- SOĞUTMA modu ve NEM ALMA modu aynı anda ayarlanabilir.

TÜRKÇE

## BAKIM

Herhangi bir bakım işi yapmadan önce cihazın çalışmasını durdurduğunuzdan ve devre kesiciyi kapattığınızdan emin olun.

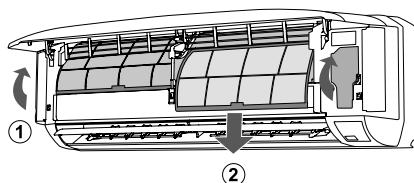
### HAVA FILTRELERİNİN TEMİZLENMESİ

Filtreler iki haftada bir temizlenmelidir.

**1 Üniteyi kapatın.**

**2 Filtreleri çıkarın.**

- ① Açıılır paneli yukarı kaldırın.
- ② Hava filtrelerini aşağı çekerek çıkarın.



**3 Filtreleri temizleyin.**

Elektrikli süpürgeyle tozunu alın. Filtreler kırılıyse ılık su ve aşındırmayan bir deterjanla yıkayın. Yerine takmadan önce filtreleri gölgdede kurutun.

**4 Hava filtrelerini yerine takın ve açılır paneli kapatın.**

### KLİMA İŞLETİM MEVSİMİNDEN SONRA BAKIM

**1 Ünitenin içini tamamen kurutmak için ünitemi KENDİNİ TEMİZLEME modunda çalıştırın.**

**2 Cihazı durdurun ve devre kesiciyi kapalı konuma getirin.**

**3 Filtreleri temizleyin ve tekrar yerine takın.**

### KLİMA İŞLETİM MEVSİMİNDEN ÖNCE BAKIM

**1 Hava filtrelerinin kirli olmamasına dikkat edin.**

**2 Hava girişinde ve çıkışında engel bulunmamasına dikkat edin.**

### ÜNİTENİN VE UZAKTAN KUMAN-DANIN TEMİZLENMESİ

- Yumuşak bir bezle silin.
- Bunlara doğrudan su sıçratmayın veya dökmeyein. Elektrik çarpmasına veya ekipman arızasına neden olabilirsiniz.
- Sıcak su, tiner, aşındırıcı tozlar veya güçlü çözüçüler kullanmayın.

# SERVİS ÇAĞIRMAÐAN ÖNCÉ

Aşağıdaki koşullar ekipmanın arızalı olduğunu göstermez.

## Ünitenin çalışmaması

- Ünite kapatıldıktan hemen sonra açılırsa çalışmaz. Ünite mod değiştirildikten hemen sonra çalışmaz. Bu, üniteyi korumak içindir. Üniteyi çalıştmak için 3 dakika bekleyin.

## Ünitenin sıcak hava üflememesi

- Isıtma işletiminde, ünite açıldıktan sonra üniteden soğuk hava üflenmesini önlemek için dahili fan 2 ila 5 dakika çalışmaya bilir.
- Ünite buzlarını çözüyor. 5 ila 10 dakika bekleyin.

## Kokular

- Üniteden, üniteye giren hali veya mobilya kokuları ve montajın ilk zamanlarında klimanın iç parçalarının kokuları gelebilir.

## Çırtırı sesi

- Bu ses, bir sıcaklık değişiminden ötürü ünitenin genişlemesi veya parçalarının birleşmesinden kaynaklanan sürtünme sebebiyedir.

## Alçak bir vizült duyuðması

- Bu, ünenin Plasmacluster iyonları oluþturmasından kaynaklanan sestir.

## Hısrı sesi

- Yumuþak hisrı sesi, ünenin içinde akan soðutma gazının sesidir.

## İç ünite hava çıkışında buðulanma

- Soðutma işletiminde, buðulanma görülmesinin sebebi odá sıcaklığı ile dışarı üflenilen havanın sıcaklığı arasında fark olmasıdır.

## Su buharı

- Isıtma işletiminde, buzların çözülmesi esnasında dış üniteden su buharı çıkabilir.

## Dış ünenin durmaması

- İşletimin durdurulmasından sonra dış üniteyi soðutmak için fanını bir dakika kadar döndürür.

## Plasmacluster hava çıkışından koku yaýılması

- Bu, plasmacluster iyon oluþturucusunun ürettiği ozon kokusudur. Ozonun yoğunluğu çok azdır, sağlığınız üzerinde etkisi yoktur. Hava yaýılan ozon kısa sürede ayrılır ve odada ki yoğunluğu artmaz.

Servis çağrımadan önce aşağıdaki noktaları kontrol edin.

## Ünite çalışmıyor

- Devre kesicinin ya da sigortanın atmış olup olmadığını kontrol edin.

## Ünite odayı etkin bir şekilde soðutmuþyor (veya ısıtmıyor)

- Filtreleri kontrol edin. Kirliye temizleyin.
- Dış üniteyi kontrol ederek hava girişinin veya çıkışının tikali olmadığından emin olun.
- Sicaklıðın uygun ayarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Pencerelerin ve kapıların sıkica kapalı olmasına dikkat edin.

## Ünite uzaktan kumanda sinalini almıyor

- Uzaktan kumandanın pillerinin eski veya zayıf olup olmadığını kontrol edin.
- Uzaktan kumandayı ünenin sinal alıcısına doğru tutarak tekrar sinal göndermeye deneyin.
- Uzaktan kumandanın pillerinin doğru takılıp takılmadıklarını kontrol edin.

Üniteyi çoklu sistem olarak kullanıorken

## Çalışmayan bir iç ünite ısıtıyor.

### Yalnızca PLASMACLUSTER modundayken iç üniteden ılık hava geliyor.

- Diğer ünite ISITMA modunda çalışırken iç üniteden soðutma gazi geçiyor.

### Yalnızca PLASMACLUSTER modundayken veya KENDINI TEMİZLEME işlemi yaparken iç üniteden hava gelmiyor.

- Dış ünite buz çözüyor.

### İç ünite bip sesi çıkarmaya baslıyor ve aynı anda ISLETİM Lambası ve ZAMANLAYICI lambası yanıp sönmeye baslıyor

- Tüm iç ünitelerin aynı modda ayarlı olup olmadığını kontrol edin. Eğer deðillerse, tüm iç üniteleri aynı işletim moduna getirin.

Unitedeki ISLETİM Lambası, ZAMANLAYICI Lambası ve/veya PLASMACLUSTER lambası yanıp söndüğünde lütfen servis çağrırin.

TÜRKÇE



Atenție: Produsul dumneavoastră este marcat cu acest simbol care indică că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile casnice. Pentru aceste produse există un sistem separat de colectare.

## A. Informații pentru utilizatorii casnici

### 1. În Uniunea Europeană

Atenție: Dacă doriți să aruncați acest echipament, vă rugăm să nu folosiți recipientul de gunoi ușual!

Echipamentele electrice și electronice uzate trebuie eliminate separat, în conformitate cu legislația în vigoare care impune tratarea, valorificarea și reciclarea corespunzătoare a acestora.

În urma implementării legislației de către statele membre UE, utilizatorii casnici din acestea pot preda gratuit\* echipamentele electronice și electrice uzate la centrele de colectare autorizate. În anumite țări\* magazinele locale preiau gratuit produsul uzat la achiziționarea unui alt produs similar.

\*) Pentru informații suplimentare vă rugăm contactați autoritatea locală.

Dacă echipamentele dumneavoastră electrice și electronice uzate au baterii sau acumulatori, acestea/aceștia trebuie elimitate/eliminați separat în conformitate cu reglementările locale.

Eliminând acest produs în mod corect contribuți la tratarea, valorificarea și reciclarea corespunzătoare a deșeurilor, prevenind astfel efectele negative asupra sănătății umane și a mediului care pot apărea în urma managementului necorespunzător al deșeurilor.

### 2. În alte țări din afara Uniunii Europene

Dacă doriți să aruncați acest produs, vă rugăm contactați autoritatea locală pentru a afla care este metoda corectă de eliminare.

## B. Informații pentru utilizatorii profesionali

### 1. În Uniunea Europeană

Dacă produsul este de uz profesional și doriți să îl aruncați:

Vă rugăm contactați distribuitorul SHARP care vă va furniza informații privind preluarea produsului. Este posibil să vi se ceară să acoperiți cheltuielile ocazionate de preluare și reciclare. Produsele de mici dimensiuni (și cantitățile mici) pot fi preluate de centrele de colectare locale.

### 2. În alte țări din afara Uniunii Europene

Dacă doriți să aruncați acest produs, vă rugăm contactați autoritatea locală pentru a afla care este metoda corectă de eliminare.



Pb

Bateria furnizată împreună cu acest produs conține urme de plumb.

Pentru UE: coșul pe roți tăiat cu x indică faptul că bateriile consumate nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer! Există un sistem de colectare separat pentru bateriile consumate, pentru a permite tratamentul corect și reciclarea în concordanță cu legislația. Contactați autoritatea locală pentru detalii despre metodele de colectare și reciclare.

Pentru Elveția: bateriile consumate trebuie returnate punctului de vânzare.

Pentru alte state non-UE: contactați autoritatea locală pentru metoda corectă de aruncare a bateriilor cosumate.

Contine gaze fluorurate cu efect de seră reglementate de protocolul de la Kyoto R410A (Potențial de încălzire globală 1975)

## CONTINUT

• MĂSURI DE SIGURANȚĂ.....	RO-1
• DENUMIREA COMPONENTELOR .....	RO-2
• UTILIZAREA TELECOMENZII .....	RO-4
• INDICAȚII PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI .....	RO-5
• MOD AUXILIAR DE UTILIZARE.....	RO-5
• UTILIZAREA DE BAZĂ.....	RO-6
• REGLAREA DIRECȚIEI CURENTULUI DE AER.....	RO-7
• SETAREA PLASMACLUSTER.....	RO-7
• JET DE AER PROGRESIV.....	RO-8
• FUNCȚIONAREA MULTISPATIALĂ.....	RO-8
• FUNCȚIONAREA SILENȚIOASĂ.....	RO-9
• FUNCȚIONAREA LA PUTERE MAXIMĂ .....	RO-9
• TEMPORIZATOR DE OPRIRE DUPĂ 1.2.3.5 h.....	RO-10
• SETAREA TEMPORIZATORULUI.....	RO-10
• OPERAȚIUNEA DE AUTOCURĂTARE .....	RO-12
• FUNCȚIONAREA PE TEMP DE VACANȚĂ .....	RO-12
• BUTONUL DE AFISARE .....	RO-13
• OBSERVAȚII DESPRE FUNCȚIONARE .....	RO-13
• ÎNTREȚINERE.....	RO-14
• ÎNAINTE DE A SUNA LA SERVICE.....	RO-15

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

### ATENȚIE

- Nu trageti și nu deformați cablul de alimentare cu curent electric. Tragerea și utilizarea incorrectă a cablului pot avea drept efect defectarea unității și electrocutarea utilizatorului.
- A nu se expune nicio parte a corpului la gura de ieșire a aerului pentru mult timp. Expunerea poate afecta starea fizică a utilizatorului.
- Când utilizați aparatul de aer condiționat pentru nou-născuți, copii, persoane în vîrstă, persoane imobilizate la pat sau cu dizabilități, asigurați-vă că temperatura din cameră este adecvată pentru aceste persoane.
- Nu introduceți niciodată obiecte în unitate. Introducerea de obiecte poate rezulta în vătămări corporale cauzate de viteza de rotație a ventilațoarelor interne.
- Împământarea trebuie făcută cu mare atenție. Nu conectați cablul la țevile de gaz, de apă, la parătrinsul sau la cablul de împământare al telefonului. O împământare incorrectă poate cauza electrocutarea utilizatorului.
- În cazul apariției oricărora anomalii în funcționarea aparatului de aer condiționat (de ex., miros de ars), opriți aparatul imediat și deconectați-l de la rețea electrică.
- Dispozitivul trebuie instalat în concordanță cu legile naționale de electrificare. Conectarea incorrectă a cablurilor poate provoca incendii și supraîncălzirea cablului de alimentare, a prizei și a stăcherelui.
- Caburile de alimentare avariante necesită înlocuirea lor de către producător sau de către agentul lui de service sau de către o persoană cu o calificare similară pentru a evita orice fel

de pagube. Pentru înlocuire utilizați numai tipul de cablu specificat de producător.

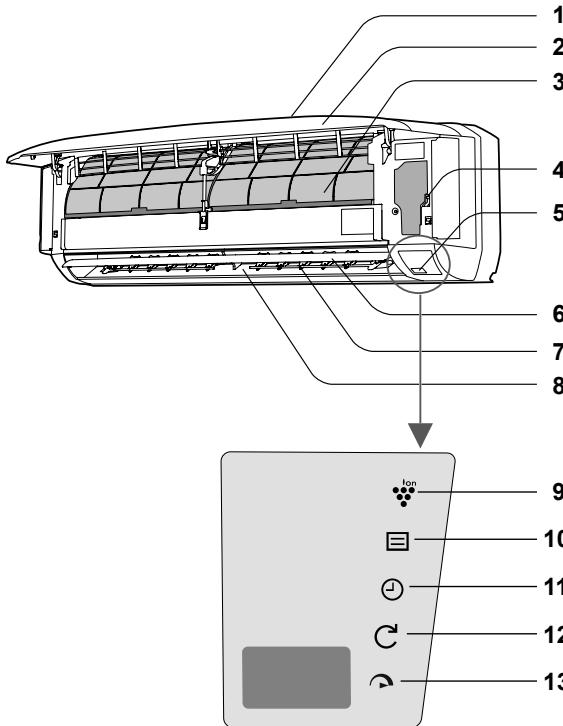
- Nu străpîniți și nu vărsați apă direct pe unitate. Apa poate cauza șocuri electrice și avarierea unității.
- Aparatul nu poate fi instalat / mutat / reparat de către utilizator. Utilizarea incorectă a aparatului poate provoca electrocutări, scurgeri de apă, incendii etc. Înainte de instalarea / mutarea / repararea unității consultați dealerul sau o altă persoană calificată să asigure service-ul.

### ATENȚIE

- Deschideți periodic o fereastră sau o ușă pentru aerisirea încăperii, mai ales când utilizați dispozitive cu gaz. O aerisire insuficientă poate cauza lipsă de oxigen.
- Nu acționați butoanele cu mâini ude. Pericol de electrocutare.
- Pentru siguranța dvs., întrerupeți alimentarea cu curent electric, când dispozitivul nu este folosit pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Verificați periodic stabilitatea platformei exterioare de susținere.
- Nu puneti nimic și nu călați pe platforma exterioară de susținere. Persoana sau obiectul pot cădea sau aluneca, provocând vătămări.
- Această unitate este destinată utilizării în apartamente și birouri. Nu utilizați în alte locuri, cum ar fi serele sau spațiile pentru animale.
- Nu puneti vase cu apă pe unitate. Apa care pătrunde în unitate, poate deteriora izolațiile electrice și poate provoca șocuri electrice.
- Nu blocați orificiile de intrare și de ieșire ale aerului. Blocarea poate cauza performanțe mai reduse și probleme de funcționare.
- Opriti unitatea și întrerupeți alimentarea cu curent electric înainte de orice activitate de întreținere sau curățare. În interiorul unității se rotește un ventilator, care poate provoca vătămări.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de copiii mici sau de persoanele infirme fără supraveghere. Copiii mici trebuie supravegheați pentru a nu se juca la aparat.
- Acest echipament este neadecvat pentru a fi utilizat în regiunile nordice.
- Asigurați-vă că aparatul a fost conectat la o sură de energie cu un voltaj și o frecvență adecvata. Utilizarea unei surse de energie cu voltaj sau frecvență inadecvată poate duce la avarierea echipamentului sau la apariția unui incendiu.
- Nu instalați unitatea în locuri unde pot apărea scurgeri de gaze inflamabile. Pericol de incendiu. Instalați unitatea într-un loc căt mai ferit de praf, fum și umedeza.
- Aranjați căt mai bine furtunul de scurgere. Aranjarea incorectă a furtunului de scurgere poate provoca udarea camerei, mobilei etc.
- Asigurați-vă că aveți instalat un întrerupător cu împământare cu tensiune similară rețelei de electricitate din locația de montare, pentru a evita electrocutarea.

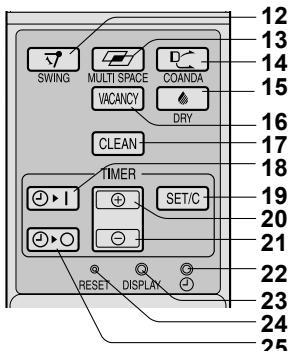
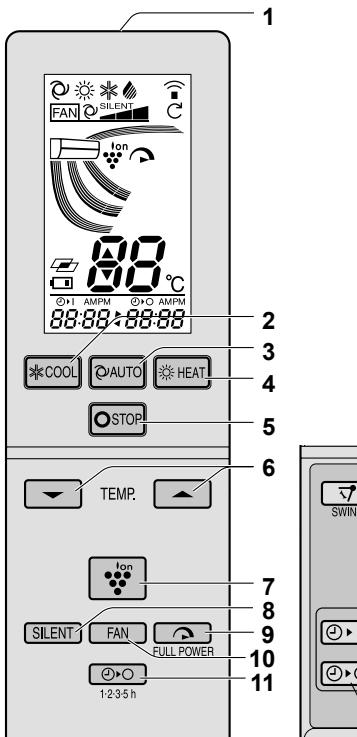
# DENUMIRILE COMPOENETELOR

## UNITATEA DE INTERIOR



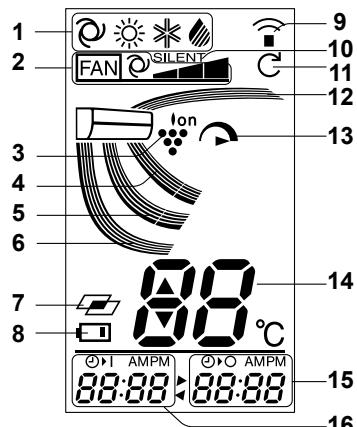
- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1 Orificiu de admisie a aerului | 9 Indicator PLASMACLUSTER (albastră     |
| 2 Panou de deschidere           | 10 Indicator FUNCȚIONARE (verde        |
| 3 Filtru de aer                 | 11 Indicator TEMPORIZATOR (galben      |
| 4 Buton auxiliar                | 12 Indicator AUTOCURĂȚARE (verde       |
| 5 Fereastra receptor            | 13 Indicator PUTERE INTEGRALĂ (galben  |
| 6 Fantă jet de aer vertical     |   |
| 7 Fantă jet de aer orizontal    |   |
| 8 Orificiu de ieșire a aerului  |   |

## TELECOMANDĂ



- 1 EMIȚĂTOR
- 2 Buton COOL
- 3 Buton AUTO
- 4 Buton HEAT
- 5 Buton STOP
- 6 Buton TEMPERATURE
- 7 Buton PLASMACLUSTER
- 8 Buton SILENT
- 9 Buton FULL POWER
- 10 Buton FAN
- 11 Buton 1.2.3.5h OFF TIMER
- 12 Buton SWING
- 13 Buton MULTI SPACE
- 14 Buton COANDA AIR FLOW
- 15 Buton DRY
- 16 Buton VACANCY
- 17 Buton SELF CLEAN
- 18 Buton TIMER ON
- 19 Buton TIMER SET/CANCEL
- 20 Buton TIME ADVANCE
- 21 Buton TIME REVERSE
- 22 Buton CLOCK
- 23 Buton DISPLAY
- 24 Buton RESET
- 25 Buton TIMER OFF

## AFISAJ



- 1 Simboluri MOD
- 2 Simboluri VITEZĂ VENTILATOR
- 3 Simbol PLASMACLUSTER
- 4 Simbol JET DE AER (RĂCIRE / USCARE)
- 5 Simbol JET DE AER (ÎNCĂLZIRE)
- 6 Simbol JET DE AER PROGRESIV (ÎNCĂLZIRE)
- 7 Simbol MULTISPĂȚIAL
- 8 Simbol BATERIE
- 9 Simbol TRANSMITERE
- 10 Simbol SILENTIOS
- 11 Simbol AUTOCURĂȚARE
- 12 Simbol JET DE AER PROGRESIV (RĂCIRE / USCARE)
- 13 Simbol PUTERE INTEGRALĂ
- 14 Simbol TEMPERATURĂ
- 15 Simbol OPRIRE TEMPORIZATOR
- 16 Simbol PORNIRE TEMPORIZATOR / CEAS

## UTILIZAREA TELECOMENZII

### BATERII

**1 Scoateti capacul compartimentului pentru baterii.**

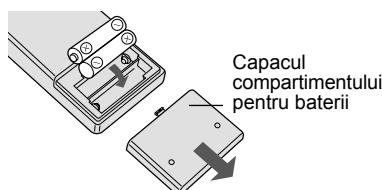
**2 Introduceti două baterii. [AAA(R03)]**

- Asigurati-vă că polarităile (+) și (-) au fost aliniate corect.

**3 Reinstalați capacul compartimentului pentru baterii.**

**4 Apăsați butonul RESET**

- Afișajul indică AM 6:00".



### OBSERVATIE:

- Durata medie de viață a unei baterii este de aproximativ un an.
- Înlocuiți bateriile când telecomanda afișează „”.
- Nu se recomandă utilizarea bateriilor reîncărcabile.
- Înlocuiți întotdeauna ambele baterii cu baterii de același tip.
- Dacă nu veți utiliza unitatea pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile din telecomandă.

### SETAREA OREI CURENTE

Ceasul are două setări: una de 12 ore și una de 24 de ore.

**1 Pentru setarea în modul 12 ore, butonul CLOCK apăsați o dată.**

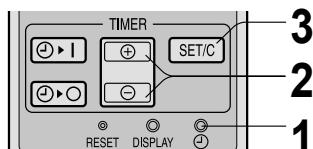
Pentru setarea în modul 24, apăsați CLOCK de două ori.

**2 Pentru a seta ora curentă, apăsați butonul TIME ADVANCE sau REVERSE.**

- Pentru a derula rapid ora înainte sau înapoi, țineți butonul apăsat.

**3 Apăsați butonul SET/C.**

- Simbolul (: ) se aprinde intermitent.



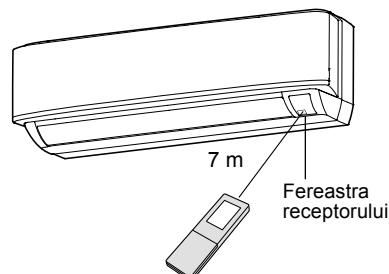
### OBSERVATIE:

- Ora curentă nu poate fi setată în timpul funcționării temporizatorului.

### UTILIZAREA TELECOMENZII

Îndreptați telecomanda spre fereastra de recepție a unității și apăsați butonul dorit. Unitatea va genera un bip la receptarea semnalului.

- Asigurați-vă că fereastra de recepție nu este acoperită de nimic (de ex.: perdele).
- Distanța viabilă a semnalului este de 7 m.



### ATENȚIE:

- Nu expuneți fereastra de recepție la lumina soarelui. Aceasta poate afecta receptarea semnalului.
- Utilizarea unor tipuri de lămpi fluorescente în aceeași cameră poate interfera cu emiterea semnalului.
- Nu lăsați telecomanda expusă la soare sau lângă o sursă de căldură. Protejați telecomanda de umezeală și de lovitură.

## INDICATII PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI

Mai jos puteți găsi câteva moduri de economisire a energiei electrice în timpul utilizării aerului condiționat.

### Setați temperatura corectă

- Setarea unei temperaturi mai mari sau mai mici decât cea necesară, va avea drept efect un consum mai ridicat de energie.

### BLOCAȚI EXPUNEREA DIRECTĂ LA SOARE ȘI PREVENIȚI APARIȚIA CURENTULUI

- Blocarea expunerii directe la soare în timpul răcirii va reduce consumul de curent electric.
- Închideți ferestrele și ușile în timpul operațiunilor de răcire și încălzire.

### Mențineți filtrul curat pentru a asigura cea mai eficientă funcționare

### În cazul unui repaos îndelungat, deconectați unitatea de la curentul electric

- Unitatea de interior consumă energie chiar dacă nu operează.

## MOD AUXILIAR DE UTILIZARE

Utilizați acest mod când telecomanda nu este accesibilă.

### PORNIRE

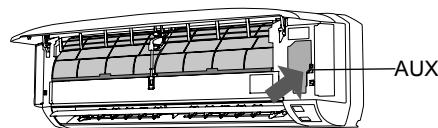
#### Apăsați butonul AUX.

- Indicatorul verde FUNCȚIONARE (■) se va aprinde.
- La pornirea unității, modul și setarea de temperatură sunt selectate automat, conform temperaturii camerei și a celei exterioare. Viteza ventilatorului este setată pe AUTO.

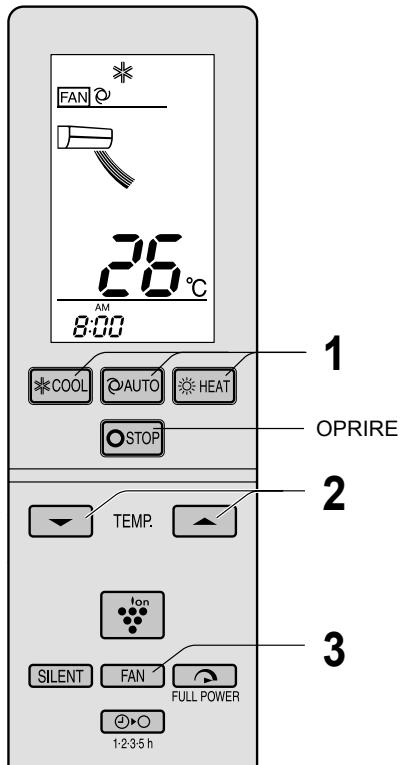
### OPRIRE

#### Apăsați din nou butonul AUX.

- Indicatorul FUNCȚIONARE (■) se va stinge.



## UTILIZAREA DE BAZĂ



**1 Apăsați butonul HEAT, COOL , AUTO sau DRY.**

: HEAT

: COOL

: AUTO

: DRY

- Indicatorul verde FUNCȚIONARE () se va aprinde.

### OPRIRE

Apăsați butonul STOP.

- Indicatorul FUNCȚIONARE () se va stinge.

**2 Apăsați butonul TEMPERATURE pentru a seta temperatura dorită.**

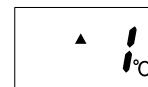
(Modul HEAT / COOL / AUTO)

Intervalul de setare pentru temperatură: 16-30 °C.

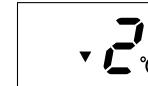
(Setarea DRY)

Temperatura se poate regla automat cu până la  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  față de temperatura dorită apăsând butonul TEMPERATURE.

(Exemplu: cu  $1^{\circ}\text{C}$  mai mult)



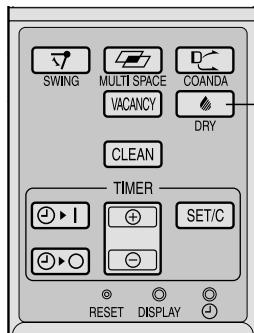
(Exemplu: cu  $2^{\circ}\text{C}$  mai puțin)



**3 Apăsați butonul FAN pentru a seta viteza ventilatorului.**



- În setarea DRY, viteza ventilatorului este prezentată de setarea AUTO și nu poate fi modificată.



### OBSERVAȚIE:

#### INDICAȚII DESPRE SETAREA AUTO

- În modul AUTO, unitatea va selecta automat modul COOL sau HEAT comparând temperatura camerei cu cea setată de dvs.
- Unitatea va comuta automat între modul HEAT și COOL pentru a menține temperatura dorită.
- În timpul funcționării modului AUTO, butoanele COANDA și MULTI SPACE nu vor fi active.

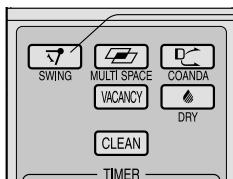
## REGLAREA DIRECȚIEI CURENTULUI DE AER

### CURENT DE AER VERTICAL

#### 1 Apăsați butonul SWING (↗).

- Fanta jetului de aer vertical se va reposiționa.

#### 2 Apăsați din nou butonul SWING (↗) pentru a păstra poziția dorită.



1  
2

### ATENȚIE:

Nu actionați fantele de reglare manual.

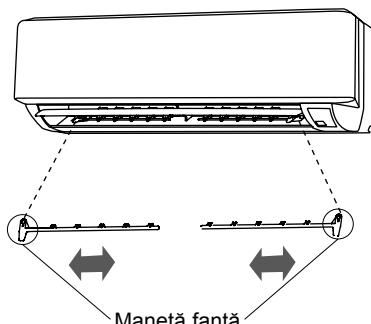
- Reglarea manuală a fantelor poate cauza defectarea unității.
- Când fanta de reglare verticală se află în poziția de jos în setările COOL sau DRY pentru o perioadă mai lungă de timp, se poate forma condens.

### OBSERVAȚIE:

- Limitele de reglare sunt mai mici decât intervalul SWING pentru a preveni surgerea apei provenite din condens.

### CURENT DE AER ORIZONTAL

Tineți de articulația fantei pentru jet de aer orizontal și reglați direcția jetului de aer.



## SETAREA PLASMACLUSTER

Pentru a reduce nivelul de mucegai din aer, generatorul de ioni Plasmacluster din interiorul aparatului de aer condiționat va elibera în încăpere ioni Plasmacluster pozitivi și negativi.

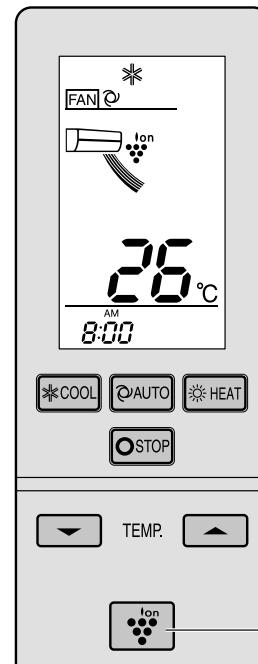
#### 1 În timpul funcționării, apăsați butonul PLASMACLUSTER.

- Telecomanda va afișa „”.
- Indicatorul albastru PLASMACLUSTER se va aprinde.

### PENTRU A ANULA

Apăsați din nou butonul PLASMACLUSTER.

- Indicatorul albastru PLASMACLUSTER se va stinge.



1

### OBSERVAȚIE:

- Utilizarea setării PLASMACLUSTER va fi memorată și activată la următoarea utilizare a aparatului de aer condiționat.
- Pentru a utiliza operațiunile Plasmacluster în setarea FAN, apăsați butonul PLASMACLUSTER în timp ce unitatea nu operează. Telecomanda nu va mai afișa simbolul setării, iar viteza ventilatorului nu va putea fi setată la AUTO.
- Plasmacluster este o tehnologie originală Sharp. Pentru mai multe informații, vizitați: <http://www.sharp-pci.com/en/>

ROMÂNĂ

## JET DE AER PROGRESIV (RĂCIRE / ÎNCĂLZIRE UȘOARĂ)

Utilizând această funcție, fanta va fi reglată automat pentru a livra aer confortabil ușor și rapid spre tavan și podea, evitând pe cât posibil ca jetul de aer rece / cald să ajungă asupra dvs.

În modul de încălzire, fanta pentru jet de aer vertical este setată în jos, pentru a oferi aer cald direct spre podea. În modurile de răcire sau uscare, fanta pentru jet de aer vertical este setată oblic spre tavan, pentru a oferi aer rece către tavan, evitând jetul de aer direct către dvs.

### 1 În timpul funcționării, apăsați butonul COANDA AIRFLOW.

(Setarea HEAT)

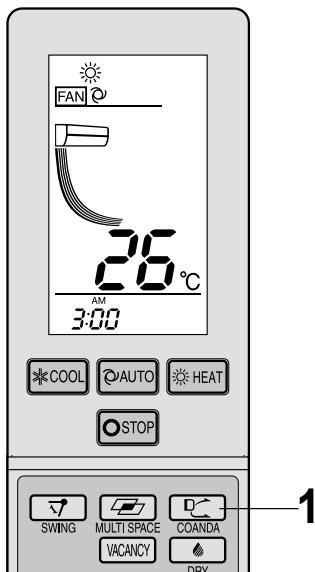
- Telecomanda va afișa „

(Setarea COOL / DRY)

- Telecomanda va afișa „

### PENTRU A ANULA

Apăsați din nou butonul COANDA AIRFLOW.



### OBSERVAȚIE:

- Dacă dorîți funcționarea cu jet de aer progresiv în setarea PUTERE INTEGRALĂ, apăsați în timpul acestei setări butonul COANDA AIRFLOW.
- Setarea COANDA AIRFLOW și setarea MULTISPAȚIAL nu se pot utiliza împreună.

## FUNCȚIONARE MULTISPAȚIALĂ

Când apăsați acest buton, unitatea va funcționa pentru răcirea sau încălzirea mai multor camere dintr-o casă bine izolată.

### 1 În timpul funcționării pe răcire sau încălzire, apăsați butonul MULTI SPACE.

Telecomanda va afișa „”, iar pictograma aferentă vitezei ventilatorului se va schimba în „”. Unghiul fantei se va modifica în poziția pentru emiterea aerului rece sau cald pe distanță mare.

(Setarea HEAT)

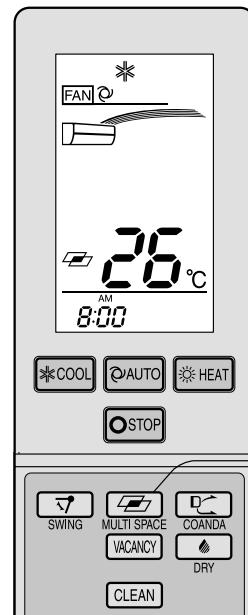
- Telecomanda va afișa „

(Setarea COOL / DRY)

- Telecomanda va afișa „

### PENTRU A ANULA

Apăsați din nou butonul MULTI SPACE.



1

### OBSERVAȚIE:

- Unitatea va funcționa pe viteza de ventilație „Extra HIGH” timp de 15 minute pentru oferirea aerului condiționat pe distanță mai mare, iar apoi va trece pe viteza de ventilație „HIGH” după 15 minute.
- În acest mod de funcționare, butoanele SILENT, COANDA și FAN SPEED nu sunt active.
- Eficiența acestei funcții poate difera în funcție de dispunerea încăperii, poziția de montare a unității și nivelul de izolare a spațiului respectiv.

## FUNCȚIONARE SILENȚIOASĂ

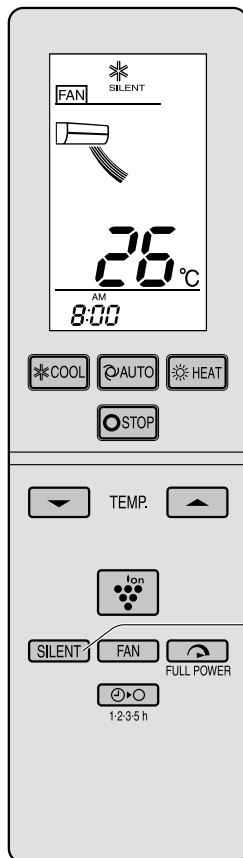
Unitatea va funcționa pe viteza de ventilație „Extra LOW” când aveți nevoie confort și funcționare silențioasă.

### 1 În timpul funcționării COOL, HEAT și AUTO, apăsați butonul SILENT.

- Pictograma aferentă vitezei, de pe telecomandă, va afișa mesajul „SILENT”.

#### PENTRU A ANULA

Apăsați din nou butonul SILENT.



## FUNCȚIONARE LA PUTERE MAXIMĂ

Aparatul de aer condiționat va funcționa la putere maximă pentru a răci sau a încălzi rapid încăperea.

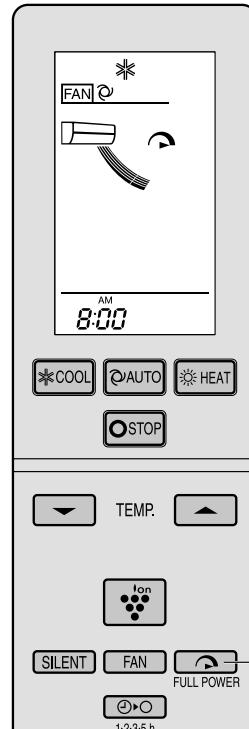
### 1 În timpul funcționării, apăsați butonul FULL POWER.

- Telecomanda va afișa „”, iar simbolul JET DE AER se va alunga.
- Afișajul temperaturii va dispărea.
- Indicatorul galben PUTERE INTEGRALĂ () se va aprinde.

#### PENTRU A ANULA

Apăsați din nou butonul FULL POWER.

- Indicatorul galben FULL POWER () se va stinge.



ROMÂNĂ

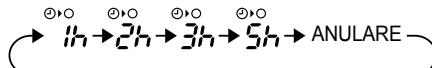
#### OBSERVAȚIE:

- Ventilatorul aparatului de aer condiționat va funcționa timp de 15 minute la viteza „Extra HIGH”, după care va trece la viteza „HIGH”.
- Temperatura sau viteza ventilatorului nu pot fi setate în timpul funcționării în setarea FULL POWER.

## TEMPORIZATORUL DE OPRIRE DUPĂ 1·2·3·5 h

Când setarea 1·2·3·5h OFF TIMER este activată, unitatea se va opri în mod automat după o oră.

### 1 Apăsați butonul 1·2·3·5h OFF TIMER pentru a seta intervalul dorit.



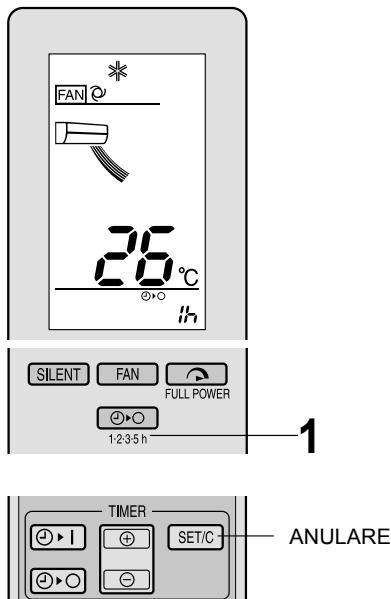
- Indicatorul galben TEMPORIZATOR ( ) se va aprinde.
- Timpul rămas va fi indicat pe telecomandă, în incremente de o oră.

### PENTRU A ANULA

Apăsați butonul SET/C.

Alternativ, apăsați butonul 1·2·3·5h OFF TIMER.

- Indicatorul galben TEMPORIZATOR ( ) se va stinge.



### OBSERVAȚIE:

- Setarea 1·2·3·5h OFF TIMER are prioritate în fața setările TIMER ON și TIMER OFF.
- Dacă funcția 1·2·3·5h OFF TIMER este setată când unitatea nu funcționează, aparatul va funcționa pe setarea stabilită anterior și se va opri după o perioadă de timp stabilită.
- Dacă au fost activate setările TIMER ON și / sau TIMER OFF, butonul TIMER CANCEL va anula toate setările.

## SETAREA TEMPORIZATORULUI

### OPRIRE TEMPORIZATOR

#### 1 Apăsați butonul TIMER OFF.

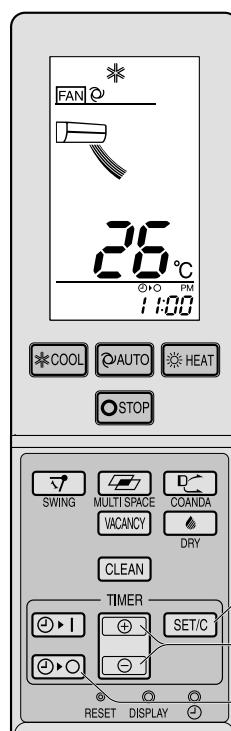
- Indicatorul OPRIRE TEMPORIZATOR se va aprinde intermitent.

#### 2 Pentru a seta ora dorită, apăsați butonul TIME ADVANCE sau REVERSE.

- Timpul poate fi setat din 10 în 10 minute.

#### 3 Apăsați butonul SET/C.

- Indicatorul galben TEMPORIZATOR ( ) se va aprinde.



### OBSERVAȚIE:

- În setarea TIMER OFF, nivelul temperaturii va fi reglat în mod automat pentru a preveni scăderea sau creșterea excesivă a temperaturii în încăpere. (funcțunea Auto Sleep)

Setarea HEAT : la o oră după setarea temporizatorului, temperatura va scădea cu 3 °C.

Setarea COOL : la o oră după setarea temporizatorului, temperatura va crește cu 1 °C.

## PORNIRE TEMPORIZATOR

### 1 Apăsați butonul TIMER ON.

- Indicatorul PORNIRE TEMPORIZATOR se va aprinde intermitent.

### 2 Pentru a seta ora dorită, apăsați butonul TIME ADVANCE sau REVERSE.

- Intervalul de timp poate fi setat din 10 în 10 minute.

### 3 Apăsați butonul SET/C.

- Indicatorul galben TEMPORIZATOR ( $\odot$ ) se va aprinde.

### 4 Selectați setarea, temperatura și viteza dorite pentru ventilator.

- Apăsați butoanele de mai jos pentru a selecta modul:

: HEAT

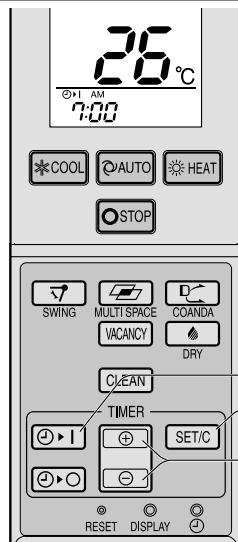
: COOL

: AUTO

: DRY

- Apăsați butonul TEMPERATURE ( $\Delta$  sau  $\nabla$ ) pentru a seta temperatura dorită.

- Apăsați butonul FAN pentru a seta viteza ventilatorului.



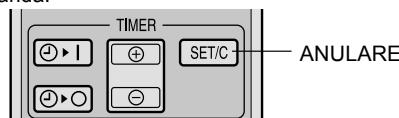
## OBSERVAȚIE:

- Unitatea va porni înainte de timpul setat pentru a aduce camera la temperatura cerută de programarea temporizatorului. (funcția Awaking - Trezire)

## PENTRU A ANULA

### Apăsați butonul SET/C.

- Indicatorul galben TEMPORIZATOR ( $\odot$ ) se va stinge.
- Ora curentă a ceasului va fi afișată pe telecomandă.



## SETAREA OREI

Anulați mai întâi setările temporizatorului, după care setați-l din nou.

## PENTRU A COMBINA FUNCȚIILE TIMER ON ȘI TIMER OFF

Funcțiile de pornire și oprire a temporizatorului pot fi setate în același timp.

Setați funcțiile TIMER OFF și TIMER ON. Setările vor fi combinate în mod automat.

Exemplu

(Ora curentă: 9:00 p.m.)

OFF TIMER la 11:00 p.m.

ON TIMER la 7:00 a.m.



1  
3  
2

Săgeata ( $\blacktriangleleft$  sau  $\triangleright$ ) între indicatorul PORNIRE TEMPORIZATOR și indicatorul OPRIRE TEMPORIZATOR va arăta setarea care se va activa prima.

## OBSERVAȚIE:

- Nu puteți programa temporizatorul ON-TIMER și OFF-TIMER să opereze unitatea la temperaturi și la setări diferite.
- Oricare dintre setări poate fi programată înaintea celeilalte.

## OPERATIUNEA DE AUTOCURĂTARE

Operațiunea de AUTOCURĂTARE reduce apariția mucegaiului prin acțiunea ionilor Plasmacluster și usucă interiorul aparatului de aer condiționat. Utilizați această operațiune la schimbarea sezonului.

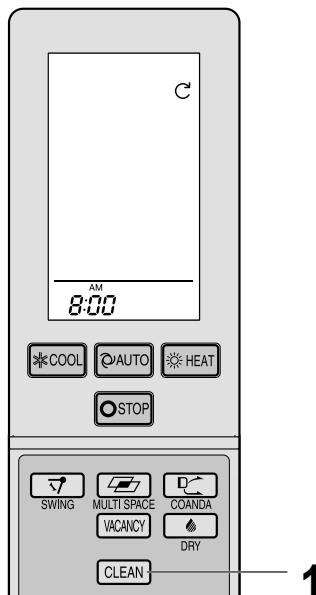
### 1 Apăsați butonul SELF CLEAN, când unitatea nu funcționează.

- Telecomanda va afișa „C”. (Simbolul „C” va dispărea automat într-un minut.)
- Indicatorul verde AUTOCURĂTARE (C) și indicatorul albastru PLASMACLUSTER de pe unitate se vor aprinde.
- Unitatea se va opri după 40 de minute.

### PENTRU A ANULA

Apăsați butonul SELF CLEAN.

- Indicatorul albastru PLASMACLUSTER se va stinge.



### OBSERVAȚIE:

- Temperatura, viteza ventilatorului, direcția jetului de aer sau temporizatorul nu pot fi setate în timpul operațiunii de AUTOCURĂTARE.
- Ciupercile de mucegai deja apărute nu pot fi eliminate prin această operațiune.

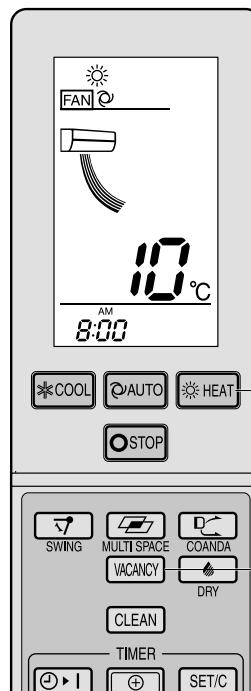
## FUNCTIONAREA PE TEMPORIZARE

Funcționarea pe încălzire, cu temperatura setată la 10 °C se va activa pentru a vă proteja casa și mobila de daunele provocate de îngheț, chiar și atunci când sunteți plecați.

### 1 Apăsați butonul HEAT pentru a porni funcționarea pe modul HEAT.

### 2 Apăsați butonul VACANCY.

- Telecomanda va afișa „10°C”.



### PENTRU A ANULA

Apăsați din nou butonul VACANCY.

Setarea VACANCY va fi anulată, de asemenea, la modificarea setării de funcționare sau la oprirea unității.

### OBSERVAȚIE:

- Funcționarea în modul VACANȚĂ nu este disponibilă în timpul operării modului AUTO și multi-sistem.

## BUTONUL DE AFİŞARE

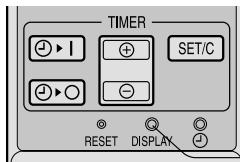
Apăsați butonul DISPLAY, dacă indicațoarele de pe unitate sunt prea strălucitoare. (Indicatorul verde FUNCȚIONARE și indicatorul galben TEMPORIZATOR nu pot fi stinse.)

### 1 În timpul funcționării, apăsați butonul DISPLAY.

- Indicatorul albastru PLASMACLUSTER și / sau indicatorul galben PUTERE INTEGRALĂ (⌚) se vor stinge.

### PENTRU A APINDE

Apăsați din nou butonul DISPLAY.



## OBSERVATII DESPRE FUNCȚIONARE

### CONDITII DE FUNCȚIONARE

Răcire			
	Temperatură de interior	Temperatură de exterior	
		Simplă	Multiplică
limita superioară	32 °C	46 °C	43 °C
limita inferioară	21 °C	-10 °C	21 °C

Încălzire		
	Temperatură de interior	Temperatură de exterior
limita superioară	27 °C	24 °C
limita inferioară	-	-15 °C

- Dispozitivul de protecție incorporat va preveni funcționarea unității când se va ajunge la depășirea acestor limite.
- La orificiul de ieșire a aerului se poate forma condens dacă unitatea operează în mod continuu în setările COOL sau DRY când umiditatea depășește 80%

## OBSERVATII DESPRE OPERAȚIUNE DE ÎNCALZIRE

### FUNCȚIA DE DEZGHETARE

- Dacă se formează gheăță pe unitatea de exterior în timpul operațiunii de încălzire, unitatea va intra automat în modul de dezghetare pentru 5 - 10 minute. În timpul dezghetării, ventilațoarele interioare și exterioare vor fi opuse.

### EFICIENȚA ÎNCĂLZIRII

- Unitatea utilizează o pompă de căldură, care extrage căldura din aerul de afară și o eliberează în încăpere. Temperatura aerului de afară are foarte mare influență asupra eficienței încălzirii.
- Dacă eficiența încălzirii este redusă din cauza temperaturii scăzute de afară, utilizați o sursă adițională de încălzire.
- Încălzirea întregii încăperi necesită timp din cauza sistemului de circulație forțată a aerului.

### ÎN CAZ DE ÎNTRERUPERI DE CURENT

- Acest aparat de aer conditionat deține o memorie, care salvează setările în caz de pană de curent. După revenirea curentului, unitatea va porni imediat cu aceleași setări, care au fost activate înaintea pana de curent, cu excepția setărilor temporizatorului.
- În cazul unei căderi de tensiune în timp ce temporizatorul funcționează, setările acestuia vor fi anulate definitiv.

### OBSERVATII PRIVIND UTILIZAREA UNITATII CA SISTEM MULTIPLU

În cazul unui sistem multiplu de aer conditionat, puteți conecta mai multe unități de interior la o singură unitate de exterior.

- Cu un sistem multiplu de aer conditionat, nu puteți utiliza unitățile de interior în moduri diferite.
- Dacă o unitate funcționează în modul COOL (sau DRY), restul unităților vor funcționa în același mod. Modul unității de interior care intră prima în funcționare va avea prioritate. Unitatea de interior pornită ulterior, într-un mod diferit, nu poate funcționa. Aceasta începe să emite semnale sonore, iar indicatorul FUNCȚIONARE și indicatorul TEMPORIZATOR se aprind intermitent. În acest caz, trebuie să setați toate unitățile de interior pe același mod de funcționare.

- Modurile COOL și DRY pot fi setate în același timp.

## ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice acțiuni de întreținere, asigurați-vă că aparatul a fost oprit și deconectat de la curentul electric.

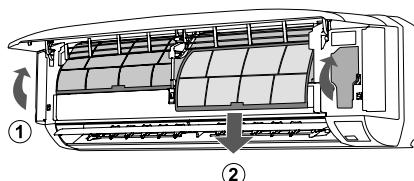
### CURĂTAREA FILTRELOR DE AER

Filtrele de aer trebuie curățate o dată la două săptămâni.

**1** Opriti unitatea.

**2** Scoateți filtrele.

- ① Ridicați panoul anterior.
- ② Trageți filtrele de aer în jos pentru a le scoate.



**3** Curătați filtrele.

Folosiți un aspirator pentru a curăta praful. Dacă filtrele sunt murdare, spălați-le cu apă caldă și un detergent delicat. Uscați filtrele la loc umbrat înainte de reinstalare.

**4** Remontați filtrele și închideți panoul de deschidere.

### CURĂTAREA UNITĂȚII SI A TELE-COMENZII

- Stergeți cu o lavetă moale.
- Nu stropiți și nu vărsați apă direct pe unitate. Apa poate cauza scocuri electrice și avarierea unității.
- Nu utilizați apă fierbinte, diluanți, detergenți sau solventi puțernici.

### ÎNTRETINEREA DUPĂ TERMINAREA SEZONULUI

**1** Utilizați operațiunea de AUTOCURĂȚARE pentru a usca bine interiorul unității.

**2** Opriti funcționarea și deconectați unitatea de la sursa de alimentare. Opriti întrerupătorul.

**3** Curătați filtrele și reinstalați-le.

### ÎNTRETINEREA ÎNAINTE DE SEZON

**1** Asigurați-vă că filtrele de aer nu sunt murdare.

**2** Asigurați-vă că nimic nu blochează intrarea și ieșirea aerului.

# ÎNAINTE DE A SUNA LA SERVIS

Următoarele condiții nu reprezintă o dovedire a defectării echipamentului.

## UNITATEA NU FUNCȚIONEAZĂ

- Unitatea nu va funcționa în cazul în care va fi pornită imediat după ce a fost oprită. Unitatea nu va funcționa imediat după modificarea setării. Toate acestea servesc protejării mecanismelor interioare. Așteptați 3 minute înapoi de a utiliza unitatea.

## UNITATEA NU EMITE AER CALD AFARĂ

- În setarea HEAT, ventilatorul de interior s-ar putea să pornească după 2 - 5 minute de la aprinderea unității pentru a preveni eliberarea de aer rece în încăpere.
- Unitatea se dezgheata. Așteptați între 5 și 10 minute.

## MIROSURI

- Mirosul covoarelor și al mobilei intrat în unitate poate fi emis în afara unității.

## INTERFERENȚE

- Acest sunet este generat de fricțiunea unității care se dilată sau este datorat unei modificări de temperatură.

## BÂZĂIT

- Acest sunet apare când unitatea generează ioni Plasmacluster.

## FÂȘÂIT

- Sunetul moale, fâșâit este produs de agentul de răcire care curge prin unitate.

## Ceață emisă prin gura interioară de aer

- În operațiunea de răcire, aceasta este cauzată de diferența dintre temperatura aerului din cameră și a aerului emis.

## VAPORI DE APĂ

- În operațiunea de încălzire, vaporii de apă pot fi emisi de unitate în timpul dezghețării.

## UNITATEA DE EXTERIOR NU SE OPREȘTE

- După oprirea funcționării, aparatul de exterior va roti ventilatorul aproximativ un minut pentru a răci unitatea.

## MIROSURI EMISE DIN ORIFICIUL DE IEȘIRE A AERULUI PLASMACLUSTER

- Acesta este miroslul ozonului emis de generatorul de ioni Plasmacluster. Concentrația de ozon este foarte mică și nu are niciun efect nociv asupra sănătății oamenilor. Ozonul emis în aer se descompune foarte repede și densitatea lui în cameră nu crește.

Verificați următoarele puncte înapoi de a suna la service.

## UNITATEA NU FUNCȚIONEAZĂ

- Verificați dacă este curent și dacă nu sunt siguranțele.

## Unitatea nu încalzește (sau nu răcește) camera eficient

- Verificați filtrele. Dacă sunt murdare, curătați-le.
- Asigurați-vă că nu există nimic care să blocheze orificile de intrare și ieșire a aerului ale unității de exterior.
- Verificați dacă termostatul este setat corespunzător.
- Asigurați-vă că ușile și ferestrele sunt bine închise.

## Unitatea nu recepționează semnalul de la telecomandă

- Verificați dacă bateriile telecomenții nu sunt vechi și slabă.
- Încercați să trimiteți semnalul din nou direct spre panoul de recepție al unității.
- Verificați dacă bateriile au fost instalate corect.

Când utilizați unitatea ca sistem multiplu

## O unitate de interior care nu este în funcție se încalzește.

## Dintron-o unitate de interior ieșe aer cald numai în modul PLASMACLUSTER.

- Când o altă unitate funcționează în modul HEAT, în unitatea de interior curge agent de răcire.

## Dintron-o unitate de interior nu ieșe aer când unitatea este numai în modul PLASMACLUSTER sau SELF CLEAN.

- Unitatea de exterior se dezgheata.
- O unitate de interior emite semnale sonore, iar indicatoarele FUNCTIONARE și TEMPORIZATOR încep să lumineze intermitent în același timp
- Asigurați-vă că toate unitățile de interior sunt setate pe același mod. În caz contrar, setați toate unitățile de interior pe același mod de funcționare.

Sunați la service dacă indicatoarele FUNCTIONARE, TEMPORIZATOR și / sau PLASMACLUSTER de pe unitate pălpăie.



Внимание: На Вашето изделие има маркиран този символ. Това означава, че употребяваните електрически и електронни изделия не трябва да се смесват с общите битови отпадъци. Съществува отделна система за събиране на тези изделия.

## A. Информация за изхвърлянето за потребители (частни домакинства)

### 1. В Европейския съюз

Внимание: Ако желаете да изхвърлите това оборудване, моля не използвайте обикновените контейнери за смет!

Употребяваните електрически уреди и електронно оборудване трябва да се третират отделно и в съответствие със законодателството, което изисква правилна преработка, регенерация и рециклиране на употребяваните електрически уреди и електронно оборудване.

След въвеждането от страните-членки, частните домакинства на територията на Европейския съюз могат да върнат употребяваните електроуреди и електронно оборудване на определените за това места безплатно\*. В някои страни\* местният търговец, от когото сте закупили оборудването, може да вземе безплатно стария уред, ако купите подобен нов.

\*) Моля свържете се с местните власти за повече подробности.

Ако електроуредите или електронното оборудване имат батерии или акумулатори, моля предварително ги изхвърлете отделно в съответствие с местните изисквания.

С правилното изхвърляне на това изделие Вие гарантирате, че отпадъците ще преминат необходимата преработка, регенерация и рециклиране и по този начин предотвратявате потенциалните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали иначе в резултат на неправилното третиране на отпадъците.

### 2. В други страни извън ЕС

Ако желаете да изхвърлите това изделие, моля свържете се с местните власти и попитайте какъв е правилният начин на изхвърляне.

За Швейцария: Употребяваните електроуреди и електронно оборудване могат да се върнат безплатно в магазина, от който са закупени, дори и да не закупите ново изделие. Още депа за отпадъци са изброяни на фирменията страница на [www.swico.ch](http://www.swico.ch) или [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

## B. Информация за изхвърлянето за бизнес потребители.

### 1. В Европейския съюз

Ако изделието се използва за бизнес цели и желаете да го изхвърлите:

Моля свържете се с Вашия търговец на SHARP, който ще Ви информира за обратното получаване на изделието. Би трябвало да Ви таксуват за разходите, възникващи от обратното получаване и рециклирането. Малките изделия (и малките количества) би трябвало да се получават обратно от местните депа за отпадъци.

За Испания: Моля свържете се с установената система за събиране или с местните власти за обратно получаване на употребяваните изделия.

### 2. В други страни извън ЕС

Ако желаете да изхвърлите това изделие, моля свържете се с местните власти и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

Доставената заедно с продукта батерия може да съдържа остатъчни количества олово.

За страните от ЕС: зачертаното кошче за боклук означава, че използваните батерии не трябва да се хвърлят в контейнерите за домакински отпадъци. За използваните батерии съществува отделна система за събиране, която осигурява правилната им преработка и рециклиране съгласно действащите закони. Подробности за системата ще получите от местните власти.

В Швейцария: използваните батерии могат да се върнат в магазина, от който са закупени.

За страните извън ЕС: За да получите подробна информация за правилния начин за изхвърляне на използваните батерии, моля, свържете се с местните власти.



Pb

Съдържа флуориирани парникови газове по Протокола от Киото R410A (Потенциал за глобално затопляне 1975)

Моля, прочетете внимателно настоящата инструкция за употреба преди да започнете да използвате продукта. Съхранявайте на сигурно място инструкцията за бъдещи справки.

## СЪДЪРЖАНИЕ

• МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....	BG-1
• НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ .....	BG-2
• ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ .....	BG-4
• СЪВЕТИ ЗА СПЕСТЯВАНЕ НА ЕНЕРГИЯ .....	BG-5
• СПОМАГАТЕЛЕН РЕЖИМ НА РАБОТА .....	BG-5
• ОСНОВНИ ПРАВИЛА ПРИ ПОЛЗВАНЕ .....	BG-6
• НАСТРОЙКИ НА ПОСOKАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК .....	BG-7
• МЕТОД PLASMACLUSTER .....	BG-7
• ВЪЗДУШЕН ПОТОК КОАНДА .....	BG-8
• ФУНКЦИЯ МУЛТИСПЕЙС .....	BG-8
• ТИХ РЕЖИМ НА РАБОТА .....	BG-9
• РАБОТА НА ПЪЛНА МОЩНОСТ .....	BG-9
• 1.2.3.5V ВРЕМЕНИ ИЗКЛЮЧВАТЕЛ .....	BG-10
• УПРАВЛЕНИЕ НА ТАЙМЕРА .....	BG-10
• РАБОТА В РЕЖИМ САМОПОЧИСТВАНЕ .....	BG-12
• РАБОТА В РЕЖИМ ВАКАНЦИЯ .....	BG-12
• БУТОН DISPLAY (ДИСПЛЕЙ) .....	BG-13
• БЕЛЕЖКИ ЗА РАБОТАТА .....	BG-13
• ПОДДРЪЖКА .....	BG-14
• ПРЕДИ ДА ПОТЬРСИТЕ ПОМОЩ ЗА РЕМОНТ И ОБСЛУЖВАНЕ .....	BG-15

## МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### ВНИМАНИЕ

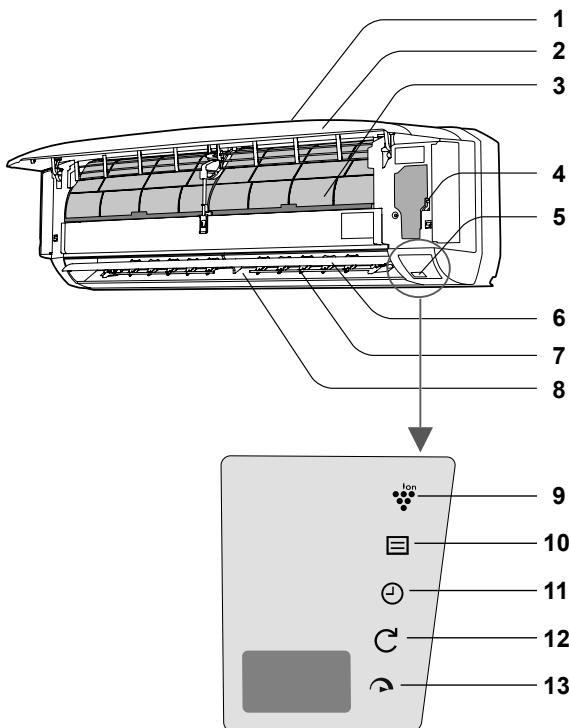
- Не дърпайте и не деформирайте захранвация кабел. Разтягането и неправилното използване на кабела може да доведе до повреда и токов удар.
- Не трябва да се стои продължително време пред въздушната струя, излизаша непосредствено от климатика, защото това може да повлияе на вашето здраве.
- Ако в помещението, където работи климатика има новородени, малки деца, възрастни хора и лежащи болни или инвалиди, е необходимо да се поддържа подходяща за тях температура.
- Никога не поставяйте предмети в уреда. Това може да доведе до нараняване поради високата скорост на вътрешните вентилатори.
- Климатикът трябва да бъде правилно заземен. Заземявящите кабели не трябва да се съединяват с газови или водопреносни тръби, гърмоотводни инсталации, а също така заземителни кабели за телефонните линии. Неправилното заземяване може да предизвика токов удар.
- В случай, че климатикът работи по необичаен начин (например ако се появят миризни изгоряло), е необходимо уредът да бъде незабавно изключен и захранващият кабел да бъде изведен от електрическата мрежа.
- Уредът трябва да бъде монтиран в съответствие с националните разпоредби за електрически инсталации. Неправилно свързване може да доведе до прегряване и запалване на захранвания кабел, щепселя или електрически контакт.
- В случай, че захранващият кабел бъде повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервис или от лице с подходяща квалификация с цел да се избегне опасност. За замяна използвайте единствено захранващ кабел, посочен от производителя.
- Климатикът трябва да бъде предпазван от непосредствен контакт с вода, защото тя би могла да
- го повреди или да предизвика токов удар.
- Забранява се монтирането/демонтирането/ремонта на климатика самостоятелно. Неотговорните постъпки могат да доведат до токов удар, наводнение, пожар и др. По въпросите на монтирането, демонтирането или ремонта е необходимо да се свържете с продавача на устройството или с представителя на съответния сервис.

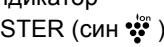
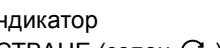
### ВНИМАНИЕ

- Периодично отваряйте врата или прозорец за да проветрявате помещението, особено ако вънре използвате уреди на газ. Недостатъчната вентилация може да доведе до недостиг на кислород.
- Не пипайте бутоните с мокри ръце, защото това може да доведе до токов удар.
- За по-голяма безопасност изключвайте токовия прекъсвач в случаи когато не използвате климатика за дълги периоди от време.
- Проверявайте периодично стойката на външното тяло за износване и се уверявайте, че е стабилно закрепена.
- Не поставяйте нищо върху външното тяло и не стъпвайте върху него. Поставеният предмет или човекът, който е стъпил могат да паднат, причинявайки нараняване.
- Климатикът е предназначен за битова употреба. Да не се използва в развлечници за животни или оранжерии.
- Не поставяйте върху уреда съдове с вода. В случай, че водата проникне във вътрешността на климатика може да възникне повреда в електрическата инсталация, която би довела до токов удар.
- Не блокирайте входните и изходни отверстия на климатика. Това може да доведе до понижаване на производителността на уреда или до други проблеми.
- Преди извършване на каквито и да е ремонтни дейности или почистване, е необходимо да се прекъсне работата на устройството и да бъде изключен захранващия кабел. В противен случай, вентилаторът, който работи във вътрешността на климатика, може да наарани някого.
- Този уред не е предназначен за употреба без надзор от малки деца или от лабилни лица. Малките деца трябва да се контролират за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- Този уред е негоден за употреба в Скандинавския регион.
- Уверете се, че захранването на климатика/термопомпата е с правилното напрежение и честота. Свързването на климатика към захранване с неправилно напрежение и честота може да доведе до повреда или пожар.
- Климатикът не трябва да бъде монтиран на места, където е възможно изтичане на леснозапалим газ, защото може да доведе до избухване. Климатикът трябва да бъде монтиран в помещения с минимално количество прах, дим и влага във въздуха.
- Разположете дренажния маркуч по начин, осигуряващ лесно оттичане. Недостатъчното оттичане може да доведе до намокряне на помещението, мебелирковата и тн.
- Уверете се, че са монтирани предпазител от земно съединение или токов прекъсвач, в зависимост от разположението на монтажа, с цел избягване на токов удар.

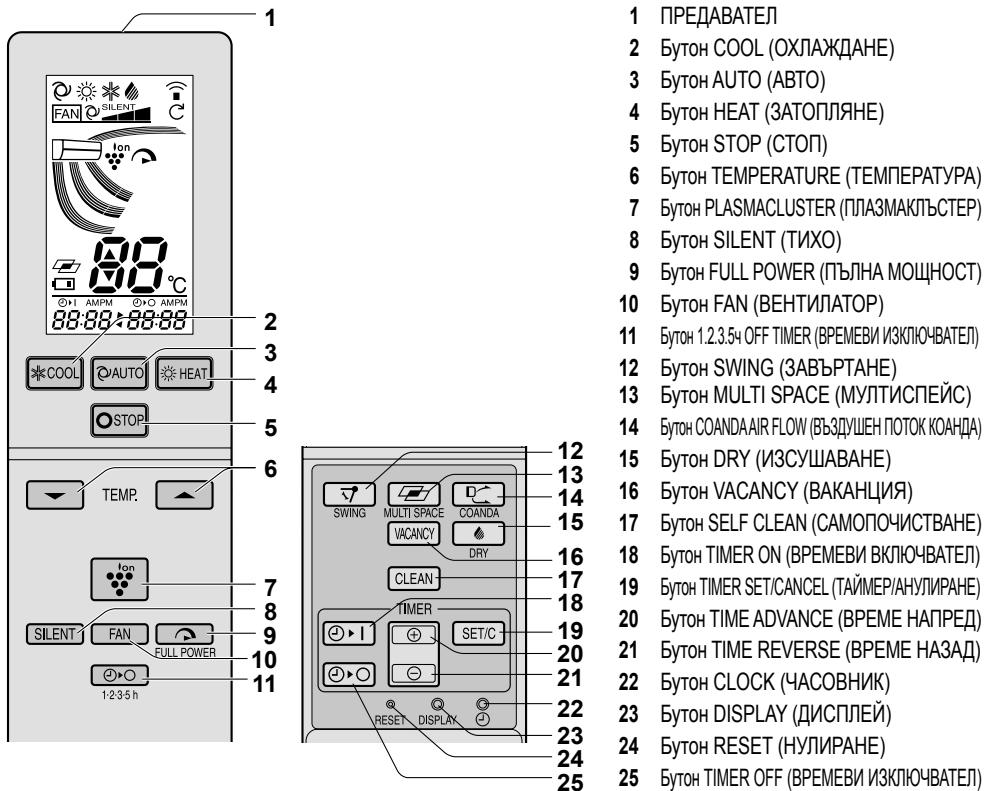
## НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ

### ВЪТРЕШНО ТЯЛО

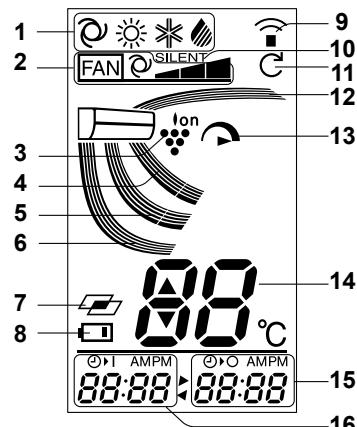


- |   |   |
|---|---|
| 1 Входна решетка (Въздух)                         | 9 Светлинен индикатор<br>PLASMACLUSTER (син  )      |
| 2 Отварящ се панел                                | 10 Светлинен индикатор за РАБОТА<br>(зелен  )        |
| 3 Въздушен филтър                                 | 11 Светлинен индикатор на ТАЙМЕРА<br>(жълт  )        |
| 4 Бутон AUX                                       | 12 Светлинен индикатор<br>САМОПОЧИСТВАНЕ (зелен  ) |
| 5 Приемник за получаване<br>на сигнал             | 13 Светлинен индикатор ПЪЛНА<br>МОЩНОСТ (жълт  )   |
| 6 Вертикално<br>въздухоразпределително<br>крило   |   |
| 7 Хоризонтално<br>въздухоразпределително<br>крило |   |
| 8 Изходна решетка (Въздух)                        |   |

## ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ



## ДИСПЛЕЙ



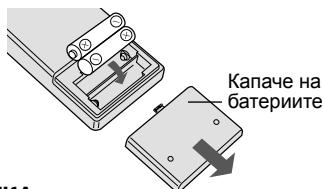
- 1 Символи за РЕЖИМИ
- 2 Символи за СКОРОСТ НА ВЕНТИЛАТОРА
- 3 Символ PLASMACLUSTER
- 4 Символ Въздушен поток (ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ)
- 5 Символ Въздушен поток (ЗАТОПЛЯНЕ)
- 6 Символ Въздушен поток коанда (ЗАТОПЛЯНЕ)
- 7 Символ МУЛТИСПЕЙС
- 8 Символ БАТЕРИЯ
- 9 Символ ПРЕДАВАНЕ
- 10 Символ ТИХО
- 11 Символ САМОПОЧИСТВАНЕ
- 12 Символ Въздушен поток коанда (ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ)
- 13 Символ ПЪЛНА МОЩНОСТ
- 14 Индикатор ТЕМПЕРАТУРА
- 15 Индикатор ВРЕМЕВИ ИЗКЛЮЧВАТЕЛ
- 16 Индикатор ВРЕМЕВИ ВКЛЮЧВАТЕЛ / ЧАСОВНИК

БЪЛГАРСКИ

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

### ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ

- 1** Отстранете капачето на дистанционното.
- 2** Поставете две батерии. (AAA(R03))
  - Уверете се, че (+) и (-) са поставени правилно.
- 3** Сложете обратно капачето на дистанционното.
- 4** Натиснете бутон RESET
  - На дисплея ще се покаже "AM 6:00".



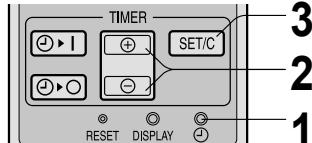
#### БЕЛЕЖКА:

- При нормална употреба, батериите издържат около 1 г.
- Сменете батериите когато на дистанционното управление се показва "■".
- Не се препоръчва употреба на акумулаторни батерии.
- Когато сменяте батерии, винаги сменяйте и двете и използвайте същия вид.
- Ако дистанционното управление не се използва дълго време, извадете батерите от него.

### НАСТРОЙВАНЕ НА ТЕКУЩОТО ВРЕМЕ

Има два режима на часовника: 12-часов режим и 24-часов режим.

- 1** За задаване на 12-часов режим, натиснете бутон CLOCK веднъж.  
За задаване на 24-часов режим, натиснете бутон CLOCK два пъти.
- 2** Натиснете бутон TIME ADVANCE или REVERSE за да зададете текущото време.
  - Задръжте бутона натиснат, за по-бързо сверяване на времето.
- 3** Натиснете бутон SET/C.
  - Двоеточието (:) мига.



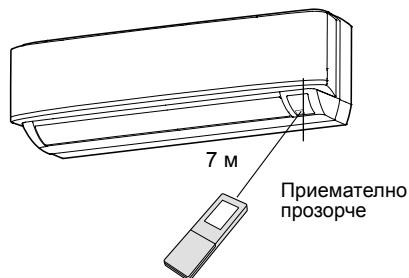
#### БЕЛЕЖКА:

- Текущото време не може да бъде настроено когато таймерът е включен.

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

Насочете дистанционното управление към приемника на климатика и натиснете желания бутон. След като приеме сигнала, климатикът издава кратък звук.

- Уверете се, че нищо (като например завеси) не пречи на приемателното прозорче.
- Ефективната дистанция на сигнала е 7 м.



### ВНИМАНИЕ:

- Не излагайте приемателното прозорче на пряка слънчева светлина. Това може да се отрази неблагоприятно на работата му.
- Използването на флуоресцентна лампа в същата стая може да повлияе на предаването на сигнала.
- Не оставайте дистанционното управление под пряка слънчева светлина или близо до отопителен уред. Пазете го от влага и удари.

## СЪВЕТИ ЗА СПЕСТЯВАНЕ НА ЕНЕРГИЯ

По-долу са показани някои указания, които улесняват пестенето на енергия по време на използване на климатика.

### Задайте подходяща температура

- Задаването на по-висока или по-ниска от необходимата температура ще доведе до повишена консумация на енергия.

### Не допускайте пряка слънчева светлина и течения

- Блокирането на прятата слънчева светлина по време на охлажддане ще намали разхода на енергия.
- Когато охлажддате или затопляте затваряйте вратите и прозорците.

### Поддържайте филтъра чист, за да осигурите ефективна работа на климатика

### Изключете климатика от мрежата, ако не го използвате дълго време

- Вътрешното тяло на климатика разходва известно количество енергия дори и когато е изключено.

## СПОМАГАТЕЛЕН РЕЖИМ НА РАБОТА

Този режим на работа се използва, когато дистанционното управление е недостъпно.

### ВКЛЮЧВАНЕ НА КЛИМАТИКА

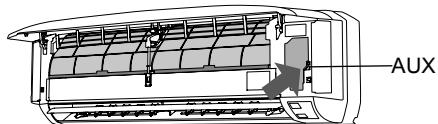
#### Натиснете бутон AUX.

- Зеленият светлинен индикатор за РАБОТА (■) ще светне.
- Режимът и температурната настройка са автоматично избрани, спрямо стайната температура и външната температура по време на включването на климатика. Скоростта на вентилатора е зададена на АВТО.

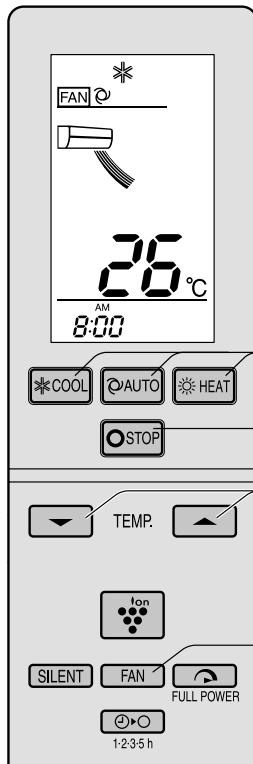
### ИЗКЛЮЧВАНЕ НА КЛИМАТИКА

#### Натиснете отново бутон AUX.

- Зеленият индикатор за РАБОТА (■) ще изгасне.



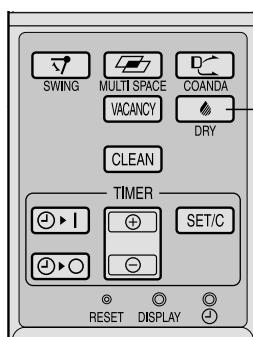
## ОСНОВНИ ПРАВИЛА ПРИ ПОЛЗВАНЕ



1  
ИЗКЛЮЧ-  
ВАНЕ

2

3



1

**1 Натиснете бутона HEAT, COOL, AUTO или DRY.**

☀ : ЗАТОПЛЯНЕ ☄ : ОХЛАЖДАНЕ

⌚ : АВТО

通风机 : ИЗСУШАВАНЕ

- Зеленият светлинен индикатор за РАБОТА (■) ще светне.

### **ИЗКЛЮЧВАНЕ НА КЛИМАТИКА**

Натиснете бутон STOP.

- Зеленият светлинен индикатор за РАБОТА (■) ще изгасне.

**2 Натиснете бутона TEMPERATURE за да настроите желаната температура.**

(Режим ЗАТОПЛЯНЕ/ОХЛАЖДАНЕ/АВТО)

Диапазон на настройката на температурата: 16-30°C.

(Режим DRY (Изсушаване))

Температурата може автоматично да се регулира до допълнителни ±2°C от желаната температура посредством натискане на бутона TEMPERATURE.

(Пример: 1°C по-високо)



(Пример: 2°C по-ниско)



**3 Натиснете бутона FAN за да настроите желаната скорост на вентилатора.**

АВТО МЕК НИСЪК ВИСOK



- В режим DRY (Изсушаване) скоростта на вентилатора е зададена в режим АВТО и не може да бъде променена.

### **БЕЛЕЖКА:**

### **СЪВЕТИ ЗА АВТОМАТИЧЕН РЕЖИМ НА РАБОТА**

- При режим АВТО климатикът автоматично ще избере режим ОХЛАЖДАНЕ или ЗАТОПЛЯНЕ като сравни температурата в стаята с друга желана от вас температура.
- Уредът автоматично ще превключва между режим ЗАТОПЛЯНЕ и ОХЛАЖДАНЕ за да поддържа желаната температура.
- Бутоните КОАНДА и МУЛТИСПЕЙС ще бъдат деактивирани по време на използване на режим АВТО.

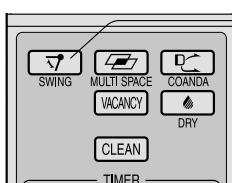
## НАСТРОЙКИ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

### ВЕРТИКАЛНА ПОСОКА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

#### 1 Натиснете бутон SWING (↗).

- Вертикалното въздухоразпределително крило ще започне да се движи.

#### 2 Натиснете бутона SWING (↗) отново за да спрете в желаната позиция.



1  
2

### ВНИМАНИЕ:

Никога не опитвайте да регулирате въздухоразпределителното крило ръчно.

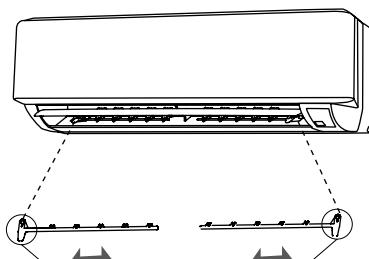
- Ръчното регулиране на въздухоразпределителното крило може да доведе до повреда на климатика.
- Когато въздухоразпределителното крило за вертикална въздушна струя е позиционирано на най-ниската възможна позиция в режим ОХЛАЖДАНЕ или ИЗСУШАВАНЕ за продължителен период от време е възможно да се получи кондензация.

### БЕЛЕЖКА:

- Диапазонът на регулиране е по-тесен от обхватта на ЗАВЪРТАНЕ, за да се предотврати кондензация и капене.

### ХОРИЗОНТАЛНА ПОСОКА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

Хванете хоризонталната връзка на въздухоразпределителното крило и настройте посоката на въздушния поток.



Лостче на въздухоразпределителното крило

## МЕТОД PLASMACLUSTER

Плазмакълстериият йонен генератор в климатика ще освободи положителни и отрицателни Плазмакълстериини йони в стаята с цел да се намали мухъла във въздуха.

#### 1 По време на работа на климатика, натиснете бутона PLASMACLUSTER.

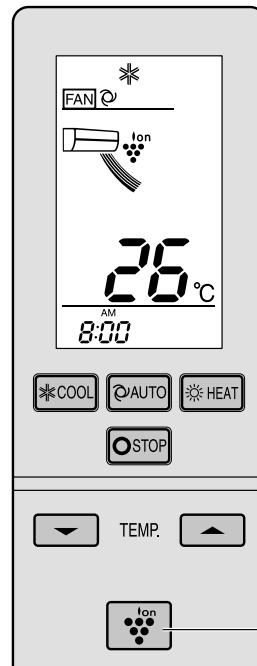
- На дистанционното управление ще се покаже символ "Ion".

- Синият светлинен индикатор PLASMACLUSTER ще светне.

### АНУЛИРАНЕ

Натиснете отново бутона PLASMACLUSTER.

- Синият светлинен индикатор PLASMACLUSTER ще изгасне.



1

БЪЛГАРСКИ

### БЕЛЕЖКА:

- Настройката в режим PLASMACLUSTER ще се съхранят в паметта и при следващото включване на климатика, настройките ще се установят автоматично.
- За да изпълните операция PLASMACLUSTER в режим ВЕНТИЛАТОР, натиснете бутона PLASMACLUSTER, когато устройството не работи. Символът за режим на дистанционното управление ще изгасне и скоростта на вентилатора не може да се нагласи на АВТО.
- PLASMACLUSTER е оригинална технология на Sharp. За повече информация, моля посетете: <http://www.sharp-pci.com/en/>

## ВЪЗДУШЕН ПОТОК КОАНДА (УМЕНО ОХЛАЖДАНЕ / ЗАТОПЛЯНЕ)

Използвайки тази функция въздухоразпределителното крило ще се регулира автоматично за деликатно и бързо пренасяне на въздух с приятна температура по тавана или пода на помещението без директно да духа студен/топъл въздух във вас доколкото това е възможно.

В режим затопляне, вертикалното въздухоразпределително крило е настроено да пренася топлия въздух надолу към пода, докато в режим охлаждане или изсушаване, то се насочва косо нагоре за пренос на хладния въздух към тавана с цел избягване на директния въздушен поток.

### 1 По време на работа на климатика, настиснете бутона COANDA AIFLOW.

(Режим ЗАТОПЛЯНЕ)

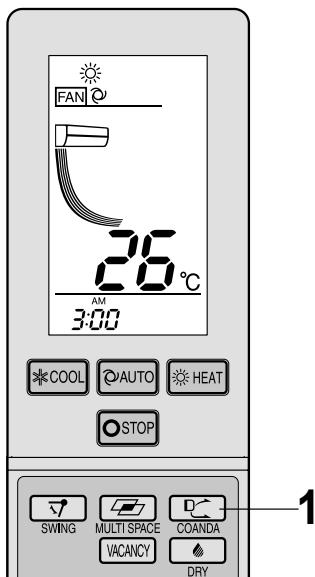
- На дистанционното управление ще се покаже символ "  "

(Режим ОХЛАЖДАНЕ / ИЗСУШАВАНЕ)

- На дистанционното управление ще се покаже символ "  "

### АНУЛИРАНЕ

Натиснете още веднъж бутона COANDA AIFLOW.



### БЕЛЕЖКА:

- Ако искате операция ВЪЗДУШЕН ПОТОК КОАНДА в режим ПЪЛНА МОЩНОСТ, натиснете бутона COANDA AIFLOW по време на действието на режим ПЪЛНА МОЩНОСТ.
- Операция ВЪЗДУШЕН ПОТОК КОАНДА и операция МУЛТИСПЕЙС не може да бъдат използвани заедно.

## ФУНКЦИЯ МУЛТИСПЕЙС

При натискане на този бутоン климатикът ще работи за охлаждане или затопляне на няколко стаи в добре изолирано жилище.

### 1 По време на работа в режим охлаждане или затопляне, настиснете бутона MULTI SPACE.

На дисплея на дистанционното управление ще се появи "  " и иконата за скорост на вентилатора ще бъде променена на "  ".

Ъгълът на въздухоразпределителното крило ще бъде променен към позиция за пренос на хладен или топъл въздух на дълги разстояния.

(Режим ЗАТОПЛЯНЕ)

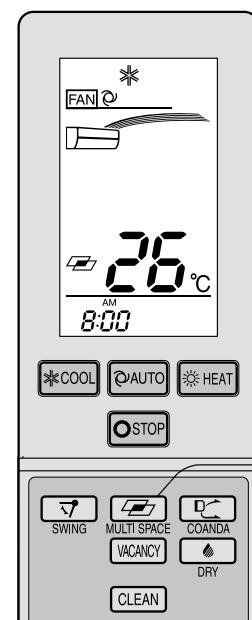
- На дистанционното управление ще се покаже символ "  "

(Режим ОХЛАЖДАНЕ / ИЗСУШАВАНЕ)

- На дистанционното управление ще се покаже символ "  "

### АНУЛИРАНЕ

Натиснете още веднъж бутона MULTI SPACE.



### БЕЛЕЖКА:

- Уредът ще работи със "Изключително ВИСОКА" скорост на вентилатора за 15 минути с цел пренасяне на обработен въздух на дълги разстояния, след което ще премине на скорост "ВИСОКА".
- Бутоните SILENT, COANDA и FAN SPEED няма да могат да бъдат използвани по време на тази операция.
- Ефективността на тази функция може да се различава в зависимост от разположението на стаята, позицията на която е монтирано устройството, както и нивото на изолация на въпросното помещение.

## ТИХ РЕЖИМ НА РАБОТА

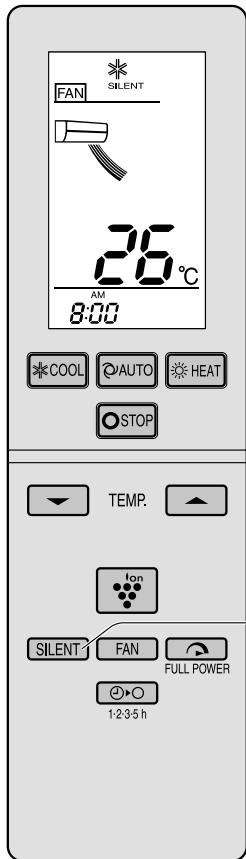
Уредът ще работи на скорост "Изключително НИСКА" за по-голямо удобство и по-тихо действие.

### 1 По време на работа в режим ОХЛАЖДАНЕ, ЗАТОПЛЯНЕ и АВТО натиснете бутона SILENT.

- На дисплея на дистанционното ще се появи икона "SILENT".

### АНУЛИРАНЕ

Натиснете отново бутона SILENT.



## РАБОТА НА ПЪЛНА МОЩНОСТ

Климатикът работи на максимална мощност, за да охлади или затопли бързо помещението.

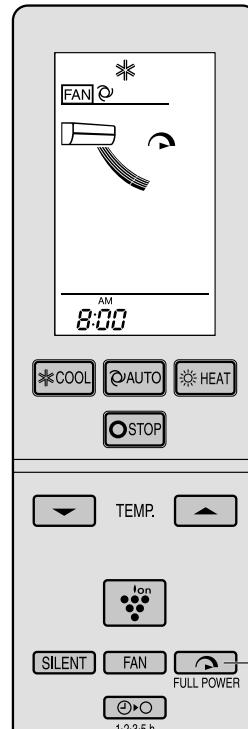
### 1 По време на работа на климатика, натиснете бутона FULL POWER.

- На дистанционното управление ще се покаже " " и символът ВЪЗДУШЕН ПОТОК ще се удължи.
- Температурният дисплей ще се изключи.
- Зеленият светлинен индикатор ПЪЛНА МОЩНОСТ ( ) ще светне.

### АНУЛИРАНЕ

Натиснете още веднъж бутона FULL POWER.

- Жълтият светлинен индикатор ПЪЛНА МОЩНОСТ ( ) ще изгасне.



БЪЛГАРСКИ

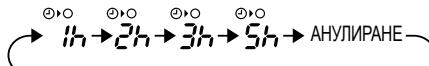
### БЕЛЕЖКА:

- Климатикът ще работи при скорост на вентилатора "Изключително ВИСОКА" за 15 минути, след което ще превключи на скорост на вентилатора "ВИСОКА".
- По време на работа в режим ПЪЛНА МОЩНОСТ не може да се регулира нито температурата, нито скоростта на вентилатора.

## 1·2·3·5Ч ВРЕМЕВИ ИЗКЛЮЧВАТЕЛ

Когато 1·2·3·5h TIMER OFF (ВРЕМЕВИ ИЗКЛЮЧВАТЕЛ) е нагласен, уредът ще се изключи автоматично след зададените часове.

### 1 Натиснете бутон 1·2·3·5h OFF TIMER (Времеви изключвател) за да настроите желаното време.



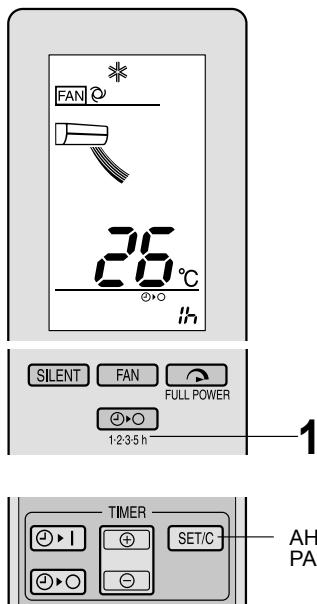
- Жълтият светлинен индикатор ТАЙМЕР (⌚) ще светне.
- Оставащото време ще се показва на дистанционното управление в едночасови интервали.

### АНУЛИРАНЕ

Натиснете бутон SET/C.

Или натиснете бутон 1·2·3·5h OFF TIMER.

- Жълтият светлинен индикатор ТАЙМЕР (⌚) ще изгасне.



## УПРАВЛЕНИЕ НА ТАЙМЕРА

### ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ТАЙМЕРА

#### 1 Натиснете бутон TIMER OFF.

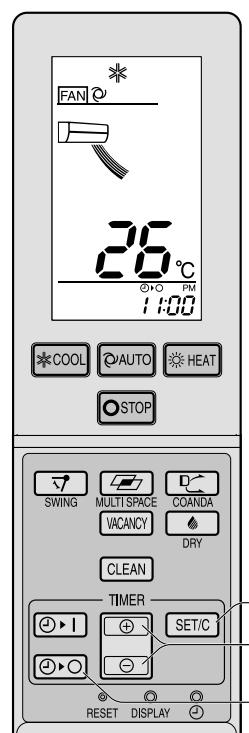
- Индикаторът TIMER OFF (Времеви изключвател) ще мига.

#### 2 Натиснете бутон TIME ADVANCE или REVERSE за да настроите текущото време.

- Времето може да бъде настроено през 10-минутни интервали.

#### 3 Натиснете бутон SET/C.

- Жълтият светлинен индикатор ТАЙМЕР (⌚) ще светне.



### БЕЛЕЖКА:

- 1·2·3·5ч OFF TIMER има приоритет пред TIMER ON и TIMER OFF.
- Ако 1·2·3·5ч OFF TIMER бъде зададен в момент, когато климатикът не работи, той ще работи с предишно зададени настройки и ще спре след период на зададено време.
- Ако TIMER ON и/или TIMER OFF са нагласени, бутон TIMER CANCEL анулира всички настройки.

### БЕЛЕЖКА:

- Когато ИЗКЛЮЧВАНЕТО НА ТАЙМЕРА е програмирано, температурната настройка се регулира автоматично за да се предотврати прекомерното охлаждане или затопляне на стаята, например докато спите. (Функция Авто сън)

Режим ЗАТОПЛЯНЕ: Един час след като таймерът е нагласен, температурната настройка ще се покачи с 3°C.

Режим ОХЛАЖДАНЕ: Един час след като таймерът е нагласен, температурната настройка ще се покачи с 1°C.

## ВКЛЮЧВАНЕ НА ТАЙМЕРА

### **1 Натиснете бутон TIMER ON.**

- Индикаторът ВРЕМЕВИ ВКЛЮЧВАТЕЛ ще мига.

### **2 Натиснете бутон TIME ADVANCE или REVERSE за да настроите текущото време.**

- Времето може да бъде настроено през 10-минутни интервали.

### **3 Натиснете бутон SET/C.**

- Жълтият светлинен индикатор ТАЙМЕР (①) ще светне.

### **4 Изберете режима, температурата и скопростта на вентилатора, които желаете.**

- Натиснете бутоните по-долу за да изберете режим:



: HEAT (Затопляне)



: COOL (Охлаждане)



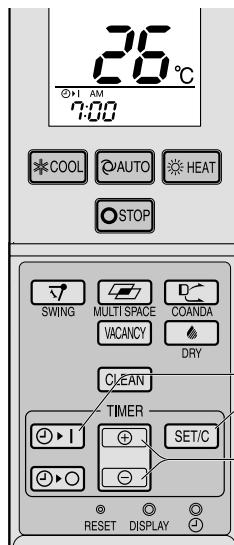
: AUTO (Авто)



: DRY (Изсушаване)

- Натиснете бутон TEMPERATURE, ( $\Delta$  или  $\nabla$ ) за да зададете желаната температура.

- Натиснете бутона FAN за да настроите желаната скорост на вентилатора.



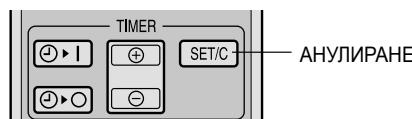
## **БЕЛЕЖКА:**

- Климатикът се включва малко по-рано, за да може да доведе температурата до зададеното ниво преди да настъпи установеното време. (Функция Събуждане)

## АНУЛИРАНЕ

### **Натиснете бутон SET/C.**

- Жълтият светлинен индикатор ТАЙМЕР (①) ще изгасне.
- Текущото време ще бъде показано на дистанционното управление.



## ЗА ПРОМЯНА НА ВРЕМЕВАТА НАСТРОЙКА

**Анулирайте настройката TIMER, след това я нагласете отново.**

## ЗА КОМБИНИРАНЕ НА TIMER ON И TIMER OFF

**Timer on и Timer off могат да бъдат настроени едновременно**

**Настройте TIMER OFF и TIMER ON.** Настройките ще бъдат автоматично комбинирани.

Пример

(Текущо време: 9:00 p.m.)

OFF TIMER на 11:00 вечер.

ON TIMER на 7:00 сутрин.



- Стрелката (  $\blacktriangleleft$  или  $\triangleright$  ) между индикатора TIMER ON и индикатора TIMER OFF показва кой таймер ще се активира пръв.

## **БЕЛЕЖКА:**

- Не може да програмирате ON-TIMER и OFF-TIMER за работа на климатика с различни температури или други настройки
- Всеки от таймерите може да бъде програмиран да се активира преди другия.

БЪЛГАРСКИ

## РАБОТА В РЕЖИМ САМОПОЧИСТВАНЕ

Операцията САМОПОЧИСТВАНЕ ще намали растежа на мухъл и гъбички чрез Plasmacluster иони и ще изсуши вътрешността на климатика. Използвайте операцията при смяна на сезоните.

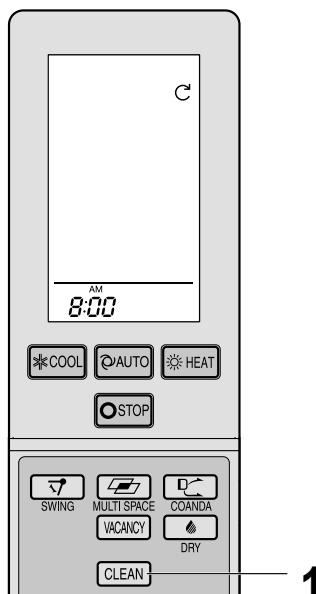
### 1 Натиснете бутона SELF CLEAN когато устройството не работи.

- На дистанционното управление ще се покаже символ "C".  
(Символът "C" ще изчезне автоматично след 1 минута.)
- Зеленият светлинен индикатор SELF CLEAN (C) и синият светлинен индикатор PLASMACLUSTER ще светнат.
- Устройството ще спре работа след 40 минути.

### АНУЛИРАНЕ

Натиснете бутона SELF CLEAN.

- Синият светлинен индикатор PLASMACLUSTER ще изгасне.



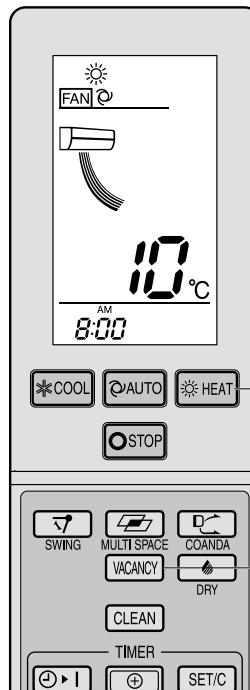
## РАБОТА В РЕЖИМ ВАКАНЦИЯ

Ще бъде изпълнена операция Затопляне със зададена температура от 10°C с цел домът и обзавеждането ви да бъдат защитени от измръзване дори и когато сте навън.

### 1 Натиснете бутона HEAT за стартиране на работа в режим Затопляне.

### 2 Натиснете бутона VACANCY.

- На дистанционното управление ще се покажи "10°C".



### АНУЛИРАНЕ

Натиснете отново бутона VACANCY.

- Работата в режим ВАКАНЦИЯ ще бъде прекратена също и когато режимът бъде променен или когато климатикът бъде изключен.

### **БЕЛЕЖКА:**

- По време на работа при режим САМОПОЧИСТВАНЕ не може да променяте настройките на температурата, скоростта на вентилатора, посоката на въздушния поток или часовника.
- Вече поникнал мухъл или гъбички не могат да бъдат премахнати чрез тази операция.

### **БЕЛЕЖКА:**

- Режим ВАКАНЦИЯ не е достъпен по време на работа в режим АВТО, както и в мултисистема.

## БУТОН DISPLAY (ДИСПЛЕЙ)

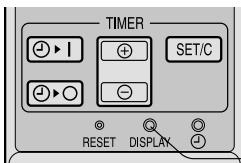
Натиснете бутона DISPLAY когато светлинните индикатори върху устройството за много ярки. (Зеленият светлинен индикатор OPERATION и жълтият светлинен индикатор TIMER не могат да бъдат изключени.)

### 1 По време на работа на климатика, натиснете бутона DISPLAY.

- Синият светлинен индикатор PLASMACLUSTER и/или жълтият светлинен индикатор FULL POWER (  ) ще изгаснат.

## ЗА ДА СВЕТНЕ

Натиснете отново бутона DISPLAY.



1

## БЕЛЕЖКИ ЗА РАБОТАТА

### УСЛОВИЯ ПО РАБОТАТА

ОХЛАЖДАНЕ			
	Вътрешна температура	Външна температура	
		Единичен	Мулти
Горна граница	32°C	46°C	43°C
Долна граница	21°C	-10°C	21°C

### ЗАТОПЛЯНЕ

	Вътрешна температура	Външна температура
Горна граница	27°C	24°C
Долна граница	-	-15°C

- Вграденият осигурителен модул може да изключи климатика, ако температурата пре-виши позоволения предел.
- На изходния отвор може да се появят капчици конденз, ако устройството работи постоянно в режим ОХЛАЖДАНЕ или ИЗСУШАВАНЕ, а влажността е над 80%.

## БЕЛЕЖКА ЗА ЗАТОПЛЯНЕТО

### ФУНКЦИЯ ОТСКРЕЖАВАНЕ

• Ако по време на затопляне, външното тяло се заскрежи, климатикът автоматично ще започне отскрежаване за 5 до 10 минути за да отстрани скрежта. По време на отскрежаването, вътрешният и външният вентилатори престават да функционират.

### ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАТОПЛЯНЕТО

- В климатик е използвана така наречената топла помпа, която пренася топлина от външния въздух и я освобождава в помещението. Външната температура на въздуха влияе във висока степен на ефективността на затоплянето.
- В случай, че ефективността на затопляне бъде намалена поради ниска външна температура, използвайте допълнителен радиатор.
- Затоплянето вътрешността на стаята отнема известно време заради системата за форсирана въздушна циркулация.

## В СЛУЧАЙ НА ПРЕКЪСВАНЕ В ЗАХРАНВАНЕТО

• Климатикът има памет, в която се съхраняват настройките на режимите за работа, в случай на прекъсване на захранването.

След като се включи прекъснатото захранване, климатикът се настройва автоматично с тези настройки, с които е било в момента на прекъсването, с изключение на операциите, управляеми от часовника.

• Ако настъпи прекъсване на захранването когато таймерът е настроен, настройките ще се анулират и няма да се възвърнат след възстановяване на захранването.

## БЕЛЕЖКИ ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДА КАТО МУЛТИСИСТЕМА

Мултисистемен климатик означава, че повече от едно вътрешни тела могат да бъдат свързани с едно външно тяло.

Използвайки климатика като мултисистема не можете да задавате различни режими на различните вътрешни тела.

• Ако едно тяло е в режим ОХЛАЖДАНЕ (или ИЗСУШАВАНЕ), другите тела ще работят в същия режим. Режимът на вътрешното тяло, което е включено първо, е с приоритет. Вътрешно тяло, включено по-късно на различен режим, няма да започне работа. Ще започне да издава звуков сигнал и светлинните сигнали OPERATION и TIMER ще започнат да мигат. В такъв случай, настройте вътрешното тяло на същия режим на работа.

• Режим ОХЛАЖДАНЕ и режим ИЗСУШАВАНЕ могат да бъдат зададени по едно и също време.

БЪЛГАРСКИ

## ПОДДРЪЖКА

Уверете се, че климатикът е изключен, преди да започнете каквото и да е дейности по обслужването му.

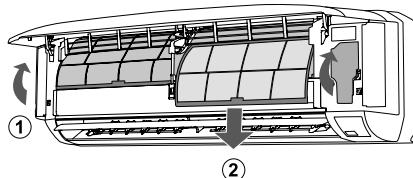
### ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИТЕ ФИЛТРИ

Филтрите трябва да се почистват на всеки две седмици.

#### **1** Изключете климатика.

#### **2** Извадете филтрите.

- ① Повдигнете панела
- ② Издърпайте филтрите надолу, за да можете да ги извадите от климатика.



#### **3** Почистете филтрите.

Отстранете праха с помощта на прахосмукачка. Ако филтрите са все още мръсни, изплакните ги с топла вода, в която има щадящ прах или сапун. Преди да ги монтирате обратно, подсушете добре филтрите на сянка.

#### **4** Поставете обратно въздушните филtri и затворете панела.

### ПОЧИСТВАНЕ НА КЛИМАТИКА И ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

- Използвайте меки кърпи за почистването им.
- Не ги мокрете и заливайте с вода, защото това би довело до токов удар или до повреда на уреда.
- При почистването не трябва да се използва гореща вода, разтворител, както и силни химикали.

### СЛЕДСЕЗОННА ПОДДРЪЖКА

#### **1** Включете уреда в режим САМО-ПОЧИСТВАНЕ за старателно изсушаване на вътрешността му.

#### **2** Спрете работата на климатика и изключете електрическия прекъсвач.

#### **3** Изчистете и поставете обратно филтрите.

### ПРЕДСЕЗОННА ПОДДРЪЖКА

#### **1** Уверете се, че въздушните филтри са чисти.

#### **2** Уверете се, че никакви предмети не блокират входните и изходни тръби.

# ПРЕДИ ДА ПОТЪРСИТЕ ПОМОЩ ЗА РЕМОНТ И ОБСЛУЖВАНЕ

Появяването на по-долу описаните проблеми не означава повреда в климатика.

## Климатикът не работи

- Климатикът няма да работи, ако го включите веднага след изключването му. Той няма да започне да работи веднага, ако смените режима му на работа. Това е с цел защита на уреда. Изчакайте 3 минути преди да го включите отново.

## Климатикът не изпраща топъл въздух

- По време на работа в режим затопляне, вътрешният вентилатор може да се задвижи с известно закъснение, което може да е от 2 до 5 мин., за да избегне внезапното подаване на студен въздух от климатика.
- Устройството се отскрежава. Изчакайте от 5 до 10 мин.

## Неприятни миризми

- Миризмите от килими и мебели, които влизат в климатика, могат да бъдат изпратени обратно навън.

## Пукащ шум

- Този звук идва от триенето в устройството поради разширяване или свиване, в следствие промяна на температурата

## Шум с нисък тон

- Това е шум от генерирането на Plasmacluster йони.

## Шумолене

- Шумолене може да се предизвика от движението на охладителната течност във вътрешността на климатика.

## Замъгленост при входящия въздуховод

- При охлаждане, това се дължи на разлика между стайната температура и тази на отделения въздух.

## Кондензиране на водна пара

- По време на затопляне, от външното тяло може да се отделя водна пара когато устройството се отскрежава.

## Външното тяло не спира

- След спиране на работа, вентилаторът на външното тяло ще се върти още около минута за да се охлади.

## От отвора за плазмаклъстър излиза специфична миризма

- Това е миризма на озон, генериран в Plasmacluster йонизатор. Концентрацията на озона е много малка и няма негативно влияние върху здравето на човека. Озонирането на атмосферата много бързо се разнася и концентрацията в помещението не нараства.

Проверете следното преди да се свържете със сервиза.

## Климатикът не работи

- Проверете дали прекъсвачът не е изключил или не е изгорял бушон.

## Устройството не затопля (или охлажда) стаята ефективно

- Проверете филтрите, ако са замърсени - почистете ги.
- Уверете се, че никакви предмети не блокират изходния и входния въздухопроводи на външното тяло.
- Уверете се, че настройките на термостата са правилни.
- Уверете се, че вратите и прозорците са пълно затворени.

## Устройството не приема сигнал от дистанционното управление

- Уверете се, че батерийте в дистанционното са старели и отслабнали
- Насочете отново дистанционното управление точно към приемника на сигнали в главното тяло.
- Проверете дали батерийте на дистанционното са поставени правилно.

При използване на устройството като мултисистема

**Вътрешно тяло, което не работи се затопля. Топъл въздух излиза от вътрешно тяло единствено в режим PLASMACLUSTER.**

• Охладителят преминава през вътрешното тяло, когато другото тяло е в режим ЗАТОПЛЯНЕ.

**От вътрешно тяло не излиза въздушен поток единствено когато то е в режим PLASMACLUSTER или изпълнява САМОПОЧИСТВАНЕ.**

• Външното тяло се отскрежава.

**Вътрешно тяло започне да издава звуков сигнал и светлинните сигнали OPERATION и TIMER започнат да премигват едновременно**

• Проверете дали всички вътрешни тела са настроени да работят в един и същ режим. В случай, че не са, настройте ги в еднакъв режим на работа.

Обадете се на сервиса, ако индикатор OPERATION, индикатор TIMER и/или индикатор PLASMACLUSTER на климатика мига.



Achtung: Ihr Produkt trägt dieses Symbol. Es besagt, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt, sondern einem getrennten Rücknahmesystem zugeführt werden sollten.

## A. Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

### 1. In der Europäischen Union

Achtung: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll !

Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden.

Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben\*.

In einigen Ländern\* können Sie Altgeräte u.U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.

\*) Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäß örtlich geltenden Regelungen getrennt entsorgt werden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwertet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

### 2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

Für die Schweiz: Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von [www.swico.ch](http://www.swico.ch) oder [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

## B. Entsorgungsinformationen für gewerbliche Nutzer

### 1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten:

Bitte wenden Sie sich an Ihren SHARP Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

Für Spanien: Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

### 2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.



Pb

Die für dieses Produkt mitgelieferte Batterie kann Spuren von Blei enthalten.

Für die EU: Die durchgestrichene Abfalltonne bedeutet, dass gebrauchte Batterien nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden sollten! Es gibt getrennte Sammelsysteme für gebrauchte Batterien, welche eine ordnungsgemäße Behandlung und Verwertung entsprechend gesetzlicher Vorgaben erlauben. Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für die Schweiz: Die gebrauchte Batterie kann an der Verkaufsstelle zurückgegeben werden.

Für andere Nicht-EU Staaten: Bitte erkundigen Sie sich bei Bedarf bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach weiteren Informationen zur Entsorgung von gebrauchten Batterien.

Enthält vom Kyoto-Protokoll erfasste fluorierte Treibhausgase R410A (Treibhauspotenzial 1975)

Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen. Dieses Handbuch soll an einem sicheren Ort aufbewahrt und immer griffbereit zur Verfügung stehen.

## INHALT

• SICHERHEITSVORKEHRUNGEN .....	DE-1
• BEZEICHNUNGEN DER BESTANDTEILE .....	DE-2
• VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG .....	DE-4
• ENERGIESPARTIPPS .....	DE-5
• HILFSBETRIEB .....	DE-5
• GRUNDLEGENDE BEDIENUNG .....	DE-6
• EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS .....	DE-7
• PLASMACLUSTER-BETRIEB .....	DE-7
• COANDA-LUFTSTROM .....	DE-8
• MEHRERE RÄUME .....	DE-8
• SILENT-BETRIEB .....	DE-9
• VOLLLASTBETRIEB .....	DE-9
• 1.2.3.5 Stunden ZEITSCHALTER AUS .....	DE-10
• BETRIEB MIT DEM ZEITSCHALTER .....	DE-10
• SELBSTREINIGUNGSBETRIEB .....	DE-12
• BETRIEB BEI FREIEN TAGEN .....	DE-12
• DISPLAY- TASTE .....	DE-13
• HINWEISE ZUM BETRIEB .....	DE-13
• WARTUNG .....	DE-14
• BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN ...	DE-15

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

### WARNUNG

- Ziehen Sie nicht am Netzkabel und deformieren Sie es nicht. Das Ziehen am Netzkabel sowie dessen Missbrauch kann zu einer Beschädigung des Geräts führen und einen elektrischen Schlag verursachen.
- Zur Vermeidung von Gesundheitsschäden sollten Sie Ihren Körper nicht über einen längeren Zeitraum hinweg dem kalten Luftstrom aussetzen. Dies könnte Ihren Gesundheitszustand beeinträchtigen.
- Bei der Verwendung der Klimaanlage für Säuglinge, Kinder, ältere, bettlägerige oder behinderte Personen ist unbedingt sicherzustellen, dass die Raumtemperatur für die sich im Raum befindlichen Personen angemessen ist.
- Stecken Sie keinerlei Gegenstände in das Gerät hinein. Dies könnte aufgrund der hohen Geschwindigkeit der Lüfter Verletzungen verursachen.
- Erden Sie die Klimaanlage ohne Fehler. Schließen Sie das Erdungskabel nicht an das Gasrohr, Wasserrohr, Blitzableiter oder Telefon-Erdungskabel an. Fehlerhafte Erdung kann Stromschlag verursachen.
- Falls an der Klimaanlage etwas nicht in Ordnung zu sein scheint (z.B. Brandgeruch), schalten Sie das Gerät sofort ab und stellen Sie den Leistungsschalter auf AUS.
- Das Gerät sollte entsprechend den nationalen Installationsvorschriften installiert werden. Ein falscher Kabelanschluss kann eine Überheizung des Netzkabels, des Netzsteckers oder der Steckdose und damit einen Brand verursachen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren entweder vom Hersteller, von dessen Servicepartner oder von einer anderen ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden. Tauschen Sie das Netzkabel ausschließlich gegen den vom Hersteller angegebenen Netzkabeltyp aus.
- Verspritzen bzw. verschütten Sie kein Wasser direkt über dem Gerät. Wasser kann sowohl einen elektrischen Schlag als auch eine Beschädigung des Geräts verursachen.

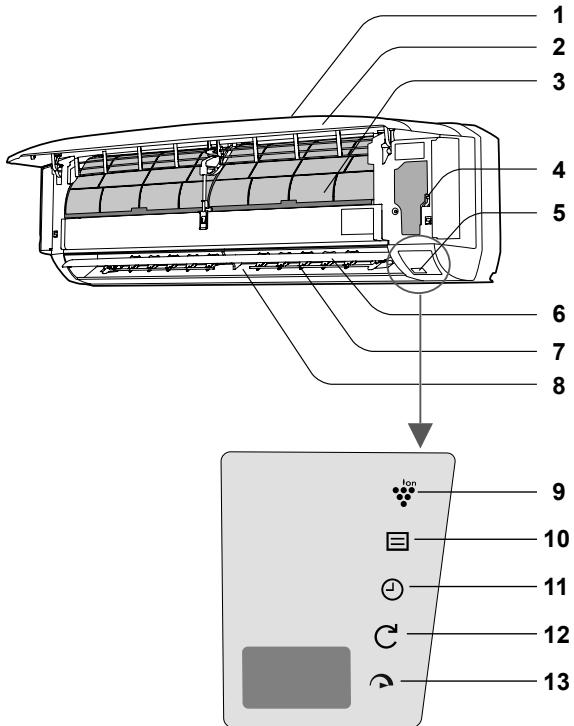
• Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren/auszubauen/zu reparieren. Fehlerhaft durchgeführte Arbeiten können einen elektrischen Schlag, eine Wasserleckage, einen Brand o. Ä. verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen anderen qualifizierten Fachmann, um das Gerät zu installieren/auszubauen/zu reparieren.

### VORSICHT

- Öffnen Sie regelmäßig ein Fenster oder eine Tür, um den Raum zu lüften, besonders dann, wenn Sie mit Gas betriebene Geräte verwenden. Eine unzureichende Belüftung kann einen Sauerstoffmangel verursachen.
  - Bedienen Sie die Tasten nicht mit nassen Händen. Dies könnte einen elektrischen Schlag verursachen.
  - Aus Sicherheitsgründen sollte der Hauptschalter ausgeschaltet werden wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
  - Überprüfen Sie den Montagerahmen regelmäßig auf Verschleiß und richtigen, festen Halt.
  - Legen Sie keinerlei Gegenstände auf das Außengerät und treten Sie nicht darauf. Der Gegenstand oder die Person könnten in das Gerät hinein- bzw. hinunterfallen; dadurch könnten Beschädigungen bzw. Verletzungen verursacht werden.
  - Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch hergestellt und darf nicht für Einrichtungen, wie zum Beispiel eine Hundehütte oder ein Gewächshaus zur Aufzucht von Tieren oder Pflanzen, verwendet werden.
  - Stellen Sie keinen mit Wasser gefüllten Behälter auf das Gerät. Beim Eintreten von Wasser in das Gerät könnten die elektrischen Isolierungen Schaden nehmen und einen elektrischen Schlag verursachen.
  - Blockieren Sie weder die Lufeinlass- noch Luftauslassöffnungen des Geräts. Dies könnte einen erheblichen Leistungsabfall des Geräts sowie Störungen zur Folge haben.
  - Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss in jedem Fall der Betrieb gestoppt und der Hauptschalter ausgeschaltet werden. Da im Inneren des Geräts ein Lüfter läuft, könnten Sie sich ansonsten Verletzungen zuziehen.
  - Dieses Gerät ist nicht für die unbeaufsichtigte Verwendung durch Kleinkinder oder hilflose Personen ausgelegt. Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um auszuschließen, dass sie dieses Gerät als Spielzeug verwenden.
  - Dieses Gerät ist für die Verwendung in nördlichen Regionen nicht geeignet.
  - Schließen Sie die Luft/Heizpumpe unbedingt an ein Netz mit der angegebenen Spannung und Frequenz an. Der Anschluss an ein Netz mit falscher Voltzahl und falscher Frequenz kann zu einer Beschädigung des Geräts führen und möglicherweise einen Brand verursachen.
  - Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem möglicherweise Gas ausläuft. Dies könnte einen Brand verursachen.
- Installieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem in der Luft nur geringe Mengen an Staub, Rauch und Feuchtigkeit vorhanden sind.
- Verlegen Sie den Ablaufschlauch gerade, um einen sanften Ablauf sicherzustellen. Ein unzureichender Ablauf kann den Raum, die Möbel o. Ä. feucht werden lassen. Stellen Sie je nach Aufstellungsort sicher, dass ein Fehlstromschutzschalter oder Leistungsschalter installiert ist, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
  - Stellen Sie je nach Aufstellungsort sicher, dass ein Fehlstromschutzschalter oder ein Schutzschalter installiert ist, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

## BEZEICHNUNGEN DER BESTANDTEILE

### ZIMMERGERÄT



1 Einlass (Luft)

2 Öffnungsklappe

3 Luftfilter

4 AUX-Taste

5 Empfängerfenster

6 Vertikaler Lüftungsschlitz

7 Horizontaler Lüftungsschlitz

8 Auslass (Luft)

9 PLASMACLUSTER Lampe (blau 

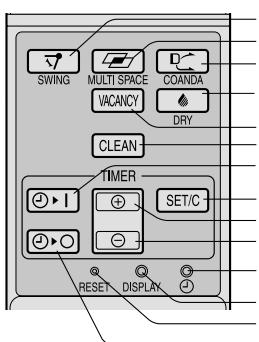
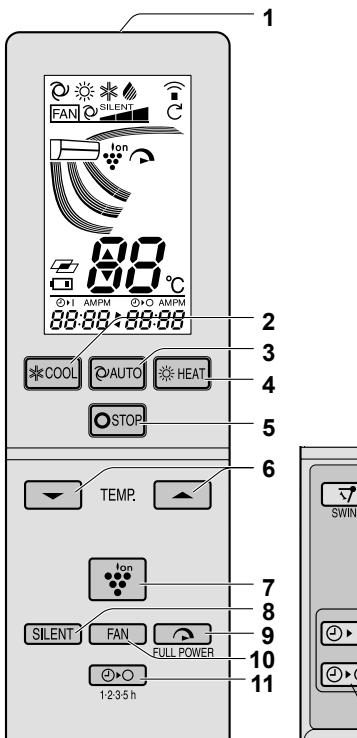
10 BETRIEB-Lampe (grün 

11 ZEITSCHALTER-Lampe (gelb 

12 SELBSTREINIGUNG-Lampe (grün 

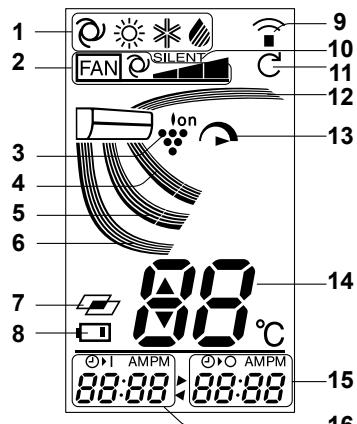
13 VOLLAST-Lampe (gelb 

## FERNBEDIENUNG



- 1 SENDER
- 2 KÜHLEN-Taste (COOL)
- 3 AUTO-Taste (AUTO)
- 4 HEIZEN-Taste (HEAT)
- 5 STOPP-Taste (STOP)
- 6 TEMPERATUR-Taste
- 7 PLASMACLUSTER-Taste
- 8 LAUTLOS-Taste (SILENT)
- 9 VOLLLAST-Taste (FULL POWER)
- 10 LÜFTER-Taste
- 11 1.2.3.5 Stunden ZEITSCHALTER-AUS-Taste (OFF-TIMER)
- 12 SWING- Taste
- 13 BETRIEB IN MEHREREN RÄUMEN-Taste (MULTI SPACE)
- 14 COANDA LUFTSTROMRICHTUNG-Taste
- 15 TROCKNEN-Taste (DRY)
- 16 BETRIEB BEI FREIEN TAGEN-Taste (VACANCY)
- 17 SELBSTREINIGUNGS- Taste
- 18 ZEITSCHALTER EIN- Taste
- 19 ZEITSCHALTER EINSTELLEN/ ABBRUCH- Taste
- 20 ZEITVORLAUF-Taste
- 21 ZEITRÜCKLAUF-Taste
- 22 ZEIT-Taste (CLOCK)
- 23 DISPLAY-Taste
- 24 RESET- Taste
- 25 ZEITSCHALTER AUS- Taste

## Anzeige



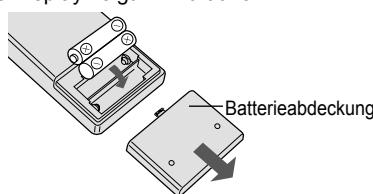
- 1 MODUS-Symbole
- 2 LÜFTERGESCHWINDIGKEIT-Symbole
- 3 PLASMACLUSTER-Symbol
- 4 LUFTSTROM-Symbol (KÜHLEN/TROCKNEN)
- 5 LUFTSTROM-Symbol (HEIZEN)
- 6 COANDA LUFTSTROM-Symbol (HEIZEN)
- 7 BETRIEB IN MEHREREN RÄUMEN-Symbol (MULTI SPACE)
- 8 BATTERIE-Symbol
- 9 SENDER-Symbol
- 10 LAUTLOS-Symbol (SILENT)
- 11 SELBSTREINIGUNG-Symbol
- 12 COANDA LUFTSTROM-Symbol (KÜHLEN/TROCKNEN)
- 13 VOLLLAST-Symbol (FULL POWER)
- 14 TEMPERATUR-Anzeige
- 15 ZEITSCHALTER AUS-Anzeige (TIMER OFF)
- 16 ZEITSCHALTER EIN-Anzeige/UHR

DEUTSCH

# VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

## EINLEGEN DER BATTERIEN

- 1** Batterieabdeckung entfernen.
- 2** Zwei Batterien einlegen. (AAA(R03))
  - Stellen Sie sicher, dass der (+) und (-) Pol richtig anliegt.
- 3** Batterieabdeckung wieder schließen.
- 4** Drücken Sie die RÜCKSETZEN-Taste (RESET).
  - Das Display zeigt "AM 6:00" an.



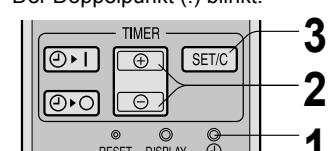
### HINWEIS:

- Bei normaler Verwendung beträgt die Lebensdauer der Batterie ungefähr ein Jahr.
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Fernbedienungsanzeige "■" anzeigt.
- Wiederaufladbare Akkus werden nicht empfohlen.
- Wechseln Sie beim Austausch der Batterien immer beide aus und verwenden Sie denselben Typ.
- Falls Sie die Fernbedienung nicht längere Zeit benutzen werden, entfernen Sie die Batterien.

## EINSTELLEN DER AKTUELLEN ZWIT

Sie können zwischen zwei verschiedenen Einstellungen wählen: 12-Stunden-Modus und 24-Stunden-Modus.

- 1** Drücken Sie zur Einstellung des 12-Stunden-Modus einmal die UHR-Taste.
- Drücken Sie zur Einstellung des 24-Stunden-Modus zweimal die UHR-Taste.
- 2** Drücken Sie zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit die ZEITVORLAUF- oder RÜCKLAUF-Taste.
- Halten Sie die Taste gedrückt, um den Zeitvorlauf oder Zeitrücklauf zu beschleunigen.
- 3** Drücken Sie die SET/C-Taste.



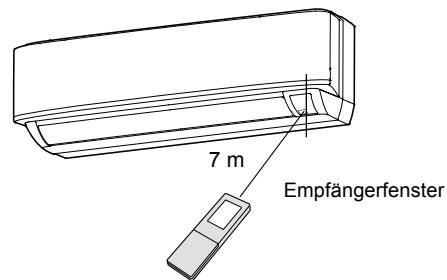
### HINWEIS:

- Die aktuelle Uhrzeit kann nicht eingestellt werden, wenn der Zeitschalter-Betrieb programmiert ist.

## VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger am Hauptgerät und drücken Sie die gewünschte Taste. Beim Empfang des Signals erzeugt das Gerät einen Piepton.

- Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht von Vorhängen etc. verdeckt wird.
- Die Signalreichweite beträgt 7 m.



### VORSICHT:

- Setzen Sie den Empfänger keinem direkten Sonnenlicht aus. Dies könnte sonst zu Problemen führen.
- Die Verwendung von fluoreszierenden Lampen im selben Raum kann zu Problemen bei der Signalübertragung führen.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe von Heizungen liegen. Schützen Sie die Fernbedienung vor Feuchtigkeit und Erschütterungen.

## ENERGIESPARTIPPS

Bei Berücksichtigung der nachfolgend aufgeführten Tipps können Sie bei der Verwendung der Klimaanlage auf einfache Art und Weise Energie sparen.

### Einstellen der richtigen Temperatur

- Eine zu hohe oder zu niedrige Einstellung des Temperaturpunktes kann zu erhöhtem Stromverbrauch führen.

### Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht und Zugluft

- Der Ausschluss von direktem Sonnenlicht während des Kühlbetriebs reduziert den Stromverbrauch.
- Schließen Sie im Kühl- und Heizbetrieb die Fenster und Türen.

### Halten Sie die Filter sauber, um einen möglichst Leistungsfähigen Betrieb sicherzustellen.

### Schalten Sie den Hauptschalter aus, wenn das Gerät über längere Zeit nicht verwendet wird

- Das Gerät verbraucht auch bei Nichtverwendung eine geringe Menge Strom.

## HILFSBETRIEB

Benutzen Sie diesen Modus, wenn die Fernbedienung nicht vorhanden ist.

### EINSCHALTEN

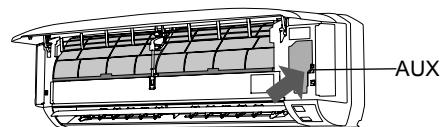
#### Drücken Sie noch einmal die AUX.-Taste

- Die grüne BETRIEB-Lampe (■) leuchtet auf.
- Der Modus und die Temperatur werden, abhängig von Raumtemperatur und Außentemperatur, automatisch eingestellt, wenn das Gerät angeschaltet ist.

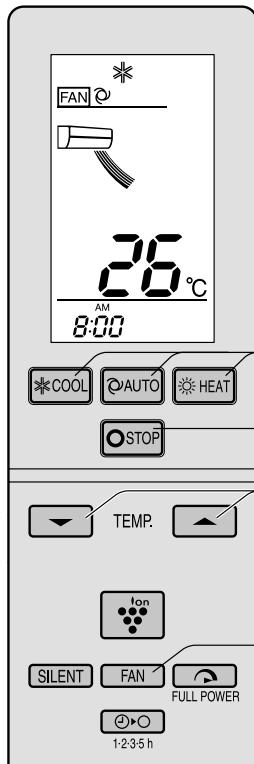
### AUSSCHALTEN

#### Drücken Sie noch einmal die AUX-Taste

- Die grüne BETRIEB-Lampe (■) erlischt.



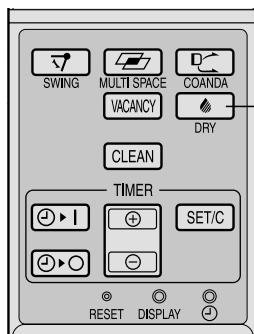
# GRUNDLEGENDE BEDIENUNG



1

2

3



1

**1 Drücken Sie auf die HEIZEN, KÜHLEN, AUTO oder TROCKNEN-Taste.**

☀ : HEIZEN

❄ : KÜHLEN

◎ : AUTO

◆ : TROCKNEN

- Die grüne BETRIEB-Lampe (■) leuchtet auf.

## AUSSCHALTEN

Drücken Sie die STOPP-Taste

- Die grüne BETRIEB-Lampe (■) erlischt.

**2 Drücken Sie die Temp.-Taste, um die gewünschte Temperatur einzustellen.**

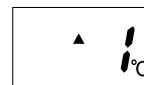
(BETRIEBSART HEIZEN/KÜHLEN/AUTO)

Temperaturbereich:  
16 - 30°C.

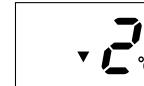
(TROCKNEN (DRY) Modus)

Durch drücken der TEMPERATUR-Taste kann die automatisch eingestellte Temperatur um zusätzliche +2°C erhöht werden.

(Beispiel: 1°C höher)



(Beispiel: 2°C niedriger)



**3 Drücken Sie die FAN-Taste, um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit einzustellen.**

AUTO SOFT NIEDRIG HOCH



- In der Betriebsart TROCKNEN ist die Lüftergeschwindigkeit auf AUTO voreingestellt und kann nicht verändert werden.

## HINWEIS:

### TIPPS ZUR BETRIEBSART AUTO

- Im AUTO-Modus wählt das Gerät automatisch den KÜHLEN oder HEIZEN-Modus, indem es die Raumtemperatur mit der gewünschten Temperatur vergleicht.
- Um die gewünschte Temperatur zu halten wechselt das Gerät automatisch zwischen HEIZEN und KÜHLEN-Modus.
- Die COANDA und MULTI SPACE-Taste ist während des Betriebs im AUTO-Modus deaktiviert.

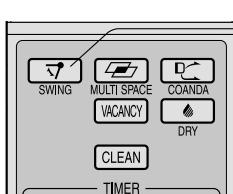
## EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS

### RICHTUNG DES VERTIKALEN LUFTSTROMS

#### 1 Drücken Sie die SWING-Taste (↗).

- Die Lamelle für den vertikalen Luftstrom schwingt auf.

#### 2 Drücken Sie die SWING-Taste (↗) erneut, um in der gewünschten Position anzuhalten.



### VORSICHT:

Versuchen Sie niemals, die Lamellen manuell einzustellen.

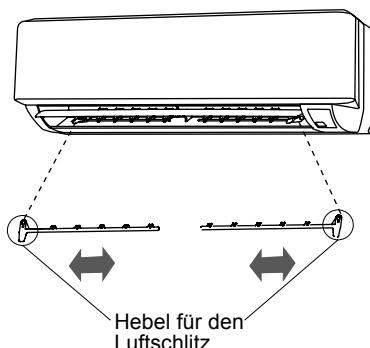
- Die manuelle Einstellung der Lamellen kann eine Fehlfunktion des Geräts verursachen.
- Wenn die Lamellen für die Einstellung des vertikalen Luftstroms in den Betriebsarten KUHLEN oder TROCKNEN über einen längeren Zeitraum auf die niedrigste Position eingestellt sind, so kann dies zu Kondensation führen.

### HINWEIS:

- Der Einstellbereich ist kleiner als der SWING-Bereich, um ein Heruntertropfen von Kondenswasser zu vermeiden.

### RICHTUNG DES HORIZONTALEN LUFTSTROMS

Halten Sie die Verbindung des horizontalen Lüftungsschlitzes, um die Richtung für den Luftfluss zu bestimmen.



## PLASMACLUSTER-BETRIEB

Der Plasmacluster-Ionengenerator im Inneren des Klimageräts gibt positive und negative Plasmacluster-Ionen in den Raum ab, um die von Luft übertragenen Schimmelpilze zu reduzieren.

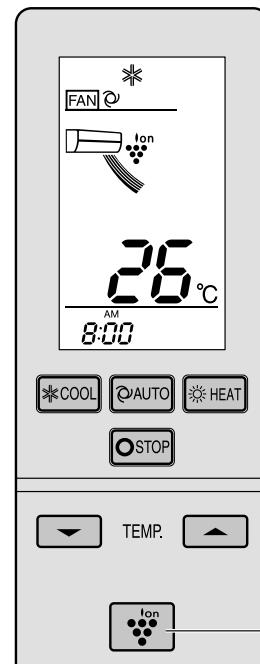
#### 1 Drücken Sie während des Betriebs die PLASMACLUSTER-Taste.

- Die Fernbedienung zeigt "Ion" an.
- Die blaue PLASMACLUSTER- Lampe leuchtet auf.

### ABBRECHEN

Drücken Sie die PLASMACLUSTER-Taste erneut.

- Die blaue PLASMACLUSTER Lampe erlischt.



### HINWEIS:

• Die Einstellung des PLASMACLUSTER-Betriebs wird gespeichert und beim nächsten Einschalten des Geräts wieder aktiviert.

• Um die Plasmacluster-Funktion in der Betriebsart Nur-LÜFTER zu verwenden, drücken Sie die PLASMACLUSTER-Taste, wenn das Gerät nicht läuft. Das Betriebsart-Symbol der Fernbedienung verschwindet und die Lüftergeschwindigkeit kann nicht auf AUTOMATIK gestellt werden.

• Plasmacluster ist eine von Sharp entwickelte Technologie. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte: <http://www.sharp-pci.com/en/>

DEUTSCH

## COANDA (SANFTES KÜHLEN/ HEIZEN) LUFTFLUSS

Mit Verwendung dieser Funktion werden die Lamellen automatisch so ausgerichtet, dass sie Luft schonen und schnell über die Decke oder den Boden leiten, ohne dass kalte oder warme Luft direkt auf Sie ausgerichtet ist. Im Heizen-Modus wird der vertikale Luftfluss nach unten geleitet, um somit warme Luft auf den Boden zu bewegen. Im Kühlung oder Trocknen-Modus wird der vertikale Luftstrom nach oben geleitet, um die gekühlte Luft zur Decke zu transportieren, um somit einen direkten Luftfluss zu vermeiden.

### 1 Drücken Sie im Betrieb die COANDA LUFTSTORM- Taste.

(Betriebsart HEIZEN)

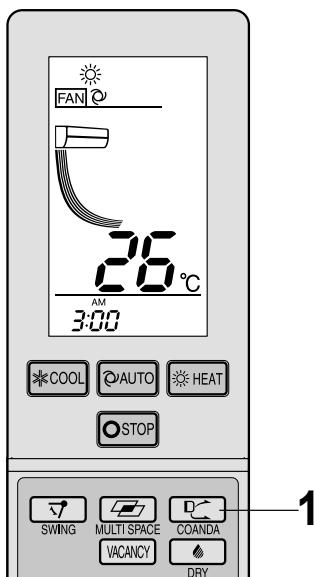
- Die Fernbedienung zeigt " " an.

(Betriebsart KÜHLEN / TROCKNEN)

- Die Fernbedienung zeigt " " an.

#### ABBRECHEN

Drücken Sie noch einmal die COANDA-Taste



#### HINWEIS:

- Wenn Sie den COANDA LUFTSTROM im VOLLLASTBETRIEB haben wollen, dann drücken Sie die COANDA LUFTSTROM- Taste während des VOLLLASTBETRIEBS.
- DIE COANDA-LUFTSTROM-Einstellung und die MULTI SPACE-Einstellung können nicht zusammen verwendet werden.

## MEHRERE RÄUME

In einem gut isolierten Haus kühlt oder wärmt das Gerät mehrere Räume mit dem Drücken dieser Taste.

### 1 Drücken Sie während des Kühl-oder Heizbetriebs die MULTI SPACE-Taste.

Die Fernbedienung zeigt " ", und das Symbol für die Lüfterdrehzahl ändert sich in " ". Die Ausrichtung der Lamellen ändert sich in eine Position, um warme oder kalte Luft über eine größere Distanz zu verteilen.

(Betriebsart HEIZEN)

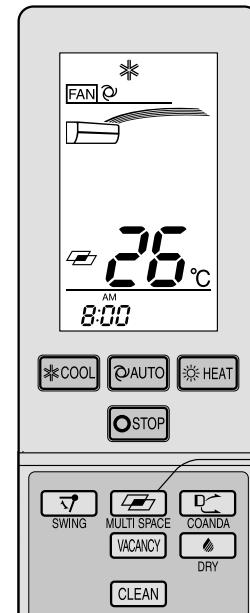
- Die Fernbedienung zeigt " " an.

(Betriebsart KÜHLEN / TROCKNEN)

- Die Fernbedienung zeigt " " an.

#### ABBRECHEN

Drücken Sie die MULTI SPACE-Taste erneut.



#### HINWEIS:

- Das Gerät wird für 15 Minuten auf der Lüfterdrehzahl "Extra HOCH" betrieben, um die gekühlte Luft über eine längere Distanz zu verteilen, und schaltet sich nach diesen 15 Minuten auf die Lüfterdrehzahl "HOCH" um.
- SILENT, COANDA, und LÜFTERDREHUABL-Taste sind in dieser Betriebsart deaktiviert.
- Die Effektivität dieser Funktion kann je nach Raumteilung, Positionierung des Gerätes und der Raumisolierung variieren.

## SILENT-BETRIEB (LAUTLOS)

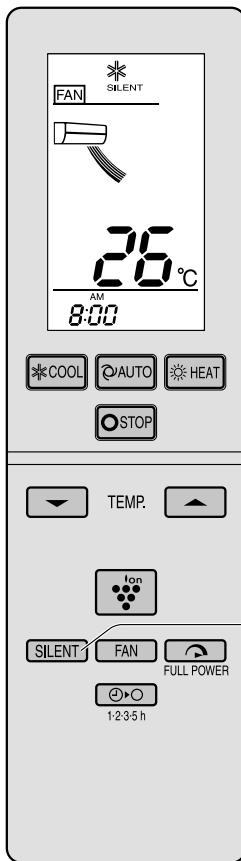
Das Gerät arbeitet mit "Extra NIEDRIGER" Lüfterdrehzahl, um mehr Komfort und weniger Geräusche zu bieten.

### 1 Drücken Sie während des Betriebs in KÜHLEN, HEIZEN und AUTO die SILENT-Taste.

- Das Symbol für die Drehzahl zeigt auf der Anzeige "SILENT" an.

### ABBRECHEN

Drücken Sie die SILENT-Taste erneut.



## VOLLLASTBETRIEB

Die Klimaanlage arbeitet mit höchster Leistung und kühlt oder heizt den Raum sehr schnell.

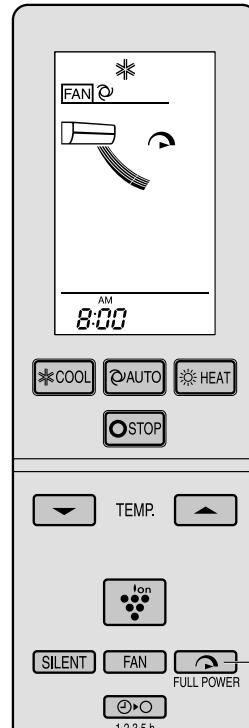
### 1 Drücken Sie während des Betriebs die VOLLLAST-Taste.

- Die Fernbedienung zeigt " " an und das LUFTSTROM-Symbol wird länger.
- Die Temperaturanzeige verschwindet.
- Die gelbe VOLLLAST- Lampe () leuchtet auf.

### ABBRECHEN

Drücken Sie noch einmal die VOLLLAST-Taste.

- Die gelbe VOLLLAST- Lampe () erlischt.



### HINWEIS:

- Die Klimaanlagen arbeiten für 15 Minuten mit "Extra HOHER" Lüftergeschwindigkeit und schaltet dann auf "HOHE" Lüftergeschwindigkeit um.
- Sie können die Temperatur oder die Lüftergeschwindigkeit während des VOLLLASTBETRIEBS nicht einstellen.

DEUTSCH

## 1.2.3.5 Stunden ZEITSCHALTER AUS

Wenn die 1·2·3·5 Stunden ABSCHALTAUTOMATIK eingestellt ist, dann schaltet sich das Gerät automatisch nach der eingestellten Zeit ab.

### 1 Drücken Sie die 1·2·3·5 Stunden ZEITSCHALTER-AUS-Taste um die gewünschte Zeit einzustellen.

① → 1h → 2h → 3h → 5h → ABBRECHEN

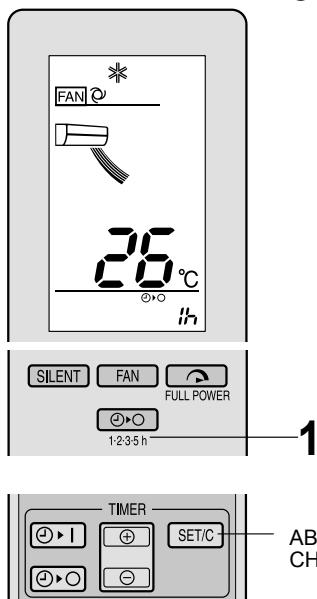
- Die gelbe ZEITSCHALTER- Lampe (①) leuchtet auf.
- Die verbleibende Betriebszeit wird an der Fernbedienung in Stufen von einer Stunde angezeigt.

### ABBRECHEN

Drücken Sie die SET/C-Taste.

Alternativ drücken Sie die 1·2·3·5 Stunden ZEITSCHALTER-AUS-Taste.

- Die gelbe ZEITSCHALTER- Lampe (①) erlischt.



## BETRIEB MIT DEM ZEITSCHALTER

### ZEITSCHALTER AUS

#### 1 Drücken Sie die ZEITSCHALTER-AUS-Taste.

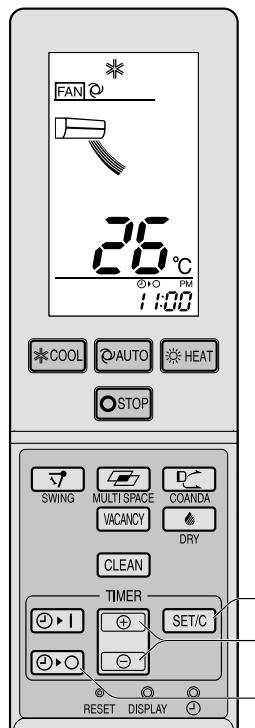
- Die ZEITSCHALTER-AUS Anzeige blinkt

#### 2 Drücken Sie zur Einstellung der gewünschten Uhrzeit die ZEITVORLAUF- oder RÜCKLAUF-Taste.

- Die Zeit kann in 10-Minuten-Stufen eingestellt werden.

#### 3 Drücken Sie die SET/C-Taste.

- Die gelbe ZEITSCHALTER- Lampe (①) leuchtet auf.



### HINWEIS:

- Die 1·2·3·5 Stunden ABSCHALTAUTOMATIK hat gegenüber dem ZEITSCHALTER EIN und ZEITSCHALTER AUS Betrieb Priorität.
- Wenn die 1·2·3·5 Stunden ABSCHALTAUTOMATIK eingestellt ist, während das Gerät nicht in Betrieb ist, so wird das Gerät in der vorher eingestellten Einstellung betrieben und stoppt nach Beendigung der eingestellten Zeit.
- Wenn der ZEITSCHALTER-EIN und/oder der ZEITSCHALTER-AUS eingestellt sind, werden durch Drücken der ZEITSCHALTER-ABBRUCH-Taste alle Einstellungen gelöscht.

### HINWEIS:

- Wenn ZEITSCHALTER AUS gewählt ist, dann werden die Temperaturstellungen automatisch angepasst, um zu verhindern, dass der Raum übermäßig kalt oder warm wird, wenn Sie beispielsweise gerade schlafen. (Automatische Abschaltfunktion)  
**HEIZEN Modus:** Eine Stunde nach Einstellung des Zeitschalters fällt die Temperatur um 3°C.  
**KÜHLEN Modus:** Eine Stunde nach Einstellung des Zeitschalters steigt die Temperatur um 1°C.

## ZEITSCHALTER EIN

### **1 Drücken Sie die ZEITSCHALTER-EIN-Taste.**

- Die ZEITSCHALTER-EIN Anzeige blinkt

### **2 Drücken Sie zur Einstellung der gewünschten Uhrzeit die ZEITVORLAUF- oder ZEITRÜCKLAUF-Taste.**

- Die Zeit kann in 10-Minuten-Stufen eingestellt werden.

### **3 Drücken Sie die SET/C-Taste.**

- Die gelbe ZEITSCHALTER- Lampe (⊕) leuchtet auf.

### **4 Wählen Sie Modus, Temperatur und Lüfterdrehzahl wie gewünscht.**

- Drücken Sie nachfolgende Tasten, um den Modus auszuwählen:

☀ : HEIZEN

✳ : KÜHLEN

⌚ : AUTO

ჴ : TROCKNEN

- Drücken Sie die TEMPERATUR-Taste (▲ oder ▼), um die gewünschte Temperatur einzustellen.

- Drücken Sie die FAN-Taste, um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit einzustellen.

AUTO SOFT NIEDRIG

HOCH



\*COOL

\*AUTO

HEAT

STOP

SWING

MULTI SPACE

VACANCY

COANDA

DRY

CLEAN

TIMER

+/-

SET/C

RESET

DISPLAY

⊕

1  
3  
2

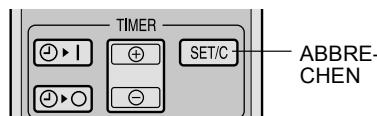
## **HINWEIS:**

- Das Gerät schaltet sich nach der eingestellten Zeit ein und sorgt dafür, dass die gewünschte Raumtemperatur zur gewünschten Zeit erreicht wird. (Weckfunktion)

## ABBRECHEN

### **Drücken Sie die SET/C-Taste.**

- Die gelbe ZEITSCHALTER- Lampe (⊕) erlischt.
- Die aktuelle Uhrzeit wird auf der Fernbedienung angezeigt.



## ÄNDERN DER ZEITSCHALTER-EINSTELLUNG

Löschen Sie die ZEITSCHALTER-Einstellung und stellen Sie diese dann erneut ein.

## KOMBINIEREN VON ZEITSCHALTER AN UND ZEITSCHALTER AUS

Zeitschalter ein und Zeitschalter aus können zur gleichen Zeit eingestellt werden

Stellen Sie TIMER OFF und TIMER ON ein. Die Einstellungen werden automatisch kombiniert.

Beispiel:

(Aktuelle Zeit: 21:00.)

OFF TIMER um 23:00

ON TIMER um 07:00



- Der Pfeil (◀ oder ▶) zwischen der Anzeige des ZEITSCHALTER-EIN und des ZEITSCHALTER-AUS zeigt an, welche der programmierten Zeiten zuerst aktiviert wird.

## **HINWEIS:**

- Eine Programmierung des ZEITSCHALTER-EIN und des ZEITSCHALTER-AUS mit verschiedenen Temperaturstellungen oder sonstigen Einstellungen ist nicht möglich.

- Jeder der Zeitschalter kann so programmiert werden, dass er gegenüber dem anderen Priorität hat.

DEUTSCH

## SELBSTREINIGUNGSBETRIEB

Der SELBSTREINIGUNGSBETRIEB (SELF CLEAN) verringert das Wachstum von Schimmelpilzen mit Plasmacluster-Ionen und trocknet den Innenraum des Geräts. Verwenden Sie diesen Betrieb während des Jahreszeitenwechsels.

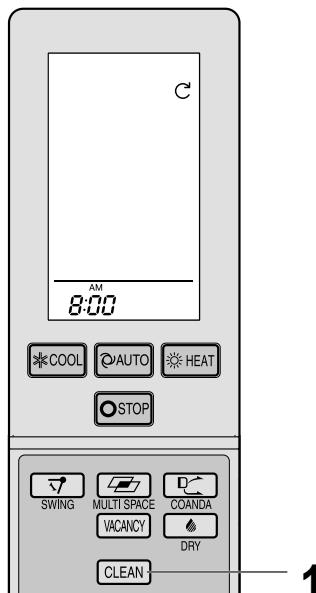
### **1 Drücken Sie die SELBSTREINIGUNG-Taste, wenn das Gerät nicht läuft.**

- Die Fernbedienung zeigt "C" an. ("C" verschwindet automatisch nach 1 Minute.)
- Die grüne SELBSTREINIGUNG (SELF CLEAN) Lampe (C) und die blaue PLASMACLUSTER Lampe des Geräts leuchten.
- Das Gerät stoppt den Betrieb nach 40 Minuten.

### **ABBRECHEN**

Drücken Sie die SELBSTREINIGUNG-Taste.

- Die blaue PLASMACLUSTER Lampe erlischt.



**1**

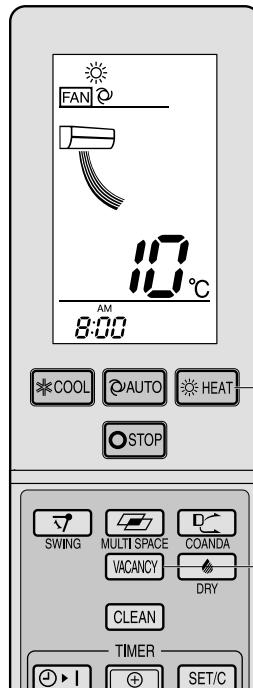
## BETRIEB BEI FREIEN TAGEN

Ein Heizbetrieb mit einer Temperatureinstellung von 10°C wird eingeleitet, um Ihre Wohnung vor Frost zu schützen, wenn Sie nicht da sind.

### **1 Drücken Sie die HEAT-Taste, um den HEIZEN-Modus zu starten.**

### **2 Drücken Sie die VACANCY-Taste**

- Die Fernbedienung zeigt "10°C" an .



### **HINWEIS:**

- Sie können im SELBSTREINIGUNGSBETRIEB die Temperatur, die Lüftergeschwindigkeit, die Luftstromrichtung oder den Zeitschalter nicht einstellen.
- Vorhandene Schimmelpilze können mit diesem Betrieb nicht beseitigt werden.

### **ABBRECHEN**

Drücken Sie die URLAUBS-Taste (VACANCY) erneut.

- VACANCY-Betrieb (Urlaub) wird auch beim Ändern der Betriebsart oder nach Ausschalten des Gerätes abgebrochen.

### **HINWEIS:**

- VACANCY-Betrieb (Urlaub) ist während des Betriebsmodus AUTO und in Multi-System nicht verfügbar.

## DISPLAY- TASTE

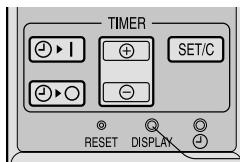
- Drücken Sie die DISPLAY- Taste, wenn die Lampen am Gerät zu hell sind. (Die grüne BETRIEBS- Lampe und die gelbe ZEITSCHALTER Lampe können nicht abgeschaltet werden.)

### 1 Drücken Sie während des Betriebs die PLASMACLUSTER-Taste.

- Die blaue PLASMACLUSTER Lampe und/ oder die grüne VOLLLAST- Lampe ( ) erlischt.

### BELEUCHTEN

Drücken Sie noch einmal die DISPLAY.- Taste



1

## HINWEISE ZUM BETRIEB

### EINSATZBEDINGUNGEN

KÜHLEN			
	Innentemperatur	Außentemperatur	
		Einzeln	Mehrere
Obergrenze	32°C	46°C	43°C
Untergrenze	21°C	-10°C	21°C

HEIZEN		
	Innentemperatur	Außentemperatur
Obergrenze	27°C	24°C
Untergrenze	-	-15°C

- Eine eingebaute Schutzvorrichtung verhindert den Betrieb des Geräts, wenn der entsprechende Temperaturbereich überschritten wird.
- Am Luftauslass kann sich Kondenswasser bilden, wenn das Gerät bei einer Luftfeuchtigkeit von mehr als 80% über längere Zeit hinweg in der Betriebsart KÜHLEN oder TROCKNEN läuft.

## HINWEIS FÜR DAS HEIZEN

### ENTFROSTEN- FUNKTION

- Wenn Sie an der Außenanlage während des Heizens Frost bildert, dann schaltet das Gerät automatisch die Funktion zum Entfrosten für 5 - 10 Minuten ein, um den Frost zu entfernen. Die inneren und äußeren Lüfter schalten Sie während des Entfrostens ab.

### HEIZLEISTUNG

- Das Gerät ist mit einer Wärmepumpe ausgestattet, die Wärme aus der Außenluft aufnimmt und diese Wärme in den Raum abgibt. Daher hängt die Heizleistung in hohem Maße von der Außentemperatur ab.
- Wenn die Heizleistung aufgrund geringer Außentemperaturen reduziert ist, sollten Sie ein zusätzliches Heizgerät einsetzen.
- Aufgrund des Luftumwälzungssystems dauert es einige Zeit, um den gesamten Raum aufzuwärmen.

### BEI STROMAUSFALL

- Diese Klimaanlage verfügt über eine Speicherfunktion, um Einstellungen im Falle eines Stromausfalls zu sichern. Nach Ende des Stromausfalls startet das Gerät wieder mit den Einstellungen, die vor dem Stromausfall aktiv waren. Einzige Ausnahme sind die Zeitschalter-Einstellungen.
- Kommt es während der Einstellung des Zeitschalters zu einem Stromausfall, so wird diese Einstellung abgebrochen und selbst dann nicht ausgeführt, wenn der Strom wieder vorhanden ist.

## HINWEISE ZUR VERWENDUNG DES GERÄTES ALS MULTI-SYSTEM

Mit einer Multi-System-Klimaanlage können mehrere Innengeräte an ein Außengerät angeschlossen werden.

Mit einer Multi-System-Klimaanlage können verschiedene Innengeräte nicht in verschiedenen Modi betrieben werden.

- Wird das Gerät im KÜHLEN (oder TROCKNEN) Modus betrieben, so werden alle anderen Geräte im gleichen Modus betrieben. Der Modus des Innengerätes, das zuerst betrieben wird, hat Priorität. Das später dazugeschaltete Innengerät kann nicht in einem anderen Modus betrieben werden. Es beginnt zu Piepe, und die BETRIEB-Lampe und TIMER-Lampe startet zu blinken. In diesem Fall müssen alle Innengeräte auf den gleichen Betriebsmodus gestellt werden.
- KÜHLEN-Modus und TROCKNEN-Modus können zur gleichen Zeit eingestellt werden.

## WARTUNG

Stellen Sie den Betrieb des Geräts ein und schalten Sie den Ausschalter aus, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

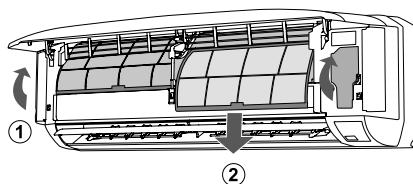
### REINIGUNG DER LUFTFILTER

Die Luftfilter sollten alle zwei Wochen gereinigt werden.

#### 1 Schalten Sie das Gerät aus.

#### 2 Entnehmen Sie die Filter.

- ① Heben Sie die Öffnungsklappe an.
- ② Ziehen Sie die Filter nach unten heraus.



#### 3 Reinigen Sie die Filter.

Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger. Sollten die Filter verschmutzt sein, können Sie sie mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Trocknen Sie die Filter vor dem Wiedereinsetzen im Schatten.

#### 4 Setzen Sie die Filter wieder ein und schließen Sie die Öffnungsklappen.

### WARTUNG NACH ENDE DER KLIMAANLAGEN-SAISON

1 Betreiben Sie das Gerät im SELBSTREINIGUNGS-Modus, um das Innere des Geräts vollständig zu trocknen.

2 Stellen Sie den Betrieb ein und schalten Sie den Hauptschalter aus.

3 Reinigen Sie die Filter und setzen Sie sie anschließend wieder ein.

### WARTUNG VOR BEGINN DER KLIMAANLAGEN-SAISON

1 Stellen Sie sicher, dass die Luftfilter sauber sind.

2 Stellen Sie sicher, dass weder Luteinlass noch Luftauslass blockiert werden.

### REINIGUNG DES GERÄTS UND DER FERNBEDIENUNG

- Wischen Sie beide Teile mit einem weichen Tuch ab.
- Verspritzen oder verschütten Sie kein Wasser direkt über dem Gerät. Dies kann einen elektrischen Schlag oder eine Beschädigung des Geräts verursachen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein heißes Wasser, keinen Verdünner, kein Scheuermittel und keine starken Lösungsmittel.

# BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Die nachfolgend aufgeführten Zustände weisen nicht auf eine Fehlfunktion des Geräts hin:

## **Das Gerät arbeitet nicht**

- Das Gerät läuft nicht, wenn es direkt nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet wird. Das Gerät läuft nicht direkt nach dem Ändern der Betriebsart. Dies dient zum Schutz des Geräts. Warten Sie bitte 3 Minuten, bevor Sie das Gerät starten.

## **Es kommt keine warme Luft aus dem Gerät**

- Bei der Betriebsart HEIZEN startet der Innenlüfter nach dem Einschalten des Geräts möglicherweise erst nach zwei bis fünf Minuten, um zu verhindern, dass kalte Luft aus dem Gerät geblasen wird.
- Das Gerät entfroset sich gerade. Bitte 5 bis 10 Minuten warten.

## **Gerüche**

- Teppich- und Möbelgerüche, die in das Gerät eingedrungen sind, können vom Gerät ausgesandt werden.

## **Knackendes Geräusch**

- Dieses Geräusch entsteht, wenn sich das Gerät wegen einer Temperaturänderung ausdehnt oder zusammenzieht.

## **Leises Brummgeräusch**

- Dieses Geräusch entsteht, wenn das Gerät Plasmacluster-Ionen erzeugt.

## **Fließgeräusch**

- Bei dem sanften Fließgeräusch handelt es sich um das im Inneren des Geräts fließende Kühlmittel.

## **Nebel beim inneren Luftauslass**

- Während des Kühlens wird dies durch den Temperaturunterschied zwischen der Raumluft und der abgegebenen Luft verursacht.

## **Wasserdampf**

- Während des Heizens kann Wasserdampf aus der Außengerät kommen, wenn sich das Gerät gerade entfroset.

## **Das Außengerät stoppt nicht**

- Nach dem Beenden des Betriebs läuft der Lüfter des Außengeräts noch etwa eine Minute nach, um das Gerät abzukühlen.

## **Am Luftauslass des Plasmaclusters trifft ein Geruch aus**

- Hierbei handelt es sich um den Geruch des Ozons, das vom Plasmacluster-Ionengenerator erzeugt wird. Die Konzentration des Ozons ist sehr gering und hat keinerlei negativen Einfluss auf Ihre Gesundheit. Das in die Luft freigesetzte Ozon zerstört sich sehr schnell und die Ozonkonzentration im Raum erhöht sich nicht.

Prüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren.

## **Das Gerät funktioniert überhaupt nicht.**

- Überprüfen Sie, ob der Ausschalter ausgeschaltet ist oder die Sicherung ausgelöst hat.

## **Das Gerät kühlt (oder heizt) den Raum nicht richtig**

- Überprüfen Sie die Filter. Reinigen Sie die Filter im Falle einer Verschmutzung.
- Überprüfen Sie das Außengerät, um sicherzustellen, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass auf irgendeine Art und Weise blockiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Thermostat richtig eingestellt ist.
- Stellen Sie sicher, dass alle Fenster und Türen fest verschlossen sind.

## **Das Gerät empfängt kein Signal der Fernbedienung**

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung alt oder schwach sind.
- Versuchen Sie noch einmal, das Signal zu senden, indem Sie die Fernbedienung dabei direkt auf den Empfänger am Gerät richten.
- Prüfen Sie, ob die Batterien richtig in die Fernbedienung eingelegt wurden.

---

Hinweise zur Verwendung des Gerätes als multi-system

## **Ein abgeschaltetes Innengerät wird warm.**

## **Das Gerät gibt nur im PLASMACLUSTER-Modus warme Luft ab.**

- Das Kältemittel fließt durch das Innengerät, wenn ein anderes Gerät im HEIZEN-Modus betrieben wird.

## **Wenn sich das Innengerät im PLASMACLUSTER-Modus oder im Betrieb für SELBSTREINIGUNG befindet strömt keine Luft aus.**

- Das Außengerät taut sich ab.

## **Ein Innengerät beginnt zu Piepen und die Lampen für BETRIEB und ZEITSTEUERUNG blinken gleichzeitig.**

- Prüfen Sie, ob alle Innengeräte im gleichen Modus betrieben werden. Sollte dies nicht der Fall sein, stellen Sie alle Innengeräte auf den gleichen Betriebsmodus.

---

Bitte rufen Sie einen Kundendienst an, wenn die BETRIEBS-Lampe, die ZEITSCHALTER-Lampe und/oder die PLASMACLUSTER-Lampe am Gerät blinken.



Uwaga: Państwo produkt oznaczony jest tym symbolem. Oznacza to, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy łączyć z odpadami z gospodarstw domowych. Dla tego typu produktów istnieje odrębny system zbiórki odpadów.

## A. Informacje dla użytkowników (prywatne gospodarstwa domowe) dotyczące usuwania odpadów

### 1. W krajach Unii Europejskiej

Uwaga: Jeśli chcą Państwo usunąć to urządzenie, prosimy nie używać zwykłych pojemników na śmieci!

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy usuwać oddzielnie, zgodnie z wymogami prawa dotyczącymi odpowiedniego przetwarzania, odzysku i recyklingu zużyciego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Po wdrożeniu przepisów unijnych w Państwach Członkowskich prywatne gospodarstwa domowe na terenie krajów UE mogą bezpłatnie\* wracać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny do wyznaczonych punktów zbiórki odpadów.

W niektórych krajach\* można bezpłatnie wrócić stary produkt do lokalnych punktów sprzedaży detalicznej pod warunkiem, że zakupią Państwo podobny nowy produkt. \*) W celu uzyskania dalszych informacji na ten temat należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

Jeśli zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny jest wyposażony w baterie lub akumulatory, należy je usunąć oddzielnie, zgodnie z wymogami lokalnych przepisów.

Jeśli ten produkt zostanie usunięty we właściwy sposób, pomogą Państwu zapewnić, że odpady zostaną poddane przetworzeniu, odzyskowi i recyklingowi, a tym samym zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby mieć miejsce na skutek niewłaściwej obróbki odpadów.

### 2. Kraje pozaunijne

Jeśli chcą Państwo pozbyć się produktu, należy skontaktować się z władzami lokalnymi i uzyskać informacje na temat prawidłowej metody usunięcia produktu.

## B. Informacje dla użytkowników biznesowych dotyczące usuwania odpadów.

### 1. W krajach Unii Europejskiej

W przypadku gdy produkt używany jest do celów handlowych i zamierzają go Państwo usunąć:

Należy skontaktować się z dealerem firmy SHARP, który poinformuje o możliwości zwrotu wyrobu. Być może będą Państwo musieli ponieść koszty zwrotu i recyklingu produktu. Produkty niewielkich rozmiarów (i w małych ilościach) można wrócić do lokalnych punktów zbiórki odpadów.

### 2. Kraje pozaunijne

Jeśli chcą Państwo usunąć ten produkt, należy skontaktować się z władzami lokalnymi i uzyskać informacje na temat prawidłowej metody jego usunięcia.



Pb

Bateria dostarczona wraz z produktem może zawierać śladowe ilości ołowiu. W krajach Unii Europejskiej: Przekreślony pojemnik na odpady oznacza, że zużytych baterii nie należy wyrzucać do pojemników z odpadami domowymi! Dla zużytych baterii istnieją oddzielne systemy zbiórki, które zapewnią prawidłowe przetwarzanie i odzysk zgodnie z obowiązującym prawem. Szczegóły na temat systemów zbiórki otrzymają Państwo u lokalnych władz.

W Szwajcarii: Zużyte baterie można wrócić w punkcie sprzedaży.

Kraje pozaunijne: W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat prawidłowej metody pozbycia się zużytych baterii, proszę o kontakt z władzami lokalnymi.

Zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte Protokołem z Kioto R410A (Współczynnik ocieplenia globalnego 1975)

## SPIS TREŚCI

• ŚRODKI OSTROŻNOŚCI .....	PL-1
• NAZWY CZEŚCI .....	PL-2
• OBSŁUGA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA.....	PL-4
• JAK OSZCZĘDZAĆ ENERGIĘ .....	PL-5
• TRYB PRACY BEZ PILOTA .....	PL-5
• PODSTAWY OBSŁUGI .....	PL-6
• USTAWIENIE KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA ...	PL-7
• TRYB PLASMACLUSTER.....	PL-7
• SYSTEM PRZEPŁYWU POWIETRZA COANDA .....	PL-8
• TRYB MULTI SPACE .....	PL-8
• TRYB CICHEJ PRACY .....	PL-9
• TRYB PRACY Z PEŁNĄ MOCĄ.....	PL-9
• WYŁĄCZNIK CZASOWY .....	PL-10
• OPERACJE STEROWANE ZEGAREM.....	PL-10
• TRYB AUTOMATYCZNEGO OCZYSZCZANIA.....	PL-12
• TRYB URLOPOWY .....	PL-12
• PRZYCISK DISPLAY .....	PL-13
• UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI .....	PL-13
• KONSERWACJA .....	PL-14
• ZANIM WEZWIESZ SERWIS .....	PL-15

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

### OSTRZEŻENIE

- Nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani go deformować. Ciagnięcie i niewłaściwe korzystanie z kabla może spowodować uszkodzenie urządzenia i porażenie prądem osób znajdujących się w pobliżu.
- Nie wolno przez dłuższy czas pozostawać w strumieniu powietrza wylatującego bezpośrednio z klimatyzatora, ponieważ mogłyby to mieć negatywny wpływ na stan zdrowia.
- Jeśli w klimatyzowanym pomieszczeniu mają przebywać noworodki, małe dzieci, osoby starsze, obłożnie chore lub niepełnosprawne, należy się upewnić, że temperatura w pomieszczeniu jest dla nich odpowiednia.
- Do klimatyzatora nie wolno wprowadzać żadnych przedmiotów, ponieważ mogłyby zostać wyrzucone przez pracujące z dużą prędkością wewnętrzne wentylatory i spowodować zranienie osób znajdujących się w pobliżu.
- Klimatyzator należy prawidłowo uziemiać. Przewod uziemiającego nie wolno podłączać do rur gazowych ani wodociągowych, instalacji odgromnikowej ani przewodu uziemiającego linii telefonicznej. Nieodpowiednie uziemienie może spowodować porażenie prądem.
- Jeśli praca klimatyzatora w jakikolwiek sposób odbiega od normy (np. wyczuwalny jest zapach spalenizny), należy natychmiast wyłączyć klimatyzator i odłączyć go od sieci elektrycznej.
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących kabli zasilających. Użycie nieodpowiedniego kabla mogłyby spowodować przegrzanie gniazdka, wtyczki i kabla, a nawet doprowadzić do pożaru.
- Użyty kabel musi być zgodny z zaleceniami producenta. Wymianę uszkodzonego kabla może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany pracownik serwisu.
- Klimatyzator należy chronić przed bezpośrednim działaniem wody, ponieważ mogłyby ona spowodować porażenie prądem lub uszkodzić urządzenie.

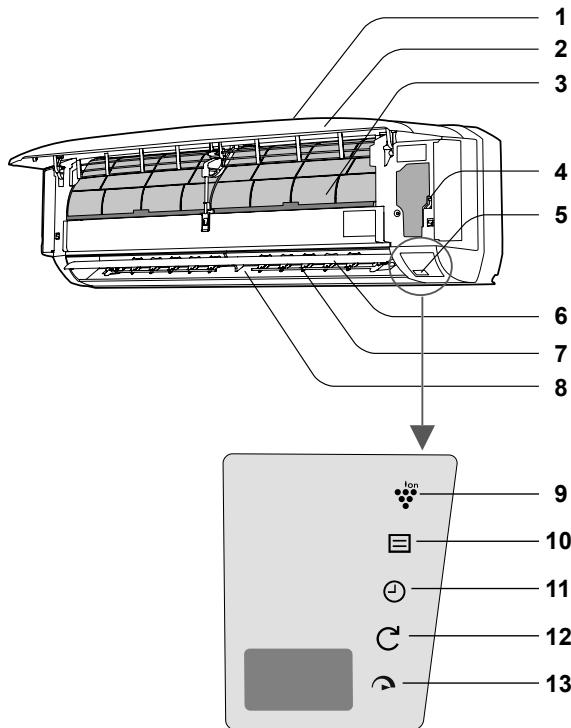
• Nie wolno próbować instalować, demontać i naprawiać klimatyzatora samodzielnie. Nieodpowiednie postępowanie mogłyby spowodować porażenie prądem, wyciek wody, pożar itp. W sprawie instalacji, demontażu lub naprawy klimatyzatora należy porozumieć się ze sprzedawcą urządzenia lub przedstawicielem autoryzowanego serwisu.

### OSTRZEŻENIE

- Należy od czasu do czasu otwierać okno lub drzwi, żeby przewietrzyć pomieszczenie, zwłaszcza jeśli pracują w nim urządzenia gazowe. Nieodpowiednia wentylacja może spowodować brak świeżego powietrza.
- Nie wolno naciskać przycisków mokrymi rękoma, ponieważ mogłyby to spowodować porażenie prądem.
- Ze względu na bezpieczeństwo, jeśli klimatyzator ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywany, należy go wyłączyć głównym włącznikiem.
- Należy regularnie kontrolować mocowanie wspornika urządzenia zewnętrznego, żeby upewnić się, że jest ono prawidłowe i nie ma ryzyka odpadnięcia.
- Nie wolno kłaść żadnych przedmiotów ani samemu stawać na urządzeniu zewnętrznym. Przedmiot lub osoba mogłyby spaść, powodując wypadek.
- Oznaczony klimatyzator jest przeznaczony do eksploatacji w pomieszczeniach mieszkalnych lub biurach. Nie należy używać go w pomieszczeniach przeznaczonych do chowu zwierząt ani szkarniach.
- Na klimatyzator nie wolno ustawić naczyni z wodą. Przedostaną się woda do wnętrza urządzenia mogłyby spowodować uszkodzenie izolacji i porażenie prądem.
- Nie wolno blokować otworów wlotowych ani wylotowych urządzenia. Mogłyby to doprowadzić do obniżenia wydajności urządzenia lub inne problemy.
- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy bezwzględnie przerwać pracę urządzenia i wyłączyć je głównym włącznikiem sieciowym. Wentylator pracujący we wnętrzu klimatyzatora mógłby spowodować obrażenia.
- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby niedołęzione bez dozoru. Dzieci nie wolno pozostawać w pobliżu urządzenia bez opieki, żeby się upewnić, że nie będą go wykorzystywać do zabawy.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w Skandynawii.
- Pompę ciepła należy podłączyć do źródła zasilania o odpowiednim napięciu i częstotliwości. Użycie źródła zasilania o nieodpowiednim napięciu lub częstotliwości może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia a nawet pożaru.
- Urządzenia nie należy instalować w miejscach, w których możliwy jest wyciek łatwopalnego gazu, ponieważ mogłyby to spowodować wybuch. Urządzenie należy instalować w pomieszczeniach o minimalnej ilości kurzu, dymu i wilgoci w powietrzu.
- Rurkę odpływową należy poprowadzić w sposób zapewniający odpowiednie odprowadzanie kondensatu. W przeciwnym razie woda mogłyby się gromadzić w pomieszczeniu, na meblach itp.
- Zależnie od miejsca instalacji, należy się upewnić, że został zastosowany włącznik zasilania lub bezpiecznik różnicowy.

# NAZwy CZEŚCI

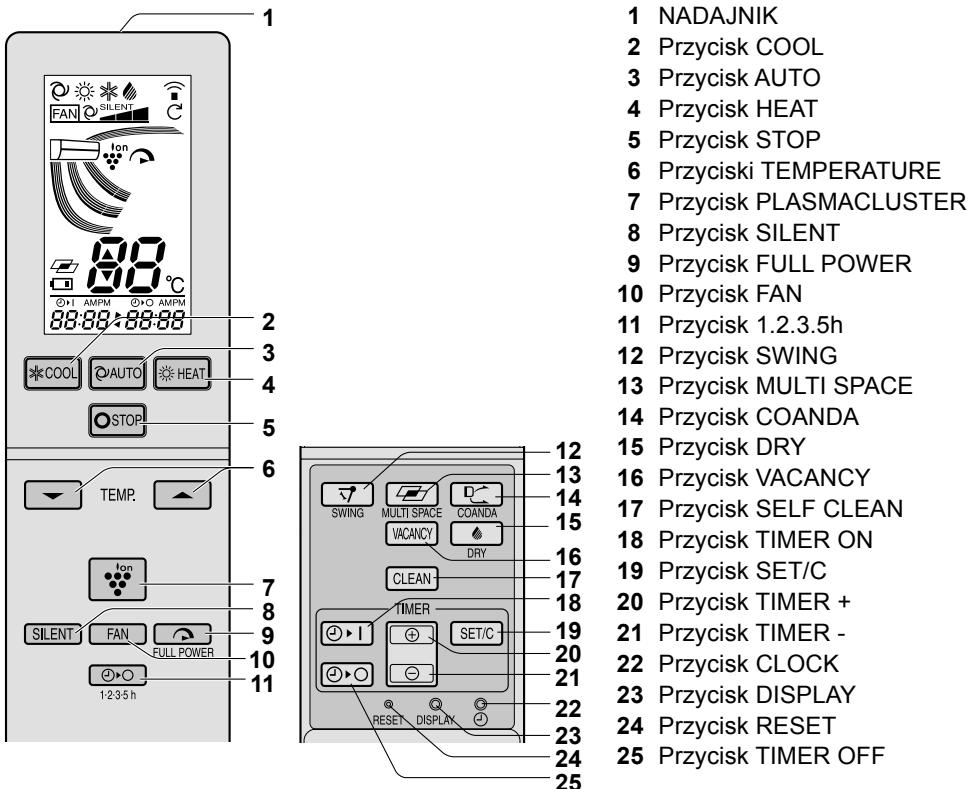
## JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA



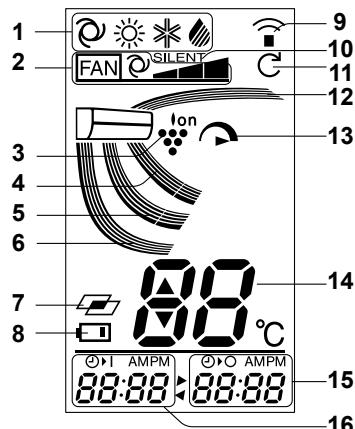
- 1** Otwór wlotowy
- 2** Pokrywa przednia
- 3** Filtr powietrza
- 4** Przycisk AUX
- 5** Okienko odbiornika sygnału
- 6** Pionowa prowadnica powietrza
- 7** Pozioma prowadnica powietrza
- 8** Otwór wylotowy

- 9** Wskaźnik PLASMACLUSTER (niebieski - 10** Wskaźnik OPERATION (zielony - 11** Wskaźnik TIMER (żółty - 12** Wskaźnik SELF CLEAN (zielony - 13** Wskaźnik FULL POWER (żółty 

## PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



## WYSWIETLACZ

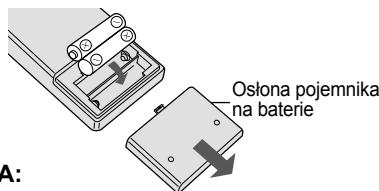


- 1: Wskaźniki TRYBU PRACY
- 2: Wskaźniki PRĘDKOŚCI WENTYLATORA
- 3: Wskaźnik PLASMACLUSTER
- 4: Wskaźnik AIR FLOW (COOL/DRY)
- 5: Wskaźnik AIR FLOW (HEAT)
- 6: Wskaźnik COANDA AIR FLOW (HEAT)
- 7: Wskaźnik MULTI SPACE
- 8: Wskaźnik BATERII
- 9: Wskaźnik NADAWANIA
- 10: Wskaźnik CICHEJ PRACY
- 11: Wskaźnik SELF CLEAN
- 12: Wskaźnik COANDA AIR FLOW (COOL/DRY)
- 13: Wskaźnik FULL POWER
- 14: Wskaźnik TEMPERATURY
- 15: Wskaźnik TIMER OFF
- 16: Wskaźnik TIMER ON/CLOCK

## OBSŁUGA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

### WKŁADANIE BATERII

- 1** **Zdejmij osłonę pojemnika na baterie.**
- 2** **Włóż dwie baterie typu „AAA (R03)”.**
  - Upewnij się, że baterie są prawidłowo zainstalowane, zgodnie z oznaczeniami polaryzacji (+) i (-).
- 3 Załącz z powrotem osłonę pojemnika na baterie.**
- 4 Naciśnij przycisk RESET.**
  - Na wyświetlaczu powinna pojawić się godzina „AM 6:00”.



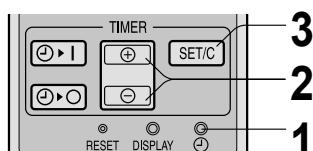
#### **UWAGA:**

- W normalnym trybie eksploatacji żywotność baterii wynosi około jednego roku.
- Należy wymienić baterie, jeśli na pilocie pojawi się wskaźnik „”.
- Stosowanie baterii ładowalnych nie jest zalecane.
- Należy wymieniać zawsze obydwie baterie równocześnie, zwracając uwagę, aby były one tego samego typu.
- Jeśli urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć baterie z pilota.

### USTAWIENIE AKTUALNEJ GODZINY

Można wybrać jeden z dwóch formatów czasu: 12-godzinny lub 24-godzinny.

- 1** **Żeby ustawić format 12-godzinny, naciśnij jeden raz przycisk CLOCK.**  
Żeby ustawić format 24-godzinny, naciśnij dwa razy przycisk CLOCK.
- 2** **Naciśnij przycisk TIMER + lub przycisk TIMER -, żeby ustawić aktualny czas.**
  - Przytrzymaj przycisk, żeby szybciej zwiększyć lub zmniejszyć wskazanie czasu.
- 3 Naciśnij przycisk SET/C.**
  - Dwukropki (:) pulsują.



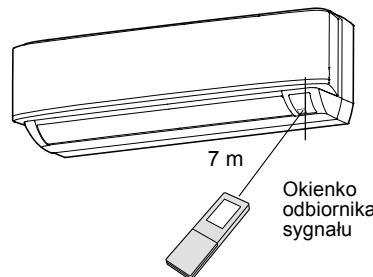
#### **UWAGA:**

- Nie można ustawić aktualnego czasu, jeśli została ustawiona operacja sterowana zegarem.

### OBSŁUGA PILOTA ZDALNEGO STE-ROWANIA

Skieruj pilota w stronę okienka odbiornika sygnału w urządzeniu i naciśnij żądaną przycisk. Po odebraniu polecenia urządzenie wyemituje krótki sygnał dźwiękowy.

- Upewnij się, że pomiędzy pilotem a okienkiem odbiornika sygnału nie ma żadnych przeszkód (np. zasłon).
- Efektywny zasięg działania pilota wynosi 7 m.



### **OSTRZEŻENIA:**

- Należy się upewnić, że na okienko odbiornika sygnału nie pada bezpośrednio silne światło słoneczne, ponieważ mogłoby ono uniemożliwić prawidłowy odbiór.
- Światło lampy jarzeniowej również może zakłócać odbiór sygnału.
- Pilota nie należy pozostawiać w miejscach silnie nasłonecznionych ani w pobliżu kaloryfera. Pilota należy chronić również przed wilgocią i wstrząsami.

## JAK OSZCZĘDZAĆ ENERGIĘ

Poniżej zamieszczonych jest kilka wskazówek, które ułatwią oszczędzanie energii podczas korzystania z klimatyzatora.

### Ustawiaj właściwą temperaturę

- Ustawianie za wysokiej lub zbyt niskiej temperatury niż to konieczne powoduje nadmierne zużycie energii.

### Unikaj bezpośredniego działania promieni słonecznych i przeciągów

- Zasłonięcie okien podczas chłodzenia spowoduje zmniejszenie zużycia energii.
- Podczas chłodzenia i ogrzewania należy zamykać okna i drzwi.

### Utrzymuj filtr w czystości, żeby zapewnić efektywne działanie

### Wyłącz klimatyzator głównym wyłącznikiem, jeśli urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane

- Jednostka wewnętrzna zużywa niewielką ilość energii, nawet jeśli jest wyłączona.

## TRYB PRACY BEZ PILOTA

Ten tryb pracy jest użyteczny w przypadku, gdy pilot zdalnego sterowania jest niedostępny.

### WŁĄCZANIE KLIMATYZATORA

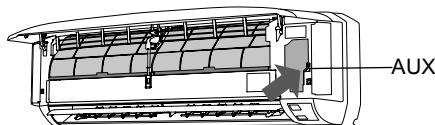
#### Naciśnij przycisk AUX.

- Zielony wskaźnik OPERATION (■) zacznie świecić.
- Tryb pracy i temperatura są ustawiane automatycznie w zależności od temperatury w pomieszczeniu i temperatury zewnętrznej w chwili włączenia klimatyzatora. Prędkość wentylatora jest ustawiona na AUTO.

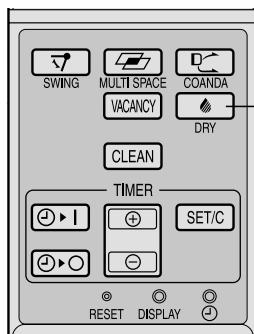
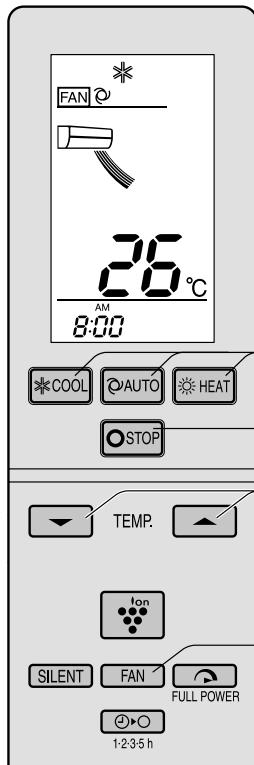
### WYŁĄCZANIE KLIMATYZATORA

#### Naciśnij ponownie przycisk AUX.

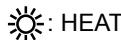
- Zielony wskaźnik OPERATION (■) się wyłączy.



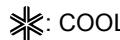
## PODSTAWY OBSŁUGI



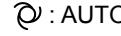
**1 Naciśnij przycisk HEAT, COOL , AUTO lub DRY.**



HEAT



COOL



AUTO



DRY

- Zielony wskaźnik OPERATION (■) zacznie świecić.

### **WYŁĄCZANIE KLIMATYZATORA**

Naciśnij przycisk STOP.

- Zielony wskaźnik OPERATION (■) się wyłączy.

**2 Przyciskami TEMPERATURE ustaw żądaną temperaturę.**

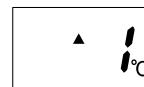
(tryb HEAT/COOL/AUTO)

Zakres ustawienia temperatury:  
od 16 do 30°C

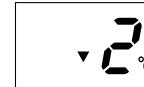
(tryb DRY)

Temperaturę można dodatkowo zmieniać o  $\pm 2^{\circ}\text{C}$  automatycznie, naciskając przycisk TEMPERATURE.

(Przykład: o  $1^{\circ}\text{C}$  wyżej)



(Przykład: o  $2^{\circ}\text{C}$  niżej)



**3 Przyciskiem FAN ustaw żądaną prędkość wentylatora.**



- W trybie DRY wentylator pracuje w trybie AUTO i nie można tego zmienić.

## **UWAGA:**

### **INFORMACJE O TRYBIE AUTO**

- W trybie pracy AUTO urządzenie automatycznie wybierze tryb pracy COOL lub HEAT w zależności od temperatury w pomieszczeniu i żąданej temperatury.
- Klimatyzator przełącza się automatycznie pomiędzy trybem chłodzenia a ogrzewania, aby utrzymać żądaną temperaturę.
- W trybie pracy AUTO przyciski COANDA i MULTI SPACE pozostaną nieaktywne.

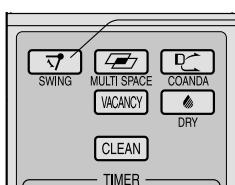
## USTAWIENIE KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA

### REGULACJA STRUMIENIA POWIETRZA W PIONIE

**1** Naciśnij przycisk SWING (↗).

- Pionowa prowadnica powietrza zmieni położenie.

**2** Naciśnij ponownie przycisk SWING (↗), gdy pionowa prowadnica powietrza osiągnie odpowiednie położenie.



**1**  
**2**

### OSTRZEŻENIA:

W żadnym przypadku nie wolno próbować ręcznie przestawiać prowadnic.

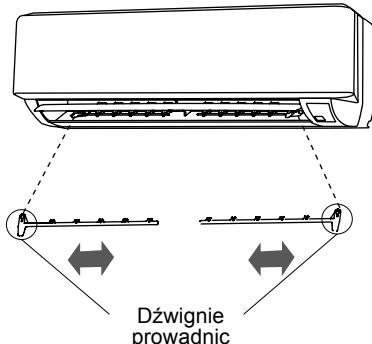
- Ręczna regulacja prowadnic może spowodować uszkodzenie klimatyzatora.
- Jeśli pionowa prowadnica będzie się przez dłuższy czas znajdowała w najniższym położeniu w trybie COOL lub DRY, może dojść do skraplania się na niej pary wodnej.

### UWAGA:

- Zakres regulacji jest mniejszy, żeby zapobiec kapaniu skraplającej się pary.

### REGULACJA STRUMIENIA POWIETRZA W POZIOMIE

Chwyć spojenie poziomej prowadnicy i ustawi żądany kierunek powietrza.



Dźwignie prowadnic

## TRYB PLASMACLUSTER

Generator jonów Plasmacluster we wnętrzu klimatyzatora uwalnia do atmosfery w pomieszczeniu skupisko jonów dodatnich i ujemnych, aby ograniczyć unoszące się w powietrzu zarodniki grzybów pleśniowych.

**1** Podczas pracy klimatyzatora naciśnij przycisk PLASMACLUSTER.

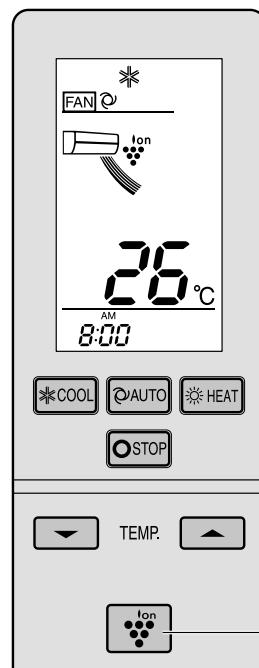
- Na pilocie pojawi się wskaźnik „Ion”.

- Niebieski wskaźnik PLASMACLUSTER zacznie świecić.

### ANULOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk PLASMACLUSTER.

- Niebieski wskaźnik PLASMACLUSTER się wyłączy.



**1**

### UWAGA:

- Ustawienie trybu pracy PLASMACLUSTER zostanie zachowane w pamięci, dzięki czemu przy następnym uruchomieniu klimatyzatora zostanie przywołane automatycznie.

- Żeby ustawić tryb PLASMACLUSTER tylko w połączeniu z trybem FAN (sam wentylator), naciśnij przycisk PLASMACLUSTER, gdy klimatyzator będzie wyłączony.

Wskaźnik trybu pracy na pilocie wyłączy się, a ustawienie prędkości wentylatora w trybie AUTO będzie niemożliwe.

- Plasmacluster jest oryginalną technologią firmy Sharp. Więcej informacji można znaleźć na stronie: <http://www.sharp-pci.com/en/>

## SYSTEM PRZEPŁYwu POWIETRZA COANDA (ŁAGODNE CHŁODZENIE/OGRZEWANIE)

Włączenie tej funkcji spowoduje automatyczną regulację ustawienia prowadnicy, aby szybko zapewnić łagodny nawiew przyjemnego powietrza wzdułsu sufitu lub podłogi, możliwe w najwyższym stopniu zapobiegając bezpośredniemu nawiewowi zimnego lub cieplego powietrza na osoby przebywające w pomieszczeniu.

W trybie ogrzewania (HEAT) prowadnica pionowa jest ustawiona skośnie do dołu, kierując ciepłe powietrze na podłogę. Podczas pracy w trybie chłodzenia (COOL) lub osuszania (DRY) pionowa prowadnica powietrza jest ustawiona skośnie do góry, kierując zimne powietrze na sufit, żeby uniknąć bezpośredniego nadmuchu na osoby w pomieszczeniu.

### 1 Podczas pracy klimatyzatora naciśnij przycisk COANDA AIRFLOW.

(tryb HEAT)

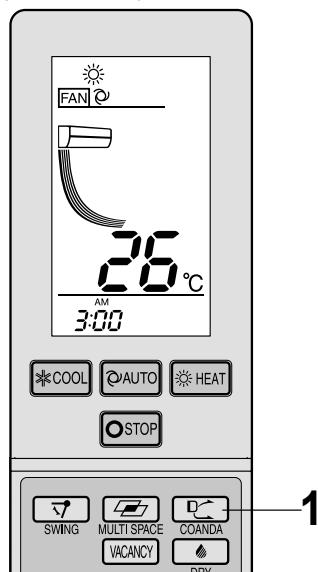
- Na pilocie pojawi się wskaźnik „”.

(tryby COOL i DRY)

- Na pilocie pojawi się wskaźnik „”.

### ANULOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk COANDA AIRFLOW.



### UWAGA:

- Jeżeli chcesz włączyć funkcję COANDA AIRFLOW w trybie PRACY Z PEŁNA MOCA, naciśnij przycisk COANDA AIRFLOW podczas pracy klimatyzatora w trybie PRACY Z PEŁNA MOCA.
- Funkcji COANDA AIRFLOW i trybu MULTI SPACE nie można ustawić równocześnie.

## TRYB MULTI SPACE

Naciśnięcie tego przycisku spowoduje, że klimatyzator będzie chłodził lub ogrzewał równocześnie kilka pomieszczeń w dobrze izolowanym domu.

### 1 Podczas chłodzenia lub ogrzewania naciśnij przycisk MULTI SPACE.

Na pilocie pojawi się wskaźnik „”. Ikona prędkości wentylatora zmieni się na „”.

Kąt ustawienia prowadnicy zmieni się, aby zapewnić większy zasięg nawiewu schłodzonego lub ogrzanego powietrza.

(tryb HEAT)

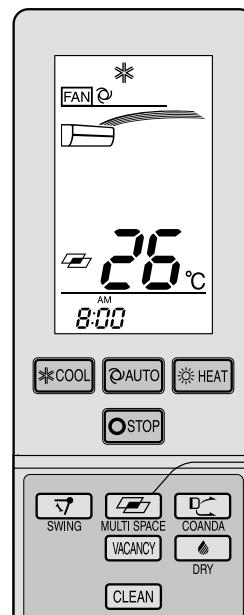
- Na pilocie pojawi się wskaźnik „”.

(tryby COOL i DRY)

- Na pilocie pojawi się wskaźnik „”.

### ANULOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk MULTI SPACE.



### UWAGA:

- Klimatyzator będzie pracował z ustawieniem prędkości wentylatora na „Extra HIGH” przez 15 minut, aby zapewnić większy zasięg nawiewu powietrza. Po 15 minutach prędkość wentylatora zostanie zmieniona na „HIGH”.
- Przyciski SILENT, COANDA i FAN pozostają nieaktywne podczas pracy klimatyzatora z tym ustawieniem.
- Efektywność tej funkcji może się różnić w zależności od rozkładu pomieszczeń, miejsca instalacji klimatyzatora oraz stopnia izolacji danej przestrzeni.

## TRYB CICHEJ PRACY

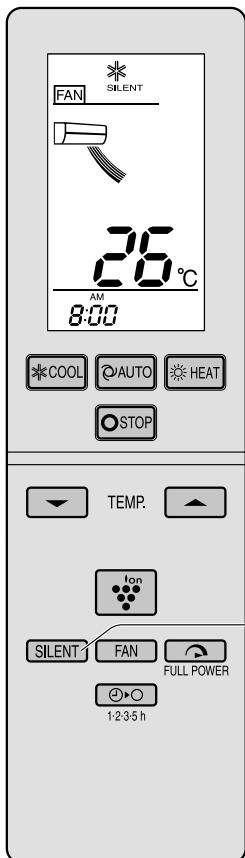
Klimatyzator będzie pracował z ustawieniem prędkości wentylatora na „Extra LOW”, żeby zapewnić komfort i cichą pracę.

### 1 Podczas pracy w trybie COOL, HEAT lub AUTO naciśnij przycisk SILENT.

- Na piłocie wyświetli się ikona prędkości wentylatora z napisem „SILENT”.

### ANUŁOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk SILENT.



## TRYB PRACY Z PEŁNĄ MOCĄ

W tym trybie klimatyzator pracuje z maksymalną mocą, szybko chłodząc lub ogrzewając pomieszczenie.

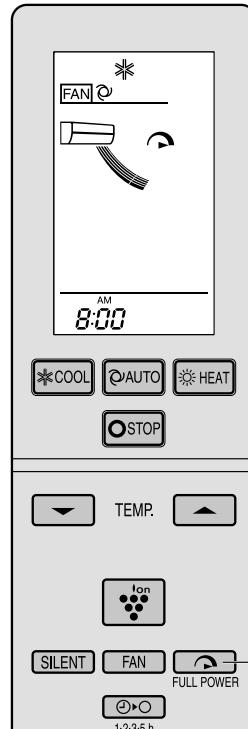
### 1 Podczas pracy klimatyzatora naciśnij przycisk FULL POWER.

- Na piłocie pojawi się wskaźnik „”, wskaźnik AIR FLOW będzie świecić dłużej.
- Wskaźnik temperatury się wyłączy.
- Żółty wskaźnik FULL POWER () zacznie świecić.

### ANUŁOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk FULL POWER.

- Żółty wskaźnik FULL POWER () się wyłączy.



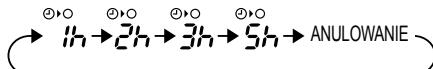
### UWAGA:

- Klimatyzator będzie pracował z ustawieniem prędkości wentylatora na „Extra HIGH” przez 15 minut, a następnie prędkość wentylatora zostanie zmieniona na „HIGH”.
- Podczas pracy w trybie Z PEŁNA MOCĄ nie można regulować temperatury ani prędkości wentylatora.

## WYŁĄCZNIK CZASOWY (1·2·3·5h)

Klimatyzator zaprogramowany w opisany poniżej sposób wyłączy się automatycznie o ustawionym czasie.

### 1 Naciśnij przycisk 1·2·3·5h, żeby ustawić żądaną czas.



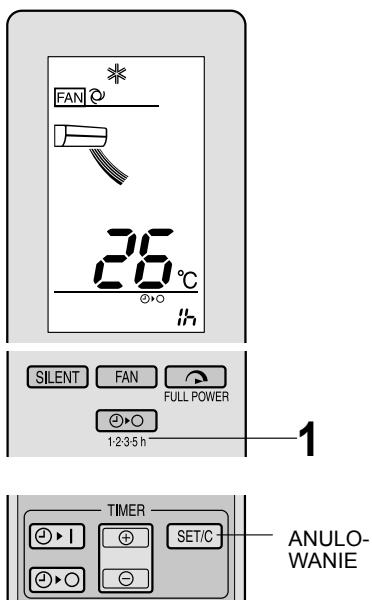
- Żółty wskaźnik TIMER (⊕) zacznie świecić.
- Czas pozostały do wyłączenia klimatyzatora będzie wyświetlany na pilocie ze skokiem 1-godzinnym.

### ANULOWANIE

Naciśnij przycisk SET/C.

Można również nacisnąć przycisk 1·2·3·5h.

- Żółty wskaźnik TIMER (⊕) się wyłączy.



### **UWAGA:**

- Ustawienia programu 1·2·3·5h OFF TIMER mają priorytet nad ustawieniami włącznika i wyłącznika czasowego.
- Jeśli program 1·2·3·5h OFF TIMER został ustawiony, gdy urządzenie było wyłączone, klimatyzator będzie pracował z poprzednio dokonanymi ustawieniami i wyłączy się po ustawionym czasie.
- Jeżeli został ustawiony włącznik i/lub wyłącznik czasowy, przycisk SET/C anuluje wszystkie ustawienia.

## OPERACJE STEROWANE ZEGAREM (TIMER)

### WYŁĄCZNIK CZASOWY

#### 1 Naciśnij przycisk TIMER OFF.

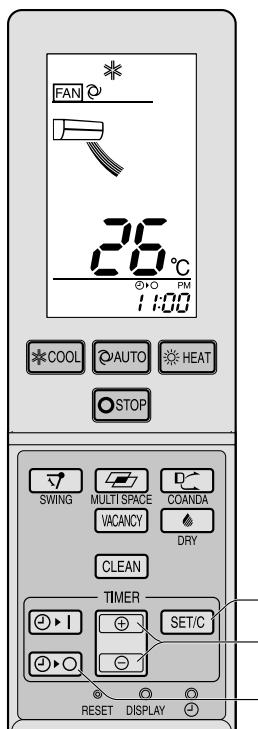
- Wskaźnik TIMER OFF będzie pulsował.

#### 2 Naciśnij przycisk TIMER + lub przycisk TIMER -, żeby ustawić aktualny czas.

- Czas można ustawać z 10-minutowym skokiem.

#### 3 Naciśnij przycisk SET/C.

- Żółty wskaźnik TIMER (⊕) zacznie świecić.



### **UWAGA:**

- Jeśli zaprogramowany jest wyłącznik czasowy, klimatyzator automatycznie zmienia ustawienie temperatury, żeby zapobiec nadmierному obniżeniu lub podwyższeniu temperatury w pomieszczeniu (np. podczas snu osób znajdujących się w pomieszczeniu). Tryb HEAT: Po upływie godziny od zaprogramowania wyłącznika czasowego ustawiona temperatura zmniejszy się o 3°C.  
Tryb COOL: Po upływie godziny od zaprogramowania wyłącznika czasowego ustawiona temperatura zmniejszy się o 1°C.

## WŁĄCZNIK CZASOWY

### **1 Naciśnij przycisk TIMER ON.**

- Wskaźnik TIMER ON będzie pulsował.

### **2 Naciśnij przycisk TIMER + lub przycisk TIMER -, żeby ustawić aktualny czas.**

- Czas można ustawać z 10-minutowym skokiem.

### **3 Naciśnij przycisk SET/C.**

- Żółty wskaźnik TIMER (⊕) zacznie świecić.

### **4 Stosownie do potrzeb, ustaw tryb pracy, temperaturę i prędkość wentylatora.**

- Naciskając poniższe przyciski wybierz żądaną tryb pracy:

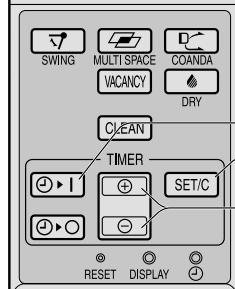
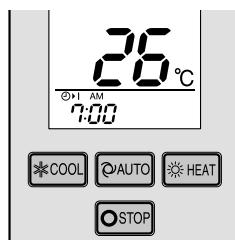
 : HEAT

 : COOL

 : AUTO

 : DRY

- Przyciskiem TEMPERATURE (▲ lub ▼) ustaw żądaną temperaturę.
- Przyciskiem FAN ustaw żądaną prędkość wentylatora.



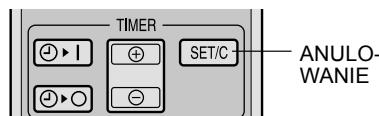
## **UWAGA:**

- Klimatyzer włączy się trochę wcześniej, żeby doprowadzić temperaturę do żądanego poziomu.

## ANULOWANIE

### **Naciśnij przycisk SET/C.**

- Żółty wskaźnik TIMER (⊕) się wyłączy.
- Na pilocie zostanie wyświetlony aktualny czas.



## ZMIANA USTAWIEŃ CZASU

Anuluj ustawienia operacji sterowanej zegarem, a następnie ustaw je ponownie.

## POŁĄCZENIE WŁĄCZNIKA I WYŁĄCZNIK CZASOWEGO

Włącznik i wyłącznik czasowy można ustawić w tym samym czasie

Ustaw WŁĄCZNIK CZASOWY i WYŁĄCZNIK CZASOWY. Ustawienia zostaną automatycznie połączone.

Przykład

(aktualny czas: 9:00 PM)

Ustawienie WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO na 11:00 PM

Ustawienie WŁĄCZNIKA CZASOWEGO na 7:00 AM



- Strzałka (◀ lub ▶) pomiędzy wskaźnikiem TIMER ON i wskaźnikiem TIMER OFF wskaźuje, który timer zostanie uruchomiony jako pierwszy.

## **UWAGA:**

- Włącznika i wyłącznika czasowego nie można zaprogramować do pracy z różnymi ustawieniami temperatury lub innych funkcji.
- Jeden timer można zaprogramować tak, żeby rozpoczęł swoje działanie wcześniej niż drugi.

## TRYB AUTOMATYCZNEGO OCZYSZCZANIA

Tryb automatycznego oczyszczania pozwala zredukować rozwój grzybów pleśniowych przy pomocy jonów Plasmacluster i osuszyć wnętrze klimatyzatora. Tryb ten należy stosować okresowo, wraz ze zmianami pór roku.

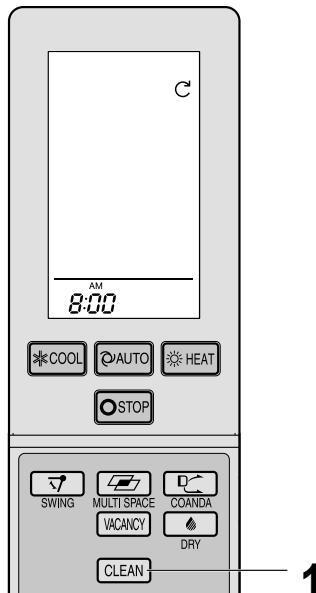
### 1 Jeżeli klimatyzator jest wyłączony, naciśnij przycisk SELF CLEAN.

- Na pilocie pojawi się wskaźnik „C”. (Wskaźnik „C” automatycznie zniknie po 1 minucie.)
- Na panelu informacyjnym urządzenia głównego pojawi się zielony wskaźnik SELF CLEAN (C) oraz niebieski wskaźnik PLASMACLUSTER.
- Klimatyzator wyłączy się po 40 minutach.

### ANUŁOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk SELF CLEAN.

- Niebieski wskaźnik PLASMACLUSTER wyłączy się.



### **UWAGA:**

- Podczas pracy w trybie AUTOMATYCZNEGO OCZYSZCZANIA nie można regulować temperatury, prędkości wentylatora, kierunku przepływu powietrza ani ustawień timera.
- Klimatyzator pracujący w tym trybie nie jest w stanie usuwać już rozwiniętych grzybów pleśniowych.

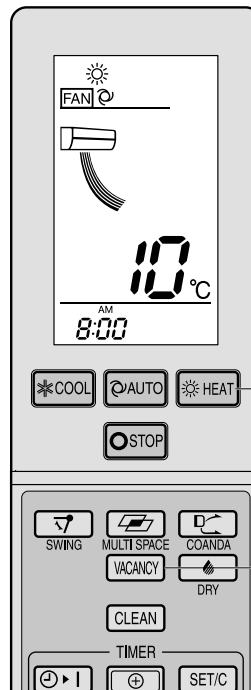
## TRYB URLOPOWY

Nawet podczas Twojej nieobecności w domu klimatyzator będzie pracował w trybie ogrzewania przy temperaturze ustawionej na 10°C, żeby zapobiec uszkodzeniu pomieszczenia i mebli przez szron.

### 1 Naciśnij przycisk HEAT, żeby włączyć tryb ogrzewania.

### 2 Naciśnij przycisk VACANCY.

- Na pilocie wyświetli się temperatura „10°C”.



### ANUŁOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk VACANCY.

- Tryb VACANCY zostanie również anulowany po zmianie trybu pracy lub po wyłączeniu klimatyzatora.

### **UWAGA:**

- Tryb VACANCY nie jest dostępny podczas pracy urządzenia w trybie AUTO oraz w instalacjach z wieloma jednostkami wewnętrznyimi.

## PRZYCISK DISPLAY

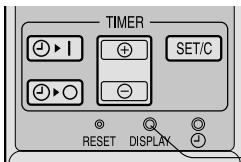
Naciśnij przycisk DISPLAY, jeśli wskaźniki na urządzeniu świecą zbyt jasno. (Zielonego wskaźnika OPERATION i żółtego wskaźnika TIMER nie można wyłączyć.)

### 1 Podczas pracy klimatyzatora naciśnij przycisk DISPLAY.

- Niebieski wskaźnik PLASMACLUSTER i/ lub żółty wskaźnik FULL POWER (⌚) się wyłączy.

### WŁĄCZENIE WSKAŹNIKÓW

Naciśnij ponownie przycisk DISPLAY.



1

## UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

### WARUNKI PODCZAS PRACY

Chłodzenie			
Temperatura pomieszczenia	Temperatura zewnętrzna		
	Pojedynczy zestaw	System złożony z wielu jednostek	
górnny limit	32°C	46°C	43°C
dolny limit	21°C	-10°C	21°C

Ogrzewanie		
	Temperatura pomieszczenia	Temperatura zewnętrzna
górnny limit	27°C	24°C
dolny limit	-	-15°C

- Wbudowany układ zabezpieczający może wyłączyć klimatyzator, jeśli temperatura przekroczy dopuszczalny zakres.
- Na otworze wylotowym może się skraplać para wodna, jeśli urządzenie będzie ciągle pracowało w trybie COOL (chłodzenie) lub DRY (osuszanie), a wilgotność powietrza będzie przekraczała 80%.

## UWAGI DOTYCZĄCE PRACY W TRYBIE OGRZEWANIA

### FUNKCJA ODSZRANIANIA

- Jeśli podczas pracy w trybie ogrzewania na urządzeniu zewnętrznym zgromadzi się szron, na 5 do 10 minut włączony zostanie automatyczny odszraniacz, który usunie zgromadzony szron. Podczas odszraniania wentylatory jednostki zewnętrznej i wewnętrznej nie pracują.

### EFEKTYWNOŚĆ OGRZEWANIA

- W urządzeniu zastosowana jest tzw. pompa ciepła, która przenosi ciepło z zewnątrz i uwalnia je w pomieszczeniu. Z tego względu temperatura powietrza na zewnątrz ma znaczny wpływ na efektywność procesu ogrzewania.
- Jeśli z powodu niskich temperatur efektywność procesu ogrzewania znacznie spada, należy zastosować dodatkowy grzejnik.
- Ze względu na sposób działania systemu wymuszania obiegu powietrza, rozgrzanie całego pomieszczenia wymaga trochę czasu.

### JEŚLI WYSTĄPI PRZERWA W ZASILaniu

- Opisywany klimatyzator wyposażony jest w pamięć, w której przechowywane są ustawienia trybu pracy w przypadku wystąpienia przerwy w zasilaniu. Po przywróceniu zasilania urządzenie automatycznie uruchomi się z ustawieniami, które były aktywne w momencie wystąpienia przerwy – nie dotyczy to tylko operacji sterowanych zegarem.
- Jeśli została zaprogramowana operacja sterowana zegarem, w przypadku wystąpienia przerwy w zasilaniu ustawienia tej operacji zostaną anulowane i nie będą przywrócone nawet po przywróceniu zasilania.

## UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI URZĄDZENIA PRACUJĄCEGO W SYSTEMIE ZŁOŻONYM Z WIELU JEDNOSTEK

W systemie złożonym z wielu klimatyzatorów kilka jednostek wewnętrznych można podłączyć do jednej jednostki zewnętrznej.

W systemie złożonym z wielu klimatyzatorów poszczególne jednostki wewnętrzne nie mogą pracować w różnych trybach.

- Jeśli jedno z urządzeń wewnętrznych pracuje w trybie COOL (lub DRY), pozostałe jednostki działają w tym samym trybie. Priorytet ma tryb, w którym pierwsza jednostka wewnętrzna rozpoczęła pracę. Jednostka wewnętrzna, włączona później w innym trybie, nie uruchomi się. Urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a wskaźniki OPERATION i TIMER zaczną pulsować. W takim przypadku należy ustawić ten sam tryb pracy we wszystkich jednostkach wewnętrznych.
- Tryby COOL (chłodzenie) i DRY (osuszanie) można ustawić w tym samym czasie.

## KONSERWACJA

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy bezwzględnie przerwać pracę urządzenia i wyłączyć je głównym wyłącznikiem sieciowym.

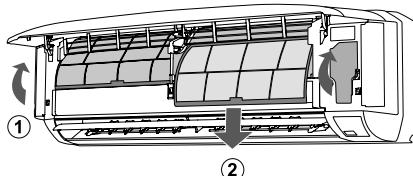
### CZYSZCZENIE FILTRÓW POWIETRZA

Filtry powietrza należy czyścić regularnie co dwa tygodnie.

#### 1 Wyłącz klimatyzator.

#### 2 Wyjmij filtry.

- ① Unieś pokrywę przednią.
- ② Pociągnij filtry w dół, żeby je wyjąć z klimatyzatora.



#### 3 Wyczyść filtry.

Usuń kurz przy pomocy odkurzacza. Jeśli filtry są nadal brudne, należy je wypłykać w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Przed ponowną instalacją należy wysuszyć filtry w zacienionym miejscu.

#### 4 Zainstaluj ponownie filtry i zamknij pokrywę przednią.

### CZYSZCZENIE URZĄDZENIA GŁÓWNEGO I PILOTA

- Do czyszczenia należy używać miękkiej śliczki.
- Żadnego z elementów nie należy bezpośrednio polewać wodą, ponieważ mogłoby to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie klimatyzatora.
- Do czyszczenia nie wolno używać gorącej wody, rozcieńczalnika, proszków ani silnych rozpuszczalników.

### KONSERWACJA POSEZONOWA

1 Uruchom klimatyzator w trybie AUTOMATYCZNEGO OCZYSZCZANIA, żeby dokładnie osuszyć całe wnętrze urządzenia.

2 Prerwij pracę urządzenia i wyłącz je głównym wyłącznikiem sieciowym.

3 Wyczyść i zainstaluj ponownie filtry.

### KONSERWACJA PRZEDSEZONOWA

1 Upewnij się, że filtry powietrza są czyste.

2 Upewnij się, że żadne przedmioty nie blokują otworów wlotowych lub wylotowych.

## ZANIM WEZWIESZ SERWIS

Zaistnienie opisanych poniżej warunków nie oznacza uszkodzenia klimatyzatora.

### Klimatyzator nie działa

- Klimatyzator nie będzie działał, jeśli zostanie ponownie włączony natychmiast po wyłączeniu. Klimatyzator nie zadziała także natychmiast po zmianie trybu pracy. Ma to na celu zabezpieczenie urządzenia. Przed ponownym włączeniem klimatyzatora należy odczekać 3 minuty.

### Klimatyzator nie ogrzewa powietrza

- Podczas pracy w trybie ogrzewania wewnętrzny wentylator może się uruchomić dopiero z pewnym opóźnieniem wynoszącym od 2 do 5 minut, żeby zapobiec nagłemu wypłynięciu zimnego powietrza z urządzenia.
- Urządzenie znajduje się w trybie odszraniania. Należy odczekać od 5 do 10 minut.

### Przykro zapachy

- Przykro zapachy pochodzące z dywanów lub mebli, które przedostały się do wnętrza klimatyzatora, mogą być emitowane z klimatyzatora.

### Trzaski

- Odgłos jest spowodowany tarciem rozszerzającym lub kurczacych się części wewnętrz urządzienia na skutek zmiany temperatury.

### Szum o niskim tonie

- Taki dźwięk może być emitowany podczas generowania jonów Plasmacluster.

### Szelest

- Szelest może być spowodowany przepływem cieczy chłodzącej we wnętrzu urządzenia.

### Para wodna widoczna wewnątrz wylotu powietrza

- Podczas pracy w trybie chłodzenia w pobliżu otworu wylotowego może się skraplać para wodna w wyniku różnicy pomiędzy temperaturą pomieszczenia a temperaturą powietrza wylatującego z klimatyzatora.

### Skroplona para wodna

- Podczas pracy w trybie ogrzewania para wodna może wylatywać z urządzenia zewnętrznego podczas odszraniania.

### Jednostka zewnętrzna nie przestaje pracować

- Po zatrzymaniu klimatyzatora wentylator jednostki zewnętrznej będzie pracował jeszcze około jednej minuty, żeby ochłodzić urządzenie.

### Z otworów zespołu Plasmacluster emitowany jest specyficzny zapach

- Jest to zapach ozonu generowanego w jonizatorze. Stężenie ozonu jest bardzo niewielkie i nie ma ono negatywnego wpływu na zdrowie. Ozon uwalniany do atmosfery bardzo szybko się rozkłada i jego stężenie w pomieszczeniu nie będzie wzrastało.

Sprawdź następujące punkty zanim wezwiesz serwis.

### Klimatyzator nie działa

- Upewnij się, że zasilanie nie zostało wyłączone ani nie włączył się bezpiecznik w instalacji elektrycznej.

### Jeśli klimatyzator nie ogrzewa (lub nie schładza) pomieszczenia w wystarczającym stopniu

- Sprawdź filtry. Jeśli są zanieczyszczone, wyczyść je.
- Upewnij się, że żadne przedmioty nie blokują otworów wlotowych i wylotowych w urządzeniu zewnętrznym.
- Upewnij się, że ustawienie termostatu jest prawidłowe.
- Upewnij się, że okna i drzwi są szczele po-zamykane.

### Jeśli klimatyzator nie odbiera sygnału z pilota

- Upewnij się, że baterie w pilocie są sprawne.
- Użyj ponownie pilota, kierując jego nadajnik dokładnie w stronę odbiornika sygnału w urządzeniu głównym.
- Upewnij się, że baterie w pilocie są prawidłowo zainstalowane.

Jeśli urządzenie pracuje w systemie złożonym z wielu jednostek

### Podwyższona temperatura niepracującej jednostki wewnętrznej.

### Z jednostki wewnętrznej wydmuchiwanie jest ciepłe powietrze tylko podczas pracy w trybie PLASMACLUSTER.

- Czynnik chłodzący przepływa wewnątrz jednego z urządzeń wewnętrznych, podczas gdy inne urządzenie pracuje w trybie HEAT (ogrzewanie).

### Jednostka wewnętrzna nie nawiewa powietrza do pomieszczenia tylko podczas pracy w trybie PLASMACLUSTER lub AUTOMATYCZNEGO OCZYSZCZANIA.

- Jednostka wewnętrzna znajduje się w trybie odszraniania.

### Jedno z urządzeń wewnętrznych emittuje sygnał dźwiękowy, a wskaźniki OPERATION i TIMER pulsują w tym samym czasie

- Sprawdź czy wszystkie jednostki wewnętrzne zostały ustawione w tym samym trybie. Jeśli nie, ustaw wszystkie urządzenia w tym samym trybie.

Jeśli wskaźniki OPERATION, TIMER i/lub PLASMACLUSTER pulsują, należy wezwać serwis.



# ENERGY EFFICIENCY CLASS

## SINGLE USE

AY-XPC9PHR / AE-X9PHR

SEER 

SCOP 

AY-XPC12PHR / AE-X12PHR

SEER 

SCOP 

## MULTI USE

Outdoor units that are applicable to indoor units described in this operation manual are measured and declared for their energy efficiency class with the following unit combination.

Indoor units listed in this manual that were not measured have an energy efficiency class that is the same or better than that of those units stated below.

AY-XPM7FR x 2 / AE-X2M14LR

SEER 

SCOP 

AY-XPM9FR x 2 / AE-X2M18KR

SEER 

SCOP 

AY-XPM7FR x 3 / AE-X3M18JR

SEER 

SCOP 

AY-XPM7FR x 4 / AE-XM24HR

SEER 

SCOP 

AY-XPM7FR x 3 / AE-XM30GR  
AY-XPM9FR x 1

SEER 

SCOP 

**SHARP**<sup>®</sup>

SHARP CORPORATION

Printed in Thailand  
TINSEA784JBRZ 13B- (TH) ①